

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**SESSION ORDINAIRE 1995-1996**

---

20 MARS 1996

**Questions**

et

**Réponses**

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

**GEWONE ZITTING 1995-1996**

---

20 MAART 1996

**Vragen**

en

**Antwoorden**

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites                                                                                                                            | 550 | Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen                                                                                                      |
| Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures                                                                                                                                                                                       | 562 | Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen                                                                                                                                                                              |
| Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport                                                                                                                                                                                                     | 573 | Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer                                                                                                                                                                                             |
| Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente                                                                                                                               | 592 | Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp                                                                                                                                  |
| Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique                                                                                                                                            | 594 | Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid                                                                                                                                                                       |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport                                                                                                                                                                        | 607 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer                                                                                                                                                          |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente | 611 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président                                                                                                                                                                                                                                  | 611 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter                                                                                                                                                                                                           |

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais  
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de  
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

*Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering, belast met  
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende  
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995  
(Fr.):

*Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 octobre 1995 (Fr.):

*Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

*Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 39 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1995 (N.):

*Rapports relatifs à l'application des lois linguistiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 206.

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 novembre 1995 (Fr.):

*Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 208.

Question n° 47 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 novembre 1995 (Fr.):

*Présence d'échevins flamands dans les communes bruxelloises (application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 209.

Question n° 54 de M. Guy Vanhengel du 28 novembre 1995 (N.):

*Accueil unilingue du public à l'occasion de l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 286.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1995 (Fr.):

*Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

*De evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 39 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1995 (N.):

*Verslagen omtrent de toepassing van de taalwetten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 206.

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 17 november 1995 (Fr.):

*Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende gemeenschappen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 208.

Vraag nr. 47 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 17 november 1995 (Fr.):

*Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 209.

Vraag nr. 54 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 november 1995 (N.):

*Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charliermuseum.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 286.

Question n° 58 de M. Stéphane de Lobkowitz du 28 novembre 1995 (Fr.):

*Apport de subsides de la Communauté européenne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

*Cadre linguistique dans les administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 68 de M. Stéphane de Lobkowitz du 11 décembre 1995 (Fr.):

*Déficit des CPAS supporté par les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 71 de M. Stéphane de Lobkowitz du 11 décembre 1995 (Fr.):

*Intervention des communes dans le déficit des hôpitaux et des CPAS.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 73 de M. Stéphane de Lobkowitz du 11 décembre 1995 (Fr.):

*Avocats défendant les intérêts de la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 289.

Question n° 76 de M. Dominiek Lootens du 15 décembre 1995 (N.):

*Subsidies au périodique «Le Marollien rénové».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 289.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

*Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Vraag nr. 58 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 28 november 1995 (Fr.):

*Subsidies van de Europese Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

*Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 68 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 11 december 1995 (Fr.):

*Deficit van de OCMW's dat door de gemeenten wordt gedekt.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 71 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 11 december 1995 (Fr.):

*Hulp van de gemeenten aan ziekenhuizen en OCMW's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 73 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 11 december 1995 (Fr.):

*Advocaten die de belangen van het Gewest verdedigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 289.

Vraag nr. 76 van de heer Dominiek Lootens d.d. 15 december 1995 (N.):

*Subsidies aan «Le Marollien rénové».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 289.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

*De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

*Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 92 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Aménagement des portes d'entrée de la ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Informatisation des communes – Situation du personnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 95 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Désignation de représentants de la Région de Bruxelles-Capitale dans différents organismes nationaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 409.

Question n° 97 de M. Merry Hermanus du 22 janvier 1996 (Fr.):

*Recettes des impôts dues par le ministère des finances aux communes.*

De nombreuses communes voient leur trésorerie gravement obérée du fait des retards avec lesquels le ministère des finances paye aux communes les impôts qu'il perçoit pour elles.

J'ai eu l'occasion d'intervenir longuement à ce sujet, à la fois en Commission et en séance publique, lors de l'élaboration de notre budget.

J'ai d'ailleurs évoqué la possibilité, pour notre région, de percevoir, ses recettes.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

*Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 92 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Aanleg van de toegangspoorten tot de stad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 95 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Aanwijzing van vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verschillende nationale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 409.

Vraag nr. 97 van de heer Merry Hermanus d.d. 22 januari 1996 (Fr.):

*Belastingen geïnd door het Ministerie van Financiën ten behoeve van de gemeenten.*

Heel wat gemeenten hebben financiële moeilijkheden omdat het Ministerie van Financiën de voor hen geïnde belastingen te laat doorstort.

Ter gelegenheid van de opstelling van de begroting heb ik hierover zowel in de commissie als in de openbare vergadering wijdlopieg het woord gevoerd.

Ik heb trouwens de mogelijkheid geopperd dat ons Gewest deze inkomsten zelf zou kunnen innen.

En conséquence, je vous serais très reconnaissant de bien vouloir m'informer des montants et des recettes IPP-PRI qui sont dues aux communes bruxelloises et ce, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1995 ainsi que des retards de perception, à cette date, commune par commune.

**Question n° 102 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 janvier 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – Traitements et indemnités.*

J'aimerais connaître les montants mis à jour des traitements, indemnités, allocations, jetons de présence et avantages divers accordés aux présidents, vice-présidents, administrateurs délégués, administrateurs et commissaires des intercommunales suivantes soumises à votre tutelle:

- Académie de Musique de Saint-Josse-Ten-Noode – Schaerbeek;
- Asvergaz;
- Asverlec;
- Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision – BRUTELE;
- Compagnie Intercommunale Bruxelloise des Eaux (CIBE);
- Intercommunale Bruxelloise de l'Electricité;
- Intercommunale Bruxelloise du Gaz;
- Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture – IESA;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin;
- Laboratoire Intercommunal de Chimie et de Bactériologie;
- Association Intercommunale des Régies de Distribution d'Energie - R.D.E.;
- Service Communal de Belgique;
- Société Intercommunale Bruxelloise d'Electricité et de gaz – Sibelgaz;
- Société Coopérative Intercommunale de Crémation;
- Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Maelbeek;
- Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Molenbeek et du Pontbeek;
- Société Intercommunale pour le Détournement et le voûtement de la Senne;
- Société Intercommunale pour l'Assainissement et l'Aménagement de la Vallée de la Woluwe.

Je vous avais déjà posé cette question écrite n° 145 du 16 juillet 1990 à laquelle vous m'aviez fort obligeamment répondu.

Je dois toutefois vous préciser que cette réponse m'a valu un abondant courrier. Encore aujourd'hui, plus de 5 ans après réception de votre réponse fort complète au demeurant, il m'est encore demandé des copies de votre réponse.

Dans ces conditions, malgré la longueur de la réponse attendue, je crois qu'il serait utile qu'elle fasse l'objet d'une publication via le bulletin des questions et réponses.

Ik had dan ook graag vernomen welke bedragen en inkomsten uit de personenbelasting en de onroerende voorheffing op 1 januari 1995 aan de gemeenten verschuldigd zijn. Tevens had ik graag geweten hoeveel vertraging de inning op die datum in elke gemeente heeft opgelopen.

**Vraag nr. 102 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 januari 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – bezoldigingen en vergoedingen.*

Graag had ik de huidige bedragen vernomen van de bezoldigingen, vergoedingen, uitkeringen, presentiegelden en diverse voordelen voor de voorzitters, ondervoorzitters, gedelegeerde bestuurders, bestuurders en commissarissen van volgende intercommunales die onder uw toezicht staan:

- de “Académie de Musique de Sint-Josse-ten-Noode/Schaerbeek”;
- Asvergaz;
- Asverlek;
- Coöperatieve Intercommunale Maatschappij voor de Verbreiding van de Televisie – BRUTELE;
- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (BIWM);
- Brusselse Elektriciteitsintercommunale;
- Brusselse Gasintercommunale;
- “Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture – IESA”;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin;
- Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde en Bacteriologie;
- Intercommunale Vereniging van Regies voor Distributie van Energie - R.D.E.;
- Gemeentedienst van België;
- Brusselse Intercommunale Maatschappij voor Elektriciteit en Gas – Sibelgas;
- Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie;
- Intercommunale voor de Sanering van het Dal der Maalbeek;
- Intercommunale voor de Sanering van het Dal der Molenbeek en der Pontbeek;
- Intercommunale Maatschappij voor de omlegging en de overwelling van de Zenne;
- Intercommunale Maatschappij voor Sanering en Inrichting der Woluwevallei.

Ik heb deze vraag reeds gesteld (nr. 145 d.d. 16 juli 1990) en de minister heeft ze beantwoord.

Ik wijs er echter op dat ik ten gevolge van dit antwoord tal van brieven heb ontvangen en dat men mij, meer dan vijf jaar na ontvangst van uw overigens zeer volledig antwoord, nog steeds fotocopiën vraagt.

Bijgevolg, en ondanks het lange antwoord dat ik verwacht, denk ik dat het nuttig is dit antwoord in het Bulletin van Vragen en Antwoorden bekend te maken.

**Question n° 105 de Mme Brigitte Grouwels du 29 janvier 1996 (N.):**

*Patrouilles de police.*

1. Quelles sont les communes qui organisent des patrouilles intercommunales de police pendant la nuit, le week-end ou la journée?
2. Quelles sont les communes qui organisent ce type de patrouilles en collaboration avec la gendarmerie?

**Question n° 106 de M. Dominiek Lootens du 30 janvier 1996 (N.):**

*Emploi dans les programmes d'emploi bruxellois.*

On trouve, à la page 229 du Bulletin des questions et réponses n°4 du 27 décembre 1995, un tableau de l'évolution de l'emploi dans les programmes de résorption du chômage (1989-1995).

Le ministre peut-il me communiquer ces données avec la répartition entre Belges francophones, Belges néerlandophones et étrangers?

**Question n° 109 de M. Robert Garcia du 5 février 1996 (N.):**

*Formation professionnelle et examen pour chauffeurs de taxis dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

J'ai constaté qu'il existait deux formations professionnelles parallèles dans la Région de Bruxelles-Capitale pour les chauffeurs de taxi.

D'une part, l'administration de l'Agglomération bruxelloise, qui fait partie depuis 1989 de la Région de Bruxelles-Capitale, dispense une formation qui permet d'accéder à la profession de chauffeur de taxi. C'est également cette administration qui est chargée de l'organisation de l'examen oral auquel doivent se soumettre, à Bruxelles, les chauffeurs de taxi. D'autre part, un nouvel institut bruxellois de formation professionnelle a été créé suite aux dernières réformes institutionnelles, qui ont transféré à la Région wallonne et à la Région de Bruxelles-Capitale des compétences de la Communauté française.

Parmi ces compétences, l'on retrouve la formation professionnelle. Cet institut bruxellois, l'Institut bruxellois pour la formation professionnelle (IBFP), a remplacé le FOREM et relève dorénavant de l'ORBEM/BGDA. L'institut organise également des cours de formation professionnelle pour chauffeurs de taxi.

Cette structure de formation parallèle ne constitue-t-elle pas un gaspillage de moyens et de personnel pour la Région bruxelloise?

**Vraag nr. 105 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 januari 1996 (N.):**

*Politiepatrouilles.*

1. Welke gemeenten organiseren intergemeentelijke nacht-, week-end- of dagpolitiepatrouilles?
2. In welke gemeenten worden dergelijke patrouilles georganiseerd in samenwerking met de Rijkswacht?

**Vraag nr. 106 van de heer Dominiek Lootens d.d. 30 januari 1996 (N.):**

*De tewerkstelling in Brusselse tewerkstellingsprogramma's.*

In het Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 4 van 27 december 1995 wordt op p. 229 een overzicht gegeven van de evolutie van de tewerkstelling in de opslorplingsprogramma's van de werkloosheid (1989-1995).

Kan de minister deze gegevens weergeven, opgesplitst volgens Nederlandstalige Belgen, Franstalige Belgen en vreemdelingen?

**Vraag nr. 109 van de heer Robert Garcia d.d. 5 februari 1996 (N.):**

*De beroepsopleiding en het examen voor taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik ben tot de ontdekking gekomen dat er binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee beroepsopleidingen naast elkaar bestaan voor taxichauffeurs.

Enerzijds organiseert de administratie van de Brusselse agglomeratie, die sinds 1989 deel uitmaakt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een opleiding die toegang geeft tot het beroep van taxichauffeur. Het is ook deze administratie die instaat voor de organisatie van het mondeling examen dat taxichauffeurs in Brussel moeten afleggen. Anderzijds is er een nieuw Brussels instituut voor beroepsopleiding opgericht als gevolg van de recente staats-hervorming waarbij bevoegdheden van de Franse Gemeenschap zijn overgedragen aan het Waalse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij die overgedragen bevoegdheden hoort ook de beroepsopleiding. Dat Brussels instituut, het Institut bruxellois pour la formation professionnelle (IBFP), is in de plaats getreden van de FOREM en ressorteert nu onder de BGDA/ORBEM. Het instituut organiseert ook beroepsopleidingscursussen voor taxichauffeurs.

Betekent deze parallelle opleidingsstructuur geen verspilling van middelen en personeel voor het Brussels Gewest?

Par ailleurs, la Région de Bruxelles-Capitale n'excède-t-elle pas ses compétences vis-à-vis des néerlandophones qui suivent une formation professionnelle de chauffeur de taxi?

L'administration de l'Agglomération de Bruxelles qui est toujours en place et qui organise cette formation professionnelle pour chauffeurs de taxi, est un service régional bilingue, alors que la formation professionnelle est une compétence communautaire qui n'a pas été transférée aux régions du côté flamand.

En organisant une formation professionnelle néerlandophone, la Région de Bruxelles-Capitale excéderait ses compétences telles que fixées par la réforme de l'Etat.

Le ministre-président et le secrétaire d'Etat peuvent-ils communiquer les mesures qu'ils prendront afin de remédier à cette situation?

Question n° 114 de M. Georges Désir du 7 février 1996 (Fr.):

*ORBEM – Antennes délocalisées.*

Monsieur le ministre-président voudrait-il me faire connaître, pour ce qui concerne les années 1993, 1994, 1995 et pour chacune des antennes délocalisées:

- le nombre de demandeurs d'emploi qui ont utilisé cet outil;
- le nombre de démarches qui ont abouti;
- le pourcentage que cela représente, en matière de dossiers traités, par rapport au volume général des prestations de cet organisme?

Question n° 115 de M. Marc Cools du 12 février 1996 (Fr.):

*La problématique de la reconduction du FBIE.*

Au mois de novembre 1995, les pouvoirs organisateurs des crèches, préguardiennats et des maisons communales d'accueil de l'enfance ont été avisés du fait que la convention n° 171 actuellement en vigueur se termine le 30 juin 1996. L'ONE a par ailleurs introduit auprès de la Communauté française une demande de reconduction de la mesure.

A cet effet, je rappelle que l'octroi d'un subside complémentaire aux milieux d'accueil via le Fonds interdépartemental de promotion de l'emploi (FBIE) repose sur une convention entre les Exécutifs de la Communauté française et des Régions wallonne et de Bruxelles-Capitale.

De nombreuses crèches s'inquiètent d'une éventuelle non-reconduction des FBIE vu les difficultés financières de la Communauté française. Elles craignent en effet ne plus pouvoir bénéficier

Daarnaast doet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook aan bevoegdheidsoverschrijding ten aanzien van Nederlandstalige cursisten die een beroepsopleiding voor taxichauffeur volgen.

De nog steeds bestaande administratie van de Brusselse agglomeratie die een dergelijke taxi-beroepsopleiding organiseert, is een tweetalige gewestelijke dienst, terwijl de beroepsopleiding een gemeenschapsbevoegdheid is die aan Vlaamse kant niet is overgedragen aan de gewesten.

Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een Nederlands-talige beroepsopleiding zorgt, overschrijdt zij daarmee haar bevoegdheden zoals die in de staatshervorming zijn vastgelegd.

Kunnen de minister-voorzitter en de staatssecretaris meedelen welke maatregelen zij zullen nemen om die toestand recht te trekken?

Vraag nr. 114 van de heer Georges Désir d.d. 7 februari 1996 (Fr.):

*BGDA – gedelocaliseerde bijkantoren.*

Kan de minister-voorzitter me voor 1993, 1994 en 1995 voor elk gedelocaliseerd bijkantoor van de BGDA mededelen:

- hoeveel werkzoekenden er een beroep op hebben gedaan;
- hoeveel verzoeken tot een gunstig resultaat hebben geleid;
- de procentuele verhouding tussen het aantal dossiers met gunstige afloop en het totaal aantal door deze instelling behandelde dossiers?

Vraag nr. 115 van de heer Marc Cools d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

*Voortzetting subsidies IBFW.*

In november 1995 zijn de inrichtende machten van de crèches, peuterscholen en gemeentelijke opvangtehuizen ervan op de hoogte gesteld dat overeenkomst nr. 171 op 30 juni 1996 eindigt. Het ONE heeft trouwens bij de Franse Gemeenschap een aanvraag tot verlening van deze maatregel ingediend.

Ik herinner er in dit verband aan dat het toekennen van een bijkomende subsidie aan de opvangcentra via het Interdepartementaal begrotingsfonds voor de bevordering van de werkgelegenheid (IBFW) berust op een overeenkomst tussen de Executieven van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Rekening houdend met de financiële moeilijkheden van de Franse Gemeenschap maken heel wat crèches er zich zorgen over dat de IBFW's niet zullen worden verlengd. Zij vrezen immers

de ces FBIE, ce qui entraînerait d'une part des pertes d'effectifs et d'autre part une diminution de l'encadrement des enfants.

Il ne fait aucun doute que la sécurité de nos bambins et le suivi pédagogique de ceux-ci en pâtiraient... et cela est inacceptable!

Pouvez-vous, Monsieur le ministre-président, m'informer de l'état de ce dossier?

**Question n° 116 de M. Dominiek Lootens du 12 février 1996 (N.):**

*Inégalité de traitement entre les Conseillers en ce qui concerne la mise à disposition de l'information.*

Au cours de la séance plénière du 12 janvier dernier, la parole m'a été retirée brutalement lors de mon interpellation jointe relative à l'objet cité ci-dessus. J'ai donc été empêché de poser mes questions, et je me vois contraint de les poser par écrit.

Le ministre-président peut-il me faire savoir comment il se fait que la presse et madame Grouwels ont pu disposer très tôt d'informations concernant le premier rapport linguistique trimestriel, alors que le Vlaams Blok n'a toujours pas, à ce jour, pu recevoir ni même consulter ce rapport, malgré des demandes répétées adressées inlassablement au cabinet du ministre-président?

Pourquoi refuse-t-on la communication de ce rapport au Vlaams Blok, alors que d'autres personnes – même des non-parlementaires – peuvent apparemment le consulter sans difficulté ou en obtenir des informations (cfr. articles parus dans «Het Nieuwsblad» du 5 janvier, et dans «De Financieel-economische Tijd» du 9 janvier)?

Pourquoi, par ailleurs, y a-t-il à votre cabinet des membres du personnel incapables de s'adresser en néerlandais aux néerlandophones?

**Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):**

*Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.*

Dans le cadre du plan IRIS, les statuts des associations hospitalières locales prévoient qu'un certain nombre de membres de l'Assemblée générale sont élus par le conseil communal.

Ces statuts prévoient que les membres qui représentent le conseil communal à l'assemblée générale seront nommés suivant les dispositions de l'article 120, § 2 de la nouvelle loi communale.

niet meer te kunnen genieten van deze IBFW's, waardoor een aantal banen zouden verloren gaan en het aantal kinderbegeleiders zou verminderen.

De veiligheid en de pedagogische begeleiding van de peuters zouden daaronder lijden, wat onaanvaardbaar is!

Kan de minister-voorzitter mij zeggen hoe de zaken inzake dit dossier staan?

**Vraag nr. 116 van de heer Dominiek Lootens d.d. 12 februari 1996 (N.):**

*De ongelijke behandeling van de raadsleden inzake het ter beschikking stellen van informatie.*

Aangezien tijdens de plenaire vergadering van 12 januari laatstleden mij tijdens mijn toegevoegde interpellatie over bovengenoemd onderwerp brutaal het woord werd ontnomen, en ik daardoor mijn vragen niet heb kunnen stellen, zie ik mij wel verplicht deze schriftelijk te stellen.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen hoe het komt dat de pers en mevrouw Grouwels reeds zeer vroegtijdig over informatie uit het eerste driemaandelijks taalrapport konden beschikken, terwijl het Vlaams Blok vandaag de dag dit rapport nog altijd niet heeft gekregen of zelfs maar heeft mogen inzien, en dit ondanks het feit dat daarnaar reeds veelvuldig en langdurig naar gevraagd is geweest op het kabinet van de minister-voorzitter.

Waarom wordt het Vlaams Blok inzake van dit rapport geweigerd, terwijl anderen, zelfs niet-raadsleden, blijkbaar zonder moeite dit rapport kunnen inzien, of er informatie uit krijgen (cfr. persberichten in Het Nieuwsblad van 5 januari, en De Financieel-economische Tijd van 9 januari).

Waarom zijn er bovendien op uw kabinet personeelsleden die de Nederlandstaligen niet in het Nederlands te woord kunnen staan?

**Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):**

*Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.*

In het kader van het GOGI-plan bepalen de statuten van de plaatselijke ziekenhuisverenigingen dat een aantal leden van de algemene vergadering door de gemeenteraad worden verkozen.

Deze statuten bepalen dat de leden die de gemeenteraad in de algemene vergadering vertegenwoordigen, aangewezen worden met toepassing van artikel 120, § 2 van de nieuwe gemeentewet.

Or si l'article 120, §1<sup>er</sup> de cette loi introduit explicitement le principe de la représentation proportionnelle des groupes politiques dans les commissions du conseil, l'article 120, § 2 ne précise pas comment le conseil communal nomme les représentants dans les intercommunales et dans les autres personnes morales.

Faut-il comprendre que la référence à l'article 120, § 2 de la nouvelle loi communale implique que les représentants du conseil communal à l'assemblée générale de l'association hospitalière locale soient désignés à la proportionnelle?

### **Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

Question n° 4 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

*Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 6.

Question n° 55 de M. Robert Garcia du 10 janvier 1996 (N.):

*Ignorance du néerlandais par les porte-parole et les attachés de presse.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 410.

Question n° 59 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

*L'aménagement de dispositifs optiques dans les lieux de transports en commun à l'attention des personnes sourdes et malentendantes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 411.

Question n° 60 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

*La poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 412.

Artikel 120, § 1 van deze wet bepaalt weliswaar dat de politieke fracties evenredig in de commissies van de raad moeten zijn vertegenwoordigd, doch artikel 120, § 2 bepaalt niet hoe de gemeenteraad vertegenwoordigers voor de intercommunales en de andere rechtspersonen aanwijst.

Betekent de verwijzing naar artikel 120, § 2 van de nieuwe gemeentewet dat de personen die de gemeenteraad in de algemene vergadering van de plaatselijke ziekenhuisvereniging vertegenwoordigen met inachtneming van de regel van de evenredige vertegenwoordiging moeten worden aangewezen?

### **Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 4 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

*De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 6.

Vraag nr. 55 van de heer Robert Garcia d.d. 10 januari 1996 (N.):

*Nederlandsonkundigheid van woordvoerders en persattachés.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 410.

Vraag nr. 59 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Visuele signalen in de metrostations ten behoeve van de doven en slechthorenden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 411.

Vraag nr. 60 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*De voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 412.

Question n° 61 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

*La suppression de la ligne navette n° 88 à Molenbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 413.

Question n° 63 de M. Dominiek Lootens du 15 décembre 1995 (N.):

*Subsides au périodique «Le Marollien rénové».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 414.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens du 12 février 1996 (N.):

*Expulsion d'habitants du quartier Léopold pour le projet de Bruxelles-Europe.*

La presse nous apprend que dans le quartier Léopold en général et dans la rue Godecharle en particulier, des rues entières sont vidées et que les habitants sont expulsés de leur logement en raison du projet Bruxelles-Europe et de la spéculation immobilière qui l'accompagne.

Les informations qui nous parviennent nous apprennent qu'un habitant de la rue Godecharle mène un combat juste mais dur contre l'expulsion qui le chasse de sa maison, de son quartier et de sa commune.

La stratégie politique du ministre s'accommode-t-elle de voir un quartier bruxellois entièrement rasé et laisser la place à des projets mamouths qui ne profitent pas à la population bruxelloise?

Le ministre a-t-il tenu compte du fait que de très nombreuses personnes ont du mal à trouver un logement à Bruxelles à des prix plus ou moins équivalents aux loyers qu'ils payaient auparavant pour un logement?

Quelles décisions le ministre a-t-il prises pour indemniser les personnes dupées et veiller ainsi à ce qu'elles ne soient pas obligées de quitter la capitale de la Flandre?

Question n° 78 de Mme Marie Nagy du 12 février 1996 (Fr.):

*Les conclusions de l'étude IRIS au sujet des normes de construction de parkings.*

En recevant la réponse du ministre à ma question n° 34, je constate qu'il n'a pas répondu à ma dernière question. Je me permets donc de la lui poser.

Vraag nr. 61 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*De afschaffing van pendellijn 88 in Molenbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 413.

Vraag nr. 63 van de heer Dominiek Lootens d.d. 15 december 1995 (N.):

*Subsidies aan «Le Marollien rénové».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 414.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens d.d. 12 februari 1996 (N.):

*De uitdrijving van bewoners in de Leopoldswijk omwille van Euro-Brussel.*

Uit de pers vernemen wij dat in de Leopoldswijk in het algemeen en in de Godecharlestraat in het bijzonder volledige straten ontruimd worden en dat de bewoners uit hun huizen worden verdreven omwille van het Euro-Brusselse project, en alle immobiliënspeculatie die daarmee gepaard gaat.

De informatie die ons bereikt, leert ons dat iemand uit de Godecharlestraat terecht een bittere strijd voert tegen zijn uitdrijving uit zijn eigen huis, zijn eigen buurt, en zijn eigen gemeente.

Past het in de politieke strategie van de minister dat een hele Brusselse wijk met de grond wordt gelijk gemaakt en de baan moet ruimen voor monsterprojecten die de Brusselse bevolking niet ten gunste zijn?

Heeft de minister er rekening mee gehouden dat zeer veel mensen het moeilijk hebben om in Brussel een woning te vinden tegen prijzen die min of meer het equivalent zijn van de huurprijzen die zij vroeger voor een woning betaalden?

Welke beslissingen heeft de minister genomen om de gedupeerden te vergoeden en er op die wijze voor te zorgen dat zij niet verplicht zijn de hoofdstad van Vlaanderen te verlaten?

Vraag nr. 78 van mevrouw Marie Nagy d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

*Besluiten van de IRIS-studie betreffende de bouwnormen voor parkeerruimten.*

Ik heb het antwoord van de minister op mijn vraag nr. 34 ontvangen, maar ik heb vastgesteld dat het laatste deel van vraag onbeantwoord is gebleven. Derhalve stel ik deze subvraag opnieuw.

Dans les conclusions de l'étude IRIS, une proposition, transmise au Gouvernement précédent, suggère entre autre la modification de la norme en fonction de l'offre de transport public avec plafonnement à un maximum d'une place de parking pour 50 m<sup>2</sup> de bureau, au lieu d'une place pour 25 m<sup>2</sup> comme le stipule la circulaire de Saegher.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il a pris connaissance de cette proposition et me décrire son point de vue?

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 18 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 novembre 1995 (Fr.):

*Rapports établis par le SIAMU à la suite de ses interventions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 214.

**Ministre de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et  
de la Propreté publique**

Question n° 35 de Mme Marie Nagy du 5 octobre 1995 (Fr.):

*Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la santé publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 140.

Question n° 43 de Mme Marie Nagy du 30 octobre 1995 (Fr.):

*La pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 218.

De werkgroep IRIS heeft in de besluiten van dit onderzoek aan de vorige Regering een voorstel voorgelegd en onder andere een wijziging gesuggereerd van de norm op grond van het aanbod aan openbaar vervoer met een limiet van maximum één parkeerplaats per 50 m<sup>2</sup> kantoorruimte in plaats van één parkeerplaats per 25 m<sup>2</sup> zoals de omzendbrief De Saegher het voorschrijft.

Kan de geachte minister mij mededelen of hij kennis heeft genomen van dit voorstel en mij zeggen wat zijn standpunt is?

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 18 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 november 1995 (Fr.):

*Verslag opgesteld na hulpverlening door de DBDMH.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 214.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Renovatie,  
Natuurbehoud en  
Openbare Netheid**

Vraag nr. 35 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 oktober 1995 (Fr.):

*Besluiten van het verslag over de dioxines dat werd opgesteld door het Ministerie van Volksgezondheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 140.

Vraag nr. 43 van mevr. Marie Nagy d.d. 30 oktober 1995 (Fr.):

*Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 218.

Question n° 47 de M. Merry Hermanus du 17 novembre 1995 (Fr.):

*Délivrance par l'IBGE des permis d'environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 219.

Question n° 48 de M. Sven Gatz du 17 novembre 1995 (N.):

*Collecte de déchets ménagers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 219.

Question n° 54 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1995 (Fr.):

*Apport de subsides des Communautés européennes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 295.

Question n° 63 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 décembre 1995 (Fr.):

*Crématorium d'Uccle – Pollution de l'air.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 297.

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

*Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 418.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Des recettes du budget de l'Agence régionale pour la propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 420.

Vraag nr. 47 van de heer Merry Hermanus d.d. 17 november 1995 (Fr.):

*Afgifte van de milieuvergunningen door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 219.

Vraag nr. 48 van de heer Sven Gatz d.d. 17 november 1995 (N.):

*Huisvuilophaling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 219.

Vraag nr. 54 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1995 (Fr.):

*Subsidies van de Europese Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 295.

Vraag nr. 63 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 december 1995 (Fr.):

*Crematorium van Ukkel – luchtvervuiling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 297.

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

*Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 418.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*De begrotingsontvangsten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 420.

**Question n° 83 de M. Alain Adriaens du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Du voûtement de la Senne.*

La Région a fait procéder dans la partie Nord du cours de la Senne au voûtement d'une des dernières parties de la rivière qui se trouvait à ciel ouvert. Je souhaiterais avoir quelques précisions sur ce projet qui devrait être aujourd'hui terminé.

- Quel est le montant total des investissements destinés au voûtement de la Senne?
- La réalisation de ces travaux a dû libérer une certaine surface au sol. Quelle est la superficie de ces terrains gagnés sur l'eau?
- A quelle affectation ont été consacrées ces surfaces nouvelles? Certaines ont-elles été englobées dans le périmètre des entreprises qui les bordaient?
- Lors de la décision du voûtement, il avait été affirmé que ces travaux étaient obligatoires car l'affaissement des berges menaçait certaines activités industrielles riveraines. Il avait été dit que les entreprises concernées devaient participer financièrement au coût des travaux rendus nécessaires par leurs activités parfois à risque. Quel a finalement été cette contribution? Des négociations sont-elles encore en cours?
- Des terrains libérés par le voûtement ont-ils été vendus? A qui? Pour quel montant?

**Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Des coûts de mise en décharge des résidus d'incinération.*

Lors du débat en commission du budget, j'avais posé au ministre une question relative au coût de mise en décharge des résidus d'incinération et la réponse fut effectivement fournie au rapport. Toutefois, la taxe pour les décharges de classe I à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995 est indiquée à 22.072 F (p. 46 au document A-32/3). Ce chiffre est manifestement erroné. Puis-je dès lors demander au ministre de me préciser le chiffre exact.

Depuis novembre 1995, le monde des déchets a été agité par des polémiques entre les Régions flamande et wallonne relatives aux taxes mais pour les décharges de classe II. Puis-je connaître les montants actuellement exigés aussi bien en Flandre qu'en Wallonie?

Les menaces de fermetures de frontières pour les déchets entre les autres Régions belges ont-elles eu un impact sur les exportations de la Région bruxelloise? La garantie de pouvoir continuer à exporter nos déchets est-elle assurée? Des prévisions d'augmentation des taxes de mise en décharge vous ont-elles été annoncées? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

**Vraag nr. 83 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Overwelling van de Zenne.*

Het Gewest heeft in het noordelijk deel van de Zenne één van de laatste nog open gedeelten van deze rivier laten overwelfen. Graag had ik nadere inlichtingen over dit project, dat nu zou moeten voltooid zijn.

- Hoeveel is er in totaal in de overwelling van de Zenne geïnvesteerd?
- Hoeveel nieuwe grondoppervlakte heeft die overwelling opgeleverd?
- Welke bestemming is deze nieuwe terreinen toegekend? Werden een aantal ervan door de aanpalende bedrijven ingenomen?
- Toen de beslissing tot overwelling werd genomen, is er gezegd dat deze werken noodzakelijk waren omdat door de verzakking van de oevers, bepaalde industriële activiteiten aldaar in gevaar kwamen. Tevens is er gesteld dat de betrokken bedrijven financieel zouden moeten bijdragen aan de kosten van de werken, die noodzakelijk waren geworden door hun soms risicodragende activiteiten. Hoeveel hebben er uiteindelijk bijgedragen? Zijn er nog onderhandelingen aan de gang?
- Werden de door de overwelling gewonnen terreinen verkocht? Aan wie? Tegen welke prijs?

**Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven.*

Tijdens de begrotingsbespreking in de commissie heb ik de minister een vraag gesteld met betrekking tot de kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven. In het verslag werd op deze vraag een antwoord verschaft. Sedert 1 januari 1995 bedraagt de heffing voor stortingen van klasse I 22.072 BEF (bladzijde 46 van stuk A-32/3). Dit bedrag is duidelijk onjuist. Kan de minister mij het juiste bedrag mededelen?

Sinds november 1995 heerst er in de afvalverwerkende sector een zekere nervositeit ten gevolge van de polemiek tussen het Vlaamse en het Waalse Gewest over de heffingen voor de stortingen van klasse II. Wat zijn, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, de huidige bedragen van de heffingen?

Heeft het feit dat de andere Belgische Gewesten hun grenzen voor afvalstortingen dreigen te sluiten een invloed gehad op de uitvoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Hebben wij enige zekerheid dat wij ons afval zullen kunnen blijven uitvoeren? Werd u in kennis gebracht van een stijging van de heffingen op het storten? Zo ja, wat zijn de vooruitzichten?

**Question n° 86 de M. André Drouart du 23 janvier 1996 (Fr.):**

*Sacs poubelles pour collectes sélectives (suite à la question écrite n° 34).*

Je remercie Monsieur le ministre pour les réponses apportées à ma question écrite n° 34 portant sur les sacs poubelles pour les collectes collectives.

Je me permets néanmoins de poser certaines questions auxquelles je n'ai pas obtenu de réponse. Je pose aussi de nouvelles questions suite aux réponses reçues.

1. Quel est le montant global de l'achat de ces sacs pour la Région?
2. Est-ce ce montant qui justifie les modes de marché de gré à gré et d'appels d'offres restreints.
3. Quelles sont les sociétés avec lesquelles des marchés ont été conclus? Sous quelle forme de marché et pour quel montant durant ces trois dernières années?

**Question n° 87 de Mme Evelyne Huytebroeck du 30 janvier 1996 (Fr.):**

*Un collecteur chaussée de Neerstalle et la déviation d'un bras de la Senne à Anderlecht.*

Deux dossiers concernant le secteur des travaux publics sont actuellement dépendants quant à leur réalisation de décisions à prendre par le ministre chargé de l'environnement et de la politique de l'eau.

Ainsi en va-t-il de la réfection de la chaussée de Neerstalle à Forest qui ne pourra se faire qu'après la pose d'un collecteur. Or les travaux de pose d'égout relèvent de la compétence de l'ARNE.

D'autre part, il est urgent de restabiliser le pont de la rue Bollinckx à Anderlecht, fermé en juin dernier pour cause de risque d'effondrement. Dans ce cas-là, les travaux ne pourront être entrepris que lorsque le bras de la Senne sera dévié.

Le ministre de l'Environnement peut-il me dire dans les deux cas quel sera le coût des travaux? Et si un calendrier a déjà été établi pour la réalisation de ceux-ci?

**Vraag nr. 86 van de heer André Drouart du 23 januari 1996 (Fr.):**

*Vuilniszakken voor de selectieve ophalingen (vervolg van schriftelijke vraag nr. 34).*

Ik dank de heer minister voor zijn antwoorden op mijn schriftelijke vraag nr. 34 betreffende de vuilniszakken voor de selectieve ophalingen.

Ik wens echter nog een paar vragen te stellen waarop ik geen antwoord heb ontvangen, naast enkele nieuwe vragen ten vervolge op de ontvangen antwoorden.

1. Hoeveel heeft het Gewest in totaal voor die zakken betaald?
2. Rechtvaardigt dat bedrag de onderhandse aankoop of de aankoop via beperkte aanbesteding?
3. Met welke bedrijven werd er een overeenkomst gesloten? Welk soort van overeenkomst werd gesloten en welk bedrag is daarmee voor de jongste drie jaar gemoeid?

**Vraag nr. 87 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 30 januari 1996 (Fr.):**

*Hoofdrinol in de Neerstalsesteenweg en verlegging van de Zenne in Anderlecht.*

De uitvoering van twee dossiers van de sector openbare werken hangt op dit ogenblik af van beslissingen die door de minister belast met milieu en waterbeleid moeten worden genomen.

Dit is het geval met de herstelwerken van de Neerstalsesteenweg in Vorst, die pas kunnen worden uitgevoerd na het bouwen van een hoofdrinol. Het leggen van rioleringen is echter een bevoegdheid van de ANHL.

Voorts dient de brug van de Bollinckxstraat, die in juni werd gesloten omdat ze dreigde in te storten, dringend te worden verstevigd. Deze werken kunnen echter pas worden uitgevoerd na het verleggen van de Zenne.

Kan de minister mij in beide gevallen mededelen hoeveel de werken zullen kosten? Is er een tijdschema opgesteld voor de uitvoering ervan?

**Secrétaire d'Etat adjoint au  
Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 19 de M. Merry Hermanus du 8 novembre 1995  
(Fr.):

*Centres sportifs, propriétés de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 223.

Question n° 22 de M. Denis Grimberghs du 23 novembre 1995  
(Fr.):

*Recettes publicitaires, location de panneaux d'affichage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 223.

Question n° 23 de M. Denis Grimberghs du 23 novembre 1995  
(Fr.):

*Localisation des services de l'administration régionale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 224.

Question n° 30 de M. Dominiek Lootens du 15 décembre 1995  
(N.):

*Langue utilisée sur les panneaux de signalisation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 302.

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier  
1996 (Fr.):

*Organisation de manifestations et d'événements, publica-  
tions, recours aux services de sociétés de relations publiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 422.

Question n° 36 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier  
1996 (Fr.):

*Immeuble MARCONI à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 423.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de  
minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 19 van de heer Merry Hermanus d.d. 8 november  
1995 (Fr.):

*Sportcentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 223.

Vraag nr. 22 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 november  
1995 (Fr.):

*Reclameontvangsten en verhuur van aanplakborden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 223.

Vraag nr. 23 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 november  
1995 (Fr.):

*Vestigingsplaats van de gewestelijke administratieve diensten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 224.

Vraag nr. 30 van de heer Dominiek Lootens d.d. 15 december  
1995 (N.):

*Het taalgebruik op verkeersborden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 302.

Vraag nr. 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari  
1996 (Fr.):

*Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties,  
inschakelen van public-relationsbureaus.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 422.

Vraag nr. 36 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari  
1996 (Fr.):

*Het MARCONI-gebouw in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 423.

**Question n° 38 de M. Bernard Clerfayt du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Travaux d'infrastructure financés par l'autorité fédérale.*

Depuis plusieurs années, l'Etat fédéral a accordé un «droit de tirage» de 2 milliards à la Région bruxelloise afin de réaliser des travaux d'infrastructure. La plupart des programmes financés par le Gouvernement fédéral relèvent de la compétence Travaux Publics.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer pour chacune des trois dernières années, le montant annuel total des travaux qui ont fait l'objet d'un financement fédéral, ainsi que, pour chaque année, la liste comprenant une description sommaire et le montant des différentes interventions.

**Question n° 39 de M. Serge de Patoul du 23 janvier 1996 (Fr.):**

*Etudes confiées à «Mens & Ruimte».*

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer, pour les années 1993 à 1996, le nombre d'études qu'il a confiées au bureau «Mens & Ruimte»?

Pour chacune d'elles, pourrait-il m'indiquer le sujet traité, le coût budgétisé et réel?

Pourrait-il également m'indiquer, si les résultats des études ont été mis à profit et, dans l'affirmative, de quelle manière?

**Question n° 40 de M. Denis Grimberghs du 29 janvier 1996 (Fr.):**

*Evaluation des aménagements du Goulet Louise.*

Monsieur le ministre a inauguré le nouvel aménagement du Goulet Louise en laissant entendre que cet aménagement n'était pas celui qu'il aurait voulu mais qu'il espérait néanmoins qu'il serait efficace pour améliorer la vitesse commerciale des transports en commun qui traversent ce morceau de l'avenue Louise que l'on appelle «le goulet».

Le ministre peut-il déjà donner des informations concernant les premières évaluations de ce nouvel aménagement? Quel est le temps qui est gagné par les différentes lignes de tramway?

Y a-t-il des adaptations de la signalisation pour les différents usagers de la voie publique qui sont encore nécessaires?

Il semble que les automobilistes, motocyclistes et cyclistes sont très surpris lorsqu'un tram doit procéder à un virage à droite pour la traversée de la place Stéphanie lorsqu'il prend la chaussée de Charleroi.

**Vraag nr. 38 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Door de federale overheid gefinancierde infrastructuurwerken.*

De federale overheid kent het Brussels Gewest sedert verschillende jaren een trekkingsrecht van 2 miljard toe om infrastructuurwerken uit te voeren. De meeste door de federale regering gefinancierde programma's vallen onder de bevoegdheid van Openbare Werken.

Graag vernam ik van de Minister voor elk van de jongste drie jaar het totale jaarbedrag voor de werken die door de federale overheid zijn gefinancierd, alsmede, voor elk van die jaren, de lijst met een korte beschrijving en het bedrag voor elk van de werken.

**Vraag nr. 39 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 januari 1996 (Fr.):**

*Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».*

Graag vernam ik van de minister hoeveel studies hij van 1993 tot 1996 aan het bureau «Mens & Ruimte» heeft opgedragen.

Zou hij me voor elk ervan het onderwerp kunnen meedelen, alsmede de gebudgetteerde en de reële kosten?

Zou hij me ook kunnen meedelen of de resultaten van de studies werden benut en zo ja, hoe?

**Vraag nr. 40 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 januari 1996 (Fr.):**

*Evaluatie van de herinrichtingen van de Louiza-flessehals.*

Tijdens de plechtige ingebruikneming van de vernieuwde Louiza-flessehals heeft de minister gezegd dat hij de herinrichting anders had gewild, maar dat hij toch hoopt dat zij de rijsnelheid zal verhogen van het openbaar vervoer dat door dit gedeelte van de Louizalaan rijdt.

Kan de minister reeds inlichtingen verstrekken over de eerste evaluatie van deze heraanleg? Hoeveel tijd winnen de verschillende trams?

Dient de bewegwijzering voor de verschillende weggebruikers nog te worden aangepast?

Naar verluidt werden de autobestuurders, de motorrijders en de fietsers verrast door de trams die op het Stefaniaplein een bocht naar rechts maken om de Charleroiesteenweg in te slaan.

Question n° 41 de M. Denis Grimberghs du 30 janvier 1996 (Fr.):

*Réaménagement du boulevard Lambertmont.*

Régulièrement il est fait état de ce que des aménagements physiques seraient nécessaires pour régler le trafic, réduire la vitesse et rendre au boulevard Lambertmont son caractère d'artère urbaine.

Plusieurs petits aménagements ont été effectués par votre prédécesseur principalement pour réduire le trafic sur la desserte locale et pour améliorer le confort des clients des transports publics.

Même si un réaménagement général serait sans doute opportun à envisager, il reste plusieurs demandes d'aménagement de moyenne importance souhaitées par les habitants et par la Commune qui devraient pouvoir être réalisées rapidement.

Le ministre a annoncé un groupe de travail sur le boulevard Lambertmont.

Il serait utile de savoir qui fait partie de ce groupe de travail, quelle est exactement sa mission, dans quel délai doit-il fournir un premier rapport et qu'en est-il en attendant des aménagements en cours d'examen à l'Administration régionale?

Question n°42 de M. Sven Gatz du 6 février 1996 (N.):

*Politique en matière de pistes cyclables.*

L'aménagement d'infrastructures cyclistes adéquates est, dans notre Région, une matière plutôt délicate. Pourtant, le vélo est un moyen de déplacement écologique et convivial qui mérite que les hommes politiques bruxellois y soient plus attentifs que dans le passé.

Le PRD prévoyait dix-neuf itinéraires cyclables, soit 228 km, à travers la Région-capitale. Le secrétaire d'Etat peut-il me dire ce qu'il en est actuellement de ces intentions? Quels sont les plans mis en oeuvre et à quel degré peut-on parler d'itinéraires achevés (c.-à-d. de pistes cyclables ininterrompues, à l'écart des autoroutes et évitant les carrefours encombrés...)? Quelle est la marge budgétaire possible?

J'aimerais aussi revenir sur la piste cyclable de la rue de la Loi. Cette importante artère routière permet une liaison facile vers le centre (e.a. la Gare centrale). Le projet existe-t-il toujours? Si tel n'est pas le cas, les services du secrétaire d'Etat travaillent-ils actuellement à élaborer des solutions de rechange?

Par ailleurs, les pistes cyclables sont de plus en plus nombreuses à disparaître. Est-il vrai qu'une bande cyclable entière a été fermée le long du canal à cause de travaux effectués au pont du square Vandervelde à Cureghem? Cette mesure était-elle bien nécessaire? L'itinéraire cyclable sera-t-il à nouveau ouvert après les travaux?

Le secrétaire d'Etat a-t-il, en tout état de cause, une idée de l'état actuel des pistes cyclables et d'autres pistes cyclables qui auraient disparu dans un passé récent?

Vraag nr. 41 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 januari 1996 (Fr.):

*Herinrichting van de Lambertmontlaan.*

Geregeld wordt er gezegd dat de Lambertmontlaan moet worden heringericht om het verkeer te regelen, om de snelheid te beperken en om deze laan opnieuw het uitzicht van een stedelijke verkeersader te geven.

Uw voorganger heeft verschillende kleine aanpassingen laten uitvoeren, voornamelijk om het verkeer te verminderen en om het comfort van de gebruikers van het openbaar vervoer te verhogen.

Ofschoon een algemene herinrichting te overwegen is, vragen de bewoners en de gemeente enkel wat herinrichtingswerken van gemiddelde omvang die op korte termijn kunnen worden uitgevoerd.

De minister heeft medegedeeld dat er voor de Lambertmontlaan een werkgroep zou worden opgericht.

Het zou nuttig zijn te weten wie van deze werkgroep deel uitmaakt, met welke taken hij belast is, wanneer hij een eerste verslag dient voor te leggen en wat er gedaan wordt in afwachting van de herinrichting die op dit ogenblik door de administratieve diensten van het Gewest wordt onderzocht.

Vraag nr. 42 van de heer Sven Gatz d.d. 6 februari 1996 (N.):

*Het fietspadenbeleid.*

Aangepaste fietsinfrastructuur is in ons hoofdstedelijk gewest een eerder pijnlijke aangelegenheid. Nochtans is de fiets een milieu- en mens-vriendelijk verplaatsingsmiddel dat meer aandacht – dan in het verleden – verdient van de Brusselse beleids mensen.

Het GewOp voorzag negentien fietsroutes, goed voor 228 km, dwars door het hoofdstedelijk gewest. Kan de heer staatssecretaris mij vertellen hoe het momenteel met deze intenties gesteld is? Welke plannen werden doorgevoerd en in welke mate is er sprake van volwaardige fietsroutes; met andere woorden ononderbroken paden, afgescheiden van drukke autowegen, het vermijden van drukke kruispunten... Wat is hieromtrent de budgettaire ruimte?

In dit alles wens ik ook terug te komen op het fietspad in de Wetstraat. Deze belangrijke verkeersader geeft vlotte verbindingen tot in het centrum (onder meer centraal station). Bestaan er hieromtrent nog plannen? Zo nee, werken de diensten van de staatssecretaris aan alternatieven?

Verder verdwijnen er voortdurend fietspaden? Klopt het dat een hele fietsstrook langs het kanaal gesloten werd omwille van werken aan de brug van de Vanderveldesquare in Kuregem? Was het sluiten van deze doorgang noodzakelijk? Zal de fietsroute opnieuw kunnen gebruikt worden na de werken?

Heeft de staatssecretaris sowieso zicht op het fietspadenbestand en op eventueel andere, in het recente verleden, verdwenen fietspaden?

Enfin, est-il vrai que la Fondation Roi Baudouin n'a pas tenu compte des itinéraires cyclables du PRD en dessinant le tracé du Tracé Royal ? N'est-il pas possible de demander aux autorités fédérales (qui financent l'aménagement du Tracé Royal) d'être plus respectueuses des besoins des cyclistes?

**Question n° 43 de M. Alain Adriaens du 2 février 1996 (Fr.):**

*Budget destiné aux aménagements des itinéraires cyclables.*

Dans la presse du vendredi 26 janvier 1996, on trouvait des déclarations du secrétaire d'Etat responsable des Transports privés qui réagissait aux critiques quant à la faiblesse de sa politique en faveur des cyclistes.

Selon lui, le budget 1996 prévoirait un montant de 38,5 millions destiné à des aménagements cyclistes. J'ai effectivement trouvé trace d'un tel montant dans l'annexe 9 précisant la répartition des crédits budgétaires de l'article 12.32.73.01.17.

Le secrétaire d'Etat annonce également que les moyens seraient en augmentation de 25% par rapport à l'an dernier, laissant entendre que près de 29 millions auraient été dépensés pour les itinéraires cyclables en 1995.

Puisqu'aucun débat ne fut entamé sur ce sujet lors des discussions budgétaires, je demanderai dès lors au Secrétaire d'Etat de me donner les précisions suivantes:

- Quels furent les investissements réalisés en 1995, avec la répartition des crédits selon les chantiers, s'il y en eut plusieurs?
- Quels sont les investissements programmés pour 1996, également avec la répartition entre les différents itinéraires réalisés?
- Que signifie exactement la mention aux annexes du budget d'un «montant maximum du marché stock de 90 millions»?

**Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):**

*Travaux publics impayés.*

Il me revient que plusieurs entrepreneurs ayant effectué des travaux pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas encore payés bien que leurs travaux soient parfois terminés depuis plusieurs mois.

Pourrais-je avoir communication de la liste des entrepreneurs impayés et dont les chantiers sont terminés.

Pour chaque dossier pourrais-je connaître la date de fin des travaux et de réception de ceux-ci, le montant dû par la Région et l'éventuelle raison du retard (contentieux,...).

Klopt het ten slotte dat de Koning Boudewijnstichting, bij het uittekenen van het Koninklijk Traject, geen rekening hield met de fietsroutes van het GewOp. Kan er bij de federale overheid (de financierder van het Koninklijk Traject) niet aangedrongen worden op meer fietsvriendelijkheid?

**Vraag nr. 43 van de heer Alain Adriaens d.d. 2 februari 1996 (Fr.):**

*Geld voor de aanleg van de fietsroutes.*

In de kranten van vrijdag 26 januari 1996 heeft de staatssecretaris belast met vervoer gereageerd op de kritiek op de zwakke punten van zijn beleid ten behoeve van de fietsers.

Volgens hem is in de begroting voor 1996 een bedrag van 38,5 miljoen ingeschreven voor fietsvoorzieningen. Ik heb dat bedrag inderdaad gevonden, te weten in bijlage 9, die betrekking heeft op de verdeling van de begrotingskredieten van artikel 12.32.73.01.17.

De staatssecretaris deelt tevens mede dat, ten opzichte van vorig jaar, de middelen met 25 % zijn gestegen. Hij laat verstaan dat in 1995 bijna 29 miljoen aan de fietsroutes zou zijn besteed.

Aangezien dit onderwerp niet tijdens de begrotingsbesprekingen ter sprake is gekomen, vraag ik aan de staatssecretaris mij volgende gegevens mede te delen:

- Welke bedragen zijn in 1995 geïnvesteerd, met verdeling per bouwplaats ingeval er verschillende zijn?
- Welke investeringen zijn voor 1996 gepland, eveneens met de verdeling over de verschillende routes?
- In de bijlagen bij de begroting staat te lezen: "maximum van de stockopdracht 90 miljoen". Wat betekent dit?

**Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):**

*Onbetaalde openbare werken.*

Ik heb vernomen dat verschillende aannemers die voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd, nog steeds niet zijn betaald, ofschoon sommige werken reeds verschillende maanden zijn geëindigd.

Zou u mij de lijst kunnen ter hand stellen van de onbetaalde aannemers wier werken voltooid zijn?

Voor elk dossier had ik graag vernomen wanneer de werken zijn geëindigd, wanneer ze werden opgeleverd, welk bedrag het Gewest verschuldigd is en wat de eventuele reden is voor de vertraging (geschil,...).

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 5 février 1996 (Fr.):

*Les recettes perçues sur fonds organiques.*

Le budget des voies et moyens 1995 ajusté prévoit 704 millions à l'article 89.30 «Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement».

Interrogé lors de la discussion du budget, le secrétaire d'Etat n'a pu me fournir l'origine de ces 704 millions.

Le ministre peut-il aujourd'hui me préciser les montants qui ont réellement été versés sur le Fonds organique?

Peut-il également me communiquer l'origine des montants versés ainsi que celle des 233 millions ajoutés lors de l'ajustement budgétaire?

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 5 februari 1996 (Fr.):

*Inkomsten uit de organieke fondsen.*

In artikel 89.30 ("Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's") van de aangepaste middelenbegroting voor 1995 is een bedrag van 704 miljoen ingeschreven.

Tijdens de begrotingsbespreking wist de staatssecretaris niet waar deze 704 miljoen vandaan kwamen.

Kan de minister nu preciseren welke bedragen werkelijk op het organiek fonds zijn gestort?

Kan hij me tevens de oorsprong mededelen van de gestorte bedragen en van de 233 miljoen die ter gelegenheid van de begrotingsaanpassing zijn toegevoegd?

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais  
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 12 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

### *Les travaux subsidiés.*

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, commune par commune et par grande catégorie de subsides (rénovation de voiries, réfection de trottoirs, égouttage, éclairage public,...) m'informer des montants qui ont fait l'octroi d'une promesse ferme de subsides dans le cadre des travaux subsidiés en 1993, en 1994 et au cours des six premiers mois de 1995?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Un tableau figure en annexe reprenant par commune et catégorie de subsides, les promesses fermes octroyées pour l'année 1995.

Les chiffres relatifs aux années antérieures demandent un travail de recherche incompatible avec la charge actuelle de l'administration et seront transmis ultérieurement.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering, belast met  
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 12 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

### *De gesubsidieerde werken.*

Kan de minister per gemeente en per grote categorie van subsidies (vernieuwing van de wegen, herstelling van de trottoirs, riolering, openbare verlichting,...) de bedragen meedelen waarvoor stellig is beloofd subsidies toe te kennen in het kader van de gesubsidieerde werken van 1993, 1994 en de eerste zes maanden van 1995?

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Aan dit antwoord werd als bijlage een tabel toegevoegd die per gemeente en per categorie van subsidies een overzicht geeft van de vaste toezeggingen van 1995.

De cijfers over de voorgaande jaren vragen in zulke mate opzoekingswerk dat dit niet kan worden verzoend met de huidige werklast van de administratie. Deze gegevens zullen later worden overgemaakt.

DIVISION 16 – AFDELING 16

TRAVAUX SUBSIDIÉS – GESUBSIDIEERDE WERKEN

AB-BA : 16.21.63.00 - AB-BA : 16.21.63.02 - AB-BA : 16.21.63.21 - AB-BA : 16.21.63.23

Arrêté du Régent, espaces verts, rénovation des maisons communales et voies piétonnes

Besluit van de Regent, groene ruimten, renovatie gevels gemeentegebouwen en voetpaden

PROMESSES FERMES DE SUBSIDES OCTROYEES EN 1995 – VASTE SUBSIDIERINGSTOEZEGGINGEN TOEGEKEND IN 1995

|            |          |                                                                        |                  |
|------------|----------|------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Anderlecht | C2203/49 | Reconstruction égout rue Homère -<br>Heraanleg riolering Homerusstraat | 1.081.000        |
|            | C2003/43 | Egout rue du Savoir - Riolering Kennisstraat                           | 2.404.000        |
|            |          | <b>EGOUTTAGE-AFWATERING</b>                                            | <b>3.488.000</b> |
|            | H2003/25 | Eclairage public rue du Chapitre -<br>Op. verl. Kapittelstraat         | 213.000          |

|              |            |                                                    |            |            |
|--------------|------------|----------------------------------------------------|------------|------------|
|              |            | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT -                      |            |            |
|              |            | OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING                    | 213.000    |            |
|              | B2003/67   | Aménagement carrefours - Aanleg kruispunten        | 249.000    |            |
|              | B3003/49   | Voirie rue Démosthène - Wegenis Demosthenestraat   | 2.097.000  |            |
|              |            | VOIRIES - WEGENIS                                  | 2.346.000  |            |
|              | BT2003/25  | Trottoirs Quartie Moortebeek -                     |            |            |
|              |            | Voetpaden Moortebeekwijk                           | 1.028.000  |            |
|              | BT2003/11  | Trottoirs rue Démosthène -                         |            |            |
|              |            | Voetpaden Demosthenestraat                         | 2.755.000  |            |
|              |            | TROTTOIRS - VOETPADEN                              | 3.783.000  |            |
|              |            |                                                    |            | 9.830.000  |
| Berchem sa - | GH2268/15  | Hydrants Allée verte - Brandkranen Groendreef      | 36.000     |            |
| sa Berchem   |            | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN | 36.000     |            |
|              | H2076/8    | Eclairage public rues Van Zande-Winteroy -         |            |            |
|              |            | Op. verl. Van Zande-Winteroystaten                 | 299.000    |            |
|              |            | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT -                      |            |            |
|              |            | OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING                    | 299.000    |            |
|              | BT2268/5   | Trottoirs Basilique-Vanzande                       |            |            |
|              |            | Voetpaden Basiliek-Vanzande                        | 4.473.000  |            |
|              |            | TROTTOIRS - VOETPADEN                              | 4.473.000  |            |
|              |            |                                                    |            | 4.808.000  |
| Bruxelles-   | GH2043/219 | Hydrants rue S. Delannoy -                         |            |            |
|              |            | Brandkranen S. Delannoystaat                       | 681.000    |            |
| Brussel      | GH2043/218 | Hydrants rue du Cloître -                          |            |            |
|              |            | Brandkranen Kloosterstraat                         | 707.000    |            |
|              | GH2043/221 | Hydrants rue P. Strauven -                         |            |            |
|              |            | Brandkranen P. Strauvenstraat                      | 169.000    |            |
|              | GH2043/220 | Hydrants rue F. Sterckx -                          |            |            |
|              |            | Brandkranen F. Sterckxstraat                       | 427.000    |            |
|              |            | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN | 1.984.000  |            |
|              | B2043/90   | Voirie rues Sainte-Elisabeth et Donjon -           |            |            |
|              |            | Wegenis Sint-Elisabeth- en Wachttorensstaat        | 5.256.000  |            |
|              |            | VOIRIES - WEGENIS                                  | 5.256.000  |            |
|              | BT2043/46  | Trottoirs rues Sainte-Elisabeth et Donjon -        |            |            |
|              |            | Wegenis Sint-Elisabeth- en Wachttorensstaat        | 942.000    |            |
|              | BT2043/43  | Trottoirs Marché aux Herbes, Harengs et Poivre -   |            |            |
|              |            | Voetpaden Grasmarkt, Haring- en Peperstraat        | 4.319.000  |            |
|              |            | TROTTOIRS - VOETPADEN                              | 5.261.000  |            |
|              | V2043/22   | Aménagement quartier des Briggittines -            |            |            |
|              |            | Aanleg Briggittinenwijk                            | 528.621    |            |
|              | V2043/31   | Réaménagement place Willems -                      |            |            |
|              |            | Heraanleg Willemsplein                             | 1.710.793  |            |
|              |            | ESPACES VERTS - GROENE RUIMTEN                     | 2.239.414  |            |
|              |            |                                                    |            | 14.140.414 |
| Etterbeek    | GH2076/42  | Hydrants rue V. Jacobs -                           |            |            |
|              |            | Brandkranen V. Jacobsstraat                        | 546.000    |            |
|              | GH2076/43  | Hydrants rue L. Hap - Brandkranen L. Hapstraat     | 373.000    |            |
|              | GH2076/44  | Hydrants rue Gen. Fivé -                           |            |            |
|              |            | Brandkranen Gen. Fivéstraat                        | 451.000    |            |
|              | GH2076/45  | Hydrants rue Ph. Baucq -                           |            |            |
|              |            | Brandkranen Ph. Baucqstraat                        | 588.000    |            |
|              | GH2076/46  | Déplacement canalisation gaz et électricité -      |            |            |
|              |            | Verzetten gas- en electriciteitsleidingen          | 1.419.000  |            |
|              |            | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN | 3.377.000  |            |
|              | B2076/12   | Voirie chssée St-Pierre/avenue des Celtes -        |            |            |
|              |            | Wegenis St.Pieterssteenweg/Celtenlaan              | 10.711.000 |            |
|              |            | VOIRIE - WEGENIS                                   | 10.711.000 |            |
|              | E2076/19   | Eglise St-Antoine (tour + façade ouest) -          |            |            |
|              |            | St.-Antoonkerk (toren + westgevel)                 | 14.200.000 |            |
|              |            | CULTES - EREDIENSTEN                               | 14.200.000 |            |
| Ganshoren    | H2083/6    | Placement gaz avenue des 9 provinces -             |            |            |
|              |            | Gas Negen Provincieslaan                           | 4.781.000  |            |
|              | H2083/5    | Eclairage public avenue des 9 provinces -          |            |            |
|              |            | Openbare verlichting Negen Provincieslaan          | 5.070.000  |            |

|                            |           |                                                                                                             |            |            |            |
|----------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
|                            |           | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT                                                                                 |            |            |            |
|                            |           | OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING                                                                             |            | 9.851.000  |            |
|                            | E2083/4   | Presbytère Sainte-Cécile (toiture) -<br>Presbytorium Sint-Cecilia                                           | 106.000    |            |            |
|                            |           | CULTES - EREDIENSTEN                                                                                        |            | 106.000    |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 9.957.000  |
| Ixelles-Elsene             | C2071/2   | Egout rues d'Italie et du Trône -<br>Riolerig Italië- en Troonstraat                                        | 16.956.000 |            |            |
|                            |           | EGOUTTAGE - AFWATERING                                                                                      |            | 16.956.000 |            |
|                            | E2071/16  | Eglise N.D. de l'Annonciation (décompte final) -<br>O.L.V. Boodschapkerk (eindafrekening)                   | 5.482      |            |            |
|                            |           | CULTES - EREDIENSTEN                                                                                        |            | 5.482      |            |
|                            | BT2071/8  | Programme 1990 (pas de PQ) -<br>Programma 1990 (geen VP)                                                    | 19.356.000 |            |            |
|                            |           | TROTTOIRS - VOETPADEN                                                                                       |            | 19.356.000 |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 36.317.482 |
| Koekelberg                 | H2146/6   | Renouvellement éclairage public - phase 93 -<br>Vernieuwing op. verl. - fase 93                             | 907.000    |            |            |
|                            |           | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT -<br>OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING                                            |            | 907.000    |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 907.000    |
| Molenbeek                  | C2272/24  | Reconstruction égout rue Heyvaert -<br>Heraanleg riolerig Heyvaertstraat                                    | 3.037.000  |            |            |
|                            |           | EGOUTTAGE - AFWATERING                                                                                      |            | 3.037.000  |            |
|                            | B2272/24  | Voirie rues de l'Eléphant et Vanderstraeten -<br>Wegenis Olifant- en Vanderstraetenstraat                   | 5.316.000  |            |            |
|                            |           | VOIRIES - WEGENIS                                                                                           |            | 5.316.000  |            |
|                            | V2272/6   | Plantations du PQ trottoirs pgm 92 -<br>Beplantingen VP voetpaden pg 92                                     | 947.000    |            |            |
|                            |           | PLANTATIONS EN VOIRIES - STRAATBEPLANTINGEN                                                                 |            | 947.000    |            |
|                            | H2272/11  | Eclairage public phase 2 du programme 1992 -<br>Op. verl. fase 2 pg 1992                                    | 869.000    |            |            |
|                            |           | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT -<br>OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING                                            |            | 869.000    |            |
|                            | BT2272/7C | Plan quinquennal 1992 - Vijfjarenplan 1994                                                                  | 23.220.000 |            |            |
|                            |           | TROTTOIRS - VOETPADEN                                                                                       |            | 23.220.000 |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 34.149.000 |
| Sant-Gilles<br>Sint-Gillis | GH2271/25 | Hydrants rue Coenraets -<br>Brandkranen Coenraetsstraat                                                     | 290.000    |            |            |
|                            |           | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN                                                          |            | 290.000    |            |
|                            | BT2371/8E | Plan quinquennal 1994 - Vijfjarenplan 1994                                                                  | 23.220.000 |            |            |
|                            |           | TROTTOIRS - VOETPADEN                                                                                       |            | 23.220.000 |            |
|                            |           |                                                                                                             |            | 23.610.000 |            |
| Saint-Josse<br>Sint-Joost  | GH2273/23 | Hydrants rue des Secours - Brandkranen Hulpstraat                                                           | 217.000    |            |            |
|                            |           | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN                                                          |            | 217.000    |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 217.000    |
| Schaerbeek                 | GH2264/76 | Hydrants rue Van Hammée -<br>Brandkranen Van Hamméestraat                                                   | 344.000    |            |            |
| Schaerbeek                 | GH2264/77 | Hydrants avenue Chazal - Brandkranen Chazallaan                                                             | 1.349.000  |            |            |
| Schaerbeek                 | GH2264/77 | Hydrants avenue Chazal - Brandkranen Chazallaan                                                             | 1.349.000  |            |            |
|                            |           | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN                                                          |            | 1.693.000  |            |
|                            | E2264/32  | Eglise St-Albert (décompte final) -<br>St.-Albertuskerk (eindafrekening)                                    | 20.142     |            |            |
|                            |           | CULTES - EREDIENSTEN                                                                                        |            | 20.142     |            |
|                            |           |                                                                                                             |            |            | 1.713.142  |
| Uccle-Ukkel                | C2311/32  | Egout chaussée d'Alseberg -<br>Riolerig Alsebergsesteenweg                                                  | 4.497.000  |            |            |
|                            |           | EGOUTTAGE - AFWATERING                                                                                      |            | 4.497.000  |            |
|                            | E2311/27  | Eglise Saint-Paul (toiture -électricité) -<br>St.-Pauluskerk (dak-elektriciteit)                            | 1.674.000  |            |            |
|                            |           | CULTES - EREDIENSTEN                                                                                        |            | 1.674.000  |            |
|                            | BT2311/9D | Plan quinquennal 2 <sup>ème</sup> tranche, 1 <sup>ère</sup> phase -<br>Vijfjarenplan 2 <sup>de</sup> schijf | 23.507.000 |            |            |
|                            | BT2311/9  | PQ 1 <sup>ère</sup> phase (TVA) - VP 1 <sup>ste</sup> fase (BTW)                                            | 459.000    |            |            |

|                              |            |                                                                          |           |             |            |
|------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|------------|
|                              | BT2311/11  | Trottoirs rue du Doyenné (PQ) -<br>Voetpaden Dekenijstraat (VP)          | 4.987.000 |             |            |
|                              | BT2311/14  | Trottoirs rue du Repos - Voetpaden Ruststraat                            | 1.433.000 |             |            |
|                              |            | TROTTOIRS - VOETPADEN                                                    |           | 30.386.000  |            |
|                              | RFMC2311/1 | Façades 5 bâtiments communaux -<br>Gevels 5 gemeentegebouwen             | 2.145.326 |             |            |
|                              |            | FAÇADES MAISONS COMMUNALES - GEVELS GEMEENTEHUIZEN                       |           | 2.145.326   |            |
|                              |            |                                                                          |           |             | 38.702.326 |
| Wat.-Boitsfort               | H2328/15   | Eclairage public Le Logis-Floréal -<br>Op. verl. Logis-Floréal           | 8.020.000 |             |            |
| Wat.-Bosvoorde               |            | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPMENT - OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING             |           | 8.020.000   |            |
|                              |            |                                                                          |           |             | 8.020.000  |
| Woluwe-S.-L.<br>S.-L.-Woluwe | GH2278/21  | Hydrants rue J. Hotton/Brandkranen J. Hottonstraat                       | 242.000   |             |            |
|                              |            | HYDRANTS & CANALISATIONS - BRANDKRANEN & LEIDINGEN                       |           |             | 242.000    |
| Woluwe-S.-P.                 | B2286/38   | Voirie avenue de l'Océan atlantique -<br>Wegenis Atlantische Oceaanlaan  | 4.890.000 |             |            |
| S.-P.-Woluwe                 | B2286/40   | Voirie avenue du Chant d'Oiseau -<br>Wegenis Vogelzanglaan               | 546.000   |             |            |
|                              | B2286/41   | Voirie et plantation avenue d'Ophem -<br>Wegenis en beplanting Ophemlaan | 3.260.000 |             |            |
|                              |            | VOIRIES - WEGENIS                                                        |           | 8.696.000   |            |
|                              | H2286/27   | Ecl. public Val des Seigneurs -<br>Op. verl. Herendal                    | 1.051.000 |             |            |
|                              | H2286/35   | Ecl. public avenue d'Ophem -<br>Op. verl. Ophemlaan                      | 254.000   |             |            |
|                              |            | ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT -<br>OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING         |           | 1.305.000   |            |
|                              | BT2286/23  | Plan quinquennal - Chant d'oiseau - VP Vogelzang                         | 7.604.000 |             |            |
|                              | BT2286/28  | Trottoirs avenue d'Ophem - Voetpaden Ophemlaan                           | 1.288.000 |             |            |
|                              | BT2296/24  | Trottoirs Océan atlantique (PQ) -<br>Voetpaden Atlantische Oceaanstraat  | 2.842.000 |             |            |
|                              |            | TROTTOIRS - VOETPADEN                                                    |           | 11.734.000  |            |
|                              |            |                                                                          |           |             | 21.735.000 |
| TOTAL - TOTAAL               |            |                                                                          |           | 233.136.364 |            |

**Question n° 42 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1995 (N.):**

*Données relatives aux agents de police dans les 19 communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 303

**Question n° 52 de M. Denis Grimberghs du 23 novembre 1995 (Fr.):**

*Contrats de sécurité.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 304.

**Vraag nr. 42 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1995 (N.):**

*Gegevens met betrekking tot de politieagenten in de 19 gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 303.

**Vraag nr. 52 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 november 1995 (Fr.):**

*Veiligheidscontracten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 304.

Question n° 53 de M. Guy Vanhengel du 28 novembre 1995 (N.):

*Exonérations de paiement pour les parcmètres et les horodateurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

Il est de plus en plus fréquent, dans la Région de Bruxelles-Capitale, que les communes décident d'instaurer le parking payant sur la voie publique. Le cas échéant, des dérogations peuvent être accordées uniquement à l'initiative du conseil communal – à certaines catégories de personnes: les moins-valides, les médecins, les habitants du quartier par exemple.

Pour les handicapés, cette mesure d'exception se justifie vu leur mobilité souvent réduite. Pour les médecins et infirmiers(ères) en visite chez des patients, elle peut faciliter grandement l'exercice de leur profession.

L'autorité de tutelle doit approuver ces exonérations ou dérogations aux règlements communaux relatifs au parking payant.

Je souhaiterais que le ministre-président me dise:

1. quelles dérogations éventuelles la tutelle a approuvées en matière de parking payant dans la Région de Bruxelles-Capitale;
2. si, pour le parking payant, il existe une exonération systématique dans la Région de Bruxelles-Capitale au profit des moins-valides titulaires de la carte de parking spéciale;
3. faute de telles exonérations systématiques, si le ministre-président pouvait insister auprès des administrations communales concernées pour qu'elles prennent les mesures nécessaires à une harmonisation.

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mon administration a été chargée de recueillir les informations nécessaires et que les communes bruxelloises ont été invitées à nous communiquer leur pratique en la matière.

Je ne manquerai pas de communiquer à l'honorable membre le résultat de l'enquête, dès que tous les éléments d'information seront à ma disposition.

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens du 11 décembre 1995 (N.):

*TCT.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 74 de M. Dominiek Lootens du 15 décembre 1995 (N.):

*Sociétés de dépannage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 306.

Vraag nr. 53 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 november 1995 (N.):

*Vrijstellingen van betaling aan parkeermeters en parkeerautomaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Steeds vaker wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de openbare weg en op initiatief van de gemeentebesturen overgegaan tot betalend parkeren. Hierop kunnen dan – op het uitsluitend initiatief van de gemeenteraad – al dan niet uitzonderingen worden toegekend aan bijvoorbeeld minder-validen, huisartsen, buurtbewoners, en andere.

Voor gehandicapten is een dergelijke uitzonderingsmaatregel erg belangrijk, gezien hun vaak geringe mobiliteit. Voor artsen en verpleegsters op ziekenbezoek kan een vrijstelling de uitoefening van hun beroepsbezigdheden sterk vergemakkelijken.

Vrijstellingen of uitzonderingen op de gemeentelijke reglementen met betrekking tot het betalend parkeren moeten door de voogdij-overheid worden goedgekeurd.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen:

1. welke de gebeurlijke uitzonderingen zijn waaraan de voogdij haar goedkeuring heeft gehecht met betrekking tot het betalend parkeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2. of er inzake betalend parkeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een systematische vrijstelling bestaat ten behoeve van minder-validen, houders van de speciale parkeerkaart;
3. of de minister-voorzitter – bij eventuele afwezigheid van dergelijke systematische vrijstellingen – bij de betrokken gemeentebesturen zou kunnen aandringen op het nemen van de nodige maatregelen terzake opdat men zou komen tot een harmonisatie?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat mijn administratie belast werd met het verzamelen van de nodige inlichtingen en dat de Brusselse gemeenten uitgenodigd werden hun praktijk ter zake mede te delen.

Ik zal niet nalaten het geacht lid op de hoogte te brengen van het resultaat van het onderzoek zodra alle elementen in mijn bezit zijn.

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens d.d. 11 december 1995 (N.):

*De DAC-betrekkingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 74 van de heer Dominiek Lootens d.d. 15 december 1995 (N.):

*De takelbedrijven.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 306.

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 41 de M. Denis Grimberghs du 7 février 1996  
(Fr.):

*Application de l'ordonnance du 15 juillet 1993.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 425.

Question n° 42 de Mme Brigitte Grouwels du 28 février 1996  
(N.):

*La représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs bruxellois.*

L'ordonnance du 27 avril 1995 vise à encourager une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans tous les organes qui visent principalement à émettre des avis au niveau régional.

L'ordonnance dispose ainsi que, lors d'une procédure de présentation pour un mandat vacant au sein d'un organe consultatif, l'instance chargée de présenter les candidats est tenue de présenter la candidature d'au moins un homme et une femme (art. 2, § 1<sup>er</sup>). Lorsqu'il est impossible de satisfaire à la condition mentionnée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, il peut y être dérogé moyennant une motivation spéciale inscrite dans le document de présentation et visée dans l'acte de nomination (art. 2, § 2).

Cette problématique n'a rien d'une question gratuite dont la nature serait purement temporaire. La preuve en est donnée par la quatrième Conférence mondiale des femmes organisée par les Nations unies (Pékin, septembre 1995). Sa plate-forme établit que les différents pays se doivent de tendre à une représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein de tous les organes politiques. La Belgique a accepté ce texte.

Cet événement et les promesses faites par le ministre Jos Chabert en séance plénière (10 avril 1995), c.-à-d. que la présence des femmes dans de nombreux conseils et organisations sera renforcée, que le gouvernement veillera à l'application correcte du texte et n'accordera pas les exceptions à la légère et, enfin, qu'il essaiera de respecter au mieux la règle un tiers-deux tiers, m'amènent à poser les questions suivantes:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs qui tombent sous l'application de l'ordonnance précitée du 27 avril 1995?
2. Actuellement, quelle est la proportion respective des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs visés à la première question pour les fonctions de président(e), de membre effectif et de membre suppléant?

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 41 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 februari 1996 (Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie van 15 juli 1993.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 425.

Vraag nr. 42 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 februari 1996 (N.):

*De evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de Brusselse adviesorganen.*

De ordonnantie van 11 april 1995 beoogt de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te bevorderen in alle organen die in hoofdzaak tot doel hebben advies te verlenen op het gewestelijk beleidsniveau.

Zo bepaalt de ordonnantie dat de voordragende instantie, bij een voordrachtprocedure van een openstaand mandaat in een adviesorgaan, telkens één man en één vrouw moet voordragen (art. 2, § 1). Hiervan kan slechts worden afgeweken als er onmogelijk kan worden voldaan aan de voorwaarde van artikel 2, § 1 en als een uitdrukkelijke motivering hiertoe wordt opgenomen in het voordrachtdocument en in de benoemingsacte (art. 2, § 2).

Deze problematiek is geen uit de lucht gegrepen aandachtspunt van tijdelijke aard. Daarvan getuigt de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995) die in haar platformtekst stelt dat de verschillende landen een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen dienen na te streven in alle beleidsorganen. België heeft deze tekst aanvaard.

Naar aanleiding van dit gebeuren en van de beloften die minister Jos Chabert in de plenaire vergadering (10 april 1995) gemaakt heeft, namelijk dat de vrouwelijke aanwezigheid in tal van raden en organisaties zal opgedreven worden, dat de regering zal waken over de correcte toepassing van de tekst en niet lichtzinnig zal omspringen uitzonderingen toe te staan en ten slotte dat ze ook de één derde-twee derde regel zoveel mogelijk zal respecteren, had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke is de lijst van de adviesorganen die onder de toepassing vallen van de bovenvermelde ordonnantie van 11 april 1995?
2. Welke is de respectieve verhouding op dit ogenblik tussen mannen en vrouwen in de door de eerste vraag geviseerde adviesorganen in functie van voorzitter(s), effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Pour quels organes consultatifs y a-t-il eu lieu d'octroyer, depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance et en vertu de son article 2, § 1er, un ou plusieurs mandats?
4. Chacune des instances chargées de présenter les candidatures a-t-elle respecté l'obligation de présenter pour chaque mandat les candidatures d'au moins un homme et une femme?
5. Dans combien de cas a-t-on fait appel à la possibilité de dérogation prévue à l'article 2, § 2?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les renseignements demandés ne peuvent être fournis dans le délai fixé.

Le nécessaire sera toutefois fait afin de les transmettre le plus rapidement possible.

**Ministre de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et  
de la Propreté publique**

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

*Permis d'environnement pour une installation d'Electrabel à Uccle.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 19.

Question n° 60 de M. François Roelants du Vivier du 7 décembre 1995 (Fr.):

*Arrêté du gouvernement relatif à la circulation dans les bois et forêts en général.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 426.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1995 (Fr.):

*Fermeture éventuelle d'entreprises suite aux injonctions de l'IBGE.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 427.

3. Voor welke adviesorganen waren er sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie, volgens artikel 2, § 1 van de ordonnantie, één of meerdere mandaten te begeven?

4. Werd door elke voordragende instantie de verplichting nageleefd om per mandaat de kandidaturen van minstens één man en één vrouw voor te dragen?

5. In hoeveel gevallen werd hierbij een beroep gedaan op de uitzonderingsmogelijkheid van artikel 2, § 2?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de inlichtingen die gevraagd werden niet binnen de gestelde termijn kunnen worden verstrekt.

Niettemin zullen deze inlichtingen binnen de kortst mogelijke termijn worden verstrekt.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Renovatie,  
Natuurbehoud en  
Openbare Netheid**

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

*Milieuvergunning voor een installatie van Electrabel te Ukkel.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 19.

Vraag nr. 60 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 7 december 1995 (Fr.):

*Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het verkeer in de bossen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 426.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1995 (Fr.):

*Eventuele bedrijfssluitingen als gevolg van de aanmaningen van het BIM.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 427.

**Secrétaire d'Etat adjoint au  
Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 29 de Mme Marie Nagy du 11 décembre 1995  
(Fr.):

*Les bâtiments dont la Région est propriétaire.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 5, p. 307.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de  
minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 29 van mevr. Marie Nagy d.d. 11 december 1995  
(Fr.):

*Gebouwen die eigendom zijn van het Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 5, blz. 307.

### III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais  
 (Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 84 de M. Jan Béghin du 29 décembre 1995 (N.):

*Réseau de câblodistribution.*

Quatre sociétés gèrent le réseau de câblodistribution bruxellois: Brutélé, Coditel, Radio-Public et Wolu-TV.

Ces sociétés sont-elles toutes des intercommunales? Si tel est le cas, s'agit-il d'intercommunales pures ou mixtes et quelles sont les communes actionnaires?

Qui sont les présidents des conseils d'administration et des comités de direction?

Dans quelles communes sont-elles actives?

Si les autres câblodistributeurs sont des sociétés privées, avez-vous des informations sur leurs actionnaires?

Dans quelles communes sont-elles actives?

**Réponse:** Dans la Région de Bruxelles-Capitale, quatre sociétés s'occupent de la télédistribution. La SA Coditel, la SA Radio Public et l'a.s.b.l. Wolu-TV sont des sociétés privées. La société coopérative Brutélé est une intercommunale.

1. L'intercommunale Brutélé est une intercommunale pure, avec les associés suivants:

- pour la Région de Bruxelles-Capitale:  
Auderghem  
Evere  
Ixelles  
Saint-Gilles  
Woluwe-Saint-Pierre
- pour la Région wallonne:  
Aiseau-Presles

**Minister-Voorzitter van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering, belast met  
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 84 van de heer Jan Béghin d.d. 29 december 1995 (N.):

*Het Brusselse kabelnet.*

Vier maatschappijen beheren het Brusselse kabelnet, namelijk Brutele, Coditel, Radio-Public en Wolu-TV.

Zijn dit allen intercommunales? Zo ja, zuiver of gemengd en welke gemeenten zijn aandeelhouder?

Wie is de voorzitter van de Raden van Bestuur en de Directiecomités?

En in welke gemeenten zijn zij actief?

Indien de andere privé-kabelmaatschappijen zijn, heeft u informatie over de aandeelhouders?

En in welke gemeenten zijn zij actief?

**Antwoord:** De teledistributie wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzorgd door vier maatschappijen. De NV Coditel, de NV Radio Public en de v.z.w. Wolu-TV zijn private ondernemingen. De coöperatieve vennootschap Brutele is een intercommunale.

1. De intercommunale Brutele is een zuivere intercommunale, met volgende vennoten:

- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:  
Oudergem  
Evere  
Elsene  
Sint-Gillis  
Sint-Pieters-Woluwe
- voor het Waals Gewest:  
Aiseau-Presles

Beauvechain  
Charleroi  
Châtelet  
Courcelles  
Chapelle-lez-Herlaimont  
Farciennes  
Fleurus  
Fontaine-l'Évêque  
Gembloux  
Ham-sur-Heure-Nalinnes  
Incourt  
Jodoigne  
Lobbes  
Merbes-le-Château  
Montigny-Le-Tilleul  
Nassogne  
Perwez  
Pont-à-Celles  
Rochefort  
Sambreville  
Seneffe  
Thuin  
Wavre

CIEJE (Compagnie Intercommunale d'Électricité de Jodoigne et Extensions)

La présidence du conseil d'administration de l'intercommunale Brutélé est assurée par Monsieur de Jonghe d'Ardoye (secteur Bruxelles) et Monsieur Moriau (secteur Wallonie). Il n'y a pas de comité de direction.

L'intercommunale est active dans les communes qui sont associées.

2. La SA Coditel est active dans les communes suivantes:

- pour la Région de Bruxelles-Capitale:  
Anderlecht  
Ville de Bruxelles  
Molenbeek-Saint-Jean  
Saint-Josse-Ten-Noode  
Uccle  
Watermael-Boitsfort

- pour la Région flamande:  
Drogenbos  
Wemmel

Il y a deux actionnaires, c'est à dire Tractebel (79,46%) et Sofinim (20,54%).

3. La SA Radio Public est active dans les communes suivantes:

- pour la Région de Bruxelles-Capitale  
Etterbeek  
Ganshoren  
Jette  
Koekelberg  
Schaerbeek  
Berchem-Sainte-Agathe  
Forest

Beauvechain  
Charleroi  
Châtelet  
Courcelles  
Chapelle-lez-Herlaimont  
Farciennes  
Fleurus  
Fontaine-l'Évêque  
Gembloux  
Ham-sur-Heure-Nalinnes  
Incourt  
Jodoigne  
Lobbes  
Merbes-le-Château  
Montigny-Le-Tilleul  
Nassogne  
Perwez  
Pont-à-Celles  
Rochefort  
Sambreville  
Seneffe  
Thuin  
Wavre

CIEJE (Compagnie Intercommunale d'Électricité de Jodoigne et Extensions)

Het voorzitterschap van de raad van bestuur van de intercommunale Brutele wordt waargenomen door de heer de Jonghe d'Ardoye (sector Brussel) en de heer Moriau (sector Wallonië). Er is geen directiecomité.

De intercommunale is actief in de gemeenten die vennoot zijn.

2. De NV Coditel is actief in volgende gemeenten:

- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Anderlecht  
Stad Brussel  
Sint-Jans-Molenbeek  
Sint-Joost-ten-Node  
Ukkel  
Watermaal-Bosvoorde

- voor het Vlaams Gewest:  
Drogenbos  
Wemmel

Er zijn twee aandeelhouders, namelijk Tractebel (79,46%) en Sofinim (20,54%).

3. De NV Radio Public is actief in volgende gemeenten:

- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:  
Etterbeek  
Ganshoren  
Jette  
Koekelberg  
Schaerbeek  
Sint-Agatha-Berchem  
Vorst

- pour la Région flamande:  
Heverlee  
Kessel-Lo  
Louvain

Il y a un actionnaire, United and Philips Communications (UPC).

4. L'a.s.b.l. Wolu-TV est uniquement active dans la commune de Woluwé-Saint-Lambert. Elle est propriété de la commune.

**Question n° 85 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):**

*Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.*

L'honorable ministre pourrait-il m'informer si, ces trois dernières années, votre département ou votre cabinet ont eu recours, pour la publication de catalogues, de journaux..., pour l'organisation de manifestations et d'événements divers..., au concours de sociétés de relations publiques ou de conseils en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre département ou votre cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant? Comment ont été choisies les éventuelles firmes concernées?

**Réponse:** Durant cette législature, je vous informe qu'un tel dossier a été relevé sur la division 22, programme 1, allocation de base 12.01, du budget administratif 1995.

En effet, j'ai signé une convention avec la société Decitime en vue de préparer la visite d'une délégation de la Communauté Urbaine de Lille.

Le montant de la convention est de 482.000 F tous frais et taxe compris. La firme a été retenue dans le cadre d'une procédure de gré à gré.

**Question n° 90 de M. Guy Vanhengel du 11 janvier 1996 (N.):**

*Retard apporté à la ratification de la nomination de Mme Lydia Deveen-De Pauw en qualité de présidente de la Commission royale des monuments et sites de Bruxelles.*

La Commission royale des monuments et sites de Bruxelles s'est choisi un nouveau président au cours de sa réunion du 4 novembre 1995.

Madame Lydia Deveen-De Pauw a été élue présidente après un scrutin secret.

A ce jour toutefois, le gouvernement bruxellois n'a toujours pas ratifié la nomination de Madame Deveen-De Pauw.

Je souhaiterais que le ministre-président me dise:

- voor het Vlaams Gewest:  
Heverlee  
Kessel-Lo  
Leuven

Er is één aandeelhouder, namelijk United and Philips Communications (UPC).

4. De v.z.w. Wolu-TV is alleen actief in de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe. Ze is eigendom van de gemeente.

**Vraag nr. 85 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):**

*Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.*

Kan de geachte minister me zeggen of zijn departement of kabinet de jongste drie jaar voor het publiceren van catalogi, info-bladen..., voor het organiseren van diverse manifestaties en happenings..., een beroep heeft gedaan op de diensten van public-relationsbureaus of op communicatiedeskundigen?

Kan u mij voor elk geval zeggen op wie uw departement of kabinet een beroep heeft gedaan, met wie er een contract werd gesloten, welk bedrag daarmee gemoeid was en op welke wijze de eventuele betrokken bedrijven geselecteerd werden?

**Antwoord:** Gedurende deze legislatuur, werd één dossier opgenomen in Afdeling 22, programma 1, basisallocatie 12.01, van de administratieve begroting 1995.

Op 13 oktober 1995 heb ik een overeenkomst gesloten met de firma Decitime met het oog op de voorbereiding van het bezoek van een delegatie van de Communauté Urbaine de Lille.

De overeenkomst betreft een bedrag van 482.000 fr., kosten en belastingen inbegrepen. De betrokken firma werd weerhouden door middel van een onderhandse procedure.

**Vraag nr. 90 van de heer Guy Vanhengel d.d. 11 januari 1996 (N.):**

*Het uitblijven van de bekrachtiging van de benoeming van mevr. Lydia Deveen-De Pauw tot voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen-Brussel.*

Tijdens de zitting van 4 november 1995 van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen-Brussel werd een nieuwe voorzitter gekozen.

Mevrouw Lydia Deveen-De Pauw werd na geheime stemming tot voorzitter uitgeroepen.

Tot op heden werd de benoeming van mevr. Deveen-De Pauw echter nog steeds niet bekrachtigd door de Brusselse Regering.

Graag had ik van de heer minister-voorzitter geweten:

1. pourquoi il n'y a toujours pas eu de ratification;

2. à quelle date celle-ci devrait avoir lieu.

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En sa séance du 1<sup>er</sup> février 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé l'arrêté portant nomination des nouveaux président et vice-président de la Commission Royale des Monuments et des Sites.

Depuis le 1<sup>er</sup> février 1996, Madame Lydia Deveen-De Pauw est donc Présidente de la Commission.

**Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):**

**Recrutement des policiers.**

Depuis l'instauration des examens de recrutement en matière linguistique pour les agents de police, aucune commune ne parvient à remplir son cadre.

La déficience peut atteindre 40% de l'effectif total supposé en tenant compte des différentes absences.

J'aimerais connaître:

- les taux de remplissage du cadre par commune;
- les régions et pour chacune d'elles, pour chaque commune, le pourcentage de nouvelles recrues.

**Réponse:** La question de l'honorable membre a retenu toute mon attention.

En réponse à sa question, je lui transmets un tableau reprenant le taux de remplissage du cadre par commune ainsi que le pourcentage de nouvelles recrues pour l'année 1995.

1. waarom deze bekrachtiging tot nog toe uitbleef;

2. wanneer deze bekrachtiging dan mag worden verwacht.

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geacht lid hieronder het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Tijdens de Ministerraad van 1 februari 1996 hechtte de Brusselse Hoofdstedelijke regering haar goedkeuring aan het besluit houdende benoeming van de nieuwe voorzitter en vice-voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschapen.

Sinds 1 februari is mevrouw Lydia Deveen-De Pauw dus Voorzitter van de Commissie.

**Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):**

**Aanwerving van de politieagenten.**

Sedert de invoering van de taalexamen bij het aanwerven van de politieagenten slaagt geen enkele gemeente er nog in haar personeelsformatie te vervolledigen.

Rekening houdend met de verschillende afwezigheden kan het tekort 40 % van het verondersteld totaal personeelsbestand bedragen.

Graag vernam ik:

- het percentage van de personeelsbezetting per gemeente;
- voor elke gemeente van elk gewest, het percentage nieuwe personeelsleden.

**Antwoord:** De vraag van het geacht lid heeft mijn volledige aandacht weerhouden.

Als antwoord op zijn vraag stuur ik hem een tabel met de cijfers van bezetting van het kader per gemeente alsmede het percentage van de nieuw aangeworvenen voor het jaar 1995.

Recrutement des agents de police en 1995  
Aanwervingen politieagenten in 1995

| Communes<br>Gemeenten                    | Cadre<br>Kader | Effectif<br>Effectief | % occupé du cadre<br>van kader bezet | Nouvelles recrues<br>Nieuwe aanwervingen | % nouvelles recrues<br>nieuwe aanwervingen |
|------------------------------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Anderlecht                               | 140            | 146                   | 104%                                 | 29                                       | 20%                                        |
| Auderghem/Ouderghem                      | 50             | 45                    | 90%                                  | 2                                        | 4%                                         |
| Berchem-St-Agathe/<br>St.-Agatha-Berchem | 28             | 21                    | 75%                                  | 0                                        | 0%                                         |
| Bruxelles/Brussel                        | 1.174          | 1.051                 | 90%                                  | 140                                      | 13%                                        |
| Etterbeek                                | 91             | 74                    | 81%                                  | 21                                       | 28%                                        |
| Evere                                    | 44             | 43                    | 98%                                  | 10                                       | 23%                                        |
| Forest/Vorst                             | 96             | 71                    | 74%                                  | 4                                        | 6%                                         |
| Ganshoren                                | 37             | 32                    | 86%                                  | 3                                        | 9%                                         |
| Ixelles/Elsene                           | 193            | 159                   | 82%                                  | 21                                       | 13%                                        |
| Jette                                    | 56             | 54                    | 96%                                  | 5                                        | 9%                                         |
| Koekelberg                               | 32             | 22                    | 69%                                  | 3                                        | 14%                                        |

|                                             |       |       |      |     |     |
|---------------------------------------------|-------|-------|------|-----|-----|
| Molenbeek-St-Jean/St.-Jans-Molenbeek        | 150   | 138   | 92%  | 36  | 26% |
| Saint-Gilles/Sint-Gilles                    | 107   | 87    | 81%  | 27  | 31% |
| St.-Josse-ten-Noode/St.-Joost-ten-Node      | 67    | 54    | 81%  | 11  | 20% |
| Schaerbeek/Schaarbeek                       | 226   | 215   | 95%  | 41  | 19% |
| Uccle/Ukkel                                 | 129   | 93    | 72%  | 13  | 14% |
| Watermael-Boitsfort/<br>Watermaal-Bosvoorde | 46    | 41    | 89%  | 1   | 2%  |
| Woluwe-St-Lambert/<br>St.-Lambrechts-Woluwe | 84    | 84    | 100% | 14  | 17% |
| Woluwe-St-Pierre/St.-Pieters-Woluwe         | 49    | 49    | 100% | 8   | 16% |
| Total/Totaal                                | 2.799 | 2.479 | 89%  | 389 | 16% |

**Question n° 100 de M. François Roelants du Vivier du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Signe distinctif sur les monuments et sites protégés.*

L'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1995 (*Moniteur belge* du 30 septembre 1995) prévoit l'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et sites protégés de la Région.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me faire savoir ci cette disposition a reçu un début d'exécution et quel est le calendrier de sa mise en oeuvre?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'arrêté du 16 mars 1995 prévoit l'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et les sites classés de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le signe distinctif choisi est celui de la Convention de la Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé.

Actuellement, une étude est menée par le Service des Monuments et Sites, afin de déterminer les coûts d'apposition des sigles.

Une fois cette analyse terminée, il faudra sélectionner les premiers bâtiments sur lesquels le sigle sera apposé.

**Question n° 103 de M. Georges Désir du 7 février 1996 (Fr.):**

*ORBEM – Plan de réorganisation.*

Monsieur le ministre-président voudrait-il me faire savoir, dans le cadre du plan de restructuration de l'ORBEM, ce qui est envisagé pour les antennes délocalisées?

Leur nombre sera-t-il augmenté?

Ces antennes bénéficient-elles du même volume d'information à l'intention des demandeurs d'emploi, que le siège actuel?

**Vraag nr. 100 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Kenteken op de beschermde monumenten en landschappen.*

Het regeringsbesluit van 16 maart 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 1995) voorziet in het plaatsen van een kenteken op de door het Gewest beschermde monumenten en landschappen.

Zou de minister-voorzitter mij kunnen mededelen of deze bepaling nu reeds wordt toegepast en wat het tijdschema is voor de uitvoering ervan?

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Het besluit van 16 maart 1995 bepaalt het aanbrengen van een kenteken op de beschermde monumenten en landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er werd geopteerd voor het teken van de Conferentie van Den Haag voor de bescherming van cultuurogoederen bij gewapende conflicten.

Momenteel voert de Dienst Monumenten en Landschappen een studie uit naar de kost voor het aanbrengen van de kentekens.

Als deze analyse is afgerond, dan moeten de eerste gebouwen geselecteerd worden waarop het kenteken zal worden aangebracht.

**Vraag nr. 103 van de heer Georges Désir d.d. 7 februari 1996 (Fr.):**

*BGDA - herstructureringsplan.*

Kan de minister mij mededelen wat er voor de gedelocaliseerde bijkantoren gepland is in het kader van het herstructureringsplan van de BGDA?

Zal hun aantal toenemen?

Verschaffen deze bijkantoren aan de werkzoekenden dezelfde informatie als in het huidige hoofdkantoor?

Quels sont les moyens (humains et matériels) mis à la disposition de chacune de ces antennes?

Quel en est le coût annuel de gestion et de fonctionnement?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

L'ORBEM dispose de 5 Antennes d'information décentralisées:

- Antenne pour la zone Nord-Est (Evere, St-Josse, Schaerbeek) située rue Gallait 36 à Schaerbeek;
- Antenne pour la zone Nord-Ouest (Berchem Ste Agathe, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Molenbeek) située rue Vandenboogaerde 66 à Molenbeek,
- Antenne pour la zone Ouest (Anderlecht) située rue Walcourt 35 A à Anderlecht,
- Antenne pour la zone Sud (Forest, Saint-Gilles, Uccle) située rue Fernand Bernier 40 à Saint-Gilles,
- Antenne pour la zone Sud-Est (Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Watermael-Boitsfort, Woluwé Saint-Pierre, Woluwé Saint-Lambert) située rue d'Alsace-Lorraine 28 à Ixelles.

Il était envisagé initialement de créer une sixième Antenne desservant une zone comprenant Laeken, Neder-Over-Heembeek et Haren. A ce jour, ce projet n'a pas encore été mis en oeuvre.

Chaque Antenne décentralisée dispose du même volume d'information à l'intention des demandeurs d'emploi que les services du siège central. Elle joue d'ailleurs un rôle d'interface entre ceux-ci et les demandes ou initiatives locales.

Chaque Antenne dispose d'une liaison au système informatique IBIS comprenant des bases de données des demandeurs d'emploi et des offres d'emploi. Elle dispose également d'un fax et de plusieurs lignes téléphoniques.

Chaque Antenne compte un effectif de 3 collaborateurs, auxquels s'ajoutent les 3 personnes chargées de la coordination des Antennes et du renfort à apporter à celles-ci de façon ponctuelle (actions particulières, congés du personnel, etc...). Le coût annuel moyen d'une Antenne s'élève à 3.977.000 francs.

Les locaux sont mis gratuitement à la disposition de l'ORBEM par les communes où sont établies les Antennes, l'ORBEM prenant à sa charge les charges et les frais d'entretien.

Question n° 104 de M. Georges Désir du 7 février 1996 (Fr.):

**ORBEM – Plan de réorganisation.**

Dans le courant de l'année 1995, l'ORBEM a décidé de supprimer la communication des offres d'emploi vers les dispositifs d'insertion socioprofessionnelle.

Over welke (menselijke en materiële) middelen beschikt elk van deze bijkantoren?

Hoeveel bedragen de jaarlijkse beheers- en werkingskosten van deze bijkantoren?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De BGDA beschikt over 5 gedecentraliseerde agentschappen:

- een agentschap voor de zone noordoost (Evere, St-Joost, Schaerbeek) gelegen in de Gallaitstraat 36 te Schaerbeek,
- een agentschap voor de zone noordwest (St-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Molenbeek) gelegen in de Vandenboogaerdestraat 65 te Molenbeek,
- een agentschap voor de zone west (Anderlecht) gelegen in de Walcourtstraat 35A te Anderlecht,
- een agentschap voor de zone zuid (Vorst, St-Gillis, Ukkel) gelegen in de F. Bernierstraat 40 te St-Gillis,
- een agentschap voor de zone zuidoost (Oudergem, Etterbeek, Elsene, Watermaal-Bosvoorde, St-Pieters-Woluwe, St-Lambrechts-Woluwe) gelegen in de Elzas-Lotharingenstraat 28 te Elsene.

Oorspronkelijk was er tevens overwogen om een zesde agentschap voor de zone Laken, Neder-Over-Heembeek en Haren op te richten. Tot op heden werd dit project nog niet uitgevoerd.

Elk informatieagentschap beschikt over hetzelfde volume aan informatie voor de werkzoekenden als de diensten van de hoofdzetel. Het agentschap fungeert als tussenschakel tussen deze diensten en de plaatselijke vragen en initiatieven.

Elk agentschap beschikt over een verbinding met het informaticasysteem IBIS dat de databankgegevens van de werkzoekenden en de werkaanbiedingen omvat. Het beschikt tevens over een fax en verschillende telefoonlijnen.

Elk agentschap telt 3 medewerkers, aangevuld door 3 personen die verantwoordelijk zijn voor de coördinatie van de agentschappen en de occasionele steun aan deze laatste (bijzondere acties, verlof van het personeel, enz.). De gemiddelde jaarlijkse kosten van een agentschap bedragen 3.977.000 fr.

De lokalen worden gratis ter beschikking van de BGDA gesteld door de gemeentes waar de agentschappen zijn gelegen. De BGDA staat in voor de lasten en de onderhoudskosten.

Vraag nr. 104 van de heer Georges Désir d.d. 7 februari 1996 (Fr.):

**BGDA - reorganisatieplan.**

In de loop van 1995 heeft de BGDA beslist de vacatures niet meer aan de inrichtingen voor socio-professionele integratie mede te delen.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître les raisons de cette décision?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

L'ORBEM fait un effort important de diffusion des offres d'emploi en direction de l'ensemble des demandeurs d'emploi. Cette diffusion s'effectue de trois manières différentes:

a) l'affichage de toutes les offres reçues

L'affichage de chaque offre d'emploi s'opère au siège central devant le local de l'équipe de placeurs qui en a la gestion. Par ailleurs, l'affichage des offres des trois derniers jours est assuré dans les Antennes décentralisées.

b) la diffusion directe des offres d'emploi du circuit économique normal

Celle-ci s'opère par le biais de deux outils performants:

- le Jobphone, serveur vocal, qui peut être consulté 24 h/24 et 7 jours sur 7 à partir d'un appareil téléphonique: toutes les offres reçues y sont accessibles;
- le Télétex de la RTBF reprend chaque jour à partir de 14 heures les offres reçues la veille par l'ORBEM.

c) la diffusion des offres difficiles à satisfaire par l'ORBEM

Lorsque le placeur de l'ORBEM éprouve des difficultés importantes pour satisfaire une offre d'emploi, en raison du profil particulièrement spécialisé qui est demandé par l'employeur, il fait appel à une diffusion particulière de cette offre auprès des services de placement du FOREM (Région wallonne) et/ou du VDAB (Région flamande), ainsi que par les médias suivants:

- VLAN +
- LA LANTERNE (le samedi)
- les radios libres FUN RADIO et BFM
- les radios de la RTBF et de la BRTN

Lors d'une évaluation de ces différentes modalités de diffusion des offres, il est apparu que les partenaires de l'ORBEM en matière d'insertion socio-professionnelle bénéficiaient de la diffusion des offres difficiles à satisfaire. Compte-tenu des caractéristiques du public-cible de l'insertion socio-professionnelle, cette diffusion n'amenait aucun résultat si ce n'est éventuellement de démotiver des demandeurs d'emploi déjà fort fragilisés. C'est pourquoi il est apparu opportun de mettre fin à cette situation.

Il ya lieu d'insister à cette occasion sur la collaboration apportée à ces partenaires par l'ORBEM en vue de contribuer à la mise à l'emploi des stagiaires, par l'intervention du Service de Guidance Socio-professionnelle, des Antennes décentralisées, et des services de Placement.

En conclusion, il est inexact de dire que l'ORBEM a interrompu la diffusion des offres d'emploi vers les dispositifs d'insertion socio-professionnelle.

Kan de minister mij het waarom van deze beslissing meedelen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De BGDA levert aanzienlijke inspanningen voor de verspreiding van de werkaanbiedingen naar de werkzoekenden toe. Deze verspreiding gebeurt op drie verschillende manieren:

a) de affichering van alle ontvangen werkaanbiedingen

De affichering van elke werkaanbieding gebeurt op de hoofdzetel, tegenover het lokaal van het team van de bemiddelaars. Zij staan in voor het beheer ervan. Daarnaast worden de werkaanbiedingen van de laatste drie dagen in de gedecentraliseerde agentschappen geafficheerd.

b) de rechtstreekse verspreiding van de werkaanbiedingen van het normale economische circuit

Dit gebeurt door middel van twee doeltreffende kanalen:

- de Jobfoon, een elektronische brievenbus, die 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 kan worden geraadpleegd door middel van een telefoontoestel: toegang tot alle werkaanbiedingen,
- de teletekstpagina's van de RTBF zenden elke dag vanaf 14 uur alle werkaanbiedingen uit die de BGDA de dag voordien heeft ontvangen,

c) de verspreiding van de werkaanbiedingen die door de BGDA moeilijk kunnen worden ingevuld

Wanneer de bemiddelaar problemen heeft om een werkaanbieding in te vullen, omwille van het specifieke profiel dat door de werkgever wordt gevraagd, zorgt hij voor een speciale verspreiding van de aanbieding door een beroep te doen op de bemiddelingsdiensten van de VDAB (Vlaams Gewest) of de FOREM (Waals Gewest) of via de volgende mediakanalen:

- VLAN +
- LA LANTERNE (op zaterdag)
- de vrije radio's FUN RADIO en BFM
- de radiostations van de RTBF en de BRTN.

Bij een beoordeling van de verschillende verspreidingsmodaliteiten van de werkaanbiedingen is gebleken dat de partners van de BGDA inzake socio-professionele inschakeling de verspreiding van de moeilijk in te vullen werkaanbiedingen genoten. Rekening houdende met de kenmerken van de doelgroep voor de socio-professionele inschakeling, leverde deze verspreiding geen resultaten op, tenzij de demotivatie van de reeds zeer kwetsbare werkzoekenden. Daarom werd het opportuun geacht om hier een einde aan te stellen.

Bij deze gelegenheid dient te worden gewezen op de samenwerking tussen de BGDA en zijn partners met het oog op de tewerkstelling van de stagiairs door de tussenkomst van de Socio-professionele Begeleidingsdienst, de gedecentraliseerde agentschappen en de bemiddelingsdiensten.

Ten slotte is het foutief te stellen dat de BGDA de verspreiding van de werkaanbiedingen naar de socio-professionele inschakelingsvoorzieningen heeft onderbroken.

**Question n° 107 de M. Dominiek Lootens du 30 janvier 1996 (N.):**

*Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La réponse à la question n° 38 de Mme Grouwels indique que la bande dessinée «Le patrimoine bruxellois en danger? – Trognon et Romarin mènent l'enquête» a été éditée à 2000 exemplaires, en version française uniquement, et a coûté quelque 832.469 F.

Si cette bande dessinée n'a été publiée qu'en français c'est – nous dit-on – parce qu'il s'agissait d'une expérience-pilote et qu'on ne prévoyait d'édition bilingue que si cette expérience était jugée concluante.

A quel poste budgétaire a-t-on imputé ce montant?

En quoi consistait ce prétendu projet-pilote? Quel était l'objet – empirique – de la recherche ou de l'expérience?

Ce projet-pilote est-il concluant?

Allez-vous procéder à une opération de rattrapage pour les néerlandophones en éditant cet ouvrage en néerlandais? Si tel n'est pas le cas, n'y a-t-il pas là discrimination à l'égard des Flamands de Bruxelles?

**Réponse:** Ce projet a été imputé sur l'allocation de base 12.01 de la division 17.

Cette bande dessinée est destinée aux enfants afin de les sensibiliser à la protection du patrimoine tout en les amusant. L'enfant n'est pas passif puisqu'il peut dessiner dans certaines cases.

Il est trop tôt pour savoir si ce projet est une réussite. L'a.s.b.l. «Bruxelles-Enseignement» est chargée de diffuser ces ouvrages.

Cette dernière ne nous a pas encore communiqué ces résultats. Une fois que les résultats seront connus, on pourra envisager l'opportunité d'une traduction.

**Question n° 108 de M. Walter Vandenbossche du 30 janvier 1996 (N.):**

*Plan d'accompagnement des chômeurs – Résultats.*

Tous les trois mois, on procédera à l'évaluation de l'exécution de l'accord de coopération signé entre l'Etat, les Communautés et les Régions sur le plan d'accompagnement des chômeurs. Comme cet accord est entré en vigueur le 1er avril 1995 et qu'il reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1995, la première évaluation est importante.

Je souhaiterais que le ministre me communique les résultats pour Bruxelles:

- quant au nombre de plans d'accompagnement réalisés
- quant au nombre d'heures de formation professionnelles suivies par les chômeurs

**Vraag nr. 107 van de heer Dominiek Lootens d.d. 30 januari 1996 (N.):**

*Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Uit het antwoord op vraag nr. 38 van mevrouw Grouwels blijkt dat het stripverhaal “Le patrimoine bruxellois en danger? – Trognon et Romarin mènent l'enquête” enkel in het Frans werd uitgegeven op 2.000 ex. en zo'n 832.469 fr. heeft gekost.

Naar verluidt gebeurde dit enkel in het Frans omdat het een proefproject betrof, en voorzag men enkel in een tweetalige uitgave indien dit proefproject als geslaagd werd beschouwd.

Op welke begrotingspost werd dit bedrag ingeschreven?

Waaruit bestond dit zogenaamde proefproject? Wat trachtte men peilend te zoeken of te weten te komen?

Is dit proefproject geslaagd?

Zal er nu voor de Nederlandstaligen een inhaaloperatie komen door een Nederlandstalige uitgave? Zo neen, is dit dan geen discriminatie ten opzichte van de Brusselse Vlamingen?

**Antwoord:** Dit project werd geboekt op basisallocatie 12.01 van Afdeling 17.

Dit stripverhaal richt zich tot kinderen om ze op een speelse wijze vertrouwd te maken met de bescherming van het erfgoed. Het kind hoeft niet passief te blijven daar het in sommige vakjes zelf kan tekenen.

Het is nog te vroeg om te oordelen of dit al of niet een geslaagd project is. De v.z.w. “Brussel-Onderwijs” is belast met de verspreiding van deze boekjes.

Deze v.z.w. heeft ons nog geen resultaten medegedeeld. Na kennisname van deze resultaten zal men kunnen beslissen of het opportuun is om een vertaling uit te geven.

**Vraag nr. 108 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 januari 1996 (N.):**

*Begeleidingsplan werklozen – Resultaten.*

De uitvoering van het samenwerkingsakkoord tussen de staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het begeleidingsplan voor werklozen, zal om de drie maanden worden geëvalueerd. Daar dit akkoord in werking trad op 1 april 1995 en van kracht blijft tot 31 december 1995, is de eerste evaluatie van belang.

Graag had ik van de minister de resultaten voor Brussel vernomen:

- in verband met het aantal gerealiseerde begeleidingsplannen
- in verband met het aantal uren gevolgde beroepsopleiding door de werklozen

– quant à l'échange de données.

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Plan d'accompagnement des chômeurs  
Evaluation période du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1995

1. Plan d'accompagnement

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| Nombre de demandeurs d'emploi appartenant au public-cible | 6.623 |
| Nombre de conventions                                     | 5.161 |
| Nombre d'évaluations                                      | 6.738 |
| dont négatives                                            | 3     |

2. Formation professionnelle

La formation professionnelle relève des compétences des Communautés.

3. Echange des données

831 cas ont été transmis à l'ONEm dont 462 dans le cadre du plan d'accompagnement et 369 hors plan. Les suites apportées à ces cas tombent sous la compétence du gouvernement fédéral.

Question n° 110 de Mme Caroline Persoons du 30 janvier 1996 (Fr.):

*Nombre de demandeurs d'emploi – ventilation.*

L'honorable ministre peut-il m'indiquer sur base des sources les plus récentes, le nombre de demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM:

- répartis selon le critère du choix de la langue d'inscription (nombre de francophones et de néerlandophones)?
- répartis selon le critère de la nationalité (demandeurs d'emploi belges et non-belges), avec pour chaque catégorie, le nombre de francophones et de néerlandophones?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Etant donné qu'il n'existe pas de statistique relative au choix de la langue d'inscription, vous voudrez bien trouver, ci-après, une ventilation ponctuelle au 7 février: sur 91.129 demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM, on comptait 55.836 belges et 35.293 non-belges.

Parmi les belges, on dénombrait 51.327 dossiers en français et 4.509 dossiers en néerlandais.

– in verband met het uitwisselen van gegevens.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Begeleidingsplan werklozen  
Resultaten tussen 1 april en 31 december 1995

1. Begeleidingsplannen

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| Aantal werkzoekenden die behoren tot het doelpubliek | 6.623 |
| Aantal overeenkomsten                                | 5.161 |
| Aantal evaluaties                                    | 6.138 |
| waarvan negatief                                     | 3     |

2. Beroepsopleiding

De Beroepsopleiding behoort tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

3. Uitwisselen van gegevens

831 gevallen werden overgemaakt aan de RVA waarvan 462 in het kader van het Begeleidingsplan en 369 buiten het Begeleidingsplan. De gevolgen die hieraan werden gegeven vallen onder de bevoegdheid van de Federale Regering.

Vraag nr. 110 van mevrouw Caroline Persoons d.d. 30 januari 1996 (Fr.)

*Aantal werkzoekenden – uitsplitsing.*

Kan de minister mij, op grond van de meest recente gegevens, mededelen hoeveel werkzoekenden bij de BGDA zijn ingeschreven:

- uitgesplitst volgens taalkeuze bij inschrijving (aantal Frans-taligen en Nederlandstaligen)?
- uitgesplitst volgens de nationaliteit (Belgische en buitenlandse werkzoekenden), met voor elke categorie het aantal Franstaligen en Nederlandstaligen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Aangezien er geen statistieken bestaan over de taalkeuze bij de inschrijving kan ik u slechts een momentopname geven van 7 februari 1996: van de 91.129 bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden zijn er 55.836 Belg en 35.293 niet-Belg.

Bij de Belgen werden 51.327 dossiers gesteld in het Frans en 4.509 in het Nederlands.

**Question n° 111 de Mme Caroline Persoons du 30 janvier 1996 (Fr.):**

**Répartition du personnel au sein de l'ORBEm.**

L'honorable ministre peut-il m'indiquer:

1. Quels sont les cadres linguistiques actuellement en vigueur à l'ORBEm (date des arrêtés de gouvernement et de leur publication au *Moniteur belge*)?
2. Par rapport aux dits cadres, quel sont, pour tous les degrés de la hiérarchie, les emplois effectivement exercés et les emplois à pourvoir?
3. Si des contractuels sont engagés, quels sont leur appartenance linguistique et leur niveau?
4. Quel est, par rôle linguistique, le nombre de fonctionnaires et de contractuels domiciliés dans et hors de la Région de Bruxelles?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

**Répartition du personnel au sein de l'ORBEm**

1. C'est l'arrêté du 3 mars 1992 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques de l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi, publié au *Moniteur belge* du 28 avril 1992 qui détermine les cadres linguistiques actuels de l'ORBEm.
2. et 3. Le tableau en annexe présente, par degré de la hiérarchie, les emplois des cadres linguistiques occupés respectivement par des agents statutaires et par du personnel contractuel.
4. Par rapport aux emplois du cadre organique, la répartition par rôle linguistique des agents domiciliés dans et hors de la Région de Bruxelles, se présente comme suit:

|                     |   | Domiciliés<br>à Bruxelles | Domiciliés<br>de Bruxelles |
|---------------------|---|---------------------------|----------------------------|
| Agents statutaires  | F | 60                        | 45                         |
|                     | N | 7                         | 58                         |
| Agents contractuels | F | 42                        | 20                         |
|                     | n | 9                         | 12                         |
| Total               |   | 118                       | 135                        |

**Vraag nr. 111 van mevrouw Caroline Persoons d.d. 30 januari 1996 (Fr.):**

**Verdeling van het personeel in de BGDA.**

Kan de geachte minister mij de volgende gegevens mededelen:

1. De regeling die op dit ogenblik in de BGDA inzake taalkaders van kracht is (data van de regeringsbesluiten en van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*)?
2. Rekening houdend met deze taalkaders, en voor elk van de graden van de hiërarchie, de betrekkingen die daadwerkelijk worden bekleed en deze waarvoor nog in een vacature te voorzien is?
3. In voorkomend geval, de taalrol en het niveau van de ambtenaren met arbeidscontract?
4. Per taalrol, het aantal ambtenaren (in vast verband of met arbeidscontract) die in en buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

**Onderverdeling van het personeel binnen de BGDA**

1. Het is het besluit van 3 maart 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 1992, dat de huidige taalkaders van de BGDA bepaalt.
2. en 3. De bijgevoegde tabel geeft een voorstelling, volgens hiërarchische trap, van de betrekkingen van de taalkaders, respectievelijk ingenomen door statutairen en contractuelen.
4. Binnen de organieke personeelsformatie ziet de onderverdeling volgens taalrol van de personeelsleden die binnen en buiten het Brussels Gewest wonen er als volgt uit:

|               |   | Woonachtig<br>te Brussel | Woonachtig<br>buiten Brussel |
|---------------|---|--------------------------|------------------------------|
| Statutairen   | F | 60                       | 45                           |
|               | N | 7                        | 58                           |
| Contractuelen | F | 42                       | 20                           |
|               | n | 9                        | 12                           |
| Totaal        |   | 118                      | 135                          |

**Occupation des cadres linguistiques de l'ORBEm (02/96) – Bezetting van de taalkaders van de BGDA (02/96)**

| Degré | Rangs  | Emplois prévus<br>par des statutaires |   | Emplois occupés                            |   | Emplois vacants      |   | Agents contractuels |   |
|-------|--------|---------------------------------------|---|--------------------------------------------|---|----------------------|---|---------------------|---|
| Trap  | Rangen | Voorziene<br>betrekkingen             |   | Door statutairen<br>ingenomen betrekkingen |   | Vacante betrekkingen |   | Contractuelen       |   |
|       |        | F                                     | N | F                                          | N | F                    | N | F                   | N |
| 1     | 6/15   | 1                                     | 1 | 1                                          | 1 | –                    | – | –                   | – |
| 2     | 13     | 3                                     | 3 | 3                                          | 3 | –                    | – | –                   | – |
| 3     | 12/11  | 8                                     | 4 | 3                                          | 1 | 5                    | 3 | –                   | – |

|                      |          |     |    |     |    |    |    |    |    |
|----------------------|----------|-----|----|-----|----|----|----|----|----|
| 4                    | 10       | 16  | 9  | 14  | 8  | 2  | 1  | 8  | 3  |
| 5                    | 27/25/24 | 15  | 7  | 6   | 6  | 9  | 1  | –  | –  |
| 6                    | 26/22    | 65  | 33 | 53  | 30 | 12 | 3  | 8  | 1  |
| 7                    | 20       | 12  | 5  | 10  | 4  | 2  | 1  | 14 | 5  |
| 8                    | 34       | 13  | 6  | 7   | 6  | 6  | –  | –  | –  |
| 10                   | 30       | 25  | 13 | 6   | 4  | 19 | 9  | 23 | 11 |
| 11                   | 44/43    | 7   | 4  | 2   | 2  | 5  | 2  | 4  | 1  |
| 12                   | 42       | 2   | 1  | –   | –  | 2  | 1  | 5  | –  |
| Total/Totaal         |          | 167 | 86 | 105 | 65 | 62 | 21 | 62 | 21 |
| Total F+N/Totaal F+N |          | 253 |    | 170 |    | 83 |    | 83 |    |

**Question n° 112 de M. Serge de Patoul du 2 février 1996 (Fr.):**

**Finances communales.**

Dans le courant de l'année 1994, vous avez pris l'initiative intéressante d'étudier et de publier l'état des finances communales qui reprenait le résultat des comptes communaux de 1982 à 1992, en établissant un travail d'analyse et de comparaison entre les communes.

Au vu de l'évolution des finances communales, il me paraît indispensable qu'une pareille initiative soit lancée pour les comptes communaux des exercices de 1993 à 1995. Le travail devrait être régulièrement mis à jour.

Entre-t-il dans les possibilités du Ministère de réaliser pareille actualisation du premier dossier?

Enfin, une initiative identique devrait semble-t-il être prise pour les comptes du CPAS.

Le ministre a-t-il l'intention de faire réaliser ce travail?

**Réponse:** Je remercie l'honorable membre pour son appréciation positive de l'étude menée sur l'état des finances communales.

Je partage évidemment son point de vue sur la nécessité d'une mise à jour régulière des données et de l'analyse de l'évolution des finances de nos communes bruxelloises.

Je n'ai d'ailleurs pas attendu cette question pour demander cette actualisation à mes collaborateurs.

Le travail est donc entamé, en collaboration avec l'administration et l'Inspection régionale, et devrait être finalisé pour la rentrée parlementaire, pour autant que nous disposions du compte 1995 de chaque commune dans un délai raisonnable.

Enfin, en ce qui concerne les CPAS, un examen de l'évolution des dépenses des CPAS est en cours, en relation avec l'obligation légale pour les communes de combler les déficits des CPAS.

Je me permets de rappeler à l'honorable membre que la tutelle sur les CPAS incombe aux membres du Collège réuni, Messieurs D. Gosuin et R. Grijp.

**Vraag nr. 112 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 februari 1996 (Fr.):**

**De gemeentelijke financiën.**

In de loop van 1994 heeft u het interessante initiatief genomen de toestand van de financiën van de gemeenten te onderzoeken en bekend te maken. Dit onderzoek had betrekking op het resultaat van de gemeenterekeningen tussen 1982 en 1992 en hield tevens een analyse en een vergelijking tussen de gemeenten in.

Gelet op de evolutie van de gemeentelijke financiën, lijkt het mij noodzakelijk eenzelfde onderzoek uit te voeren voor de periode 1993 tot 1995. Bovendien zouden die onderzoeken geregeld moeten worden bijgewerkt.

Kan het ministerie het eerste dossier bijwerken?

Ten slotte lijkt het wenselijk hetzelfde te doen voor de rekeningen van de OCMW's.

Is de minister van zins dit te doen?

**Antwoord:** Ik dank het geacht raadslid voor het feit dat hij de studie betreffende de toestand van de gemeentefinanciën naar waarde schat.

Ik ben het uiteraard met hem eens dat de gegevens en de analyse van de evolutie in onze Brusselse gemeenten permanent geactualiseerd moeten worden.

Ik heb overigens niet op deze vraag gewacht om mijn medewerkers om deze actualisering te verzoeken.

Er wordt in samenwerking met de Administratie en de Gewestelijke Inspectie aan gewerkt en de resultaten zouden beschikbaar moeten zijn na het parlementair reces, mits wij binnen een redelijke termijn voor elke gemeente over de rekening 1995 kunnen beschikken.

Voor de OCMW's ten slotte loopt momenteel een onderzoek naar de evolutie van de uitgaven in verhouding tot de wettelijke verplichting voor de gemeenten om de tekorten van de OCMW's op te vangen.

Ik ben zo vrij het geacht raadslid erop te wijzen dat het toezicht op de OCMW's valt onder de bevoegdheid van D. Gosuin en R. Grijp als leden van het Verenigd College.

**Question n° 113 de Mme Evelyne Huytebroeck du 5 février 1996 (Fr.):**

*Le PAC (Plan d'accompagnement des chômeurs).*

Le Conseil des ministres a récemment réapprouvé l'accord de coopération entre l'Etat Fédéral, les Communautés et régions relatif au Plan d'Accompagnement des chômeurs. Celui-ci modifie l'accord du 7 avril 1995 et nous informe que pour 1996 le budget global destiné au Plan a été fixé à 1,6 milliard de francs dont 800 millions pour les activités d'accompagnement menées par les Régions.

Le ministre peut-il me dire:

- quelle sera la somme allouée à la Région bruxelloise?
- si le pouvoir fédéral a bien versé à notre Région l'argent nécessaire au PAC pour 1995?
- le nombre de personnes engagées à l'ORBEm pour le PAC et leur statut?
- le nombre de personnes concernées par le PAC à Bruxelles en 1995?
- une évaluation a-t-elle été faite en Région bruxelloise sur les résultats de ce PAC et sur l'effective intégration des personnes concernées dans un circuit de travail?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

**Plan d'Accompagnement des chômeurs**

**1. Somme allouée en 1996 à l'ORBEm**

La somme allouée dépendra de la proportion de chômeurs complets indemnisés bruxellois faisant partie du public-cible en 1995 par rapport à l'ensemble du pays.

Le budget 1996 de l'ORBEm prévoit une somme de 122.160.000 francs.

**2. Versements de l'Etat fédéral**

Pour l'année 1995, un montant de 152.700.000 francs était prévu au budget de l'ORBEm. A ce jour, une somme de 49.125.000 F est encore à recevoir.

**3. Personnel engagé pour le PAC**

70 personnes ont été engagées avec un contrat de durée déterminée expirant le 31 décembre 1996.

**4. Personnes concernées par le PAC dans la Région de Bruxelles-Capitale en 1995**

Le public-cible du PAC en 1995 s'élève à 10.291 personnes.

**Vraag nr. 113 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 5 februari 1996 (Fr.):**

*Het Begeleidingsplan voor de Werklozen.*

Onlangs heeft de ministerraad opnieuw het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot het Begeleidingsplan voor de Werklozen goedgekeurd. Deze overeenkomst wijzigt het akkoord van 7 april 1995. Er staat in te lezen dat er voor het Plan 1,6 miljard is uitgetrokken, waarvan 800 miljoen voor de begeleidingsactiviteiten van de Gewesten.

Kan de minister mij zeggen:

- welk bedrag aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal worden toegekend?
- of de federale overheid daadwerkelijk het geld dat in 1995 voor het Begeleidingsplan voor de Werklozen nodig was, heeft gestort?
- hoeveel personen de BGDA in het kader van het Begeleidingsplan voor de Werklozen heeft in dienst genomen en wat hun statuut is?
- op hoeveel personen het Begeleidingsplan voor de Werklozen in Brussel in 1995 betrekking had?
- of de resultaten van het Begeleidingsplan voor de Werklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de daadwerkelijke integratie van de betrokken personen in een arbeidscircuit zijn geëvalueerd?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

**Begeleidingsplan voor Werklozen**

**1. Bedrag dat in 1996 aan de BGDA werd toegekend**

Het toe te kennen bedrag zal afhangen van de verhouding tussen het aantal Brusselse uitkeringsgerechtigde volledige werklozen die in 1995 deel uitmaakten van het doelpubliek en het totale aantal UVW's voor het hele land.

De begroting 1996 van de BGDA voorziet een som van 122.160.000 fr.

**2. Stortingen van de federale Staat**

Voor het jaar 1995 was een bedrag van 152.700.000 fr. op de begroting van de BGDA voorzien. Momenteel moet nog een som van 49.125.000 fr. worden ontvangen.

**3. Voor het BPW in dienst genomen personeel**

70 personen werden aangeworven met een overeenkomst van bepaalde duur die op 31 december 1996 verstrijkt.

**4. Personen betrokken bij het BPW in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Het doelpubliek van het BPW in 1995 bedraagt 10.291 personen.

5. Evaluation des résultats du PAC en Région de Bruxelles-Capitale en 1995

Les éléments suivants ont été communiqués au Comité d'Evaluation qui suit l'application de l'accord de coopération pour l'ensemble du pays:

Conventions d'accompagnement conclues: 7.237.

Evaluations de conventions conclues en 1994 et 1995: 9.430 – dont négatives: 3.

Il n'existe pas de procédure d'évaluation particulière pour la Région de Bruxelles-Capitale.

**Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget, de l'Energie et  
des Relations extérieures**

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

*Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.*

L'honorable ministre pourrait-il m'informer si, ces trois dernières années, votre département ou votre cabinet ont eu recours, pour la publication de catalogues, de journaux..., pour l'organisation de manifestations et d'événements divers..., au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre département ou votre cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant? Comment ont été choisies les éventuelles firmes concernées?

**Réponse:** L'honorable membre voudra trouver le nom de la société qui nous a assistée dans le domaine des relations publiques, depuis le début de cette législature.

1995

\* Ackroyd Publications – What's On – The Bulletin : 988.100 F.

Question n° 28 de M. Dominiek Lootens du 23 janvier 1996 (N.):

*Résiliation d'un contrat passé avec la VUB.*

Il ressort de la réponse à la question n°4 de M. de Lobkowicz qu'une convention passée avec la VUB pour la réalisation d'un baromètre économique bruxellois a été résiliée le 1er mars 1993. Cette mission a ensuite été confiée à Performers Consult.

5. Evaluatie van de resultaten van het BPW in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De volgende elementen werden aan het Evaluatiecomité doorgegeven. Dit comité staat in voor de toepassing van het samenwerkingsakkoord voor het hele land:

Gesloten begeleidingsovereenkomsten: 7.237.

Evaluatie van overeenkomsten gesloten in 1994 en 1995: 9.430 – waarvan negatief: 3.

Er bestaat geen bijzondere evaluatieprocedure voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Minister belast met Economie,  
Financiën, Begroting, Energie en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

*Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.*

Kan de geachte minister me zeggen of zijn departement of kabinet de jongste drie jaar voor het publiceren van catalogi, info-bladen..., voor het organiseren van diverse manifestaties en happenings..., een beroep heeft gedaan op de diensten van public-relationsbureaus of op communicatiedeskundigen?

Kan u mij voor elk geval zeggen op wie uw departement of kabinet een beroep heeft gedaan, met wie er een contract werd gesloten, welk bedrag daarmee gemoeid was en op welke wijze de eventuele betrokken bedrijven geselecteerd werden?

**Antwoord:** Hieronder vindt het geacht lid de naam van het bedrijf dat ons sinds het begin van deze legislatuur inzake public relations heeft geadviseerd.

1995

\* Ackroyd Publications – What's On – The Bulletin : 988.100 fr.

Vraag nr. 28 van de heer Dominiek Lootens d.d. 23 januari 1996 (N.):

*Verbreking van een overeenkomst met de VUB.*

Uit het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 4 van de heer de Lobkowicz blijkt dat een overeenkomst met de VUB inzake realisatie van een Brusselse economische barometer op 1 maart 1993 werd verbroken. Deze opdracht werd vervolgens toevertrouwd aan Performers Consult.

Pouvez-vous me dire pourquoi cette convention a été résiliée et pourquoi elle a ensuite été adjugée à Performers Consult?

**Réponse:** Le 1<sup>er</sup> août 1991, la Région de Bruxelles-Capitale confia à la VUB l'élaboration d'un instrument qui suivrait la conjoncture économique de la Région, à savoir, le "Baromètre économique bruxelloise".

Le point de départ de tout baromètre conjoncturel est une enquête de grande envergure et scientifiquement justifiée auprès du public-cible (dans le cas présent: les chefs d'entreprises) dont les résultats sont ensuite incorporés.

La VUB décida de confier la réalisation des enquêtes téléphoniques bimestrielles à un sous-traitant, le bureau-conseil et de recherche Performers. La question de l'honorable membre manque donc de précision: au moment de la mise en œuvre du BEB, Performers était le partenaire contractuel de la VUB.

La première convention fut renouvelée le 11 décembre 1992 et Performers continua à être le sous-traitant de la VUB.

Le 31 mars 1993, la seconde convention fut résiliée par la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, il s'était avéré que les prestations de la VUB ne répondaient pas tout à fait aux attentes de la Région. Ainsi, l'analyse des données des enquêtes réalisées par Performers était problématique.

Le Ministre de l'Economie de l'époque décida pour ces raisons de résilier la convention susmentionnée. Afin d'utiliser au mieux les moyens financiers que la Région affectait au Baromètre conjoncturel bruxellois, on contacta ensuite l'ULB qui se déclara disposé à poursuivre la mission de la VUB. La convention existante fut reprise par l'ULB et vint à expiration après le baromètre conjoncturel de juin 1993.

A l'échéance de la convention 1992-1993, les trois parties concernées (la Région de Bruxelles-Capitale, l'ULB et Performers) décidèrent entre eux de travailler sur base de deux conventions séparées pour l'année 1993-1994.

L'objet de la convention avec Performers était la réalisation d'enquêtes bimestrielles, la convention avec l'ULB portait sur l'analyse des données et la réalisation proprement dite du BEB.

Ces conventions furent renouvelées en 1994-1995 et par un avenant à celles-ci la mission fut prolongée jusqu'au 31 décembre 1995.

Je suis en mesure de faire savoir à l'honorable membre que je travaillerai pour l'année 1996 à nouveau sur base d'une convention unique (avec l'ULB). Le choix du bureau-conseil qui réalisera les enquêtes comme sous-traitant de l'ULB se fera après une étude approfondie du marché.

Kan u mij meedelen waarom deze overeenkomst werd verbroken, en waarom ze vervolgens werd uitbesteed aan Performers Consult?

**Antwoord:** Op 1 augustus 1991 vertrouwde het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan de VUB de opdracht toe om een instrument uit te bouwen dat de economische conjunctuur van het Gewest zou opvolgen. Dit instrument werd de "Brusselse Economische Barometer".

Het uitgangspunt van elke conjunctuurbarometer is de groot-schalige en wetenschappelijk verantwoorde enquête bij het doel-publiek (in dit geval: bedrijfsleiders) die nadien verwerkt wordt.

De VUB besloot om, in onderaanneming, het uitvoeren van de tweemaandelijks telefonische enquêtes uit te besteden aan het advies- en onderzoeksbureau Performers. De vraagstelling van het geachte lid is op dit vlak dus wat onnauwkeurig: Performers was van bij het opstarten van de BEB de contractuele partner van de VUB.

De eerste overeenkomst werd hernieuwd op 11 december 1992; Performers bleef onderaannemer van de VUB.

De tweede overeenkomst werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgezegd op 31 maart 1993. De prestaties van de VUB bleken niet geheel in overeenstemming te zijn met de verwachtingen van het Gewest. Problematisch was bijvoorbeeld de analyse van de gegevens, voortkomend uit de door Performers uitgevoerde enquêtes.

De toenmalige minister van Economie besloot om deze redenen een einde te maken aan de bovengenoemde overeenkomst. Ten einde de financiële middelen die het Gewest voor de Brusselse conjunctuurbarometer uittrok, optimaal aan te wenden, werd vervolgens contact opgenomen met de ULB. Deze universiteit bleek bereid om de opdracht van de VUB op zich te nemen; het bestaande contract werd overgenomen door de ULB, en liep af na de conjunctuurbarometer van juni 1993.

Bij het aflopen van de overeenkomst 1992-1993 werd in onderling overleg tussen de drie betrokken partijen (het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ULB en Performers) besloten om tijdens de jaargang 1993-1994 met twee afzonderlijke overeenkomsten te werken.

Het voorwerp van de overeenkomst met Performers was het uitvoeren van de tweemaandelijks enquêtes; de overeenkomst met de ULB handelde over de analyse van de gegevens en de eigenlijke realisatie van de BEB.

Deze overeenkomsten werden hernieuwd in 1994-1995, en via een aanhangsel aan de overeenkomst werden zij verlengd tot 31 december 1995.

Ik kan het geachte lid mededelen dat ik voor de jaargang 1996 opnieuw zal werken met een enige overeenkomst, nl. met de ULB. De keuze van het enquêtebureau dat in onderaanneming met de ULB enquêtes zal uitvoeren, zal geschieden na een grondig markt-onderzoek.

**Question n° 30 de Mme Caroline Persoons du 29 janvier 1996 (Fr.):****Taxe régionale. – Code linguistique des contribuables.**

En réponse à la question parlementaire n° 12, l'honorable ministre a précisé que pour la taxe régionale, les avertissements-extraits de rôle sont bilingues tandis que les rappels sont unilingues (92 % en français, 8 % en néerlandais). Cette différence de traitement est justifiée de façon douteuse par le peu de fiabilité des codes linguistiques utilisés.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer:

1. Les sources permettant à l'administration de déterminer d'une part les redevables de la taxe et d'autre part l'appartenance linguistique de ceux-ci?
2. La collaboration existant entre le ministère des Finances ou le ministère de l'Intérieur et l'administration régionale pour établir cette taxe?
3. Pourquoi le code linguistique utilisé pour les rappels n'est-il pas utilisé pour les avertissements – extraits de rôle, afin que l'administration régionale se conforme à la législation linguistique de 1966 qui prévoit l'utilisation de la langue (français ou néerlandais) du particulier?

**Réponse:**

1. L'Administration des Finances pourra utiliser à partir de 1997 le fichier du Registre national. A défaut, l'Administration a utilisé notamment le fichier de Belgacom. Ce fichier donne des noms et adresses soit en français, soit en néerlandais. Mais cette langue dépend en fait de la langue utilisée pour ouvrir la ligne téléphonique.
2. Il existe une forme de collaboration entre l'Administration régionale des Finances et le Ministère des Finances. L'Administration régionale peut demander si un particulier dispose ou non de revenus imposables.

Cette information est utile car quelqu'un disposant de revenus imposables ne peut pas être exonéré de la taxe régionale sur la base de revenus modérés. L'inverse n'est pas vrai, en ce sens que quelqu'un ne disposant pas de revenus imposables peut néanmoins disposer de revenus supérieurs au minimex, et être donc quand même redevable.

Il existe également une forme de collaboration avec la TVA et le cadastre, en ce sens que l'Administration régionale a accès aux données des fichiers de la TVA et (moyennant paiement) du cadastre).

Une dernière forme de collaboration est celle avec quelques communes qui fournissent des données concernant les taxes reprises de l'ancienne province de Brabant.

Il n'existe pas d'autre forme de collaboration par exemple avec le ministère de l'Intérieur.

3. L'Administration utilise le code linguistique pour les rappels parce que le risque d'erreur est beaucoup plus petit que pour les avertissements-extraits de rôle.

**Vraag nr. 30 van mevr. Caroline Persoons d.d. 29 januari 1996 (Fr.):****Gewestbelasting. – Taalkode van de belastingplichtigen.**

In zijn antwoord op vraag nr. 12 met betrekking tot de gewestbelasting heeft de minister gepreciseerd dat de aanslagbiljetten-kohieruittreksels weliswaar tweetalig zijn maar dat de rappelbrieven eentalig zijn (92 % in het Frans, 8 % in het Nederlands). Dit onderscheid in behandeling wordt op twijfelachtige wijze gerechtvaardigd door het gebrek aan betrouwbaarheid van de gebruikte taalkodes.

Kan de geachte minister mij mededelen:

1. Hoe de administratieve diensten bepalen wie belastingplichtig is en tot welke taalgroep die behoort?
2. Hoe de administratieve diensten van het Gewest met het ministerie van financiën of met het ministerie van binnenlandse zaken samenwerken om deze belasting vast te leggen?
3. Waarom de aanslagbiljetten-kohieruittreksels en de rappelbrieven niet in de taal van de geadresseerde worden gesteld (Frans of Nederlands), opdat de administratieve diensten van het Gewest de taalwetgeving van 1966 zouden naleven?

**Antwoord:**

1. De Administratie van Financiën zal vanaf 1997 het bestand van het Rijksregister kunnen gebruiken. Daar zij er niet eerder kon over beschikken, heeft de Administratie voorheen ondermeer het bestand van Belgacom gebruikt. Dit bestand geeft naam en adres, hetzij in het Frans, hetzij in het Nederlands. Maar deze taal hangt in feite af van de taal die gebruikt werd om de telefoonlijn te openen.
2. Er bestaat een vorm van samenwerking tussen de gewestelijke administratie van Financiën en het Ministerie van Financiën. De gewestelijke administratie mag vragen of een particulier al dan niet over een belastbaar inkomen beschikt.

Die informatie is nuttig omdat iemand die over een belastbaar inkomen beschikt niet vrijgesteld kan worden van de gewestelijke belasting op basis van lage inkomsten. Het omgekeerde is niet waar in die zin dat iemand die geen belastbaar inkomen heeft toch inkomsten kan hebben die het bestaansminimum overtreffen, en dus toch belastbaar zijn.

Er bestaat ook een vorm van samenwerking met de BTW en het kadaster in die zin dat de gewestelijke administratie toegang heeft tot de gegevens van de bestanden van de BTW en (tegen betaling) tot die van het kadaster.

Een laatste vorm van samenwerking is die met enkele gemeenten die gegevens verstrekken in verband met de belastingen die overgenomen werden van de vroegere provincie Brabant.

Er bestaat geen andere vorm van samenwerking, bij voorbeeld met het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

3. De Administratie gebruikt de taalkodes voor de herinneringsbrieven omdat het risico op vergissingen veel kleiner is dan voor de aanslagbiljetten.

En effet, l'Administration ne connaît avec certitude la langue du contribuable que lorsque celui-ci s'est adressé à elle par sa correspondance ou par des contacts verbaux (soit aux guichets, soit par téléphone). Elle est donc certaine que ces contribuables recevront la lettre de rappel dans leur langue.

Pour les autres rappels, les codes linguistiques sont les mêmes que pour les avertissements-extraits de rôle; ils ont donc le même degré – peu élevé – de fiabilité.

Il est important de signaler que les rappels ne constituent que 20 % du nombre de contribuables.

Pour toutes ces raisons, les codes linguistiques ne sont actuellement pas utilisés pour les avertissements-extraits de rôle.

L'Administration espère qu'à travers sa recherche de sources fiables, dont le Registre national, il lui sera bientôt possible de disposer de codes linguistiques concernant tous les contribuables bruxellois.

**Question n° 31 de M. André Drouart du 29 janvier 1996 (Fr.):**

***Participation de la SRIB (Société régionale d'investissements bruxellois) à des sociétés mixtes.***

La SRIB a participé à l'apport de capital auprès de sociétés mixtes (public-privé).

Il me plairait de connaître pour l'année 1995:

- la liste des sociétés dans lesquelles la SRIB a une part de capital;
- le montant de la part de capital;
- les noms du président et de l'administrateur-délégué de chaque société;
- le montant de rémunération de ces derniers.

**Réponse:** La SRIB participe à l'apport de capital auprès de sociétés publiques, auprès de sociétés publiques-privées (mixtes) et auprès de sociétés privées.

Quand elle intervient dans le capital de ces sociétés, la SRIB est représentée en tant qu'administrateur dans toutes ces sociétés, soit par son Président, soit par son Vice-Président, soit encore par un membre de son personnel. Lorsque les interventions sont faites sous forme d'un prêt, la SRIB est représentée par un observateur au sein du CA.

En général, ces mandats ne sont pas rémunérés. Là où ces mandats sont rétribués, les rémunérations reviennent à la SRIB et non à celui qui exerce le mandat, conformément aux statuts de la SRIB (art. 29 des statuts).

Inderdaad, de Administratie kent de taal van de belastingplichtige slechts met zekerheid wanneer deze zich tot haar gericht heeft door briefwisseling of door mondelinge kontakten (hetzij aan de loketten, hetzij per telefoon). Ze is dus zeker dat deze belastingplichtigen de herinneringsbrief in hun taal zullen ontvangen.

Voor de andere herinneringsbrieven zijn de taalkodes dezelfde als voor de aanslagbiljetten; zij hebben dus dezelfde – lage – graad van betrouwbaarheid.

Het is belangrijk te vermelden dat de herinneringen slechts 20% van het aantal belastingplichtigen vormen.

Om al deze redenen worden de taalkodes thans niet gebruikt voor de aanslagbiljetten.

De Administratie hoopt dat via haar opzoekingen naar betrouwbare bronnen, waaronder het Rijksregister, het haar binnenkort mogelijk zal zijn te beschikken over taalkodes betreffende alle Brusselse belastingplichtigen.

**Vraag nr. 31 van de heer André Drouart d.d. 29 januari 1996 (Fr.):**

***Participatie van de GIMB in gemengde maatschappijen.***

De GIMB (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel) participeert in gemengde maatschappijen (openbaar-privé).

Graag had ik voor 1995 volgende inlichtingen verkregen:

- de lijst van de maatschappijen waarin de GIMB een deel van het kapitaal bezit;
- het bedrag van deze deelneming in het kapitaal;
- de naam van de voorzitter en van de gedelegeerde bestuurder van elke maatschappij;
- de bezoldiging van deze laatsten.

**Antwoord:** De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) neemt deel in het kapitaal van openbare, gemengde (openbaar-privé) en privé-ondernemingen.

Als de GIMB deelneemt in het kapitaal van zulke bedrijven, dan wordt de Maatschappij vertegenwoordigd door haar Voorzitter, haar Vice-Voorzitter of door een personeelslid dat optreedt in de hoedanigheid van bestuurder. Indien een tussenkomst geschiedt onder de vorm van een lening, dan wordt de GIMB vertegenwoordigd door een waarnemer die zetelt in de Raad van Bestuur van de onderneming.

Deze mandaten worden over het algemeen niet vergoed. Indien dit toch het geval is, dan komt deze vergoeding overeenkomstig de statuten van de GIMB (artikel 29) toe aan de Maatschappij en niet aan de persoon die het mandaat uitoefent.

Vu le nombre de participations, je vous invite, pour plus de détails, de bien vouloir vous référer au rapport annuel de la SDRB qui donne un aperçu de toutes les participations, et qui vous est envoyé comme chaque année, ainsi qu'à tous les membres du Conseil régional.

**Question n° 32 de M. André Drouart du 29 janvier 1996 (Fr.):**

***Participation de la SDRB (Société de développement régional bruxellois) à des sociétés mixtes.***

La SDRB a participé à l'apport de capital auprès de sociétés mixtes (public-privé).

Il me plairait de connaître pour l'année 1995:

- la liste des sociétés dans lesquelles la SDRB a une part de capital;
- le montant de la part de capital;
- les noms du président et de l'administrateur-délégué de chaque société;
- le montant de rémunération de ces derniers.

**Réponse:** En ce qui concerne l'expansion économique, la SDRB détient une participation dans les quatre sociétés, la société anonyme IDIM, la société coopérative POLYGONE, la société anonyme EEBIC et la société coopérative "Centre européen de Fruits et Légumes".

1. Le capital de la société IDIM est de 380 millions de FB. Il est représenté par 3.800 parts sociales qui se répartissent comme suit :

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Bernheim-Comofi s.a.                                                          | 1.174 |
| Compagnie immobilière de Belgique s.a.                                        | 1.114 |
| Sofinim s.a. (Ackermans et van Haaren)                                        | 620   |
| Société de Développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale | 626   |
| Société régionale d'Investissement de Bruxelles                               | 362   |
|                                                                               | 3.800 |

IDIM est une société anonyme à statut privé dans laquelle la SDRB ne détient que 16,47% du capital. Le président est monsieur Vilain et l'administrateur-délégué est monsieur Hermanus.

Du fait qu'il s'agit d'une participation minoritaire et pour des raisons de confidentialité, la SDRB n'est pas dans la possibilité de donner des informations sur la rémunération de ces mandats.

2. Le capital de la S.C. POLYGONE est de 16.402.000 FB

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Claude Haim                     | 1 part      |
| Ackermans & van Haaren (ex SNI) | 4.000 parts |

Gelet op het aantal deelnames, verwijs ik u voor meer gedetailleerde gegevens graag naar het jaarverslag van de GOMB dat een volledig overzicht biedt. Dit verslag wordt u trouwens elk jaar toegestuurd, net als aan alle andere leden van de Gewestraad.

**Vraag nr. 32 van de heer André Drouart d.d. 29 januari 1996 (Fr.):**

***Participatie van de GOMB in gemengde maatschappijen.***

De GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel) participeert in gemengde maatschappijen (openbaar-privé).

Graag had ik voor 1995 volgende inlichtingen verkregen:

- de lijst van de maatschappijen waarin de GOMB een deel van het kapitaal bezit;
- het bedrag van deze deelneming in het kapitaal;
- de naam van de voorzitter en van de gedelegeerde bestuurder van elke maatschappij;
- de bezoldiging van deze laatsten.

**Antwoord:** Op het gebied van de economische expansie bezit de GOMB aandelen in vier ondernemingen, de naamloze vennootschap IDIM, de coöperatieve vennootschap POLYGONE, de naamloze vennootschap EEBIC en de coöperatieve vennootschap "Europees Centrum voor Groenten en Fruit".

1. Het kapitaal van de onderneming IDIM bedraagt 380 miljoen BEF en bestaat uit 3.800 maatschappelijke aandelen die als volgt zijn verdeeld:

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| n.v. Bernheim-Comofi                                | 1.174 |
| n.v. Compagnie immobilière de Belgique              | 1.114 |
| n.v. Sofinim (Ackermans en van Haaren)              | 620   |
| Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel | 626   |
| Gewestelijke investeringsmaatschappij voor Brussel  | 362   |
|                                                     | 3.800 |

IDIM is een naamloze vennootschap met een privé-statut waar in de GOMB slechts 16,47 % van het kapitaal bezit. De voorzitter is de heer Vilain en de afgevaardigd beheerder de heer Hermanus.

Omwille van vertrouwelijkheidsredenen en aangezien het hier gaat om een minderheidsparticipatie, verkeert de GOMB niet in de mogelijkheid om inlichtingen te verstrekken over de bezoldiging van deze mandaten.

2. Het kapitaal van de c.v. POLYGONE bedraagt 16.402.000 BEF

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Claude Haim                     | 1 aandeel      |
| Ackermans & van Haaren (ex NIM) | 4.000 aandelen |

|                  |             |
|------------------|-------------|
| SDRB             | 5.900 parts |
| Image Indigo     | 1.460 parts |
| Technopolis      | 40 parts    |
| PXL              | 4.900 parts |
| CHL (sprl)       | 100 parts   |
| Lieve Bellefroid | 1 part      |

POLYgone est une société coopérative à statut privé dans laquelle la SDRB ne détient que 35,9% du capital. L'administrateur-délégué est Monsieur Haim. Il n'y a pas de président.

Du fait qu'il s'agit d'une participation minoritaire et pour les raisons de confidentialité, la SDRB n'est pas dans la possibilité de donner des informations sur la rémunération de ces mandats.

3. Le capital de la société EEBIC est de 87,7 millions de FB. Il est représenté par 8.770 parts sociales qui se répartissent comme suit:

Secteur privé

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Crédit Communal          | 200 parts |
| Alcatel Bell             | 200 parts |
| Electrabel               | 200 parts |
| Philips                  | 200 parts |
| BBL                      | 100 parts |
| Kredietbank              | 100 parts |
| Banksys                  | 100 parts |
| Pharmacia                | 100 parts |
| Nestlé Chemicals Belgium | 100 parts |
| CGER                     | 100 parts |
| Générale de Banque       | 100 parts |
| CERA                     | 100 parts |
| AIB Vinçotte             | 100 parts |

Secteur public

|      |             |
|------|-------------|
| SDRB | 4.660 parts |
| ULB  | 2.410 parts |

Le président de la société anonyme EEBIC est Monsieur Hermanus. Il n'y a pas d'administrateur-délégué. Le mandat n'est pas rémunéré.

4. Le capital de la société coopérative "Centre européen de fruits et légumes" est de 103,2 millions de FB. Il est représenté par 10.320 actions qui se répartissent comme suit (en %):

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Concessionnaires   | 50 %   |
| Ville de Bruxelles | 0,5 %  |
| SDRB               | 49,5 % |

Le Centre européen de fruits et légumes est une société coopérative dans laquelle la SDRB détient 49,5% du capital. Le président de la société coopérative est monsieur d'Hoogh et l'administrateur-délégué est monsieur Beltran.

Du fait qu'il s'agit d'une participation minoritaire et pour des raisons de confidentialité, la SDRB n'est pas dans la possibilité de donner des informations sur la rémunération de ces mandats.

|                  |                |
|------------------|----------------|
| GOMB             | 5.900 aandelen |
| Image Indigo     | 1.460 aandelen |
| Technopolis      | 40 aandelen    |
| PXL              | 4.900 aandelen |
| CHL (bvba)       | 100 aandelen   |
| Lieve Bellefroid | 1 aandeel      |

POLYgone is een coöperatieve vennootschap met een privé-statuuut waarin de GOMB slechts 35,9 % van het kapitaal bezit. De afgevaardigd beheerder is de heer Haim. Er is geen voorzitter.

Omwille van vertrouwelijkheidsredenen en aangezien het hier gaat om een minderheidsparticipatie, verkeert de GOMB niet in de mogelijkheid om inlichtingen te verstrekken over de bezoldiging van deze mandaten.

3. Het kapitaal van de maatschappij EEBIC bedraagt 87,7 miljoen BEF en wordt vertegenwoordigd door 8.770 maatschappelijke aandelen die als volgt zijn verdeeld:

Privé-sector

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Gemeentekrediet           | 200 aandelen |
| Alcatel Bell              | 200 aandelen |
| Electrabel                | 200 aandelen |
| Philips                   | 200 aandelen |
| BBL                       | 100 aandelen |
| Kredietbank               | 100 aandelen |
| Banksys                   | 100 aandelen |
| Pharmacia                 | 100 aandelen |
| Neslé Chemicals Belgium   | 100 aandelen |
| ASLK                      | 100 aandelen |
| Generale Bankmaatschappij | 100 aandelen |
| CERA                      | 100 aandelen |
| AIB Vinçotte              | 100 aandelen |

Openbare sector

|      |                |
|------|----------------|
| GOMB | 4.660 aandelen |
| ULB  | 2.410 aandelen |

De voorzitter van de naamloze vennootschap EEBIC is de heer Hermanus. Er is geen afgevaardigd beheerder. Het mandaat wordt niet bezoldigd.

4. Het kapitaal van de coöperatieve vennootschap "Europees Centrum voor Groenten en Fruit" bedraagt 103,2 miljoen BEF en bestaat uit 10.320 aandelen die als volgt zijn verdeeld (in %):

|                  |        |
|------------------|--------|
| Concessiehouders | 50 %   |
| Stad Brussel     | 0,5 %  |
| GOMB             | 49,5 % |

Het "Europees Centrum voor Groenten en Fruit" is een coöperatieve vennootschap waarin de GOMB 49,5 % van het kapitaal bezit. De voorzitter van deze coöperatieve vennootschap is de heer D'Hoogh en de afgevaardigde beheerder de heer Beltran.

Omwille van vertrouwelijkheidsredenen en aangezien het hier gaat om een minderheidsparticipatie, verkeert de GOMB niet in de mogelijkheid om inlichtingen te verstrekken over de bezoldiging van deze mandaten.

En ce qui concerne la Rénovation urbaine, la SDRB détient une participation dans 15 sociétés, dont vous trouvez les détails dans le tableau en annexe.

En ce qui concerne les rémunérations des Administrateurs SDRB, nous vous informons que les mandats concernés dans toutes les sociétés mixtes, le sont à titre gratuit.

Op het gebied van de stadsvernieuwing bezit de GOMB aandelen in 15 ondernemingen. Bijgevoegde tabel versrekt u gedetailleerde informatie hierover.

Voor wat betreft de bezoldigingen van de GOMB-beheerders, wijzen wij u erop dat de betrokken mandaten in alle gemengde bedrijven gratis worden uitgeoefend.

| Dénomination de la Société mixte<br>Benaming van de gemengde onderneming | Capital souscrit<br>Ingetekend kapitaal | Part SDRB<br>Aandeel GOMB | Président<br>Voorzitter | Administrateur délégué<br>Afgevaardigd beheerder |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| Bruxelloise de Rénovation s.a.                                           | 3.000.000                               | 1.000.000                 | V. Posschelle           | n.v. De Cesco                                    |
| Harmonia s.a.                                                            | 3.000.000                               | 1.000.000                 | V. Posschelle           | Piret                                            |
| Cheval Noir s.a.                                                         | 3.000.000                               | 1.000.000                 | P. Op de Beeck          | J.P. Fosset                                      |
| Les Jardins du Nord s.a.                                                 | 3.000.000                               | 1.000.000                 | M. Weiler               | J. Thomas                                        |
| Rive Gauche s.a.                                                         | 5.000.000                               | 1.000.000                 | E. Struyf               | J.L. Mazy                                        |
| Mercuria s.a.                                                            | 3.000.000                               | 1.000.000                 | A.M. Hermanus           | N. De Cesco                                      |
| Linden s.a.                                                              | 3.000.000                               | 1.000.000                 | E. Struyf               | B. Gouder de Beauregard                          |
| Cobres s.a.                                                              | 3.000.000                               | 1.000.000                 | G. Lemoine              | G. Buelens                                       |
| Reno-Invest s.a.                                                         | 3.000.000                               | 1.000.000                 | E. Dubos                | J. Demuynck                                      |
| Développement Habitation<br>Bruxelloise (DHB) s.a.                       | 3.000.000                               | 740.000                   | P. Op de Beeck          | A. Blaton                                        |
| Vieille Halle aux Blés s.a.                                              | 3.000.000                               | 1.000.000                 | V. Posschelle           | J. Van Hecke                                     |
| Immo Grana s.a.                                                          | 1.250.000                               | 300.000                   | V. Posschelle           | J.P. Marchal                                     |
| Immosoust s.a.                                                           | 3.000.000                               | 1.000.000                 | A.M. Hermanus           | A. Szyper                                        |
| Icobru s.a.                                                              | 3.000.000                               | 1.000.000                 | V. Posschelle           | B. Leys                                          |
| Brulobo s.a.                                                             | 1.250.000                               | 300.000                   | G. Lemoine              | S. Mannesson                                     |

**Question n° 34 de M. Serge de Patoul du 12 février 1996 (Fr.):**

***Immunitisation du précompte immobilier.***

L'Office régional de l'emploi remplit les conditions de l'ordonnance du 22 décembre 1994 concédant une immunitisation du précompte immobilier à concurrence de 28 % du revenu cadastral.

Je souhaiterais savoir si cette Ordonnance est appliquée concernant l'immeuble de l'ORBEM. Si tel ne devait pas être le cas, je souhaiterais en connaître les raisons.

**Réponse:** L'article 2, 1°, de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier prévoit notamment une immunitisation du précompte immobilier à concurrence de 28 % du revenu cadastral pour un immeuble appartenant à une personne de droit public qui dépend d'une Région. Toutefois, il n'est nulle part précisé qu'il s'agit d'une immunitisation d'office.

En matière de précompte immobilier la période imposable et l'exercice d'imposition coïncident. Il arrive dès lors que l'administration ne sache qu'à la fin de la période imposable si un immeuble répond aux conditions pour obtenir une exemption du précompte immobilier. Dans ce cas, les exemptions ou les modérations sont accordées le cas échéant par voie de remboursement sur base d'une demande du redevable.

**Vraag nr. 34 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 februari 1996 (Fr.):**

***Vrijstelling van onroerende voorheffing.***

De BGDA voldoet aan de voorwaarden die worden gesteld door de ordonnantie van 22 december 1994 waarbij vrijstelling van onroerende voorheffing wordt verleend ten belope van 28 % van het kadastraal inkomen.

Graag had ik vernomen of deze ordonnantie wordt toegepast voor het gebouw van de BGDA. Zo niet, waarom?

**Antwoord:** Artikel 2, 1°, van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing voorziet onder meer in een vrijstelling van onroerende voorheffing ten belope van 28 procent van het kadastraal inkomen voor een onroerend goed dat toebehoort aan een publiekrechtelijke instelling ressorterend onder een Gewest. Er wordt echter nergens gesteld dat het hier om een ambtshalve vrijstelling zou gaan.

Inzake onroerende voorheffing vallen het aanslagjaar en het belastbare tijdperk samen. Het gebeurt derhalve dat de administratie pas op het einde van het belastbare tijdperk weet of een onroerend goed beantwoordt aan de voorwaarden om kwijtschelding van onroerende voorheffing te genieten. In deze gevallen worden de kwijtscheldingen of de verminderingen desgevallend toegekend bij wege van terugbetaling, op vraag van de belastingplichtige.

Le précompte immobilier est une taxe régionale. Cependant c'est l'Administration centrale des contributions directes qui est chargé de sa perception. Pour l'application des immunités prévues dans l'ordonnance précitée, le receveur fédéral apprécie cas par cas l'opportunité d'une immunité immédiate. Ce dernier n'est nullement tenu de faire un examen préalable au paiement.

Dès lors, le receveur a imposé à l'ORBEM de payer le précompte immobilier sans tenir compte de l'immunité prévue dans l'ordonnance. L'ORBEM a donc effectivement payé, pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, 100 % du précompte immobilier. L'ORBEM a ensuite introduit une réclamation auprès de l'Administration centrale des contributions directes aux fins d'être remboursé. Cette procédure suit actuellement son cours.

Question n° 35 de M. André Drouart du 15 février 1996 (Fr.):

*Perception de la taxe régionale 1993.*

Il me revient, par un commerçant, qu'il y aurait des problèmes au niveau de la perception de la taxe régionale 1993 et de l'envoi des rappels. Je souhaite ainsi interroger le ministre à ce propos.

Je reprends le cas de ce commerçant qui a reçu un avertissement-extrait de rôle daté du 2 juin 1994 l'invitant à payer un montant de 6.600 F avant le 13 août 1994. Ce montant est payé en novembre. Ensuite, au début de ce mois de février 1995, il reçoit un "dernier rappel", alors qu'il n'avait pas reçu d'autres rappels auparavant, d'un montant de 13.200 F. Les comptes sont présentés comme suit: 13.200 F pour le montant rappel précédent, 6.600 F pour le montant payé après rappel précédent, 5.940 F pour majoration dernier rappel. Or, ce monsieur n'a jamais reçu de rappel de 13.860 F!

Combien de temps après le dépassement de la date limite de paiement, un rappel est-il envoyé?

Comment sont calculés les intérêts de retard?

Comment la majoration du dernier rappel est-elle établie? Est-il normal que le montant de ces majorations soit du même ordre de grandeur que le montant de la somme restant à payer? Combien de personnes ont contesté ces majorations?

Combien de dossiers de paiement de la perception de la taxe 1993 restent en attente à ce jour?

**Réponse:** L'administration a mis au point, avec mon accord, une procédure de rappels "conciliante" par rapport au texte légal.

Alors qu'il est prévu selon l'ordonnance du 23 juillet 1992 de réclamer deux fois le montant de la taxe comme amende pour non-paiement ou paiement hors-délai, j'ai autorisé la gradation suivante:

De onroerende voorheffing is een gewestelijke belasting. Het is evenwel het Centrale Bestuur der Directe Belastingen dat belast is met de inning ervan. Inzake de toepassing van de vrijstellingen voorzien in de voornoemde ordonnantie, wordt de opportuniteit van een onmiddellijke vrijstelling geval per geval nagegaan door de federale ontvanger. Deze laatste is geenszins verplicht een onderzoek in te stellen dat de betaling voorafgaat.

Bijgevolg legde de ontvanger de BGDA op de onroerende voorheffing te betalen zonder de vrijstellingen voorzien in de ordonnantie in aanmerking te nemen. De BGDA heeft dus daadwerkelijk, voor de aanslagjaren 1994 en 1995, 100 % van de onroerende voorheffing betaald. De BGDA heeft vervolgens bezwaar ingediend bij het Centrale Bestuur der Directe Belastingen teneinde te worden terugbetaald. Deze procedure is nu aan de gang.

Vraag nr. 35 van de heer André Drouart d.d. 15 februari 1996 (Fr.):

*Inning van de gewestbelasting 1993.*

Ik heb van een handelaar vernomen dat het innen van de gewestbelasting 1993 en het versturen van de aanmaningen problematisch verlopen. Graag had ik de minister daarover enkele vragen gesteld.

Als voorbeeld haal ik het geval aan van deze handelaar, die een aanslagbiljet-kohieruittreksel van 2 juni 1994 heeft ontvangen waarbij hem werd gevraagd vóór 13 augustus 1994 6.600 BEF te betalen. Hij betaalt dat bedrag in november. Hoewel hij in de tussentijd geen enkele rappelbrief heeft ontvangen, krijgt hij in februari 1995 een "laatste aanmaning" ten belope van 13.200 BEF. De berekening was als volgt: 13.860 BEF als bedrag van de vorige rappelbrief, min 6.600 BEF die na de vorige rappelbrief waren betaald, plus 5.940 BEF boete bij de laatste aanmaning. Deze persoon heeft echter nooit een rappelbrief voor een bedrag van 13.860 BEF ontvangen!

Hoelang na het verstrijken van de uiterste datum van betaling wordt een aanmaning verstuurd?

Hoe worden de nalatigheidsinteressen berekend?

Waarop steunt de verhoging van de laatste aanmaning? Is het normaal dat het bedrag van deze boete overeenstemt met het bedrag dat nog dient te worden betaald? Door hoeveel personen zijn deze boetes betwist?

Hoeveel dossiers voor het betalen van de belasting 1993 dienen nu nog te worden afgehandeld?

**Antwoord:** De Administratie heeft, met mijn instemming, een procedure met herinneringsbrieven ontworpen die "verzoenend" is ten opzichte van de wettekst.

Terwijl in de ordonnantie van 23 juli 1992 een boete wegens niet-betaling of betaling buiten de termijn van tweemaal het bedrag van de belasting voorzien is, heb ik volgende stapsgewijze verhogingen toegestaan:

1<sup>er</sup> rappel = 10 % = 6.600 + 600 (amende) = 7.200 F.  
 2<sup>e</sup> rappel = 1 fois le montant de la taxe = 6.600 + 6.600 (amende) = 13.200 F.  
 3<sup>e</sup> rappel = 2 fois le montant de la taxe = 6.600 + 13.200 (amende) = 19.800 F.

Ce dernier rappel constitue l'application stricte de l'ordonnance (article 17, alinéa premier).

Par ailleurs, le texte légal prévoit le paiement d'intérêts de retard au taux de 0,8 %, calculé mensuellement (article 17, alinéa 2).

Sur 104.000 contribuables au départ dans le volet sociétés + professions libérales, 8.300 ont reçu un troisième rappel.

Mon administration constate qu'un grand nombre de contribuables, prétendent n'avoir jamais reçu l'avertissement-extrait de rôle initial ainsi que les premier et deuxième rappels, ce qui est assez étonnant puisque ces documents ont été envoyés à la même adresse que le troisième rappel.

On ne peut plus retrouver le nombre de personnes ayant contesté les majorations pour des raisons techniques liées à l'informatique. Les ordinateurs du service fiscal ne disposent pas d'une mémoire assez performante pour stocker toutes les informations. Dans le futur, il y sera remédié étant donné que les fonctionnaires dirigeants du Ministère envisagent de moderniser les moyens informatiques du service fiscal.

Il reste actuellement 6.800 sociétés et professions libérales qui n'ont pas payé la taxe 1993, soit un taux de 6,5 % par rapport au nombre de contribuables enrôlés.

**Question n° 36 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 28 février 1996 (Fr.):**

*Déplacement de messieurs les ministres Chabert et Hasquin à Sarajevo.*

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir de combien de personnes était composée la délégation conduite par monsieur le ministre Hasquin et vous même qui vient de rentrer de Sarajevo. De plus pourrait-il me faire savoir quel a été le montant du budget réservé au déplacement de ces personnes?

**Réponse:**

1. C'est en vue de participer à une table ronde sur le modèle fédéral belge et à l'occasion de l'ouverture officielle du Festival d'Hiver de Sarajevo que j'ai effectué du 7 au 10 février dernier une mission à Sarajevo avec mon collègue, le ministre Hasquin. Le ministre Hasquin et moi-même étions respectivement accompagnés par 3 et 2 membres de nos cabinets. Ma délégation comptait également quatre journalistes.
2. L'administration procède actuellement au règlement financier de cette mission qui n'est pas encore finalisé.

1<sup>e</sup> herinnering = 10% = 6.600 + 600 (boete) = 7.200 frank.  
 2<sup>de</sup> herinnering = 1 maal het bedrag van de belasting = 6.600 + 6.600 (boete) = 13.200 frank.  
 3<sup>de</sup> herinnering = 2 maal het bedrag van de belasting = 6.600 + 13.200 (boete) = 19.800 frank.

Deze laatste herinnering houdt de strikte toepassing van de ordonnantie in (artikel 17, eerste lid).

Bovendien voorziet de wettekst dat maandelijks 0,8 % verwijl-intresten dienen betaald te worden (artikel 17, tweede lid).

Van de 104.000 belastingplichtigen in het luik vennootschappen + vrije beroepen hebben er 8.300 een derde herinnering gekregen.

Mijn Administratie stelt vast dat een groot aantal belastingplichtigen beweren nooit het oorspronkelijk aanslagbiljet en de eerste en tweede herinnering ontvangen te hebben, hetgeen verwondering wekt, aangezien deze dokumenten verstuurd werden naar hetzelfde adres als datgene waarnaar de derde herinnering werd verstuurd.

Het aantal personen dat de verhogingen betwistte, valt niet meer te achterhalen omwille van informatica-technische redenen. De computers van de fiscale administratie beschikken over een onvoldoende sterk geheugen om alle informatie te bewaren. In de toekomst zou hieraan worden verholpen daar de leidinggevende ambtenaren van het Ministerie beogen de informatica van de fiscale dienst te moderniseren.

Er zijn thans nog 6.800 vennootschappen en vrije beroepen die de belasting voor 1993 niet betaald hebben; dit is een verhouding van 6,5 % ten opzichte van het aantal ingekohierde belastingplichtigen.

**Vraag nr. 36 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 28 februari 1996 (Fr.):**

*Reis naar Sarajevo van de heren ministers Chabert en Hasquin.*

Kan de minister mij mededelen hoeveel personen deel uitmaakten van de zopas uit Sarajevo teruggekeerde afvaardiging die hij samen met minister Hasquin heeft geleid? Zou hij mij tevens kunnen zeggen wat de kostprijs is van deze reis?

**Antwoord:**

1. Met het oog op de deelname aan een rondetafelgesprek over het Belgisch federaal model en t.g.v. de officiële opening van het Winterfestival van Sarajevo, heb ik samen met mijn collega minister Hasquin, een missie geleid naar Sarajevo van 7 tot 10 februari 11. Minister Hasquin en ikzelf werden vergezeld van respectievelijk 3 en 2 kabinetsleden. Tot mijn delegatie behoorden eveneens vier journalisten.
2. De financiële afhandeling van deze zending gebeurt op dit ogenblik door de Administratie en werd nog niet geheel gefinaliseerd.

**Question n° 42 de M. Sven Gatz du 5 mars 1996 (N.) :**

***Toyota-Belgium risque de quitter la commune d'Evere.***

Fin 1990, vous vous efforciez en votre qualité de ministre des Relations extérieures de convaincre l'entreprise Toyota Motor Marketing and Engineering d'investir dans notre Région-Capitale. Avec succès. L'entreprise internationale s'est implantée à Evere, à proximité des bâtiments de l'OTAN.

Au début de cette année, nous avons toutefois appris que le site de Toyota Belgium à Evere et le centre de formation pour concessionnaires à Diegem déménageront en Wallonie.

Le ministre peut-il me dire quelles sont les raisons de ce départ imminent? Y a-t-il eu des contacts entre les responsables politiques et la direction avant que la décision ne soit prise? La décision est-elle irrévocable? Qu'advient-il des employés actuels?

J'aurais aimé savoir si le ministre est au courant d'éventuels projets de déménagement pour Toyota Motor Marketing and Engineering?

De façon générale enfin, je souhaite savoir si les services du ministre ou l'administration gardent eux-mêmes des contacts réguliers avec la direction des grandes entreprises afin de rester au courant des problèmes susceptibles d'être résolus.

**Réponse:** L'honorable membre pose des questions qui portent sur la délocalisation prévue de Toyota Belgium à Braine-l'Alleud.

Cette information m'est également parvenue par la presse.

Bien que la direction de cette entreprise prétend avoir pris cette décision après des études qui ont duré un an, la Région de Bruxelles-Capitale ni la SDRB n'ont été contactées au préalable.

Toyota Belgium fait partie du groupe Inchcape qui est originaire du Royaume-Uni, si bien que l'entreprise ne présente aucun lien avec la Toyota Motor Marketing and Engineering qui fait partie du groupe japonais Toyota.

Aux dires de Toyota Belgium, l'objectif consisterait à regrouper ses activités ainsi que celles du centre de formation de Diegem sur un seul site. Les arguments invoqués pour l'abandon de la Région de Bruxelles-Capitale et le choix de Braine-l'Alleud sont les suivants:

- le bâtiment dans la rue Colonel Bourg se serait avéré inadapté et les possibilités de parking trop limitées;
- le parc industriel retenu se prêterait à l'implantation de centres de distribution et les prix des terrains y seraient plus intéressants;
- la majorité des travailleurs habiteraient en Brabant wallon. Le but ne serait pas de réduire l'effectif du personnel.

L'honorable membre me demande finalement s'il existe suffisamment de contacts entre les pouvoirs publics et la direction des principales entreprises dans notre Région, et ce dans le but d'être informé à temps des problèmes qui pourraient surgir.

**Vraag nr. 42 van de heer Sven Gatz d.d. 5 maart 1996 (N.):**

***Dreigende verhuis uit Evere van Toyota-Belgium.***

Eind 1990 spande u zich als minister voor Externe Betrekkingen in om de firma Toyota Motor Marketing and Engineering te overtuigen om in ons Hoofdstedelijk Gewest te investeren. U slaagde hierin. De internationale firma vestigde zich in Evere, niet ver van de NAVO-gebouwen.

Eerder dit jaar echter raakte het bericht bekend dat de Everse vesting van Toyota Belgium en het opleidingscentrum voor concessiehouders in Diegem zullen verhuizen naar Wallonië.

Weet de minister wat de redenen zijn van de nakende verhuis? Was er contact tussen de politieke verantwoordelijken en het management voor dat de beslissing viel? Is de beslissing onherroepelijk? Wat zal er met de huidige werknemers gebeuren?

In relatie met Toyota Motor Marketing and Engineering had ik graag geweten of de minister op de hoogte is van eventuele verhuisplannen?

In het algemeen wens ik ten slotte te weten of de diensten van de minister of de administratie zelf regelmatig contact houden met het management van belangrijke firma's om zo op de hoogte te blijven van problemen die eventueel kunnen opgelost worden.

**Antwoord:** Het geachte lid stelt vragen omtrent de geplande delocalisatie van Toyota-Belgium naar Eigenbrakel.

Deze informatie bereikte me inderdaad via de pers.

Niettegenstaande dat deze beslissing volgens de verklaringen van de bedrijfsleiding genomen werd na een jaar onderzoek, werd er nooit met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, noch met de GOMB hieromtrent voorafgaande contacten opgenomen.

Toyota Belgium maakt deel uit van de Groupe Inchcape uit het Verenigd Koninkrijk en heeft als dusdanig geen financiële banden met Toyota Motor Marketing and Engineering die deel uitmaakt van de Japanse Toyota-groep.

Volgens de toelichting van Toyota Belgium is het de bedoeling zowel de activiteiten als deze van het opleidingscentrum te Diegem op één site te concentreren. De argumenten waarom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlaten werd en de keuze viel op Braine-l'Alleud zijn de volgende:

- het gebouw op de Kolonel Bourgstraat bleek niet aangepast en de parkeermogelijkheden waren te beperkt;
- het weerhouden bedrijvenpark is aantrekkelijk voor distributiecentra en de grondprijzen zijn er gunstiger;
- een groot deel van de personeelsleden wonen in Waals Brabant. Het blijkt niet de bedoeling te zijn het personeelsbestand in te krimpen.

Het geachte lid vraagt ten slotte of er tussen de Overheid en de leiding van de belangrijke firma's in het Gewest voldoende contacten zijn ten einde tijdig op de hoogte gesteld te worden van mogelijke opkomende problemen.

Il va de soi que ces contacts existent, soit au niveau de l'Administration, de la SDRB ou de la Technopole, soit au niveau de mon cabinet. J'espère encore mieux optimiser ces contacts à l'avenir.

Cette mission pourrait probablement être confiée au "guichet unique" que je compte créer comme centre d'information pour les entreprises.

**Question n° 49 de M. Guy Vanhengel du 13 mars 1996 (N.):**

*Visite officielle du ministre en Chine.*

Le ministre bruxellois chargé des relations extérieures, M. Jos Chabert, a effectué une visite officielle en Chine.

J'aurais aimé savoir:

1. Quelle était le but de cette visite;
2. Combien de membres du cabinet du ministre l'ont accompagné, et à quel titre;
3. Quelle était la raison de leur présence en Chine;
4. Combien de membres de l'administration ont accompagné le ministre et lesquels;
5. Quelle était la raison de leur présence en Chine;
6. Si le voyage et/ou le séjour de certains journalistes s'est effectué aux frais de la Région de Bruxelles-Capitale et, si tel est le cas;
7. Combien de journalistes ont bénéficié de cette prise en charge;
8. Combien ce voyage a finalement coûté, au total, à la Région de Bruxelles-Capitale;
9. A quel poste budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale les crédits requis à cet effet ont été prévus;
10. Quels sont les résultats de cette visite.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je n'ai pas effectué de mission en Chine au cours de l'actuelle législature.

Dergelijke kontakten bestaan er uiteraard hetzij op het niveau van de administratie, of van de GOMB, of van Technopool, hetzij op het niveau van mijn kabinet. Ik wens deze kontakten nog sterker te systematiseren.

Dit is wellicht een taak die kan toegewezen worden aan het "enig loket" dat ik als informatiecentrum naar de bedrijven toe overweeg op te richten.

**Vraag nr. 49 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 maart 1996 (N.):**

*Officieel bezoek van de minister aan China.*

Brussels Gewestminister voor externe betrekkingen Jos Chabert bracht een officieel bezoek aan China.

Graag had ik vernomen:

1. wat de doelstelling was van dit bezoek;
2. hoeveel en in welke hoedanigheid leden van zijn kabinet de minister hebben begeleid;
3. wat de reden was van hun aanwezigheid in China;
4. hoeveel en welke leden van de administratie de minister hebben vergezeld;
5. wat de reden was van hun aanwezigheid in China;
6. of de reis en/of het verblijf van bepaalde journalisten bekostigd werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zo ja;
7. hoeveel journalisten van een dergelijke bekostiging hebben genoten;
8. hoeveel deze reis uiteindelijk in haar geheel heeft gekost aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
9. op welke begrotingspost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de daartoe vereiste kredieten werden voorzien;
10. wat de resultaten zijn van dit bezoek?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat ik tijdens de lopende legislatuur geen bezoek aan China heb gebracht.

## Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 53 de M. Alain Adriaens du 29 décembre 1995  
(Fr.):

*L'impact des parkings de l'espace Bruxelles-Europe.*

La réalisation des bâtiments dits «D3» de l'Espace Léopold entre de toute évidence dans sa phase finale. Ce projet immobilier implique la création de nombreux emplacements de parking qui auront une influence sur la circulation automobile dans les quartiers avoisinants. Je souhaiterais dès lors que le secrétaire d'Etat me fournisse quelques précisions quant à la façon dont il entend amortir cet impact.

- Quel est le calendrier d'ouverture des différents parkings tel qu'annoncé à ce jour par les promoteurs du projet?
- Où se situent les entrées et sorties de ces parkings (avec leurs capacités respectives)?
- L'afflux prévisible de circulation qui résultera de l'ouverture de ces parkings implique-t-il une modification des plans de circulation sur les voiries régionales voisines?
- Les différents chantiers prévus dans les zones contiguës seront-ils terminés lors de l'ouverture des parkings? En particulier, quand sont programmés:
  - la rénovation de l'avenue de la Couronne sur le tronçon chaussée de Wavre/place Blyckaert;
  - la construction du collecteur dans la rue Gray;
  - l'aménagement du carrefour rue Belliard/chaussée d'Etterbeek?

Le déplacement des accès aux quais de la gare, lié à ce gigantesque projet (déjà vécu avec difficulté par les usagers des chemins de fer), devait impliquer une modification des arrêts de transports en commun.

- Le déplacement des arrêts de la STIB est-il en préparation?
- Dans l'affirmative; quelles seront les modifications et dans quels délais devraient-elles avoir lieu?

### Réponse:

1. L'ouverture du parking de l'immeuble D3 devrait correspondre à l'achèvement de l'immeuble au premier semestre 1997. Le promoteur est toutefois disposé à examiner l'ouverture anticipée, dans le respect des prescriptions légales, d'une partie du parking pour répondre à une demande des occupants des immeubles D1 et D2, à savoir le Parlement européen.
2. Les quatre niveaux de parking présentent une capacité globale de 2.300 places devant desservir le complexe «D1-D2-D3». Les accès au parking «voiture» et «camion» sont séparés:
  - les camions accèdent à l'espace des chargement/déchargement par la rue d'Ardenne;
  - les voitures disposent de deux accès dans les rues d'Ardenne

## Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 53 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 december 1995 (Fr.):

*Gevolgen van de parkeergelegenheid voor de ruimte Brussel-Europa.*

De gebouwen van de Leopoldruimte die bekend staan onder de naam «D3» zijn bijna af. Dit project omvat ook een grote parkeergelegenheid die het autoverkeer in de aanpalende wijken zal beïnvloeden. Graag vernam ik van de staatssecretaris hoe hij deze impact wenst te beperken.

- Wanneer zal deze parkeergelegenheid volgens de projectontwikkelaars in gebruik worden genomen?
- Waar bevinden zich de in- en uitgangen van deze parkeergelegenheid (met hun respectievelijke capaciteit)?
- De verkeersdrukte zal na de ingebruikneming van deze parkeergelegenheid toenemen. Zal dit een wijziging van de verkeersplannen voor de naburige gewestwegen met zich brengen?
- Zullen de werken in de aangrenzende zones voltooid zijn op het ogenblik van de ingebruikneming van de parkeergelegenheid? Meer in het bijzonder, voor wanneer zijn volgende werken gepland:
  - de herstelwerken, in de Kroonlaan, aan het weggedeelte tussen de Waversesteenweg en het Blyckaertplein;
  - de bouw van de hoofdriool in de Graystraat;
  - de herinrichting van het kruispunt van de Belliardstraat met de Etterbeeksesteenweg?

Dit omvangrijk project (waardoor heel wat spoorweggebruikers hinder ondervinden) houdt het verplaatsen in van de toegangen tot de perrons van het station en het wijzigen van de haltes van het openbaar vervoer.

- Bereidt men het verplaatsen van de haltes van de MIVB voor?
- Zo ja, wat houdt dat in en tegen welke datum moeten die werken klaar zijn?

### Antwoord :

1. De opening van de parkeergarage van het gebouw D3 zou samenvallen met de voltooiing van het gebouw in de eerste helft van 1997. Een vervroegde ingebruikneming van een deel van de parkeergarage, in overeenstemming met de wettelijke voorschriften, sluit de projectontwikkelaar echter niet uit, dit ingevolge een verzoek van het Europees Parlement dat in de gebouwen D1 en D2 gevestigd is.
2. De parkeergarage, die vier verdiepingen telt ten behoeve van het complex «D1-D2-D3», is berekend op 2.300 voertuigen. De personenwagens en de vrachtwagens hebben toegang tot hun parkeerplaatsen via afzonderlijke inritten:
  - de vrachtwagens bereiken de laad- en losruimte via de Ardennestraat;
  - de personenauto's beschikken over twee ingangen: in de

et Wiertz. Chacun des accès est aménagé avec une rampe à double sens de circulation prolongée par une hélice assurant la distribution des véhicules entre les niveaux inférieurs. Une sortie supplémentaire est prévue ultérieurement sur la rue Montoyer par l'immeuble D4-D5, à construire, via un bypass sous les voies de chemin de fer. L'accès principal devrait se faire par la rue d'Ardenne.

3. L'ouverture des parkings ne donnera pas lieu à une modification particulière des plans de circulation sur les voiries régionales voisines. Toutefois, il a été tenu compte de la présence de ce générateur de trafic, parmi d'autres, dans l'élaboration du plan de circulation du Quartier Léopold. Le programme routier mis au point dans le cadre de ce plan de circulation (dont l'élément le plus spectaculaire a été la mise en service du tunnel Cortenbergh), est en cours d'exécution depuis 1988 et devrait se poursuivre dans les prochains mois.

#### 4. Programmation de certains travaux:

- les travaux de la rue du Trône pour la section Idalie – rue du Sceptre avec la place Blyckaerts (y compris la rue d'Idalie entre la rue du Parnasse et la rue du Trône) devraient s'achever en novembre 1996;
- construction du collecteur de la rue Gray: cette matière ne relevant pas de nos compétences, nous suggérons à l'honorable membre de s'adresser à monsieur Gosuin, ministre ayant la tutelle sur ce dossier;
- aménagement du carrefour rue Belliard/chaussée d'Etterbeek: un réaménagement léger y est prévu cette année dans le cadre de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

5. En ce qui concerne les arrêts de la STIB desservis par huit lignes d'autobus de cette société, sans compter deux lignes du TEC et du De Lijn, une modification est effectivement en préparation dans le cadre du nouvel aménagement de la place de Luxembourg et de ses abords.

6. Plusieurs hypothèses sont possibles pour l'emplacement futur des arrêts et sont actuellement examinées par le Bureau d'Etudes chargé de l'étude dans le cadre de l'accord coopération entre l'Etat fédéral et la Région.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 11 janvier 1996 (Fr.):

#### *Opération «Sale and lease-back» à la STIB.*

Il me revient que la STIB aurait signé un contrat de «Sale and lease-back» assez important il y a quelques mois.

Monsieur le ministre peut-il nous indiquer quelle est l'ampleur de cette opération et dans quel cadre celle-ci s'inscrit?

Ardennestraat en in de Wiertzstraat. Beide ingangen zijn ontworpen met een helling met tweerichtingsverkeer, met als verlengstuk een spiraallijn voor het verdelen van de inkomende voertuigen tussen de verschillende verdiepingen. Een bijkomende uitrit op de Montoyerstraat zal later worden aangelegd via het nog te bouwen complex D4-D5; hiertoe voorziet het project in een bypass onder de spoorweg. De hoofdingang zou zich in de Ardennestraat bevinden.

3. De bestaande verkeersplannen op de nabij gelegen gewestwegen zullen geen bijzondere aanpassing moeten ondergaan ten gevolge van de ingebruikneming van de parkeergarages. Bij het opmaken van het verkeersplan van de Leopoldswijk werd wel rekening gehouden met dit verkeersgenererend element, evenals met andere factoren. Sinds 1988 wordt vaste vorm gegeven aan het wegenprogramma dat werd ontworpen in het raam van dit verkeersplan – de indienststelling van de Kortenbergtunnel vormt het meest opvallende onderdeel ervan; de komende maanden zal het wellicht verder worden uitgewerkt.

#### 4. Werkprogrammering

- de voltooiing van de werken in de Troonstraat, vak gelegen tussen de Idaliestraat en de Scepterstraat met het Blyckaertsplein (met inbegrip van het vak van de Idaliestraat gelegen tussen de Parnassusstraat en de Troonstraat) wordt verwacht in november 1996;
- bouw van een verzamelriool in de Graystraat: aangezien deze materie niet tot onze bevoegdheden behoort, stellen wij het achtbaar Lid voor zich te wenden tot Minister Gosuin die de voogdij heeft over dit dossier;
- inrichting van het kruispunt Belliardstraat/Steenweg op Etterbeek: een kleine herinrichting wordt gepland in de loop van dit jaar, dit in het raam van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

5. Wat de MIVB-haltes betreft, bediend door acht buslijnen van deze maatschappij alsmede door twee lijnen van de TEC en DE LIJN, het is juist dat er een wijziging in voorbereiding is in het kader van de herinrichting van het Luxemburgplein en omgeving.

6. Voor de toekomstige plaats van de haltes bestaan meerdere hypothesen die momenteel worden onderzocht door het Studiebureau belast met de studie in het raam van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Gewest.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 11 januari 1996 (Fr.):

#### *«Sale and lease-back» bij de MIVB.*

Ik heb vernomen dat de MIVB enkele maanden geleden een vrij belangrijke «sale and lease-back-overeenkomst» heeft onderkend.

Kan de minister ons mededelen wat die overeenkomst inhoudt en in welk kader zij past?

De même, le ministre peut-il indiquer comment cette opération est compatible avec l'amortissement du matériel et éventuellement les emprunts qui y sont attachés?

Enfin, le ministre peut-il nous indiquer à quoi les bénéfices éventuels de pareille opération seront affectés?

**Réponse:** Pour répondre à monsieur le député Denis Grimberghs, je peux confirmer qu'un financement alternatif du type "Sale and lease-back" sous forme de Pickle Dole Lease américain, a été mené dernièrement à bonne fin par la STIB.

Les organes de gestion de la société ont été régulièrement informés de l'opération.

Le montage réalisé a consisté à vendre la propriété juridique d'une partie importante du parc de matériel roulant, dont la STIB est propriétaire, à des institutions financières américaines de renom, qui les redonnent en leasing à la STIB.

Les investisseurs financent cette acquisition par des fonds empruntés et par des fonds propres. Ils réalisent alors, grâce à l'amortissement des véhicules dans leur comptabilité, et aux charges d'intérêt de leurs emprunts, des économies fiscales aux E.-U. dont ils rétrocèdent une partie de l'avantage à la STIB. En effet, grâce au produit de la vente du matériel, la société prépaie immédiatement l'intégralité des loyers et charges dûs pour toute la durée du leasing et conserve par différence le bénéfice cash immédiat de l'opération.

Les investisseurs exigent pour ce type d'opération, une garantie bancaire explicite, irrévocable et inconditionnelle. Une institution financière a accepté de se porter garante moyennant le blocage en dépôt de garantie collatérale du bénéfice de l'opération pendant trois mois.

Conformément à la législation comptable belge, ce résultat sur l'opération est comptabilisé comme un produit à reporter puisqu'il est associé à cette garantie bancaire et à une opération étalée sur une durée des  $\pm 16$  ans.

La société conserve la propriété économique et donc la jouissance du matériel et récupérera la propriété juridique à la fin du contrat via l'exercice de l'option d'achat sans frais, celle-ci ayant déjà été prépayée. Il s'agit donc d'une opération présentant toutes les garanties juridiques nécessaires, puisque l'ensemble des opérations financières ont déjà été réalisées, et ont généré un bénéfice.

Celui-ci sera affecté dans un premier temps à la constitution par la STIB du dépôt de garantie requis et ensuite de réserves lui permettant de pouvoir faire face, à l'avenir, à toute variation importante et imprévue d'éléments de son compte d'exploitation et aux défis importants qui ne manqueront pas de se présenter (constitution progressive d'un fonds de pension, restructuration, recapitalisation,...) et ceci, sans devoir solliciter d'interventions budgétaires complémentaires auprès de la Région.

L'opération ne vise donc en rien la résolution d'un problème ponctuel de manque de budget à court terme, mais plutôt la consolidation financière de la STIB, entreprise publique importante,

Kan de minister me zeggen hoe die verenigbaar is met de afschrijving van het materiaal en, in voorkomend geval, met de leningen die erop betrekking hebben?

Kan de minister ten slotte zeggen waartoe de eventuele winst de eruit voortvloeit, wordt aangewend?

**Antwoord:** Als antwoord op de vraag van de Heer Denis Grimberghs, volksvertegenwoordiger, kan ik bevestigen dat een alternatieve financiering van het soort "Sale and lease back" in de vorm van Amerikaanse Pickle Dole Lease, onlangs door de MIVB tot een goed einde werd gebracht.

De beheersorganen van de maatschappij werden geregeld in kennis gesteld van de operatie.

De gerealiseerde montage bestond in de verkoop van de juridische eigendom van een aanzienlijk deel van het park rollend materieel waarvan de MIVB eigenaar is, aan bekende Amerikaanse financiële instellingen, die het in leasing aan de MIVB teruggeven.

De investeerders financieren deze aankoop met geleende fondsen en met eigen middelen. Zij verwezenlijken dan, dankzij de afschrijving van de rijtuigen in hun boekhouding, en dankzij de interestlasten van hun leningen, fiscale besparingen in de USA, waarvan ze een deel van het voordeel aan de MIVB terugstorten. Met de opbrengst van de verkoop van het materieel, betaalt de maatschappij onmiddellijk vooraf al de huurgelden en lasten die verschuldigd zijn voor heel de looptijd van de leasing en behoudt door het verschil de onmiddellijke cash winst van de operatie.

De investeerders eisen voor dit soort operaties een expliciete, onherroepelijke en onvoorwaardelijke bankgarantie. Een financiële instelling heeft aanvaard borg te staan mits de blokkering in bewaargeving van collaterale waarborg van de opbrengst van de operatie gedurende drie jaar.

Overeenkomstig de Belgische boekhoudkundige wetgeving, wordt dit resultaat op de operatie geboekt als over te dragen opbrengst, omdat het geassocieerd wordt met deze bankwaarborg en met een operatie die gespreid wordt over een duur van ongeveer 16 jaar.

De maatschappij behoudt de economische eigendom en dus het genot van het materieel, en zal de juridische eigendom recupereren op het einde van het contract, via de uitoefening van de optie aankoop zonder kosten, aangezien zij reeds vooruitbetaald is. Het gaat dan ook om een operatie die alle benodigde juridische waarborgen biedt, omdat al de financiële operaties samen reeds verwezenlijkt werden en winst hebben opgeleverd.

Deze winst zal in eerste instantie gebruikt worden voor de samenstelling door de MIVB, van de vereiste bewaargeving als waarborg en vervolgens van reserves, teneinde in de toekomst het hoofd te kunnen bieden aan elke belangrijke en onvoorziene variatie van elementen van haar exploitatierekening en aan de aanzienlijke uitdagingen die niet zullen ontbreken (geleidelijke samenstelling van een pensioenfonds, herstructurering, herkapitalisering...), en zulks zonder het Gewest te moeten verzoeken om aanvullende budgettaire interventies.

De operatie beoogt derhalve geenszins de oplossing van een punctueel probleem van begrotingstekort op korte termijn, maar veeleer de financiële consolidatie van de MIVB, een belangrijke

qui devra pouvoir à l'avenir, dans le cadre d'une autonomie que la Région souhaite renforcer, assumer les risques industriels et financiers non négligeables liés à son activité.

**Question n° 62 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):**

*Bilan concernant l'expérience des bus à gaz.*

Dans le cadre des engagements de la Région de Bruxelles-Capitale par rapport à la convention de Rio ou de Berlin plus récemment (-5% des émissions de CO<sub>2</sub>), de quelle manière compte-t-elle poursuivre et étendre l'expérience des 20 bus de la STIB circulant au gaz naturel comprimé?

Dans le programme gouvernemental et dans les commentaires du budget de 1996, il est prévu de poursuivre et de développer l'expérience des bus à gaz et de promouvoir des véhicules électriques pour les administrations régionales ou communales (cf. étude et expérimentation de la KUL).

Quelles mesures compte prendre la STIB étant donné que celle-ci se doit de renouveler en 1997 une bonne centaine d'anciens autobus diesel Volvo? Ne pourrait-elle pas envisager l'extension de l'expérience à 10 bus au gaz supplémentaires (les infrastructures du dépôt d'Haren où sont basés ces bus sont prévues pour 30 ou 35 bus, le surcoût supplémentaire de capacité de gaz s'élèverait à 12 millions) et ce, dans le cadre du programme européen «Thermie».

Il est prévu qu'un groupe de travail évalue l'expérience des bus à gaz (déjà plus de deux ans de circulation sur les lignes 29, 65, 66, 59, 67). Cette étude serait-elle déjà réalisée ou en passe d'être disponible?

Si oui, quelles en sont les conclusions et quelle suite le ministre compte-t-il donner à ce type d'expérience inscrite au budget 1996?

**Réponse:** En réponse à sa question relative aux autobus au gaz expérimentaux de la STIB, je prie madame la députée Evelyne Huytebroeck de prendre connaissance des éléments suivants.

Sous le précédent gouvernement bruxellois et dans le cadre de son objectif de l'amélioration de la qualité de la vie en ville, la STIB a été invitée à lancer une expérience de mise en service de 20 autobus alimentés au gaz naturel comprimé, tous les surcoûts par rapport à l'acquisition et à l'exploitation d'autobus diesel étant pris en charge par le budget régional.

Ces autobus circulent sur le réseau depuis le printemps 1994 et ont fait l'objet d'un suivi technique et scientifique particulier de la part de la STIB, assistée par la VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek) pour les mesures des émissions polluantes.

Dans le stade actuel de l'étude, les conclusions principales sont les suivantes:

openbare instelling die in de toekomst, in het kader van een autonomie die het Gewest wil verruimen, de niet geringe industriële en financiële risico's zal moeten kunnen dragen die verband houden met haar activiteiten.

**Vraag nr. 62 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):**

*Evaluatie van het experiment met de gasbus.*

Wat doet de Minister om, in het kader van de verbintenissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die voortvloeien uit de Conventie van Rio of Berlijn (-5% van de CO<sub>2</sub>-uitstoot), het experiment met de 20 MIVB-gasbussen voort te zetten of uit te breiden?

Het regeerprogramma en de toelichting bij de begroting voor 1996 bepalen dat het experiment met de gasbussen zal worden voortgezet en uitgebreid en dat het gebruik van elektrische voertuigen voor de gewestelijke en gemeentelijke besturen zal worden gepromoot (zie studie en experiment van de KUL).

Welke maatregelen zal de MIVB treffen, gelet op het feit dat zowat honderd oude Volvo-dieselsbussen in 1997 moeten worden vervangen? Zou de MIVB niet kunnen overwegen om, in het kader van het Europees programma «Thermie», het experiment met 10 bijkomende gasbussen uit te breiden (hun remise in Haren is geschikt voor 30 tot 35 bussen; de meerkost voor het gas zou 12 miljoen bedragen)?

Een werkgroep moet het experiment met de gasbussen (die reeds meer dan twee jaar op de lijnen 29, 65, 66, 59 en 67) in gebruik zijn, evalueren. Is die studie klaar en beschikbaar?

Zo ja, hoe luiden de besluiten en welk gevolg zal de minister geven aan dat soort experiment waarvoor op de begroting 1996 in middelen is voorzien?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag over de experimentele autobussen op gas van de MIVB, verzoek ik Mevrouw Evelyne Huytebroeck, Volksvertegenwoordiger, kennis te willen nemen van de volgende elementen.

Onder de vorige Brusselse regering en in het kader van haar doelstelling van verbetering van het leefmilieu in de stad, werd de MIVB verzocht proeven aan te vatten met de indienststelling van 20 autobussen gevoed met samengeperst aardgas, waarbij alle meerkosten in vergelijking met de aanschaf en de exploitatie van dieselaubussen ten laste werden genomen door het gewestelijk budget.

Deze autobussen rijden op het net sedert de lente 1994 en werden technisch en wetenschappelijk bijzonder op de voet gevolgd door de MIVB, bijgestaan door de VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek) voor het meten van de vervuiling van de uitstoot.

In de huidige stand van zaken van de studie, zijn de voornaamste conclusies:

- \* les autobus au CNG sont moins bruyants que les diesel, surtout à l'arrêt avec moteur tournant au ralenti et à faible vitesse;
- \* leurs gaz d'échappement sont inodores et invisibles;
- \* leur consommation en énergie primaire est supérieure et, de ce fait, leur émission de CO<sub>2</sub> est quasi identique à celle des autobus diesel;
- \* avec leur équipement originel, seule l'émission d'oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>) est inférieure à celle des diesel, celle du monoxyde de carbone (CO) et des hydrocarbures (HC) est supérieure, les mesures des émissions en grammes par kilomètre parcouru étant effectuée en parcours normal sur les lignes du réseau;
- \* après montage sur un autobus "pilote" d'un nouveau catalyseur spécialement conçu pour le gaz naturel et optimisation du système électronique de réglage du mélange air/gaz, on a obtenu des résultats très favorables quant à l'émission des NO<sub>x</sub>, CO que HC et ce, par rapport au diesel ainsi qu'au CNG d'origine.

Les essais susmentionnés ont eu lieu lorsque le matériel était relativement neuf. L'étude sera poursuivie pour évaluer l'effet du vieillissement, notamment du catalyseur, sur les émissions polluantes.

Quant à l'extension éventuelle de l'expérience, il faut savoir que celle-ci occasionnerait des dépenses non négligeables, qui ne sont pas prévues dans le budget de la STIB, ni dans celui de la Région.

Aussi, en vue de l'obtention possible d'un financement alternatif pour pareille opération, la STIB s'est-elle inscrite dans la procédure préliminaire du programme européen THERMIE 1996-1999. En cas de succès, la STIB pourrait envisager l'acquisition d'une série d'essais de 10 à 15 autobus au CNG, cette fois pourtant avec des moteurs fonctionnant au "mélange pauvre" au lieu de "l = 1", pour réduire la consommation de gaz et la production de CO<sub>2</sub>.

**Question n° 64 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Fréquence du nettoyage des trams et des bus.*

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer de la fréquence du nettoyage extérieur et intérieur des véhicules de la STIB, et si cette fréquence s'est accrue ou a diminué au cours des dernières années?

**Réponse:** Je suis interrogé par M. le député Stéphane de Lobkowicz, au sujet de la fréquence du nettoyage des tramways et des autobus de la STIB.

Celle-ci, interrogée, me fournit les informations suivantes:

- \* de autobussen op CNG maken minder lawaai dan de dieselsbussen, vooral bij het stilstaan met draaiende motor in vrijloop en bij geringe snelheid;
- \* de uitlaatgassen zijn reukloos en onzichtbaar;
- \* het verbruik van de bussen qua primaire energie ligt hoger en bijgevolg is hun uitstoot van CO<sub>2</sub> haast gelijk aan die van een dieselbus;
- \* met hun originele uitrusting is enkel de uitstoot van stikstofdioxide (NO<sub>x</sub>) lager dan die van de dieselsbussen, de uitstoot van koolstofdioxide (CO) en koolwaterstof (HC) ligt hoger; de metingen van de uitstoot in grammes per afgelegde kilometer worden uitgevoerd op normaal parcours op de lijnen van het net;
- \* na de montage van een nieuwe speciaal voor aardgas ontworpen catalysator en de optimalisering van het elektronisch systeem voor de regeling van het mengsel lucht/gas, werden resultaten bekomen die zeer gunstig zijn op het vlak van de uitstoot van NO<sub>x</sub>, CO en HC, en zulks in vergelijking met de dieselbus en de originele bus op CNG.

De voormelde proeven hebben plaatsgevonden met relatief nieuw materieel. Het onderzoek zal voortgezet worden om de invloed van de veroudering, onder meer van de catalysator, op de vervuilende uitstoot te evalueren.

Wat de eventuele uitbreiding van de proefneming betreft, is het zo dat ze niet te verwaarlozen uitgaven zou veroorzaken, waarin niet voorzien is in het budget van de MIVB, noch in dat van het Gewest.

Met het oog op het mogelijks bekomen van een alternatieve financiering voor dergelijke operatie, heeft de MIVB zich ingeschreven in de voorafgaande procedure van het Europese programma THERMIE 1996-1999. Bij succes zou de MIVB de aankoop kunnen overwegen van een proefreeks van 10 tot 15 autobussen met CNG, dit keer evenwel met motoren die draaien met een «arm mengsel» in plaats van «l = 1», teneinde het verbruik van gas en de produktie van CO<sub>2</sub> te verminderen.

**Vraag nr. 64 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Het schoonmaken van de trams en de bussen.*

Kan de heer minister mij mededelen hoe vaak de voertuigen van de MIVB worden schoongemaakt, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant? Gebeurt dat de jongste jaren vaker of niet?

**Antwoord:** Ik word door volksvertegenwoordiger Stéphane de Lobkowicz ondervraagd over het aantal keer dat de trams en autobussen van de MIVB schoongemaakt worden.

Na ondervraging verstrekt de MIVB me hierover de volgende inlichtingen:

| TYPE DE NETTOYAGE                                              | FREQUENCE |                      |                   |
|----------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|-------------------|
|                                                                | Tramways  | Bus<br>avant<br>1995 | Bus<br>en<br>1995 |
| Ramassage papiers et saletés                                   | 1/jour    | 1/jour               | 1/jour            |
| Aspiration sol+marchepieds, dépoussiérage sièges et accoudoirs | 1/1000 km | 1/jour               | 1/jour            |
| Lavage extérieur                                               | 1/2000 km | 100/an               | 130/an            |
| Lavage intérieur                                               | 1/2000 km | 10/an                | 14/an             |

Il est à noter que pour les autobus, la situation actuelle fait l'objet de l'un des projets d'amélioration du système qualité de la STIB (ISO 9004).

**Question n° 65 de M. François Roelants du Vivier du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Signalisation de la gare routière de Bruxelles.*

C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance des propos de monsieur le ministre, tenus en septembre dernier lors de la visite de la gare routière TIR, au sujet de l'envahissement de Bruxelles par les poids lourds, notamment en raison d'une signalisation déficiente sur le boulevard périphérique (dénommé "ring").

Cette voirie étant située pour environ 90 % en territoire flamand, une amélioration de la situation actuelle ne peut se concevoir qu'en coopération avec la Région flamande.

Monsieur le ministre a-t-il pris contact à cet égard avec son homologue du gouvernement flamand et, dans l'affirmative, quels ont été les résultats obtenus?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que dans le courant de l'année 1993, dans le cadre d'une étude générale relative à la signalisation routière pour les poids lourds, l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED) a envisagé une amélioration de la signalisation routière sur le ring RO.

Une grande partie de la voirie concernée se trouvant effectivement en territoire flamand, les services compétents de la Région flamande ont été contactés et une première réunion de contact a eu lieu le 14 avril 1993.

Le 19 mai 1993, l'AED a transmis les résultats de son étude à la Région flamande pour vérification et remarques éventuelles.

Par la suite, le 4 août 1993, l'AED a demandé à la région flamande de lui faire connaître ses intentions quant au placement de panneaux directionnels sur le Ring RO.

| SOORT SCHOONMAAK                                          | AANTAL KEER |                        |                      |
|-----------------------------------------------------------|-------------|------------------------|----------------------|
|                                                           | Trams       | Bussen<br>vóór<br>1995 | Bussen<br>in<br>1995 |
| Orapen papieren vuilnis                                   | 1/dag       | 1/dag                  | 1/dag                |
| Stofzuigen vloer+treden, onstoffen zetels en armleuningen | 1/1000 km   | 1/dag                  | 1/dag                |
| Wassen buitenkant                                         | 1/2000 km   | 100/jaar               | 130/jaar             |
| Wassen binnenkant                                         | 1/2000 km   | 10/jaar                | 14/jaar              |

Er dient genoteerd dat de huidige toestand voor de autobussen het voorwerp is van één van de projecten inzake verbetering van het systeem kwaliteit van de MIVB (ISO 9004)

**Vraag nr. 65 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Bewegwijzering naar het TIR-parkeerterrein in Brussel.*

Ik heb met veel belangstelling kennis genomen van wat de heer minister tijdens het bezoek aan het TIR-parkeerterrein heeft gezegd in verband met het groot aantal vrachtwagens die Brussel binnenvaren, onder andere ten gevolge van een gebrekkige bewegwijzering op de Ring.

De Ring bevindt zich voor 90 % op Vlaams grondgebied. Een verbetering van de huidige situatie is dan ook slechts mogelijk indien met het Vlaamse Gewest wordt samengewerkt.

Heeft de minister in dit verband reeds contact genomen met zijn ambtsgeenoot van de Vlaamse regering en zo ja, met welk resultaat?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat in de loop van het jaar 1993, in het raam van een algemene studie betreffende de bewegwijzering voor het zwaar verkeer, het Bestuur een verbetering van de bewegwijzering op de Ring RO voorzien had.

Daar een groot gedeelte van deze randweg zich inderdaad op het Vlaams grondgebied bevindt, werd er contact opgenomen met de bevoegde diensten van de Vlaamse Gemeenschap en heeft een eerste contactvergadering plaatsgehad in de kantoren van de Vlaamse Gemeenschap op 14 april 1993.

Op 19 mei 1993 heeft het Gewestelijk Bestuur (BUV) de resultaten van haar studie voor nazicht en eventuele opmerkingen voorgelegd aan de Vlaamse Gemeenschap.

Naderhand, op 4 augustus 1993, heeft het Gewestelijk Bestuur aan de Vlaamse Gemeenschap gevraagd om haar haar inzichten te laten kennen in verband met de plaatsing van de borden met bewegwijzering op de Ring RO.

Le 28 septembre 1993, la Région flamande a fait savoir à l'Administration qu'elle considérait que le projet n'était pas réalisable, considérant qu'elle n'avait pas les budgets nécessaires.

Vu le blocage de cette situation, j'ai demandé à l'AED de reprendre les contacts avec la Région flamande afin de résoudre au plus vite le problème.

**Question n° 66 de M. François Roelants du Vivier du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Poids lourds. – Véhicules en surcharge/stationnement.*

Dans sa réponse à la question n° 511 de mon honorable collègue monsieur Galand au prédécesseur de monsieur le Ministre et relative aux véhicules en surcharge et aux sanctions appliquées à ceux-ci, le ministre Harmel faisait état des amendes prévues et précisait à cet égard: "lors d'une intervention à la Conférence interministérielle des communications et de l'infrastructure (CICI), mon prédécesseur avait même proposé une ristourne plus importante" (que les 7,5 % habituels) "aux communes, de l'ordre de la moitié du produit des contraventions. Cette démarche est restée sans résultat jusqu'à présent.

Toutefois, dans le cadre de la Commission nationale de circulation routière récemment installée, la problématique vient d'être relancée dans le domaine particulier du stationnement. Elle pourra être élargie ultérieurement aux véhicules en surcharge."

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si de nouveaux développements ont suivi cette déclaration?

**Réponse:**

1. Lors de sa séance du 25 janvier 1996, la Commission fédérale sur la circulation routière a examiné une note concernant la dépenalisation des infractions routières, qui a été élaborée par un groupe de travail à la demande du ministre Di Rupo.

La Région de Bruxelles-Capitale a plaidé pour que, à défaut d'une dépenalisation des autres infractions comme le conclut la commission, on dépenalise cependant les infractions concernant le stationnement payant. Les montants payés pour le stationnement payant seraient dans cette hypothèse considérés comme une taxe et leur non-paiement entraîneraient les poursuites prévues pour la récupération de taxes communales, majorées en cas de non-paiement. Ces taxes reviendraient dès lors directement à la caisse communale.

Cette proposition est justifiée par le fait qu'il s'agit de la gestion de l'espace public, et non d'éviter des situations provoquant l'insécurité routière.

Cependant, il ne s'est pas encore dégagé d'accord à ce sujet.

Il est à noter, toujours à propos du stationnement payant, que le système bi-tarif prévu par la loi du 22 février 1965, permet

Op 28 september 1993 liet de Vlaamse Gemeenschap het Bestuur weten dat zij het projekt als niet haalbaar beschouwde, omdat zij niet over de nodige financiële middelen beschikte.

Gelet op het vastlopen van deze toestand heb ik aan het Gewestelijk Bestuur gevraagd de contacten met het Vlaamse Gewest opnieuw op te nemen ten einde dit probleem zo vlug mogelijk op te lossen.

**Vraag nr. 66 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Vrachtwagens. – Overladen voertuigen/parkeren.*

Mijn geachte collega, de heer Paul Galand, heeft de voorganger van de minister, de heer Harmel, een vraag (nr. 511) gesteld over de overladen voertuigen en de sancties die erop van toepassing zijn. Minister Harmel heeft een overzicht gegeven van de boetes en dienaangaande het volgende gepreciseerd: «Tijdens een tussenkomst bij de Interministeriële Conferentie van Verkeerswezen en Infrastructuur (ICVI) had mijn voorganger aan de gemeenten zelfs een grotere restitutie voorgesteld [dan de gebruikelijke 7,5 %] die de helft van de opbrengst van de boetes bedroeg. Dit voorstel bleef tot op heden zonder resultaat.

In de Nationale Commissie voor het Wegverkeer, die onlangs werd opgericht, kwam deze kwestie onlangs weer ter sprake in het kader van de parkeerproblematiek. Deze kwestie zal later kunnen worden uitgebreid tot de overladen voertuigen.»

Graag vernam ik van de minister of er sedert deze verklaring nieuwe ontwikkelingen zijn geweest?

**Antwoord:**

1. Tijdens haar zitting van 25 januari 1995 heeft de Federale Commissie voor het Wegverkeer een nota onderzocht, die door een werkgroep in opdracht van Minister Di Rupo werd opgesteld, betreffende het niet langer strafbaar stellen van verkeersovertradingen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ervoor gepleit dat de strafbaarheid van de overtradingen inzake het betaald parkeren toch zou worden opgeheven, zo de conclusies van de Commissie, m.n. het strafbaar blijven stellen van de andere overtradingen, de bovenhand krijgen. In dit geval zouden de voor het parkeren geïnde bedragen als een belasting worden beschouwd en de niet-betaling ervan zou aanleiding geven tot de vervolgingen ingesteld voor het invorderen van gemeentebelastingen, waarvan het bedrag wordt verhoogd bij verzuim van betaling. Deze belastingen zouden bijgevolg rechtstreeks de gemeentekas spijzen.

Dit voorstel wordt verwoord door het feit dat het gaat om het beheer van de openbare ruimte; het voorkomen van factoren die verkeersonveiligheid veroorzaken wordt hier buiten beschouwing gelaten.

Hieromtrent is echter nog geen akkoord bereikt.

Om bij het betaald parkeren te blijven, moet erop worden gewezen dat het dubbel tarief-systeem vastgesteld bij de wet

déjà à la commune de percevoir une redevance qu'elle fixe elle-même.

2. Aucune demande d'avis n'a été soumise à la commission fédérale sur la circulation routière concernant le mode de répartition du fruit des amendes relatives aux infractions concernant le stationnement ou la circulation des véhicules en surcharge.
3. En sa séance du 25 janvier 1996, la commission a approuvé à l'unanimité un projet d'arrêté royal déterminant les infractions qui peuvent être constatées par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié.

Parmi ces infractions, celle contenant la surcharge de véhicules a été retenue comme pouvant être contrôlée par appareils automatiques en l'absence d'un agent qualifié.

**Question n° 67 de M. François Roelants du Vivier du 22 janvier 1996 (Fr.):**

*Promotion du véhicule électrique en Région bruxelloise.*

J'ai naguère interrogé votre prédécesseur, monsieur Thys, au sujet de l'emploi de véhicules électriques dans notre Région et j'ai bien du constater son désintérêt en la matière. Cela m'a paru d'autant plus regrettable que Bruxelles est le siège de l'association européenne des villes intéressées au véhicule électrique, CITELEC, hébergé dans les locaux de la VUB dont une seule commune de la Région, Woluwe-Saint-Lambert, est membre.

Monsieur le ministre, qui connaît bien cette commune, a sans doute pu constater l'intérêt qu'il y a, à disposer de véhicules électriques urbains de type public.

Compte tenu de l'évolution rapide de la technique en matière de coût et de durabilité des batteries, monsieur le ministre estime-t-il qu'il convient de donner sa place à un véhicule non bruyant et non polluant en ce qui concerne les gaz d'échappement, et ce, en privilégiant l'achat de véhicules électriques par les pouvoirs publics, notamment régionaux?

**Réponse:** L'honorable membre m'interroge au sujet de l'emploi de véhicules électriques dans notre Région.

De tels véhicules présentent incontestablement de nombreux avantages, vu l'absence de pollution gazeuse et les faibles émissions de bruits. De plus, comme leur autonomie s'est largement développée, nous nous trouvons, à présent, face à un véhicule adapté aux dimensions de notre Région. Enfin, il a été démontré que les performances de leur moteur ne les handicapent pas dans la circulation.

Cependant, alors que la recharge des batteries ne devrait pas poser de problème insurmontable, le prix élevé d'acquisition constitue encore un sérieux handicap pour la Région.

Néanmoins, cette difficulté ne doit absolument pas entraver la poursuite des études en ce domaine.

van 22 februari 1965 de gemeente reeds in staat stelt om een door haarzelf bepaalde retributie te innen.

2. Het advies van de Federale Commissie voor het Wegverkeer werd niet ingewonnen over de wijze waarop de opbrengsten van boetes voor foutparkeren of overbelasting van voertuigen in het verkeer verdeeld dienen te worden.
3. De Commissie heeft ter zitting van 25 januari 1996 eenstemmig een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd houdende bepaling van de overtredingen die kunnen worden vastgesteld door middel van automatische toestellen in afwezigheid van een bevoegde persoon.

Ze heeft o.a. beslist dat de overbelasting van een voertuig een overtreding is waarvan de vaststelling kan gebeuren door middel van automatische toestellen in afwezigheid van een bevoegde persoon.

**Vraag nr. 67 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 januari 1996 (Fr.):**

*Bevordering van elektrische voertuigen in het Brussels Gewest.*

Onlangs heb ik uw voorganger, de heer Thys, vragen gesteld over het gebruik van elektrische voertuigen in ons Gewest. Ik heb vastgesteld dat hij daar onverschillig tegenover stond. Ik vond dat betreurenswaardig, te meer daar de zetel van CITELEC, de vereniging van de steden die belang stellen in elektrische voertuigen, zich in Brussel bevindt, meer bepaald in de gebouwen van de VUB. Sint-Lambrechts-Woluwe is de enige Brusselse gemeente die lid is van deze vereniging.

De heer minister kent deze gemeente goed en heeft waarschijnlijk kunnen vaststellen welk voordeel elektrische voertuigen het stedelijk openbaar vervoer kunnen bieden.

Meent de minister dat, rekening houdend met de snelle technische vooruitgang inzake kostprijs en levensduur van de batterijen, een geluidloos en, wat de uitlaatgassen betreft, niet-vervuilend voertuig een plaats dient te krijgen en dat de overheid, en onder andere de gewestelijke overheid, meer elektrische voertuigen zou moeten kopen?

**Antwoord:** Het eerbaar lid interpelleert me in verband met het gebruik van elektrische voertuigen in ons Gewest.

Dergelijke voertuigen bieden ongetwijfeld vele voordelen, daar zij geen luchtvervuiling en weinig geluidshinder teweegbrengen. Temeer doordat hun autonomie sterk toegenomen is, beschikken wij vandaag reeds over een voertuig dat aangepast is aan de omvang van ons Gewest. Tenslotte werd aangetoond dat de prestaties van de motor geen handicap meer zijn in het verkeer.

Daar waar het opladen van de batterijen geen onoverkomelijk probleem zou mogen stellen, vormt de hoge aankoopprijs echter nog een ernstige hindernis voor het Gewest.

Nochtans mag deze belemmering de voortzetting van de studies op dit vlak niet in de weg staan.

Pour témoigner à l'honorable membre de l'intérêt que je porte au développement de la voiture électrique, je tiens à lui faire part que le Gouvernement, à mon initiative, vient de nommer, à la vice-présidence de la Commission consultative pour l'amélioration des transports publics, une personnalité universitaire réputée pour sa compétence en matière de développement de voitures électriques en ville.

Question n° 68 de M. Serge de Patoul du 23 janvier 1996 (Fr.):

*Etudes confiées à «Mens & Ruimte».*

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer, pour les années 1993 à 1996, le nombre d'études qu'il a confiées au bureau «Mens & Ruimte»?

Pour chacune d'elles, pourrait-il m'indiquer le sujet traité, le coût budgétisé et réel?

Pourrait-il également m'indiquer, si les résultats des études ont été mises à profit et, dans l'affirmative, de quelle manière?

**Réponse:** Suite à l'étude confiée par le ministre J.-L. Thys au Groupe d'Etudes "Mens en Ruimte" concernant l'instauration du 50 km/h en agglomération, il était apparu que pour une série de voiries, où il était souhaitable d'instaurer le 50 km/h, il fallait prévoir des mesures structurelles pour rendre cette limitation acceptable.

Le 16 novembre 1992, une convention d'une durée de 14 mois a été conclue, pour un coût de 3.943.500 F, qui ne fut pas dépassé.

Cette étude avait pour objectif de proposer de modifier l'aspect, par marquage, des axes posant des problèmes d'acceptabilité pour le 50 km/h.

Les principes généraux concernant les largeurs des bandes de circulation, bandes cyclables, bandes de bus, ont été établis au regard de la législation actuelle et des expériences étrangères. Une étude détaillée a permis d'aboutir à des propositions axe par axe.

Le rapport final et les plans furent remis en décembre 1994 à l'Administration. Cette étude a été suivie par les Services A1 et B1 de l'AED, la STIB et l'IBSR ainsi que Pro Vélo.

Ces plans n'ont pas été exécutés comme tels pour le moment, mais servent de documents de base pour les nouvelles études de réaménagement (chaussée de Ninove, avenue Franklin Roosevelt, etc.) en cours.

Ceci est la seule étude confiée entre 1993 et le 30 janvier à Mens en Ruimte.

Om het achtbaar lid aan te tonen welk belang ik hecht aan de ontwikkeling van de elektrische auto, wil ik hem hierbij melden dat de Regering, op mijn initiatief, zopas een vooraanstaande universitair heeft benoemd tot onder-voorzitter van de Adviescommissie voor de Verbetering van het Openbaar Vervoer en die bekend staat omwille van zijn ervaring op het gebied van de ontwikkeling van elektrische wagens in de stad.

Vraag nr. 68 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 januari 1996 (Fr.):

*Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».*

Graag vernam ik van de minister hoeveel studies hij van 1993 tot 1996 aan het bureau «Mens & Ruimte» heeft opgedragen.

Zou hij me voor elk ervan het onderwerp kunnen meedelen, alsmede de gebudgetteerde en de reële kosten?

Zou hij me ook kunnen meedelen of de resultaten van de studies werden benut en zo ja, hoe?

**Antwoord:** Minister J.L. Thys had de Studiegroep «Mens en Ruimte» opgedragen een studie te verrichten over de invoering van de 50 km/u. binnen de bebouwde kom; hieruit bleek dat, voor een aantal wegen waar een snelheidslimiet van 50 km/u. wenselijk was, structurele maatregelen noodzakelijk waren om deze beperking aanvaardbaar te maken.

Op 16 november 1992 werd een overeenkomst afgesloten voor een duur van veertien maanden, tegen een kostprijs van 3.943.500 fr. Dit bedrag werd niet overschreden.

Deze studie had als doel, wijzigingen, door het aanbrengen van andere markeringen, van het aspect van bepaalde verkeerswegen voor te stellen, daar waar de maximumsnelheid van 50 km/u. voor moeilijkheden op het vlak van de aannemelijkheid zou kunnen zorgen.

De algemene beginselen betreffende de breedte van verkeersfiets- en busstroken werden samengesteld in overeenstemming met de huidige wetgeving en in het licht van de in het buitenland gedane experimenten. Een in de puntjes gevoerd onderzoek heeft geleid tot voorstellen die per verkeersweg zijn opgemaakt.

De Administratie werd in december 1994 in het bezit gesteld van het eindrapport en de plans. De diensten A1 en B1 van het BUV, de MIVB en het BIM alsook Pro Vélo hebben deze studie gevolgd.

Deze plannen zijn op dit ogenblik niet als dusdanig uitgevoerd, doch ze dienen als basisdocumenten voor nieuwe herinrichtingsstudies (Ninoofsesteenweg, Franklin Rooseveltlaan, enz.).

Mens en Ruimte kreeg tussen 1993 en 30 januari 1996 geen andere studie-opdracht toevertrouwd.

**Question n° 69 de Mme Marie Nagy du 29 janvier 1996 (Fr.):*****Projet d'un arrêté royal et d'un arrêté ministériel.***

Dans le communiqué de presse, à l'issue du Conseil des ministres du jeudi 11 janvier 1996, il est dit que: "le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (règles de priorité dans les carrefours giratoires) et le projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions et les conditions particulières de placement de la signalisation routière. Avis de la Région de Bruxelles-Capitale".

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer le contenu de l'avis mentionné ci-dessus?

***Réponse:*****1. Introduction**

Les trois régions avaient demandé à la Conférence inter-ministérielle des communications et des infrastructures de modifier le code pour fixer une règle générale de priorité aux véhicules dans l'anneau des carrefours giratoires, en dérogation au régime de la priorité de droite.

Dès le 5 octobre 1994, la commission fédérale de la sécurité routière approuvait ce principe en assemblée générale, avec l'accord des trois régions.

Depuis lors, la région wallonne, suite à la publication d'un vade-mecum commandé par le ministère de l'équipement et des transports sur les carrefours giratoires, applique déjà ce principe, ainsi que la région flamande.

L'instauration d'une nouvelle règle de priorité postule une modification de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 mais également une modification de l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976.

**2. Projet**

L'article 12.3.1. qui prévoit la priorité de droite est complété par: "sauf s'il (le conducteur) circule dans un rond-point signalé par le signal D5 et dont les voies d'accès sont pourvues d'un signal B1 ou B5".

Puisqu'il est institué une règle générale prévoyant une dérogation au régime de priorité de droite dans un carrefour giratoire, il n'est plus nécessaire d'y déroger par plaques signalétiques implantées au droit de chacune des branches de l'anneau.

Les signaux B15 et B9 pourront disparaître des carrefours giratoires (art. 1 modifiant l'art. 8.12), alors que les signaux B1 et B5 seront placés sur les branches à l'approche de l'anneau (art. 1 2° modifiant l'article 8.1). Le rond-point doit lui être signalé par le panneau D5.

Lors des débats, la commission avait demandé de fondre le D5 et le B1 en un seul panneau (triangle rouge sur une pointe comprenant le symbole rond-point), ce qui aurait réduit encore

**Vraag nr. 69 van mevrouw Marie Nagy d.d. 29 januari 1996 (Fr.):*****Ontwerp van koninklijk besluit en van ministerieel besluit.***

In de persmededeling na de ministerraad van donderdag 11 januari 1996 staat te lezen: «(...) de Brusselse Hoofdstedelijke Regering [heeft] het volgende goedgekeurd: (...) Ontwerp van Koninklijk Besluit tot wijziging van het koninklijk Besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (voorrangsregeling op de rotondes) en ontwerp van Ministerieel Besluit tot wijziging van het Ministerieel Besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald. Advies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.»

Kan de geachte minister mij de inhoud van dit advies mededelen?

***Antwoord:*****1. Inleiding**

De drie gewesten hadden aan de Interministeriële Commissie voor Verkeer en Infrastructuur gevraagd de wet te wijzigen om een algemene voorrangsregel vast te leggen voor de voertuigen op een rond punt, in afwijking van de regel van voorrang van rechts.

Sinds 5 oktober 1994 keurde de federale commissie voor de verkeersveiligheid, in akkoord met de drie gewesten, dit beginsel goed op de Algemene Vergadering.

Sindsdien past het Waalse Gewest, ingevolge de publicatie van een vademecum besteld door MET over de ronde punten, dit beginsel toe. Het Vlaamse Gewest deed dit eveneens.

Het instellen van een nieuwe voorrangsregel vraagt om een wijziging van het Koninklijk Besluit van 1 december 1975, maar eveneens om een wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976.

**2. Ontwerp**

Artikel 12.3.1, waarin de voorrang van rechts bepaald is, wordt aangevuld door: «enkel wanneer hij (de bestuurder) op een rond punt rijdt waar het bord D5 staat en waarvan de toegangswegen voorzien zijn van een verkeersbord B1 of een B5».

Doordat er een algemene regel ingesteld wordt waarbij afgeven zal worden van de regel van voorrang van rechts op een rond punt, is het niet meer noodzakelijk om er van af te wijken door verkeersborden die geplaatst zijn langs de rechterzijde van elke toegangsweg naar het rond punt.

De verkeersborden B15 en B9 kunnen dus verdwijnen op de ronde punten (art. 1 tot wijziging van art. 8.12), terwijl de borden B1 en B5 zullen geplaatst worden op de wegen voor het rond punt (art. 1 2° tot wijziging van artikel 8.1). Het rond punt moet worden aangeduid door het verkeersbord D5.

Tijdens de debatten had de commissie gevraagd om de borden D5 en B1 tot één bord samen te brengen (omgekeerde rode driehoek met het symbool van een rond punt erin), wat het aantal verkeers-

plus le nombre de panneaux (un par voie d'accès). Ce signal routier n'existant pas officiellement sur le plan international, il n'a pu être retenu actuellement mais une demande d'agrément est en cours à ce niveau.

### 3. Décision

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord sur le projet d'arrêté royal de modification de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et sur le projet d'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière qui lui ont été soumis pour avis par le secrétaire d'Etat pour la sécurité, J. Peeters, le 11 janvier 1996.

**Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 29 janvier 1996 (Fr.):**

#### *Aménagement de facilités pour les handicapés de la vue.*

Le périodique de l'a.s.b.l. "Ligue Braille", intitulé "La Canne Blanche", insère dans son dernier numéro en ce qui concerne les Transports en commun (bus et tram) de la Région wallonne (TEC) une publicité avec le texte suivant:

"TEC aide les handicapés de la vue:

- voyage gratuit pour le titulaire d'une carte nationale
- places prioritaires prévues dans les véhicules
- transport gratuit pour les chiens-guides des aveugles
- assistance spontanée des chauffeurs."

Le ministre peut-il me dire si la STIB présente les mêmes avantages pour les handicapés de la vue ou si d'autres possibilités sont prévues pour ces personnes tant en ce qui concerne les déplacements et la mobilité dans notre Région qu'en matière d'accès aux arrêts de tram, bus et de stations de métro?

Par ailleurs, il me revient de nombreux témoignages selon lesquels il arrive souvent que le métro ouvre ses portes une ou deux secondes avant son arrêt définitif, mettant en péril la sortie de personnes mal voyantes ou ayant un équilibre déficient. Le ministre est-il au courant de cette situation qui pourrait entraîner un accident regrettable?

**Réponse:** En ce qui concerne les facilités offertes aux personnes handicapées de la vue, les avantages offerts par la STIB sont identiques à ceux qui sont présentés par le TEC.

En effet, ces avantages auxquels s'ajoute le fait que des places prioritaires sont prévues et renseignées dans les véhicules, sont spécifiquement indiqués dans le règlement de police, notamment aux articles 26, 35.2° et 36.

Quant à la gratuité du transport pour l'aveugle et son chien, celle-ci est définie par le règlement tarifaire en vigueur.

borden nog meer zal doen dalen (één per toegangsweg). Zelfs al is het nog geen officieel internationaal teken, kon het niet worden weerhouden, maar een aanvraag tot erkenning op dit niveau werd reeds ingediend.

### 3. Beslissing

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering verleent haar goedkeuring over het ontwerp van Koninklijk Besluit tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 1 december 1975 houdende het algemene reglement op de verkeerspolitie en over het ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 tot bepaling van de minimumafmetingen en de bijzondere voorwaarden voor de plaatsing van verkeersborden, welke haar op 11 januari 1996 om advies werden voorgelegd door de Staatssecretaris voor Veiligheid, J. Peeters.

**Vraag nr. 70 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 29 januari 1996 (Fr.):**

#### *Voorzieningen ten behoeve van de visueel gehandicapten.*

In het laatste nummer van «De witte stok», het tijdschrift van de v.z.w. Braille Liga, staat in verband met het openbaar vervoer (tram en bus) van het Waalse Gewest (TEC) te lezen:

«De TEC helpt de visueel gehandicapten:

- gratis rit voor de houders van een nationale kaart
- voorbehouden plaatsen in de voertuigen
- gratis vervoer voor de blindegeleidehonden
- spontane hulpverlening van de bestuurders.»

Kan de minister mij zeggen of de visueel gehandicapten bij de MIVB dezelfde of andere voordelen genieten, zowel op het vlak van de verplaatsingen en de mobiliteit in ons Gewest als op het vlak van de toegankelijkheid van de tram- en bushaltes en van de metrostations?

Daarenboven blijkt dat het veelvuldig voorvalt dat de deuren van de metrostellen één of twee seconden vóór dat deze tot volledige stilstand komen, worden geopend, wat uitstappen voor mensen met een visuele handicap of met evenwichtsstoornissen zeer gevaarlijk maakt. Is de minister op de hoogte van deze situatie, die tot een betreutswaardig ongeval kan leiden?

**Antwoord:** De door de MIVB aan de visueel gehandicapte personen verleende faciliteiten zijn dezelfde als die welke de TEC aanbiedt.

Deze voordelen, en het feit dat voorzien is in prioritaire plaatsen, die aangeduid zijn in de rijtuigen, zijn uitdrukkelijk vermeld in het reglement op de politie, en onder meer in de artikels 26, 35.2; en 36.

Het vigerende tariefreglement bepaalt de kosteloosheid van het vervoer voor blinden en hun geleidehonden.

Il faut rappeler, par ailleurs, que la STIB met à la disposition des personnes non voyantes, outre les moyens habituels de déplacement, un service particulier de transport par minibus payant effectuant des services de type taxi, c'est-à-dire de porte-à-porte.

Enfin, en ce qui concerne le métro, il est interdit au personnel de déverrouiller les portes avant l'arrêt complet de la rame.

A cet égard, il faut rappeler que la commande d'ouverture des portes est réalisé par le voyageur et non par l'agent de conduite dont le rôle se limite au déverrouillage et à la fermeture des dites portes, par ailleurs accompagnées d'un "coup de claxon" très utile aux handicapés de la vue.

**Question n° 71 de M. Dominiek Lootens du 30 janvier 1996 (N.):**

*Publicité aux entrées et sorties des stations du métro bruxellois.*

On a placé aux entrées et sorties des stations du métro bruxellois des centaines de vitrines publicitaires.

Quand et avec quelle entreprise a-t-on passé contrat? Pour quelle période a-t-on conclu ce contrat? A quelles conditions? Quelles sont les obligations auxquelles l'entreprise est tenue de se conformer?

Y a-t-il eu au préalable une adjudication publique?

A-t-on préalablement évalué les recettes que pouvaient générer ces vitrines publicitaires? Si tel est le cas, de quel montant s'agit-il?

**Réponse:** La publicité sur des planimètres incorporés aux accès des stations de métro (appelé Mupi Métro) n'est pas un marché public de travaux, de fournitures ou de services mais bien une concession domaniale.

La concession domaniale est soumise au régime du gré à gré et la concession est accordée par la STIB à la firme DECAUX Belgium.

**Question n° 72 de M. Dominiek Lootens du 30 janvier 1996 (N.):**

*Connaissance des langues du personnel étranger de la STIB.*

Suite à l'incendie qui a eu lieu fin de l'année dernière à la gare du Nord, la STIB a mis en service des bus et des trams supplémentaires. Les conducteurs et d'autres membres du personnel extérieur ont donc été amenés à devoir faire des communications aux voyageurs.

L'un des collaborateurs de mon groupe, qui emprunte le tram 92 pour rentrer chez lui, a constaté à cette occasion que, dans ce

Voorts dient eraan herinnerd te worden dat de MIVB, benevens de gebruikelijke verplaatsingsmiddelen, een bijzondere te betalen dienst met minibussen ter beschikking van de visueel gehandicapten stelt; deze dienst is van het type taxi, namelijk van deur tot deur.

Wat de metro betreft, is het voor het personeel verboden de deuren te ontgrendelen voor het stel volledig stilstaat.

Tevens moet eraan herinnerd worden dat de bediening van de opening van de deuren gebeurt door de reizigers en niet door het personeelslid dat instaat voor de besturing, wiens rol beperkt is tot het ontgrendelen en het sluiten van die deuren, hetgeen trouwens gepaard gaat met een «geluidssignaal» dat zeer nuttig is voor de visueel gehandicapten.

**Vraag nr. 71 van de heer Dominiek Lootens d.d. 30 januari 1996 (N.):**

*Publiciteit aan de in- en uitgangen van de Brusselse metrostations.*

Aan de in- en uitgangen van de Brusselse metrostations zijn honderden publiciteitskasten geplaatst.

Wanneer en met welk bedrijf werd hiervoor een contract afgesloten? Voor welke periode werd dit contract afgesloten? Onder welke voorwaarden gebeurde dit? Aan welke verplichtingen moet het bedrijf zich houden?

Is hieraan een openbare aanbesteding voorafgegaan?

Werd er vooraf een raming gemaakt van wat deze publiciteitskasten jaarlijks aan inkomsten kunnen opbrengen, en zo ja, om welk bedrag gaat het?

**Antwoord:** De aan de ingangen van de metrostations geplaatste reclamekasten (Mupi Metro genoemd) kunnen niet beschouwd worden als een overheidsopdracht van werken, leveringen en diensten, maar wel als een domaniale concessie.

De domaniale concessie is onderworpen aan de procedure van onderhandse opdrachten en de concessie wordt door de MIVB verleend aan de firma DECAUX Belgium.

**Vraag nr. 72 van de heer Dominiek Lootens d.d. 30 januari 1996 (N.):**

*Taalkennis van de vreemde werknemers bij de MIVB.*

Naar aanleiding van de brand eind vorig jaar in het Noordstation werden door de MIVB extra-bussen en trams ingelegd. Dit bracht met zich mee dat de bestuurders en ander buitenpersoneel mededelingen moesten doen aan de reizigers.

Een van mijn fractiemedewerkers, die met tram 92 naar huis gaat, is er toen getuige van geweest dat deze mededelingen op de

tram, les communications étaient faites exclusivement en français. Connaissant la situation linguistique déplorable de la STIB, il est vraisemblable que de tels cas ont dû se produire aussi ailleurs et qu'ils constituent plutôt la règle que l'exception. Pour les nombreux voyageurs flamands, c'est le plus souvent la règle "pour les Flamands, la même chose" qui s'applique.

Donne-t-on des directives au personnel de la STIB en ce qui concerne la langue des communications au public?

Continue-t-on à recruter à la STIB des agents qui ne connaissent pas le néerlandais? Comment et par qui se fait le contrôle des connaissances linguistiques des postulants?

La STIB donne-t-elle des cours de langue? Combien de membres du personnel (en indiquant la répartition entre Belges et étrangers) ont-ils, à ce jour, suivi ces cours?

Combien de Belges et d'étrangers (pour chaque catégorie de personnel) travaillent-ils actuellement à la STIB?

**Réponse:** Les conducteurs, ainsi que les membres du personnel qui sont chargés de la perception dans une mezzanine, doivent pratiquer les deux langues nationales. Ils doivent s'exprimer dans la langue du voyageur et doivent effectuer les éventuelles communications en néerlandais et français.

Le personnel est engagé à titre temporaire et ne peut passer dans le cadre effectif du personnel qu'à condition, entre autres, d'avoir réussi un examen linguistique de niveau 4 oral, organisé par le Secrétariat permanent de Recrutement du personnel de l'Etat (SPR).

Des cours de langues (français et néerlandais) sont organisés par la société elle-même. Dans le cadre du Centre de perfectionnement deux régentes en langues donnent des cours adaptés:

- \* au niveau des connaissances des agents
- \* aux exigences du SPR
- \* aux exigences de la STIB et du client.

En 1995, ces cours ont été suivis par

- \* 96 agents de nationalité belge
- \* 194 agents d'origine étrangère.

Au 31 décembre 1995 la société compte

- \* 3.347 ouvriers belges } conduite et
- 910 ouvriers non belges } autres
- \* 1.226 employés belges
- 17 employés non belges.

Question n° 73 de M. Dominiek Lootens du 30 janvier 1996 (N.):

*Irrégularités éventuelles à la STIB.*

Il me revient que la STIB a conclu l'année passée un contrat avec la firme Decaux accordant à cette dernière un monopole

bewuste tram enkel in het Frans gebeurden. De wantoestanden op taalgebied bij de MIVB kennend, mag men ervan uitgaan dat dergelijke voorvallen zich ook elders hebben voorgedaan, en meer regel dan uitzondering zijn. Voor de talrijke Vlaamse reizigers is het meestal «pour les Flamands, la même chose».

Worden er aan het personeel van de MIVB richtlijnen gegeven omtrent de taal waarin zij hun mededelingen aan het publiek moeten doen?

Worden er door de MIVB nog altijd personeelsleden aangeworven die geen Nederlands kennen? Hoe en door wie wordt de taalkennis van de sollicitanten gecontroleerd?

Worden er door de MIVB taalkursussen gegeven, en door hoeveel personeelsleden, opgesplitst volgens vreemdelingen en Belgen, werden die tot nog toe gevolgd?

Hoeveel Belgen en vreemdelingen zijn er momenteel in dienst bij de MIVB, en dit opgesplitst voor de verschillende personeels-categorieën?

**Antwoord:** De bestuurders, alsook de personeelsleden die instaan voor de inning in de mezzanines, zijn verplicht beide landstalen te gebruiken. Zij dienen de reiziger dus in zijn taal te woord te staan en de eventuele aankondigingen in het Nederlands en het Frans te doen.

Het personeel wordt tijdelijk aangeworven en kan pas overgaan naar het kader van het vast benoemd personeel mits, onder andere, geslaagd te zijn voor het taalexamen niveau 4 mondeling, georganiseerd door het Vast Secretariaat voor de Werving van het Rijks-personeel.

De maatschappij organiseert zelf taallessen (Frans en Nederlands). In het kader van het Vervolmakingscentrum geven er twee regentessen in talen lessen aangepast aan

- \* het kennisniveau van de agenten,
- \* de vereisten van het VSW,
- \* de vereisten van de MIVB en de klant.

In 1995, werden de lessen gevolgd door

- \* 96 agenten van Belgische nationaliteit,
- \* 194 agenten van buitenlandse afkomst.

Op 31 december 1995, telt de maatschappij

- \* 3.347 Belgische arbeiders } besturing en
- 910 niet-Belgische arbeiders } andere
- \* 1.226 Belgische bedienden
- 17 niet-Belgische bedienden.

Vraag nr. 73 van de heer Dominiek Lootens d.d. 30 januari 1996 (N.):

*Mogelijke onregelmatigheden bij de MIVB.*

De MIVB heeft eind vorig jaar naar verluidt een contract afgesloten met de firma Decaux, waarbij deze laatste een publi-

publicitaire pour les panneaux qui peuvent être installés le long des lignes de trams.

Il semblerait que ce contrat soit entaché d'irrégularités. Il est notamment question de gains disproportionnellement importants qui auraient été empochés par Decaux, sans beaucoup d'avantages en contrepartie pour la collectivité. En tout cas, une société concurrente a déposé plainte auprès du Conseil d'Etat.

A-t-on organisé une adjudication publique pour ce contrat, et si tel n'est pas le cas, selon quelle procédure ce marché a-t-il été passé?

A quelles conditions a-t-on attribué ce contrat à Decaux?

Qui a signé ce contrat pour la STIB?

A-t-on réalisé une estimation du montant que peut rapporter chaque année ce monopole publicitaire, et si tel est le cas, de combien s'agit-il?

A quelle date débute et échoit ce contrat?

Avez-vous ouvert une enquête sur d'éventuelles irrégularités et avez-vous pris, au besoin, des mesures?

**Réponse:** Comme j'ai déjà répondu à la question orale posée également par M. Dominiek Lootens à ce sujet, je confirme que le contrat relatif à l'utilisation à des fins publicitaires des poteaux supportant les caténaires des voies de tramway n'est pas un marché public de travaux, de fournitures de services, mais bien une concession domaniale, qui est attribuée de gré à gré.

La concession domaniale n'exclut pas qu'une redevance doit être payée par le concessionnaire à titre de contrepartie. La contrepartie prévue dans le contrat pour l'utilisation des espaces publicitaires sur les pylônes est l'installation de sanitaires publics pour le personnel de la STIB aux endroits du réseau choisis en accord avec la STIB.

Le contrat fait suite à une concession qui arrivait à expiration avec une firme qui allouait à la STIB des recettes d'environ 250.000 F par an.

La STIB a choisi de conclure un contrat de concession dans les conditions décrites, ci-dessus, avec DECAUX pour répondre à des impératifs sociaux car, de longue date, les conducteurs du réseau de la STIB réclament un nombre suffisant de sanitaires sur les lignes et aux terminus de celles-ci.

La contrepartie à laquelle DECAUX s'est engagé est, par conséquent, plus élevée que celle que la STIB recevait dans la cadre du précédent contrat.

Une société de publicité a introduit un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat.

La controverse juridique soulevée par cette société sera donc tranchée par le Conseil d'Etat.

citeitsmonopolie zou gekregen hebben voor de borden die aan de tramlijnen kunnen worden vastgehecht.

Naar verluidt werden hierbij onregelmatigheden begaan. Zo zou er onder meer sprake zijn van onevenredig grote winstmogelijkheden voor Decaux, waartegenover slechts zeer weinig voordelen voor de gemeenschap zouden staan. In alle geval heeft een concurrerend bedrijf klacht ingediend bij de Raad van State.

Werd er voor dit contract een openbare aanbesteding uitgeschreven, en zo neen, volgens welke procedure werd dit dan gegund?

Onder welke voorwaarden werd dit contract aan Decaux gegund?

Wie heeft dit contract voor de MIVB ondertekend?

Werd er een raming gemaakt hoeveel dit publiciteitsmonopolie per jaar kan opbrengen, en zo ja, over welk bedrag gaat het hier?

Welke is de begin- en de einddatum van dit contract?

Heeft u reeds een onderzoek ingesteld naar mogelijke onregelmatigheden en zonodig maatregelen getroffen?

**Antwoord:** Daar ik reeds geantwoord heb op de mondelinge vraag die mij eveneens in dit verband gesteld werd door de heer Dominiek Lootens, bevestig ik dat het contract betreffende het gebruik met reclamadoeleinden van de palen die de bovenleidingen van de tramsporen steunen, geen overheidsopdracht voor werken, voor leveringen van diensten is, maar wel een domaniale concessie, die onderhands verleend wordt.

De domaniale concessie sluit niet uit dat door de concessiehouder als tegenprestatie een vergoeding moet betaald worden. De in het contract bepaalde tegenprestatie voor het gebruik van de reclameruimten op de pylonen bestaat uit de inrichting van openbare sanitaire installaties voor het personeel van de MIVB op de plaatsen van het net die samen met de MIVB werden gekozen.

Het contract is de uitloper van een verstrijkende concessie met een firma die de MIVB ontvangsten naar rata van 250.000 BEF per jaar toekende.

De MIVB heeft gekozen om een concessiecontract met DECAUX af te sluiten tegen de voormelde voorwaarden, om te beantwoorden aan sociale vereisten, omdat de bestuurders op het net van de MIVB sedert geruime tijd een toereikend aantal sanitaire installaties op de lijnen en aan de eindpunten ervan vragen.

De tegenprestatie waartoe DECAUX zich heeft verbonden ligt bijgevolg hoger dan hetgeen de MIVB in het kader van het vorige contract ontving.

Een reclamefirma heeft bij de Raad van State een vordering tot nietigverklaring ingediend.

Over de juridische controverse die deze maatschappij veroorzaakt, zal dan ook door de Raad van State beslist worden.

**Question n° 74 de M. Walter Vandenbossche du 30 janvier 1996 (N.):**

***Parcelles non bâties. – Obligation d'inventaire communal.***

La planification est indispensable à la mise en œuvre d'une politique de logement ou d'aménagement du territoire. Dans ce cadre, la confection d'un inventaire des parcelles non bâties occupe une place importante. La loi de 1978 et l'arrêté royal du 8 janvier 1980 (*Moniteur belge* du 21 février 1980) obligent toutes les administrations communales à disposer d'un tel inventaire à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Le ministre peut-il me dire:

- comment on vérifie si les communes satisfont à l'obligation susmentionnée?
- quelles sont les communes qui disposent d'un tel inventaire et lesquelles en sont dépourvues?
- quelles mesures sont prises à l'égard des communes qui ne satisfont pas à leurs obligations légales?

**Réponse:** Comme le rappelle l'honorable membre, la loi du 28 juin 1978, modifiant l'article 63 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, a instauré l'obligation pour les communes de tenir un inventaire des parcelles non bâties comprises dans un permis de lotir non périmé ainsi que de celles comprises dans la zone d'habitat du plan de secteur.

Mais l'arrêté royal du 8 janvier 1980 auquel l'honorable membre fait allusion et qui arrête les modalités d'application de cette disposition ne concerne que la seule Région flamande.

Pareilles modalités d'application ne furent jamais arrêtées pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, l'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme a repris cette obligation pour les communes de réaliser un inventaire de tous les immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et y a ajouté l'obligation de réaliser un inventaire de tous les immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

Dès mon entrée au gouvernement, j'ai demandé à mon administration de préparer l'arrêté d'exécution nécessaire. Le projet d'arrêté a été approuvé par le gouvernement le 18 janvier 1996; l'arrêté lui-même sera approuvé très prochainement.

**Question n° 75 de M. Denis Grimberghs du 30 janvier 1996 (Fr.):**

***Travaux à réaliser dans le cadre du programme VICOM.***

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer les travaux qui ont été envisagés dans le cadre du programme visant à améliorer la vitesse commerciale des transports publics de surface (VICOM) sur le territoire de la commune de Schaerbeek?

**Vraag nr. 74 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 januari 1996 (N.):**

***Onbebouwde percelen. – Gemeentelijke inventarisatieplicht.***

Bij het voeren van een huisvestings- of ruimtelijke orderingsbeleid is planning onontbeerlijk. Daarbij neemt een inventarisatie van het aantal onbebouwde percelen een belangrijke plaats in. Door de wet van 1978 en het koninklijk besluit van 8 januari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1980) werden alle gemeentebesturen wettelijk verplicht vanaf 1 januari 1981 over een dergelijke inventaris te beschikken.

Kan de minister mij mededelen:

- op welke manier wordt nagegaan of de gemeenten aan bovenvermelde verplichting voldoen?
- welke gemeenten wel en welke gemeenten niet over een dergelijke inventaris beschikken?
- welke maatregelen genomen worden tegen gemeenten die niet aan hun wettelijke verplichtingen voldoen?

**Antwoord:** Zoals het achtbaar lid er ons aan herinnert, heeft de wet van 28 juni 1978 tot wijziging van artikel 63 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, aan de gemeenten de verplichting opgelegd om een inventaris bij te houden van de onbebouwde percelen begrepen in een niet-vervallen verkavelingsvergunning evenals van de percelen begrepen in het woongebied van het Gewestplan.

Het koninklijk besluit van 8 januari 1980 waarop het achtbaar lid zinspeelt en dat de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling vastlegt, geldt echter enkel voor het Vlaams Gewest.

Gelijkaardige modaliteiten werden nooit goedgekeurd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 179 van de Ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw heeft deze verplichting evenwel voor de gemeenten om een inventaris op te maken van alle onbebouwde onroerende goederen, waarop er volgens de vigerende verordenende bepalingen bouwwerken kunnen worden opgetrokken, hernomen en er de verplichting aan toegevoegd een inventaris op te maken van alle bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat worden.

Vanaf mijn aantreden in de Regering heb ik aan mijn administratie gevraagd het uitvoeringsbesluit voor te bereiden. Het ontwerpbesluit werd door de Regering op 18 januari 1996 goedgekeurd; het besluit zelf zal eerstdaags goedgekeurd worden.

**Vraag nr. 75 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 januari 1996 (Fr.):**

***Uit te voeren werken in het kader van het VICOM-programma.***

Kan de minister mij mededelen welke werken werden overwogen in het kader van het programma ter bevordering van de rijsnelheid van het bovengronds openbaar vervoer in Anderlecht?

Peut-il indiquer également l'échéancier pour ces travaux?

En particulier, monsieur le ministre peut-il m'indiquer si des mesures de réorganisation du trafic ont été envisagées à la hauteur du carrefour chaussée d'Haecht/avenue Rogier qui me semblent tout à fait souhaitables, mais le dossier soumis à enquête publique n'envisage pas cet important carrefour.

**Réponse:** L'honorable membre s'inquiète au sujet du programme visant l'amélioration des transports publics de surface sur le territoire de la commune de Schaerbeek.

Les améliorations prévues sur ce territoire concernent:

- l'avenue de la Reine,
- la rue des Palais,
- l'avenue Princesse Elisabeth,
- l'avenue Rogier,
- le boulevard de Lambermont,
- la place Liedts,
- la place du Pavillon,
- la place Verboeckhoven.

Une étude a été prévue pour 1996, afin d'évaluer la pertinence du passage des trams par la rue Royale Saint-Marie plutôt que par la chaussée de Haecht.

C'est la raison pour laquelle les plans d'aménagement de l'avenue Rogier excluent le carrefour formé par cette dernière avec la chaussée de Haecht.

Le type d'aménagement que l'on doit y opérer diffèrera selon que le passage du tram se fera par la chaussée ou pas. Il serait donc tout à fait prématuré d'engager des travaux qui se révéleraient inutiles par la suite.

La réalisation de travaux d'amélioration est actuellement en cours dans l'avenue Princesse Elisabeth.

Parallèlement, il est prévu que des travaux soient mis en œuvre cette année dans l'avenue de la Reine et dans l'avenue Rogier. Ils seraient poursuivis en 1997 au niveau de la place Liedts, de la rue des Palais et de la rue Rogier.

La mise en place d'une télécommande des feux par les trams au boulevard de Lambermont est, actuellement, à l'étude.

L'aménagement de la place du Pavillon et de la place Verboeckhoven est en cours de discussion avec les services communaux concernés.

En conclusion, l'honorable membre constatera que l'amélioration des conditions de circulation des transports publics fait partie intégrante de mes priorités.

Kan hij tevens zeggen wat het tijdschema van deze werken is?

Kan de minister mij meer in het bijzonder mededelen of er maatregelen zijn genomen om het verkeer op het kruispunt van de Haachtsesteenweg en de Rogierlaan te reorganiseren? Deze maatregelen lijken mij heel wenselijk, doch in het dossier dat aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen, is er van dit belangrijk kruispunt geen sprake. Waarom niet?

**Antwoord:** Het achtbaar lid is bezorgd om het programma ter verbetering van het openbaar vervoer op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek.

De geplande werken op dit grondgebied betreffen:

- de Koninginnelaan,
- de Paleizenstraat,
- de Prinses Elisabethlaan,
- de Rogierlaan,
- de Lambermontlaan,
- het Liedtsplein,
- het Paviljoenplein,
- het Verboeckhovenplein.

Een studie werd reeds gepland voor 1996 teneinde uit te maken of de trams beter door de Koninklijke Sint-Mariastraat zouden rijden dan wel door de Haachtsesteenweg.

Dit is de reden waarom de plannen van aanleg van de Rogierlaan het kruispunt, gevormd door deze laatste met de Haachtsesteenweg, uitsluiten.

De wijze waarop aangelegd zal worden, zal afhangen van het feit of de tram al dan niet door de steenweg zal rijden. Het zou dus volledig voorbarig zijn met werken aan te vangen die achteraf nutteloos zouden blijken.

De uitvoering van verbeteringswerken zijn momenteel aan de gang in de Prinses Elisabethlaan.

Terzelfdertijd werd er voorzien dat er dit jaar werken zullen plaatsvinden in de Koninginnelaan en in de Rogierlaan. Deze zouden voortgezet worden in 1997 ter hoogte van het Liedtsplein, de Paleizenstraat en de Rogierstraat.

De installatie van een afstandsbediening voor de trams in de Lambermontlaan ligt momenteel ter studie.

Over de aanleg van het Paviljoenplein en van het Verboeckhovenplein wordt momenteel overleg gepleegd met de betrokken gemeentediensten.

Tot besluit zal het achtbaar lid vaststellen dat de verbetering van de verkeersomstandigheden van het openbaar vervoer deel uitmaakt van mijn prioriteiten.

**Question n° 76 de M. Denis Grimberghs du 2 février 1996 (Fr.):**

*Inventaires des immeubles non bâtis et des immeubles bâtis inoccupés.*

Le gouvernement a pris lors de sa séance du 18 janvier dernier la décision d'approuver le projet d'arrêté relatif aux inventaires des immeubles non bâtis, susceptibles de recevoir des constructions et des immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

Pour bien mesurer la portée de cette décision, j'aimerais connaître les modalités qui président à la réalisation de l'inventaire.

Dans quelle mesure les travaux antérieurs réalisés à la demande du gouvernement bruxellois dans ce domaine sont-ils exploitables et seront-ils exploités à cette occasion?

S'agissant d'un relevé dans le cadre de la politique de l'urbanisme, quelles sont les collaborations organisées avec le service des finances de la Région et avec les services communaux qui ont déjà dû procéder à pareil inventaire pour enrôler les taxes sur les immeubles abandonnés et les terrains non bâtis?

A l'inverse, les données de cet inventaire seront-elles communiquées aux communes et aux services des finances de la Région afin de constituer une banque de données fiable pour l'enrôlement de différentes taxes communales et régionales?

**Réponse:** Le projet d'arrêté relatif aux inventaires des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions et des immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités détermine les modalités de réalisation des inventaires.

En l'occurrence, les inventaires classifient les données recueillies sur base des formulaires d'inventaire dont le contenu est détaillé à l'annexe I à l'annexe II du présent arrêté.

La responsabilité de l'établissement et de la mise à jour de ceux-ci incombe aux communes.

Les formulaires étant établis en deux exemplaires, les données recueillies constitueront une importante banque de données tant pour l'administration communale qui conserve un exemplaire que pour l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement qui disposera du double. Ces données sont notamment destinées à figurer dans la situation existante de fait des plans d'aménagement.

Afin de s'assurer de la faisabilité et de l'efficacité de ce relevé, une collaboration a déjà été établie tant avec les services communaux qu'avec les services régionaux.

Il est clair que les fiches comportent des éléments susceptibles de constituer une banque de données plus fiables pour l'enrôlement de taxes communales ou régionales.

**Vraag nr. 76 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 februari 1996 (Fr.):**

*Inventarissen van onbebouwde onroerende goederen en van bebouwde onroerende goederen die niet in gebruik zijn.*

Tijdens de vergadering van 18 januari heeft de regering het ontwerp van besluit goedgekeurd inzake de inventarissen van onbebouwde onroerende goederen waarop bouwwerken kunnen opgetrokken worden en van bebouwde onroerende goederen die noch bewoond noch geëxploiteerd worden.

Teneinde de draagwijdte van deze beslissing te kunnen inschatten, had ik graag vernomen hoe deze inventaris zal worden opgesteld.

In welke mate zijn de werken die voordien op aanvraag van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dienaangaande zijn uitgevoerd exploiteerbaar en in hoeverre zal dat geschieden?

Het betreft een overzicht dat wordt opgesteld in het kader van het stedenbouwkundig beleid. Op welke manier zal worden samengewerkt met de dienst financiën van het Gewest en met de gemeentendiensten, die reeds een dergelijke lijst hebben moeten opstellen met het oog op het innen van de heffingen op de leegstand en de onbebouwde terreinen?

Zullen de gegevens van deze inventaris worden medegedeeld aan de gemeenten en aan de financiële diensten van het Gewest met het oog op het samenstellen van een betrouwbare databank voor het innen van de verschillende gemeentelijke en gewestelijke belastingen?

**Antwoord:** Het ontwerpbesluit inzake de inventarissen van de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden en de bebouwde onroerende goederen die bewoond wordt uitgbaat zijn, bepaalt hoe de inventarissen zullen worden opgemaakt.

In dit geval zullen de inventarissen de verzamelde gegevens rangschikken op basis van inventarisformulieren waarvan de inhoud gedetailleerd is in bijlage I en II van dit Besluit.

De verantwoordelijkheid voor het opstellen en het bijwerken van deze laatste ligt bij de gemeenten.

Daar de formulieren in twee exemplaren zijn opgesteld, vormen de verzamelde gegevens een belangrijke gegevensbank zowel voor het gemeentebestuur dat een exemplaar bewaart als voor het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting dat beschikt over het dubbel. Deze gegevens dienen meer bepaald om opgenomen te worden in de feitelijk bestaande toestand van de plannen van aanleg.

Ten einde zich te verzekeren van de haalbaarheid en de doeltreffendheid van dit overzicht werd er reeds een samenwerking opgezet zowel met de gemeentendiensten als met de diensten van het gewest.

Het is duidelijk dat de fiches elementen bevatten die het moeten mogelijk maken om een meer betrouwbare gegevensbank samen te stellen voor de inning van gemeentelijke of gewestelijke belastingen.

**Question n° 79 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 13 février 1996 (Fr.):**

*Travaux de minime importance ne requérant pas l'avis de l'AUAT pour la délivrance d'un permis.*

Très fréquemment, le Collège des bourgmestre et échevins d'une commune est appelé à se prononcer, en matière de permis d'urbanisme, sur des affaires «de minime importance». Dans pareils cas, le dossier n'est pas soumis à l'examen de l'Administration de l'Urbanisme.

Cette dénomination revêt bien entendu un caractère extrêmement diversifié par la nature des travaux et suscite parfois une certaine perplexité.

Ainsi, peut-on réellement considérer que le percement d'une baie dans le mitoyen de deux immeubles appartenant à un même propriétaire constitue encore un travail de minime importance?

Par ailleurs, monsieur le ministre peut-il m'indiquer s'il existe des règles précises ou une jurisprudence définissant les limites de ces travaux de minime importance?

Enfin, une interprétation extensive de ce concept ne risque-t-elle pas de priver la Région d'une partie de sa compétence concernant la délivrance des permis d'urbanisme?

**Réponse:** La question écrite de monsieur Cornelissen porte sur les "actes et travaux de minime importance".

Lorsque l'on aborde cette matière, il échet, avant tout, de distinguer les deux notions différentes d'actes et de travaux de minime importance organisées par l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

Il existe en effet deux catégories d'actes et de travaux bénéficiant d'un allègement de procédure en raison de leur importance mineure:

1° l'article 84, § 2, de l'ordonnance du 29 août 1991 donne la possibilité au gouvernement de déterminer la liste des travaux et des actes qui en raison de leur importance mineure ne requiert pas de permis d'urbanisme;

2° l'article 117 de la même ordonnance permet au gouvernement d'arrêter la liste des travaux et des actes qui en raison de leur importance mineure ne requiert pas d'avis du fonctionnaire délégué.

L'inscription d'actes et de travaux sur la première liste relative à la dispense de permis d'urbanisme n'a pas les mêmes conséquences que l'inscription sur la seconde liste relative à la dispense de l'avis du fonctionnaire délégué.

La dispense de permis d'urbanisme a pour effet de dispenser l'exécution des travaux et des actes dispensés de tout contrôle administratif urbanistique.

Pour cette raison, seuls les travaux et actes dont le gouvernement estime qu'ils peuvent être réalisés en toute liberté sans

**Vraag nr. 79 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 13 februari 1996 (Fr.):**

*Werken van beperkte omvang waarvoor geen vergunning van het Bestuur Stedebouw vereist is.*

Het komt zeer vaak voor dat het College van burgemeester en schepenen van een gemeente moet beslissen over een stedebouwkundige vergunning voor werken van "geringe omvang". In dergelijke gevallen wordt het dossier niet aan het Bestuur voor Stedebouw voorgelegd.

Die vlag dekt echter vele ladingen en kan vragen doen rijzen.

Is bij voorbeeld het maken van een doorgang in de gemeenschappelijke muur van twee gebouwen van dezelfde eigenaar een werk van geringe omvang?

Kan de minister mij mededelen of er duidelijke regels bestaan en of er een rechtspraak is die precies bepaalt wat onder werken van beperkte omvang dient te worden verstaan?

Is het niet mogelijk dat door een uitgebreide interpretatie van dit begrip het Gewest een deel van zijn bevoegdheid met betrekking tot de afgifte van stedebouwkundige vergunningen verliest?

**Antwoord:** De schriftelijke vraag van de heer Cornelissen heeft betrekking op de "handelingen en werken van geringe omvang".

Met betrekking tot deze materie is het vooreerst belangrijk een onderscheid te maken tussen de twee verschillende begrippen van handelingen en werken van geringe omvang geregeld bij de Ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de Planning en de Stedebouw.

Er bestaan inderdaad twee categorieën van handelingen en werken die aanspraak maken op een verlichting van de procedure omwille van hun geringe omvang:

1° artikel 84, § 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 geeft de mogelijkheid aan de Regering om de lijst te bepalen van handelingen en werken die omwille van hun geringe omvang geen stedebouwkundige vergunning vereisen;

2° artikel 117 van dezelfde ordonnantie geeft aan de Regering de mogelijkheid de lijst vast te stellen van de handelingen en werken welke omwille van hun geringe omvang geen advies vereisen van de gemachtigde ambtenaar.

De inschrijving van handelingen en werken inzake de vrijstelling van stedebouwkundige vergunning heeft niet dezelfde gevolgen als de inschrijving op de tweede lijst inzake de vrijstelling van het advies van de gemachtigde ambtenaar.

De vrijstelling van de stedebouwkundige vergunning heeft voor gevolg de uitvoering van de werken vrij te stellen en van de handelingen vrijgesteld van iedere stedebouwkundige administratieve controle.

Omwille van deze reden kunnen enkel de werken en handelingen vrijgesteld worden van stedebouwkundige vergunning

contrôle administratif préalable sont dispensés de permis d'urbanisme.

Il est à observer que la liste des travaux et des actes bénéficiant d'une telle dispense est très limitée.

Ainsi, par exemple, "le placement d'équipements intérieurs sanitaires, électriques, de chauffage, d'isolation ou de ventilation" et "le placement d'équipements décoratifs de cours et jardins" sont dispensés de permis d'urbanisme.

La dispense d'avis du fonctionnaire délégué a pour effet de dispenser la demande de permis du contrôle préalable de l'administration régionale.

L'exécution d'actes et de travaux bénéficiant d'une telle dispense nécessite cependant un permis d'urbanisme délivré par le collège des bourgmestre et échevins.

Dans ce cas, il existe un contrôle administratif préalable à l'exécution de ces actes et travaux.

Il s'agit ici d'actes et de travaux dont le gouvernement a estimé que leur impact sur l'urbanisme n'excédait pas l'échelle de la commune mais qu'ils nécessitaient cependant un contrôle préalable de la commune.

C'est dans cette catégorie d'actes et de travaux mineurs que "la modification de baies" a été inscrite.

Il est à noter que les permis délivrés par le collège des bourgmestre et échevins sans avis préalable du fonctionnaire-délégué sont soumis à la tutelle suspensive de ce dernier organisée par l'article 125 de l'ordonnance du 29 août 1991.

Le fonctionnaire-délégué dispose en effet de 20 jours pour suspendre le permis qui a été délivré en contravention de la réglementation en vigueur.

Il serait dès lors erroné de prétendre que les actes et travaux dispensés de l'avis du fonctionnaire-délégué sont dispensés de tout contrôle de la Région.

En conclusion, il échet d'éviter de faire appel au sens commun pour définir les actes et travaux de minime importance.

Il existe deux notions de travaux et d'actes de minime importance qui font l'objet de deux appréciations différentes du gouvernement, l'une en fonction de l'opportunité de dispenser l'exécution d'actes et de travaux de tout contrôle administratif, l'autre en fonction des incidences strictement locales que peuvent avoir l'exécution de certains actes et travaux.

**Question n° 83 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):**

*Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.*

L'honorable ministre pourrait-il me faire part du montant des dépenses effectuées en 1995 par l'intermédiaire des crédits destinés

waarvan de Regering meent dat zij kunnen uitgevoerd worden in alle vrijheid zonder voorafgaandelijke administratieve controle.

Er dient opgemerkt dat de lijst van handelingen en werken die genieten van een dergelijke vrijstelling zeer beperkt is.

Aldus zijn bijvoorbeeld de "plaatsing van sanitaire, elektrische, verwarmings-, isolatie- of ventilatieuitrustingen in het interieur" vrijgesteld van stedenbouwkundige vergunning.

De vrijstelling van het advies van de gemachtigde ambtenaar heeft voor gevolg de aanvraag tot vergunning vrij te stellen van iedere voorafgaandelijke administratieve controle.

De uitvoering van handelingen en werken die genieten van een dergelijke vrijstelling impliceert echter wel een stedenbouwkundige vergunning afgeleverd door het college van burgemeester en schepenen.

In dat geval bestaat er een voorafgaandelijke administratieve controle voor de uitvoering van deze handelingen en werken.

Het gaat hier om handelingen en werken waarvan de Regering van mening was dat hun weerslag op de stedenbouw niet de schaal van de gemeente overschreedt maar nochtans een voorafgaandelijke controle vereisten van de gemeente.

Het is in deze categorie van geringe handelingen en werken dat de "wijziging van openingen" werd ingeschreven.

Er dient opgemerkt dat de vergunningen afgeleverd door het college van burgemeester en schepenen zonder voorafgaandelijk advies van de gemachtigde ambtenaar worden onderworpen aan de opheffingsvoogdij van deze laatste geregeld door artikel 125 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

De gemachtigde ambtenaar beschikt inderdaad over 20 dagen om de vergunning op te heffen die afgeleverd werd in strijd met de geldende reglementering.

Het zou daarom fout zijn te beweren dat de handelingen en werken vrijgesteld van het advies van de gemachtigde ambtenaar, vrijgesteld zijn van iedere controle van het Gewest.

Als besluit is het gepast te vermijden beroep te doen op het gezond verstand om de handelingen en werken van geringe omvang te bepalen.

Er bestaan twee begrippen van werken en handelingen van geringe omvang die het voorwerp uitmaken van twee verschillende beoordelingen voor de Regering, de ene in functie van de wenselijkheid om de uitvoering van handelingen en werken vrij te stellen van iedere administratieve controle, de andere in functie van de strikt plaatselijke gevolgen welke de uitvoering van bepaalde handelingen en werken kunnen hebben.

**Vraag nr. 83 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):**

*Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.*

Kan de geachte minister me zeggen welk bedrag van de werkingskosten voor zijn kabinet in 1995 is aangewend voor de

aux dépenses de fonctionnement de son cabinet, en vue de l'acquisition de coupes, souvenirs, colifichets, gravures, cadeaux, trophées,... destinées à être remis par lui, ou en son nom, à l'occasion de diverses manifestations sportives, culturelles,...?

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à monsieur le Député que les dépenses effectuées en 1995 par l'intermédiaire des crédits destinés aux dépenses de fonctionnement de mon Cabinet, en vue de l'acquisition de coupes, souvenirs, colifichets, gravures, cadeaux, trophées,... destinés à être remis par moi, ou en mon nom, à l'occasion de diverses manifestations sportives, culturelles,... s'élèvent à 32.817 F.

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

*Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.*

L'honorable ministre pourrait-il m'informer si, ces trois dernières années, votre département ou votre cabinet ont eu recours, pour la publication de catalogues, de journaux..., pour l'organisation de manifestations et d'événements divers..., au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre département ou votre cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant? Comment ont été choisies les éventuelles firmes concernées?

**Réponse:** En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que ni mon cabinet, ni les départements dont j'ai la tutelle n'ont eu recours aux services de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication pour l'organisation de manifestations et d'événements divers ou encore pour la publication de catalogues ou de journaux, et ce, depuis la mise en place de l'actuel gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 44 de M. Paul Galand du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):

*La problématique de l'Aide médicale urgente et de la coopération entre région de Bruxelles-Capitale et les provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon à ce sujet.*

Plusieurs arrêtés royaux et un arrêté ministériel sont en préparation au niveau fédéral concernant l'Aide médicale urgente. Ils concernent la programmation des SMUR (Services Médicaux d'Urgences et de Réanimation), la fixation des normes, la création

aankoop van bekens, aandenkens, prullaria, etsen, geschenken, trofeeën... die hijzelf heeft overhandigd of in zijn naam heeft laten overhandigen op allerhande sport-, culturele manifestaties...?

**Antwoord:** Ik heb het genoegen mijnheer de Volksvertegenwoordiger te laten weten dat de uitgaven die in 1995 werden gedaan, door middel van de kredieten voor de werkingskosten van mijn kabinet, om bekens, souvenirs, prullen, etsen, geschenken, trofees,... aan te kopen en die door mij, of in mijn naam, dienden te worden overhandigd ter gelegenheid van verschillende sportevenementen, culturele gebeurtenissen,... 32.817 fr. bedragen.

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

*Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.*

Kan de geachte minister me zeggen of zijn departement of kabinet de jongste drie jaar voor het publiceren van catalogi, info-bladen..., voor het organiseren van diverse manifestaties en happenings..., een beroep heeft gedaan op de diensten van public-relationsbureaus of op communicatiedeskundigen?

Kan u mij voor elk geval zeggen op wie uw departement of kabinet een beroep heeft gedaan, met wie er een contract werd gesloten, welk bedrag daarmee gemoeid was en op welke wijze de eventuele betrokken bedrijven geselecteerd werden?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat sinds het aantreden van de nieuwe Brusselse Regering noch mijn kabinet noch de departementen die onder mijn bevoegdheid vallen beroep gedaan hebben op adviesbureaus inzake public relations of communicatie voor het organiseren van manifestaties of allerlei evenementen. Dit is evenmin het geval geweest voor de uitgaven van catalogi of kranten.

Vraag nr. 44 van de heer Paul Galand d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

*De problematiek van de dringende medische hulp en de samenwerking in dit verband tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincies Vlaams en Waals Brabant.*

Inzake dringende medische hulp wordt er op dit ogenblik op federaal niveau gewerkt aan verschillende koninklijke besluiten en een ministerieel besluit. Deze besluiten hebben betrekking op de programmering van de MUG's (Medische Urgentiegroepen),

des commissions relative à l'Aide médicale urgente qui devraient assurer par province la concertation entre les hôpitaux de celle-ci. Cette commission serait également chargée de déterminer des zones d'intervention (cfr la réponse du ministre Colla à M. Van Eetveld à la Chambre le 24 janvier 1996).

Plusieurs services d'urgences d'hôpitaux de la Région de Bruxelles-Capitale assurent avec compétences et rapidité des urgences dans des zones limitrophes.

Je suppose que le ministre a veillé à ce que des concertations aient lieu avec le niveau fédéral pour que les coopérations entre la Région bruxelloise et les Provinces du Brabant soient préservées et si nécessaire développées en ce qui concerne l'Aide médicale urgente et les SMUR.

Le ministre voudra bien me préciser où nous en sommes à ce jour et quelles sont les garanties de maintien de ces coopérations logiques sur le plan de la santé publique et des urgences?

**Réponse:** En matière d'Aide Médicale Urgente, le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale gère le centre de secours 100 d'une part et d'autre part, il exécute les transports en ambulance qui lui sont demandés par ce centre 100.

Il n'est de ce point de vue qu'un exécutant, un service d'ambulances agréé par le ministère de la Santé Publique.

Des arrêts de la Cour d'Arbitrage ont récemment confirmé la compétence exclusive du niveau fédéral en la matière.

Il en découle que le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fonctionnellement compétent pour le SIAMURBC ne peut s'immiscer dans les décisions relatives à la programmation des SMUR et à la mise sur pied des commissions provinciales d'Aide Médicale Urgente.

Parmi les textes en projet auxquels il est fait allusion dans la question, l'arrêté instituant les commissions provinciales d'AMU prévoit qu'une commission propre à la Région de Bruxelles-Capitale sera créée. Dans l'esprit de ces dispositions, il appartiendra aux commissions provinciales compétentes de s'accorder sur la définition des secteurs d'intervention, abstraction faite de toute limite administrative de commune, province ou région qui ne sont jamais prises en compte dans l'organisation de l'AMU.

Le SIAMURBC sera représenté en sa qualité de service d'ambulances et en tant que gestionnaire du centre de secours 100 dans les commissions compétentes pour les territoires sur lesquels il intervient ou d'où proviennent les appels d'urgence qu'il traite.

Question n° 47 de M. Serge de Patoul du 5 mars 1996 (Fr.):

**Contractuels.**

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les informations suivantes:

het vastleggen van de normen, de oprichting van commissies belast met dringende medische hulp en die per provincie instaan voor de coördinatie van het overleg tussen de ziekenhuizen. Deze commissie zou tevens de interventiezones moeten afbakenen (zie antwoord van minister Colla aan de heer Van Eetveld in de Kamer op 24 januari 1996).

De urgentiediensten van verschillende ziekenhuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voeren op deskundige en snelle wijze opdrachten uit in de aangrenzende zones.

Ik veronderstel dat de minister ervoor heeft gezorgd dat er met de federale overheid overleg wordt gepleegd om, inzake de dringende medische hulp en de MUG's, de samenwerking tussen het Brussels Gewest en de provincies Vlaams en Waals Brabant te behouden en zo nodig te verbeteren.

Kan de minister mededelen hoe de zaken liggen en welke waarborgen er bestaan voor het behoud van deze logische samenwerkingen op het vlak van de volksgezondheid en de dringende medische hulp?

**Antwoord:** Inzake Dringende Medische Hulp beheert enerzijds de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp het hulpcentrum 100 en anderzijds voert hij de ziekenwagenvervoer uit die hem door dat 100-centrum gevraagd worden.

In dat opzicht is hij enkel een uitvoerder, een door het Ministerie van Volksgezondheid erkende ambulancedienst.

Arresten van het Arbitragehof hebben recent de exclusieve bevoegdheid van het federaal niveau ter zake bevestigd.

Hieruit vloeit voort dat de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, functioneel bevoegd voor de BHDBDMH, zich niet kan mengen in de beslissingen met betrekking tot de programmatie van de MUG's en tot de oprichting van de provinciale commissies voor Dringende Medische Hulp.

Onder de ontwerp teksten waarvan sprake in de vraag, voorziet het besluit tot oprichting van de provinciale commissies voor DMH in het oprichten van een commissie eigen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de geest van deze beschikkingen zal het de bevoegde commissies toekomen zich akkoord te stellen over de bepaling van de tussenkomstsectoren, afgezien van elke administratieve grens van gemeente, provincie of gewest die nooit in aanmerking komen in de organisatie van de DMH.

De BHDBDMH zal in zijn hoedanigheid van ambulancedienst en als beheerder van het hulpcentrum 100 vertegenwoordigd zijn in de commissies die bevoegd zijn voor het grondgebied waarop hij tussenkomt of van waaruit de hulpoproepen komen die hij verwerkt.

Vraag nr. 47 van de heer Serge de Patoul d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

**Personeelsleden met arbeidscontract.**

Graag had ik van de geachte minister volgende inlichtingen verkregen:

- le nombre de contractuels travaillant au ministère de la Région bruxelloise et dans chaque pararéglional bruxellois;
- le classement des contractuels par niveau;
- le pourcentage de contractuels par service ainsi que leur répartition par niveau;
- l'appartenance linguistique des contractuels par niveau et par service.

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'il s'agit de simples données statistiques. Celles-ci lui seront communiquées directement.

**Ministre de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et  
de la Propreté publique**

Question n° 26 de Mme Marie Nagy du 23 octobre 1995 (Fr.):

*La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective en Région bruxelloise.*

La collecte sélective des déchets est toujours en cours d'expérimentation dans différentes communes de la Région. Si l'on peut se réjouir du fait qu'elle suscite la participation de nombreux Bruxellois, certaines questions subsistent cependant quant à la destination des déchets collectés.

Le ministre peut-il me dire:

- quel est le tonnage des déchets non recyclables que produit la collecte sélective?
- quelle est la destination de ces déchets? Sont-ils amenés à l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek?
- dans la négative, sont-ils alors traités comme déchets en Flandre? Le cas échéant, où en Flandre a lieu ce traitement et quel coût représente-t-il?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner, en réponse à sa question, les éléments de réponse suivants à l'honorable membre:

- les opérations de collecte sélective en porte-à-porte et de tri de déchets ménagers recyclables ont produit en 1995 un rebut de l'ordre de 23 % soit approximativement 2.250 tonnes;

- het aantal personeelsleden met arbeidscontract in het ministerie van het Brussels Gewest en in elk van de Brusselse pararegionale instellingen;
- de classificatie per niveau van de personeelsleden met arbeidscontract;
- het percentage personeelsleden met arbeidscontract per dienst en hun verdeling per niveau;
- tot welke taalgroep de personeelsleden met arbeidscontract behoren, per niveau en per dienst.

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat het om louter statistische gegevens gaat. Deze zullen hem rechtstreeks worden bezorgd.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Renovatie,  
Natuurbehoud en  
Openbare Netheid**

Vraag nr. 26 van mevr. Marie Nagy d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):

*Bestemming van het afval dat niet kan worden gerecycleerd en dat afkomstig is van de selectieve ophalingen in het Brussels Gewest.*

In verschillende gemeenten van het Gewest wordt nog geëxpérimenteerd met de selectieve ophalingen van het huisvuil. Men kan zich verheugen over het feit dat talrijke Brusselaars er aan deelnemen, maar er rijzen wel nog vragen over de bestemming van het opgehaalde huisvuil.

Zou de minister kunnen zeggen:

- hoeveel ton afval dat niet kan worden gerecycleerd afkomstig is van de selectieve ophalingen?
- wat de bestemming is van dit afval? Wordt dit overgebracht naar de verbrandingsinstallatie van Neder-Over-Heembeek?
- Zo niet, wordt het als afval behandeld in Vlaanderen? Zo ja, waar in Vlaanderen heeft die behandeling plaats en wat is de kostprijs ervan?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag heb ik de eer de volgende elementen aan het geacht lid te verstrekken:

- de operaties van selectieve huis-aan-huisophalingen en van sortering van recycleerbare huishoudelijke afvalstoffen hebben in 1995 een residu van zowat 23 % opgebracht, wat ongeveer met 2.250 ton overeenkomt;

- ces rebuts sont constitués de deux fractions. La première, dite légère, est la plus importante (78 % des rebuts) et est incinérée. La seconde, dite lourde, est mise en décharge pour déchets inertes en Région flamande. Les frais d'élimination sont à charge de l'exploitant du centre de tri.

Par ailleurs, depuis décembre 1995, la fraction lourde des rebuts, qui est essentiellement constituée de tessons de verre, est recyclée. Le niveau des rebuts a ainsi été réduit à 18 %.

**Question n° 37 de M. Sven Gatz du 12 octobre 1995 (N.):**

*Gestion des déchets.*

Le gouvernement bruxellois a lancé, en 1992, un plan de gestion des déchets dont un des objectifs prioritaires était de juguler l'augmentation des déchets ménagers. Le plan prévoyait une revalorisation non négligeable des déchets par une transformation en nouvelles matières premières. En 1996, on devrait récupérer et réutiliser 80.000 tonnes de déchets en développant la collecte sélective à domicile. A cet égard, on a notamment lancé un projet pilote dans cinq communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me dire si, actuellement, les déchets ménagers augmentent? Dans quelle mesure a-t-on récupéré et réutilisé les déchets dans le passé?

En ce qui concerne plus particulièrement les cinq projets pilotes, je souhaiterais savoir si la collecte sélective des déchets à domicile a réduit la quantité de déchets? Une comparaison avec d'autres communes est-elle possible? Dans quelle mesure les projets contribuent-ils à la différenciation des déchets? L'augmentation des matériaux récupérés sert-elle à rencontrer des problèmes spécifiques? Les groupes de déchets sélectionnés sont-ils réutilisés? Comment le ministre évalue-t-il l'impact écologique et économique de ces projets pilotes?

**Réponse:** Les collectes en porte-à-porte, qui desservent aujourd'hui 270.000 Bruxellois, ont permis en 1995 d'orienter vers des filières de tri-recyclage 9.800 tonnes de déchets. Le total des collectes sélectives est évalué à 26.000 tonnes pour 1995. Ce tonnage inclut les collectes de verre par bulles et les collectes de papier et de vêtements par les associations. Il s'agit donc bien d'une diminution des flux de déchets orientés vers les filières d'élimination et la mise en décharge.

Pour atteindre l'objectif de récupération global aux fins de recyclage de 80.000 tonnes de déchets par an, les collectes en porte-à-porte seront étendues aux autres communes bruxelloises, l'implantation de nouvelles bulles à verre est en cours et une intensification de la sensibilisation des citoyens est prévue.

En ce qui concerne la diminution éventuelle de la production de déchets par les ménages, les informations en ma disposition ne permettent pas d'apporter une réponse. En effet, les collectes de déchets effectuées par Bruxelles-Propreté montrent une croissance

- deze residu's worden uit twee fracties samengesteld. De eerste, die licht wordt genoemd, is de belangrijkste (78 % van de residu's) en wordt opgebrand. De tweede fractie, met name de zware, wordt naar het Vlaams Gewest op stortplaatsen voor inerte afvalstoffen gebracht. De kosten voor de verwijdering worden ingeschreven ten laste van de uitbater van het sorteercentrum.

Sedert december 1995 echter, wordt de zware fractie van de residu's die voornamelijk uit glasscherfjes bestaat, gerecycleerd. Aldus is het peil van de residu's tot 18 % herleid.

**Vraag nr. 37 van de heer Sven Gatz d.d. 12 oktober 1995 (N.):**

*Selectieve afvalophaling.*

In 1992 lanceerde de Brusselse regering een afvalbeheersplan met als één van de prioritaire doelstellingen de toename van het huishoudelijk afval volledig op nul procent te brengen. Het plan voorspelde een niet onbelangrijke opwaardering van afvalstoffen tot nieuwe grondstoffen. In 1996 zouden er per jaar 80.000 ton afval gerecupereerd en herbruikt worden door de uitbouw van de selectieve ophaling van deur tot deur. In dit verband startte men ondermeer een pilootproject in vijf gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij meedelen hoe het momenteel gesteld is met de toename van het huishoudelijk afval? In welke mate werd er tijdens de voorbije jaren afval gerecupereerd en herbruikt?

Meer specifiek naar de vijf pilootprojecten wens ik te vragen of de selectieve afvalophaling van deur tot deur de hoeveelheid afval verminderde? Is er een vergelijking met andere gemeenten? In welke mate dragen de projecten bij tot gedifferentieerd afval? Zorgt de opslag van de gerecupereerde materialen voor specifieke problemen? Worden de geselecteerde afvalfracties herbruikt? Hoe evalueert de minister de ecologische en economische impact van deze pilootprojecten?

**Antwoord:** De selectieve huis-aan-huisophalingen, waarmee heden 270.000 Brusselaars bediend worden, maakten het in 1995 mogelijk om voor 9.800 ton afval de sorteer- en recycleerweg te doen gebruiken. Het totaal bedrag van gescheiden ophalingen wordt voor 1995 op 26.000 ton geschat. Dit laadvermogen omvat de glasophalingen door middel van glascontainers, evenals de door de verenigingen verrichte papier- en klerenophalingen. Het betreft bijgevolg wel een afname van de vloed afval die de gewone weg van verwijdering en storting ontwijkt.

Om de globale terugwinningsdoelstelling te halen ten einde 80.000 ton afval per jaar herwaardeerbaar te maken, zullen de selectieve huis-aan-huisophalingen zich over de andere Brusselse gemeenten uitstrekken; de vestiging van nieuwe glascontainers is aan de gang en er worden stappen ondernomen om de burgers bevuster te maken.

Aangaande de mogelijke vermindering van het door de gezinnen voortgebrachte afval, laten de te mijner beschikking gestelde inlichtingen mij niet toe daarover een antwoord uit te brengen. De afvalophalingen immers, uitgevoerd door Net Brussel, tonen een stijging

de l'ordre de 2 % l'an en moyenne entre 1991 et 1994; néanmoins, cette progression est imputable aux accroissements des collectes de déchets assimilés aux déchets ménagers.

De la même façon, il est malaisé de comparer la production de déchets par les ménages entre communes. Néanmoins, les analyses de poubelles en cours ont permis de mettre scientifiquement en évidence le fait que les ménages à revenu élevé produisent considérablement plus de déchets que les ménages à revenus modestes.

Il m'apparaît dès aujourd'hui d'une part que la politique de recyclage de la Région a permis d'importantes économies de ressources et d'autre part que la responsabilisation des producteurs d'emballages par le système de l'écoredevance en cours de mise en place permet d'internaliser dans les prix des produits de consommation certains coûts de la gestion de l'environnement.

**Question n° 42 de Mme Marie Nagy du 30 octobre 1995 (Fr.):**

*Le procès contre l'association Greenpeace.*

Le 10 octobre dernier, la Chambre du Conseil a rendu un non-lieu dans l'affaire qui opposait la Région de Bruxelles-Capitale représentée par l'Agence Bruxelles-Propreté et l'association Greenpeace.

Le différend portait sur l'occupation par cette association de l'usine d'incinération de Neder-Over-Heembeek dans le but d'attirer l'attention de l'opinion publique sur les dangers de l'incinération.

La Région avait refusé de renoncer à poursuivre la procédure judiciaire, qui a donc abouti à un non-lieu.

L'honorable ministre peut-il me dire à combien se montent les frais de justice supportés par la Région dans le cadre de cette affaire? Quel a été le cabinet d'avocats chargé de représenter la Région? Quel but poursuivait cette dernière en choisissant de poursuivre l'action?

**Réponse:** Compte tenu qu'un appel est actuellement pendant devant la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles contre la décision de non-lieu, les dépens de l'instance pénale n'ont pas encore été liquidés.

Quant aux frais d'avocats, ceux-ci relèvent du secret professionnel. Il n'est en effet pas d'usage de communiquer cette information.

Le but poursuivi était de récupérer les frais occasionnés par l'intervention de Greenpeace. Ces frais se répartissent en deux catégories, d'une part, des frais résultant de l'arrêt total de l'usine (trois jours) ce qui nécessita la mise en décharge de plus de 900 tonnes d'immondices normalement incinérées et d'autre part, des frais de réparation des dégâts causés par les intervenants. Le coût total des frais avoisine 3.700.000 francs.

aan van gemiddeld 2 % tussen 1991 en 1994; deze stijging is niettemin toe te wijten aan de verhoging in het aantal ophalingen van afval dat met huisvuil gelijkgesteld wordt.

Hetzelfde geldt voor de moeilijkheid om het huisvuil van de gezinnen gemeente per gemeente te vergelijken. Analyses van vuilnisbakken aan de gang, hebben niettemin wetenschappelijk aan het licht gebracht dat de gezinnen met een hoog inkomen aanzienlijk meer afval veroorzaken dan de gezinnen met een laag inkomen.

Van nu af aan blijkt mij dat enerzijds, het recycleerbeleid gevoerd door het Gewest, belangrijke besparingen inzake hulpbronnen met zich meebracht, en anderzijds, dat de ontwikkeling van de verantwoordelijkheidszin van verpakkingsproducenten door middel van de ecotaks die weldra zal worden toegepast, het toelaat sommige kosten ten dienste van het milieubeheer in de prijzen van de consumptiegoederen in te voegen.

**Vraag nr. 42 van mevr. Marie Nagy d.d. 30 oktober 1995 (Fr.):**

*Proces tegen Greenpeace.*

Op 10 oktober heeft de Raadkamer een ontslag van rechtsvervolgung uitgesproken in de zaak Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vertegenwoordigd door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid) tegen Greenpeace.

De aanleiding voor dit geschil was de bezetting door leden van Greenpeace van de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek teneinde de aandacht van de bevolking te vestigen op de gevaren die verbonden zijn aan de verbranding.

Het Gewest had geweigerd aan een rechtsvervolgung te verzaken, doch uiteindelijk werd een ontslag van rechtsvervolgung uitgesproken.

Kan de minister mij mededelen hoeveel gerechtskosten het Gewest heeft betaald? Door welk advocatenkantoor was het Gewest vertegenwoordigd? Welk doel had het Gewest voor ogen toen het beslist heeft de zaak voort te zetten?

**Antwoord:** Aangezien heden het beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van Beroep van Brussel ahangig is tegen de beslissing van buitenvervolgungstelling, werden de bedragen voor het rechtsgeding nog niet uitbetaald.

Aangaande de kosten voor advocaten, deze vallen onder het beroepsgeheim. Het is immers niet gebruikelijk deze informatie mede te delen.

De nagestreefde doelstelling bestond hierin de kosten veroorzaakt door het optreden van Greenpeace, terug te vorderen. Deze kosten worden in twee categorieën gedeeld: enerzijds, de kosten voortkomend uit de gehele stillegging van de vuilverbrandingsinstallatie (drie ovens) met het storten van meer dan 900 ton normaliter opgebrande afvalstoffen als gevolg, en anderzijds de herstellkosten van de door de indringers berokkende schade. Het gehele bedrag van de kosten benadert 3.700.000 BEF.

**Question n° 57 de M. André Drouart du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):**

**Placement de corbeilles urbaines.**

Le ministre a fait placer près de 500 corbeilles urbaines le long des artères régionales. Il faut naturellement se féliciter d'une telle initiative visant à promouvoir la propreté dans notre ville.

Il apparaît cependant que ce placement ne s'est pas toujours effectué sans difficulté. Ainsi, le long d'artères à fonction commerciale, comme la chaussée de Louvain, certaines poubelles ont été placées sur ou à proximité d'espaces utilisés par beau temps comme terrasse de consommation par des établissements.

Un contact avec les riverains, notamment les commerçants, a-t-il eu lieu avant le placement des poubelles?

Si des problèmes subsistent par rapport au placement de certaines poubelles, les personnes concernées peuvent-elles prendre contact avec l'administration? Ces placements sont-ils définitifs?

Si un dialogue peut s'ouvrir, le ministre pourrait-il me fournir les coordonnées du service à contacter?

**Réponse:** Pour rappel, ces corbeilles ont été placées par l'Agence Bruxelles-Propreté pour le compte de l'Administration des équipements et de la politique des déplacements. Les placements ont été réalisés en concertation avec les communes et l'AED.

Ces concertations ont été complétées par des visites de terrain et des contacts avec les riverains. Dans la mesure du possible, il a été tenu compte des remarques et des suggestions de chacun.

Bien entendu, l'Agence Bruxelles-Propreté se tient à disposition pour tenter de régler des problèmes ponctuels.

**Question n° 67 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 décembre 1995 (Fr.):**

**Prix de l'eau.**

Pourrais-je avoir communication d'un tableau comparatif mis à jour du prix de l'eau dans les dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver dans le tableau comparatif ci-dessous les éléments de réponse à sa question :

Situation au 15 janvier 1996

| Communes           | Redevance d'abonnement<br>par logement<br>HTVA (6 %) | Prix de<br>tout m <sup>3</sup><br>HTVA 6 % |
|--------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Anderlecht         | 960 F                                                |                                            |
| Auderghem          | 720 F                                                |                                            |
| Berchem-Sie-Agathe | 720 F                                                |                                            |
| Bruxelles          | 480 F                                                |                                            |

**Vraag nr. 57 van de heer André Drouart d.d. 1 december 1995 (Fr.):**

**Plaatsing van vuilnisbakken in de stad.**

De minister heeft opdracht gegeven 150 vuilnisbakken langs de gewestwegen te plaatsen. Wij moeten ons uiteraard verheugen over dit initiatief ter bevordering van de netheid in onze stad.

De plaatsing blijkt echter niet altijd zonder moeilijkheden te verlopen. Bijvoorbeeld : in winkelstraten, zoals de Leuvensesteenweg, werden sommige vuilnisbakken geplaatst op of in de buurt van plaatsen die bij mooi weer door de restaurants en cafés worden gebruikt als terras.

Wordt er, alvorens de vuilnisbakken te plaatsen, overlegd met de buurtbewoners en meer bepaald met de handelaars?

Indien er problemen rijzen inzake de plaatsing van sommige vuilnisbakken, kunnen de betrokken personen dan contact opnemen met de overheidsdiensten? Zijn deze plaatsingen definitief?

Indien een dialoog mogelijk is, kan de minister mij het adres en verdere gegevens mededelen van de dienst die hiermee is belast?

**Antwoord:** Ter herinnering werden deze stadsmanden door het Gewestelijk Agentschap Net-Brussel voor rekening van het Bestuur van uitrustingen en vervoerbeleid geplaatst. De plaatsingen werden in overleg met de gemeenten en het BUV voltoerd.

Deze overlegplegingen werden door bezoeken op het terrein en contactopnamen met de omwonenden voltooid. Naargelang de mogelijkheid ervan werd rekening gehouden met ieders opmerkingen en suggesties.

Het ligt voor de hand dat het Agentschap Net-Brussel in dienst blijft om plaatselijke problemen proberen op te lossen.

**Vraag nr. 67 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 december 1995 (Fr.):**

**Prijs van het water.**

Zou u mij een vergelijkende tabel kunnen bezorgen met de huidige prijzen van het water in de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

**Antwoord:** Het geachte lid wordt verzocht elementen van antwoord op zijn vraag in de hierna vergelijkende tabel te vinden.

Toestand op 15 januari 1996

| Gemeenten          | Abonnements-<br>prijs per woon-<br>gelegenheid | Prijs van<br>alle m <sup>3</sup><br>ZBTW (6 %) |
|--------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Anderlecht         | 960 F                                          |                                                |
| Oudergem           | 720 F                                          |                                                |
| St.-Agatha-Berchem | 720 F                                          |                                                |
| Brussel            | 480 F                                          |                                                |

|                     |       |         |
|---------------------|-------|---------|
| Etterbeek           | 840 F |         |
| Evere               | 600 F |         |
| Forest              | 840 F |         |
| Ganshoren           | 720 F |         |
| Ixelles             | 960 F |         |
| Jette               | 840 F | 53,00 F |
| Koekelberg          | 840 F |         |
| Molenbeek-St-Jean   | 960 F |         |
| St-Gilles           | 600 F |         |
| St-Josse-ten-Noode  | 840 F |         |
| Schaerbeek          | 720 F |         |
| Uccle               | 720 F |         |
| Watermael-Boitsfort | 720 F |         |
| Woluwe-St-Lambert   | 720 F |         |
| Woluwe-St-Pierre    | 720 F |         |

|                       |       |         |
|-----------------------|-------|---------|
| Etterbeek             | 840 F |         |
| Evere                 | 600 F |         |
| Vorst                 | 840 F |         |
| Ganshoren             | 720 F |         |
| Elsene                | 960 F |         |
| Jette                 | 840 F | 53,00 F |
| Koekelberg            | 840 F |         |
| St.-Jans-Molenbeek    | 960 F |         |
| St.-Gillis            | 600 F |         |
| St.-Joost-ten-Node    | 840 F |         |
| Schaerbeek            | 720 F |         |
| Ukkel                 | 720 F |         |
| Watermaal-Bosvoorde   | 720 F |         |
| St.-Lambrechts-Woluwe | 720 F |         |
| St.-Pieters-Woluwe    | 720 F |         |

**Question n° 74 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):**

*Rapport annuel sur l'environnement de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.*

Première question

Le rapport annuel sur l'environnement (RAE) est une obligation légale (ordonnance du 30 juillet 1992, art. 58, 1<sup>er</sup> alinéa, 6°) qui n'est cependant assortie d'aucune sanction.

Les entreprises n'ont guère été très nombreuses à réagir lorsqu'il leur a été demandé de compléter le RAE.

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Nombre de formulaires envoyés :                     | 1030 |
| Formulaires qui ne sont pas arrivés à destination : | 186  |
| Formulaires qui n'ont pas été renvoyés :            | 322  |
| Formulaires renvoyés sans avoir été complétés :     | 72   |

En d'autres termes, 580 sociétés, soit plus de la moitié (56,3 %), des entreprises contactées à l'origine, n'ont pas rempli leurs obligations légales.

– Cette situation résulte-t-elle de la nonchalance des entreprises ou plutôt du faible impact de votre service?

– Qu'en est-il des entreprises qui n'ont pas répondu?

Certaines d'entre elles sont-elles connues pour être des cas difficiles?

S'agit-il plutôt de petites entreprises?

Des entreprises comptant moins de personnel?

Avez-vous entrepris des démarches légales pour que les réactions soient plus nombreuses dans les années à venir – par exemple en recourant à un moyen de pression lié au renvoi du RAE complété?

Deuxième question

Vous avez utilisé la banque de données Permis d'environnement du département prévention et autorisations de l'IBGE pour sélectionner un millier de sites d'exploitation disposant d'un permis de Classe I (p. 6, 2.3.1.A).

**Vraag nr. 74 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):**

*Milieujaarverslag van het Brussels Instituut voor Milieu-beheer.*

Vraag 1

Het milieujaarverslag (MJV) is een wettelijke verplichting (ordonnantie 30 juli 1992, art. 58, 1e lid 6°) maar niet afdwingbaar.

De respons van bedrijven op de vraag om het MJV in te vullen was niet bijster groot.

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Totaal aantal verstuurde formulieren: | 1030 |
| Niet ter bestemming geraakte:         | 186  |
| Niet teruggestuurde:                  | 322  |
| Niet ingevuld en teruggestuurd:       | 72   |

Met andere woorden 580 bedrijven, meer dan de helft (56,3%) van de oorspronkelijk aangeschreven bedrijven, zijn hun wettelijke verplichtingen niet nagekomen.

– Duidt dit op nonchalance van de bedrijven of eerder op de geringe impact van uw dienst?

– Hoe is de ervaring van de bedrijven die niet hebben geantwoord?

Zitten daar gekende probleemgevallen tussen?

Zijn het eerder kleine bedrijven?

Bedrijven met minder personeel?

Heeft U wettelijke stappen ondernomen om de respons de volgende jaren te vergroten? Bijvoorbeeld door het invullen van het MJV te verbinden met een drukmiddel?

Vraag 2

U gebruikte de databank Vergunningen van het departement Vergunningen van het BIM om een duizendtal exploitatiesites met een vergunning van Klasse I te selecteren (p. 6, 2.3.1.A).

A mon grand étonnement, 186 formulaires ont été renvoyés à l'expéditeur. (Motifs : inconnu, n'habite plus à l'adresse indiquée, adresse incomplète, a déménagé sans laisser d'adresse, ...) (p. 9.3.1.1 premier tableau).

Cela signifie-t-il que vous avez perdu la trace de 186 entreprises titulaires d'un permis d'environnement de classe I?

Comment expliquez-vous cette grave lacune?

### Troisième question

Le ton du rapport n'est-il pas exagérément optimiste?

Vous écrivez vous-même que des entreprises ont rempli leur formulaire elles-mêmes et que vous n'avez pas contrôlé systématiquement leurs réponses (p.25 4.1.2 et 3).

Dans une matière aussi sensible que l'environnement, la tentation est grande de présenter la situation sous un meilleur jour que la réalité. Certaines notes de bas de page (les notes 8 et 9 de la p. 27) ne doivent-elles pas se retrouver, en bonne place, dans le corps du texte?

### **Réponse:**

#### Question n° 1

La démarche entreprise par l'administration concernant le rapport annuel d'environnement visait essentiellement à expérimenter une forme de questionnaire, notamment en vue d'inciter les titulaires de permis d'environnement à remplir une obligation légale susceptible de constituer à l'avenir une opportunité et un instrument pour évaluer régulièrement la gestion environnementale d'un site d'exploitation.

Le taux de réponse obtenu, sur base de l'échantillon choisi (1.030 sites d'exploitation), est de 52 %, compte non tenu des "retours poste" (voir tableau 1, page 9 du rapport technique).

Si l'on tient compte en outre des formulaires envoyés aux entreprises l'ayant demandé spontanément (voir § 3.1.2. et 3.1.3. du rapport technique), le taux de réponse atteint 64 % (voir point 2, page 26 du rapport technique).

La valeur de ces résultats est laissée à l'appréciation de monsieur le Conseiller régional. Les initiateurs du projet d'expérimentation l'estiment encourageant et positif. Les réactions recueillies dans la presse professionnelle ou auprès des fédérations sont plutôt favorables.

- Les raisons de non-renvoi des formulaires sont mentionnées à la fin du § 3.1.1. du rapport technique (page 9).
- A l'heure actuelle, il n'est pas prévu d'étudier l'expérience des entreprises qui n'ont pas répondu. Rien ne permet de conclure a priori que l'importance de l'effectif du personnel influence l'établissement du rapport annuel d'environnement. Néanmoins, l'analyse de la taille des entreprises ayant et n'ayant pas renvoyé le formulaire est en cours de réalisation. Les résultats de cette analyse pourront être consultés auprès des services compétents de l'IBGE.

Tot mijn grote verbazing werden 186 formulieren (18%) terug naar afzender gestuurd (oorzaak: onbekend, woont niet meer op het adres, onvolledig adres, verhuisd zonder opgave van nieuw adres,...) (p. 9, 3.1.1 eerste tabel).

Wil dit zeggen dat U het spoor bijster is van 186 bedrijven die een milieuvergunning klasse I verkregen hebben?

Hoe verklaart U deze serieuze onvolkomenheid?

### Vraag 3

Is de toon in het rapport niet overdreven optimistisch?

Zoals U zelf schrijft, hebben bedrijven hun formulieren zelf ingevuld en heeft U de antwoorden niet systematisch gecontroleerd (p. 25 4.1.2 en 3).

In een gevoelige materie als milieu is de verleiding zeer groot om de situatie beter voor te stellen dan ze is? Dienen voetnoten zoals 8 en 9 op pagina 27 geen groter aandeel in de tekst te krijgen?

### **Antwoord:**

#### Vraag nr. 1

De door de administratie ondernomen stappen betreffende het milieujaarverslag beoogden hoofdzakelijk met een dergelijke vragenlijst te experimenteren, in het bijzonder om de houders van een milieuvergunning aan te zetten een wettelijke verplichting na te komen die in de toekomst een kans kan zijn en een instrument om regelmatig het milieubeheer van een exploitatieplaats te evalueren.

Het percentage aan bekomen antwoorden, op basis van het gekozen monster (1.030 exploitatieplaatsen), bedraagt 52 %, zonder rekening te houden met de "terug naar afzender" (cfr. Tabel 1, blz. 9 van het technisch verslag).

Indien men bovendien rekening houdt met de formulieren die naar de ondernemingen werden verstuurd die ze spontaan hadden gevraagd (cfr. § 3.1.2. en 3.1.3. van het technisch verslag), bedraagt het percentage aan bekomen antwoorden 64 % (cfr. Punt 2, blz. 26 van het technisch verslag).

De waarde van die resultaten wordt aan het oordeel van het lid van de Gewestraad overgelaten. De initiatiefnemers van het project menen dat die aanmoedigend en positief is. De reacties in de vakpers of bij federaties zijn eerder gunstig.

- De redenen voor het niet terugsturen van de formulieren worden vermeld op het einde van § 3.1.1. van het technisch verslag (blz. 9).
- Op dit ogenblik wordt er niet aan gedacht om de ervaring met de ondernemingen die niet geantwoord hebben, te bestuderen. Er is geen reden toe om a priori te besluiten dat de personeelsbezetting het opstellen van het milieujaarverslag beïnvloedt. De grootte van de ondernemingen die het formulier al dan niet teruggestuurd hebben, wordt nu echter geanalyseerd. De resultaten van die analyse kunnen bij de bevoegde diensten van het BIM worden geraadpleegd.

- A l'avenir, en fonction de l'option qui sera prise dans les prochains mois par le Conseil régional lors de la révision de l'ordonnance relative au permis d'environnement, l'établissement du rapport annuel d'environnement pourrait être formalisé de manière plus précise et nuancée en fonction des activités concernées, soit dans le cadre d'arrêtés sectoriels fixant des conditions d'exploiter, soit dans le cadre des conditions imposées dans les permis d'environnement.

Pour mémoire, l'absence ou le retard de rapport est sanctionné par une amende et/ou un emprisonnement, conformément à l'article 71 de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement.

#### Question n° 2

L'article 58, al. 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de l'ordonnance relative au permis d'environnement impose à tout exploitant titulaire d'un permis de déclarer à l'autorité compétente tout changement d'exploitant ou toute cessation d'activité, au minimum 10 jours avant ces opérations.

Il est clair qu'un nombre non négligeable d'exploitants ne s'acquittent pas de cette obligation. Certains d'entre eux, cependant (compris dans les 8,5 % du tableau 2, page 9 du rapport technique) ont mis à profit le rapport annuel d'environnement 1994 pour notifier la cessation de leur activité à l'IBGE.

Les informations de type administratif (changement d'exploitant, changement d'adresse,...) collectées à l'occasion de l'expérience rapport annuel d'environnement 1994 seront bien évidemment prises en compte par mon administration et contribueront notamment à maintenir à jour la base de données permis du département autorisations de l'IBGE.

Enfin, l'administration n'a pas perdu la trace des 186 entreprises dont le formulaire de rapport annuel d'environnement 1994 a été retourné à l'IBGE. Il faut savoir que le permis d'environnement (comme jadis, l'autorisation d'exploitation) est délivré pour des installations. En cas de changement de raison sociale, le permis reste valable à l'adresse initiale; le fait qu'un changement de raison sociale ne soit pas notifié à l'administration a seulement pour effet de compliquer l'envoi de courrier, mais n'empêche nullement l'administration d'effectuer des contrôles sur place. En outre, une entreprise qui déménage "n'importe" pas son permis. Une nouvelle demande est nécessaire pour le nouveau site d'exploitation.

#### Question n° 3

Oui, le ton du rapport technique est optimiste. Cela ne se peut-il, lorsque l'on constate qu'un effort particulier a été consenti par une majeure partie des destinataires effectifs du formulaire, et, qui plus est, dans une matière sensible comme l'environnement?

Oui, la tentation doit certes être grande, dans le chef de l'exploitant, de présenter la situation meilleure qu'elle n'est, et cela d'autant plus, sans doute, qu'elle est moins bonne. Et ceux qui y ont succombé n'en retireront pas de gloire. En effet, les exploitants remplissant le formulaire de rapport et apposant leur signature valant certification engagent la responsabilité de leur entreprise quant aux déclarations inscrites dans le rapport annuel d'environnement, de la même manière qu'un contribuable établissant une

- Bij de herziening van de ordonnantie betreffende de milieuvergunning zal in de komende maanden door de Gewestraad een optie worden genomen. Voortaan zou, op basis van die optie, het opstellen van het milieujaarverslag preciezer en genuanceerder kunnen worden geformaliseerd naar gelang van de betrokken activiteiten, hetzij in het kader van sectorale besluiten tot vaststelling van exploitatievoorwaarden, hetzij in het kader van de in de milieuvergunningen opgelegde voorwaarden.

Ter herinnering, de afwezigheid of vertraging van verslag wordt bestraft met een boete en/of een gevangenisstraf, overeenkomstig artikel 71 van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning.

#### Vraag nr. 2

Artikel 58, lid 1, 4<sup>o</sup>, van de ordonnantie betreffende de milieuvergunning legt elke houder van een vergunning op minimum 10 dagen vóór een verandering van exploitant of een stopzetting van de activiteiten de bevoegde overheid daarover in te lichten.

Het is duidelijk dat een niet-vervaarbaar aantal exploitanten die verplichting niet nakomt. Sommigen (inbegrepen in de 8,5 % van tabel 2, blz. 9 van het technisch verslag) hebben echter van het milieujaarverslag 1994 gebruik gemaakt om de stopzetting van hun activiteit aan het BIM te melden.

Mijn administratie zal uiteraard met de inlichtingen van administratieve aard (verandering van exploitant, adreswijziging,...) rekening houden die ter gelegenheid van het experiment milieujaarverslag 1994 verzameld werden. Die inlichtingen zullen met name bijdragen tot het bijwerken van de databank Vergunningen van het departement Vergunningen van het BIM.

Ten slotte is de administratie het spoor niet bijster van de 186 ondernemingen waarvan het formulier van het milieujaarverslag 1994 naar het BIM werd teruggestuurd. Men moet weten dat de milieuvergunning (zoals vroeger de exploitatievergunning) voor inrichtingen wordt afgeleverd. In geval van wijziging van firmanaam is de vergunning geldig op het oorspronkelijke adres; dat een wijziging van firmanaam niet aan de administratie wordt gemeld, heeft enkel als gevolg dat de verzending van de brief bemoeilijkt wordt, maar verhindert geenszins de controles ter plaatse door de administratie. Een onderneming die bovendien verhuist, "neemt" haar vergunning niet "mee". Een nieuwe vergunning is nodig voor de nieuwe exploitatieplaats.

#### Vraag nr. 3

Inderdaad, de toon van het technisch rapport is optimistisch. Is dit niet toegelaten, wanneer men vaststelt dat er bijzondere inspanning werd geleverd door een merendeel van de effectieve bestemmelingen van het formulier en, sterker nog, in een gevoelige materie als het milieu?

Ja, de verleiding moet zeker groot zijn voor de exploitant om de situatie beter voor te stellen dan ze is, en dit waarschijnlijk daar ze minder goed is. En diegenen die ervoor bezweken zijn, zullen er niet trots op zijn. De exploitanten die het verslagformulier immers invullen en hun handtekening zetten, die geldt als echtverklaring, zijn wat de in het milieujaarverslag ingeschreven verklaringen betreft verantwoordelijk voor hun onderneming, op dezelfde manier als een belastingplichtige die een belastingaangifte

déclaration fiscale engage sa responsabilité quant aux chiffres qu'il inscrit dans le formulaire que lui envoie l'administration des finances.

L'image de la situation environnementale des entreprises bruxelloises fournie par les résultats de l'expérience rapport annuel d'environnement 1994 est effectivement optimiste, en raison notamment des conditions particulières de cette première expérience. Ces conditions sont précisément rappelées au lecteur du rapport technique en guise d'avertissement (voir page 25) avant la présentation de conclusions et d'orientations futures possibles (pages 26 et 27 du rapport technique).

Question n° 79 de M. Alain Adriaens du 12 janvier 1996 (Fr.):

*«Campagne responsible care» des industries chimiques.*

La Fédération des industries chimiques a lancé une vaste campagne médiatique nommée «responsible care» et par laquelle des entreprises chimiques s'engagent à «mettre tout en oeuvre pour améliorer leurs performances en matière de sécurité, de protection de l'environnement et de santé».

Cette initiative est fort louable et la FIC précise justement que la mise en oeuvre du programme nécessite un effort important dans le domaine de la communication. Ceci concerne, toujours selon la FIC, «les autorités, afin de pouvoir (...) prendre ensemble les mesures de sécurité et de prévention nécessaire dans leurs sphères de compétences respectives».

Puis-je dès lors demander au responsable des matières environnementales en Région de Bruxelles-Capitale:

- Quelles entreprises chimiques ont fourni des informations à l'administration dans le cadre de leur engagement «responsible care»?
- Quelles informations ont été transmises et un suivi annuel a-t-il été organisé?

**Réponse:** Comme l'honorable membre, j'ai pris connaissance avec intérêt des documents diffusés récemment par la Fédération des industries chimiques de Belgique et faisant état du programme "Responsible Care", formalisé par une charte d'engagements des entreprises qui y souscrivent.

Il me paraît a priori que cette initiative relève d'une honorable intention et manifeste la volonté de ce secteur économique de rencontrer des critiques dont il est souvent (et parfois, à juste titre) l'objet des milieux environnementaux.

Après avoir interrogé mon administration, il semble qu'à ce jour, aucune entreprise bruxelloise membre de la FIC n'ait pris de contacts s'inscrivant explicitement dans le cadre de cette démarche.

Ceci dit, le traitement rigoureux, par l'IBGE, des permis d'environnement des entreprises chimiques installées à Bruxelles

invalt verantwoordelijk is voor de cijfers die hij in het formulier invult dat de administratie van financiën hem toezendt.

Het beeld van de milieusituatie van de Brusselse ondernemingen dat men verkrijgt door de resultaten van het experiment milieujaarverslag 1994 is inderdaad optimistisch, wegens onder meer de bijzondere voorwaarden van dit eerste experiment. Die voorwaarden worden als waarschuwing nauwkeurig aan de lezer van het technisch verslag herinnerd (cfr. Blz. 25) vóór de besluiten en de mogelijke toekomstige oriënteringen (blz. 26 en 27 van het technisch verslag).

Vraag nr. 79 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

*«Responsible care»-campagne in de chemische nijverheid.*

De Federatie van de Chemische Nijverheid heeft een grote campagne op touw gezet onder de naam «responsible care». Daarbij verbinden chemische bedrijven zich ertoe «alles in het werk te stellen om hun prestaties inzake veiligheid, milieubescherming en gezondheid te verbeteren».

Dit initiatief is zeer lofwaardig en de FCN wijst erop dat er voor de uitvoering van dit programma een ernstige inspanning dient te worden gedaan op het vlak van de communicatie. De FCN zegt dat de overheid daarbij betrokken wordt opdat zij gezamenlijk de veiligheids- en preventiemaatregelen zouden kunnen treffen die in hun respectievelijk bevoegdheidsdomein noodzakelijk zijn.

Graag had ik van de milieuverantwoordelijke van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan ook vernomen:

- welke chemische bedrijven het bestuur inlichtingen hebben verstrekt in het raam van hun "responsible care"-verbintenis?
- welke inlichtingen werden verstrekt en of er voorzien is in een jaarlijkse follow-up?

**Antwoord:** Evenals het geachte lid, heb ik met aandacht kennis genomen van de documenten die onlangs door de Federatie der Chemische Nijverheid van België werden verspreid en die uitleg verstekten over het "Responsible Care" programma, uitgedrukt door een handvest van verbintenissen door ondernemingen die ermee instemmen.

Dit initiatief lijkt me eerst uit te gaan van een waardevolle bedoeling en openbaart de wil van deze economische sector om de kritiek waaraan deze vaak (en soms terecht) door de milieuvriendelijke kringen wordt onderworpen, aan te kunnen.

Na raadpleging bij mijn administratie blijkt dat tot op heden geen enkele Brusselse onderneming die lid is van de Federatie der Chemische Nijverheid van België contact zou hebben opgenomen om uitdrukkelijk te getuigen van haar instemming, in het raam van deze benaderingswijzen.

Hoe dan ook, is de zeer strenge behandeling door het BIM, van milieuvergunningen voor de chemische ondernemingen die in

garantit que toutes les mesures susceptibles de prévenir tout accident ou nuisance par rapport au voisinage sont prises.

**Question n° 80 de M. Alain Adriaens du 19 janvier 1996 (Fr.):**

*Les dépenses du budget de l'Agence régionale pour la propreté.*

Le budget de l'Agence régionale de propreté laisse apparaître en dépenses un article 526.03.12.11 d'un montant de 506,5 millions en 1995 et de 567,5 millions en 1996, article relatif aux dépenses pour prestation, travaux et services divers par des tiers.

Il apparaît que ces dépenses sont principalement relatives aux frais de fonctionnement de l'usine d'incinération des ordures ménagères, gérée par la SIOMAB.

Le ministre veut-il bien me donner des précisions quant à la ventilation des recettes de ce poste?

**Réponse:** Il n'y a pas de recette spécifique affectée à l'article 526.03.

Afin de fournir quelques chiffres de recettes, vous trouverez, ci-dessous, des recettes qui ont un rapport avec l'élimination des immondices.

1. Article 411.07

|                                                                            |              |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| a) enlèvement d'ordures non ménagères, sur demandes                        | 406 millions |
| b) produit vente vapeur                                                    | 241 millions |
| c) produit de l'apport par les communes à l'usine d'incinération           | 46 millions  |
| d) produit de l'apport par les particuliers à l'usine d'incinération       | 32 millions  |
| e) redevance de l'exploitant pour l'usage des installations d'incinération | 20 millions  |

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| 2. Dotation de fonctionnement général | 1.801,5 millions |
| Total                                 | 2.546,5 millions |

**Question n° 82 de M. André Drouart du 19 janvier 1996 (Fr.):**

*Contrat pour l'enlèvement des poubelles entre «Bruxelles-Propreté» et des commerçants.*

Il me revient qu'un commerçant de Forest a reçu à signer un contrat de «Bruxelles-Propreté» concernant un paiement de 20.000 BEF par an pour l'enlèvement des poubelles.

Cela m'amène à poser à Monsieur le ministre les questions suivantes:

1. Confirmez-vous l'existence de ce type de contrat proposé par «Bruxelles-Propreté»?

Brussel zijn gevestigd, de waarborg dat alle maatregelen ter voorkoming van elk ongeval of milieuhinder voor de omgeving, getroffen zijn.

**Vraag nr. 80 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 januari 1996 (Fr.):**

*De uitgaven op de begroting van de Gewestelijk Agentschap voor Netheid.*

Op de begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zijn, in artikel 526.03.12.11, 506,5 miljoen (1995) en 567,5 miljoen (1996) uitgetrokken voor prestaties, werken en diverse diensten door derden.

Het blijkt dat die uitgaven vooral betrekking hebben op de werkingskosten van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval, die door SIOMAB wordt beheerd.

Graag ontvang ik van de minister nadere uitleg over de opsplitsing van de ontvangsten van die begrotingspost.

**Antwoord:** Er bestaan geen specifieke ontvangsten aangerekend in artikel 526.03.

Teneinde enkele cijfers van ontvangsten te verstrekken vindt u hierna ontvangsten die betrekking hebben op de verwijdering van afvalstoffen.

1. Artikel 411.07

|                                                                                     |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| a) niet-huishoudelijke afvalophalingen, op aanvraag                                 | 406 miljoen |
| b) opbrengst verkoop stoom                                                          | 241 miljoen |
| c) opbrengst van de aanbreng door de gemeenten naar de vuilverbrandingsinstallatie  | 46 miljoen  |
| d) opbrengst van de aanbreng door particulieren naar de vuilverbrandingsinstallatie | 32 miljoen  |
| e) bijdrage van de uitbater voor het gebruik van de vuilverbrandingsinstallatie     | 20 miljoen  |

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| 2. Dotatie voor algemene werking | 1.801.5 miljoen |
| Totaal                           | 2.546.5 miljoen |

**Vraag nr. 82 van de heer André Drouart d.d. 19 januari 1996 (Fr.):**

*Contract tussen Net Brussel en handelaars voor het ophalen van de vuilniszakken.*

Ik verneem dat een handelaar in Vorst van Net Brussel een contract ter ondertekening heeft ontvangen voor het betalen van 20.000 frank per jaar voor het ophalen van de vuilniszakken.

Dat brengt me ertoe de minister de volgende vragen te stellen:

1. Bevestigt u dat Net Brussel dergelijke contracten opmaakt?

2. Quels motifs justifient cette pratique?
3. Quels sont les commerces concernés?
4. Le montant est-il forfaitaire ou est-il établi en fonction de certains critères?
5. Le paiement du montant donné par ce contrat exonère-t-il de la taxe de base concernant les poubelles?

**Réponse:** Conformément aux dispositions des articles 2 et 3 de l'arrêté du 16 juin 1994 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la propreté, un contrat est requis pour l'enlèvement des immondices qui ne sont pas produits par les ménages.

Ce contrat, qui peut être passé avec n'importe quelle société, ne dispense pas de la taxe régionale. En effet, cette taxe est une taxe générale non affectée à la collecte et au traitement des déchets.

Les tarifs proposés sont fixés dans l'arrêté et varient suivant le mode de collecte (conteneurs, sacs), la quantité enlevée et la fréquence des enlèvements.

**Question n° 85 de M. Serge de Patoul du 23 janvier 1996 (Fr.):**

*Etudes confiées à «Mens & Ruimte».*

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer, pour les années 1993 à 1996, le nombre d'études qu'il a confiées au bureau «Mens & Ruimte»?

Pour chacune d'elles, pourrait-il m'indiquer le sujet traité, le coût budgétisé et réel?

Pourrait-il également m'indiquer, si les résultats des études ont été mises à profit et, dans l'affirmative, de quelle manière?

**Réponse:** J'ai le plaisir de faire savoir à l'honorable membre qu'aucune étude n'a été confiée par mon département entre 1993 et 1996 au bureau d'étude "Mens en Ruimte".

Aucun projet en ce sens n'est, par ailleurs, à l'étude pour l'instant.

**Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 février 1996 (Fr.):**

*Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale et impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.*

Par ma question écrite n° 207 du 17 octobre 1990 au ministre-président de l'Exécutif, je demandais:

2. Welke redenen verantwoorden dit?
3. Aan welke handelaars werd een dergelijk contract aangeboden?
4. Is het bedrag forfaitair vastgesteld of berekend op basis van bepaalde criteria?
5. Stelt de betaling van dat bedrag vrij van betaling van de gewone huisvuilbelasting?

**Antwoord:** Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit d.d. 16 juni 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de tarifiering van de werkzaamheden van het Agentschap Net Brussel, is een overeenkomst vereist voor het ophalen van niet-huishoudelijk afval.

Deze overeenkomst die met onverschillig welke maatschappij mag worden gesloten, stelt niet vrij van de gewestelijke belasting. Het gaat immers om een algemene belasting die niet toegewezen wordt aan de ophaling en de verwerking van afvalstoffen.

De voorgestelde prijzen worden in het besluit vastgesteld en verschillen naargelang de ophaalwijze (containers, zakken) de opgehaalde hoeveelheid en het aantal ophalingen.

**Vraag nr. 85 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 januari 1996 (Fr.):**

*Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».*

Graag vernam ik van de minister hoeveel studies hij van 1993 tot 1996 aan het bureau «Mens & Ruimte» heeft opgedragen.

Zou hij me voor elk ervan het onderwerp kunnen meedelen, alsmede de gebudgetteerde en de reële kosten?

Zou hij me ook kunnen meedelen of de resultaten van de studies werden benut en zo ja, hoe?

**Antwoord:** Ik heb het genoegen het geachte lid mee te delen dat tussen 1993 en 1996 geen enkele studie aan het studiebureau "Mens en Ruimte" werd toevertrouwd.

Overigens is op dit ogenblik geen enkel project in die zin in onderzoek.

**Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 februari 1996 (Fr.):**

*Terugvordering van door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies en gevolgen van de belastinghervormingen op het toekennen van diverse premies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Mijn vraag nr. 207 van 17 oktober 1990 aan de minister-voorzitter van de Executieve luidde als volgt:

«La Région de Bruxelles-Capitale accorde toute une série de primes (acquisition, construction, confort,...) pour peu que le bénéficiaire reste propriétaire des biens acquis ou améliorés pendant un certain nombre d'années et pour peu qu'il ne donne pas les immeubles en location.

Est-ce que le respect de ces conditions liées à l'octroi des primes est contrôlé d'une manière ou d'une autre par les services de l'honorable ministre? Si oui, que donnent ces contrôles?

Est-ce que des récupérations de parties de primes interviennent? Et si oui, pour quels montants? Que représentent ces montants par rapport aux primes accordées?»

Très obligeamment, le ministre-président me répondait:

«Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.»

Par ailleurs, par ma question n° 211 du 25 octobre 1990 au ministre-président de l'Exécutif, je demandais:

«L'octroi de diverses primes accordées par la Région de Bruxelles-Capitale (confort, acquisition,...) sont liées aux revenus des demandeurs.

Ceux-ci doivent d'ailleurs joindre en annexe à leur dossier de demande de subsides une attestation des contributions certifiant que leurs revenus d'une année de référence ne dépassent pas certains plafonds.

Or, il se fait que certains contribuables indécis se voient notifier, parfois plusieurs années après leur déclaration, un redressement fiscal qui pourrait avoir pour effet de les faire passer, pour l'année de référence, au-dessus des plafonds maxima qui permettent l'obtention des subsides.

Comment ce problème est-il rencontré par l'Exécutif?»

Tout aussi obligeamment, le ministre-président me répondait:

«Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.»

Le gouvernement est-il à présent à même de me fournir une réponse actualisée à ces deux questions?

**Réponse:** En réponse à sa question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

«Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geeft een ganse reeks premies (aankoop, bouw, comfort, ...) voor zoverre de begunstigde eigenaar blijft van de verworven of verbeterde goederen gedurende een bepaald aantal jaren en zijn gebouwen niet verhuurt.

Wordt het naleven van deze voorwaarden, die aan de toekenning van de premies zijn verbonden, op de een of andere manier door de diensten van de achtbare Minister gecontroleerd? Zo ja, wat leveren deze controles op?

Worden gedeelten van premies teruggewonnen? Zo ja, voor welke bedragen? Wat betekenen deze bedragen ten opzichte van de toegekende premies?»

Daarop heeft de minister-voorzitter het volgende geantwoord:

«Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.»

Voorts herinner ik aan mijn vraag nr. 211 van 25 oktober 1990 aan de minister-voorzitter, namelijk:

«De toekenning van diverse premies door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (comfort, aankoop, ...) hangt af van het inkomen van de aanvragers.

Deze moeten trouwens als bijlage aan hun dossier waarin ze om subsidies verzoeken een attest van de belastingen bijvoegen waarin staat dat hun inkomen van een referentiejaar bepaalde plafonds niet overschrijdt.

Het gebeurt echter dat sommige onvoorzichtige belastingbetalers, soms meerdere jaren na hun aangifte, een belastingsherziening ontvangen, met als mogelijk gevolg het overschrijden, voor het referentiejaar, van de maximumplafonds die het verkrijgen van toelagen mogelijk maakte.

Hoe lost de Executieve dit probleem op?»

Het antwoord van de minister-voorzitter luidde als volgt:

«Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.»

Kan de regering mij nu een geactualiseerd antwoord op deze twee vragen geven?

**Antwoord:** In antwoord op zijn voornoemde vraag verzoek ik het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

Bien que n'ayant pas dans mes compétences celles liées aux primes à l'acquisition et aux allocations de loyer, les preuves au niveau des revenus à fournir par le demandeur personnes physiques étant les mêmes pour toutes les primes gérées par le Service du logement, je me permettrai de donner une réponse générale valable pour toutes ces primes.

Les demandes d'octroi de primes sont examinées sur la base des documents devant figurer dans le dossier. Pour ce qui a trait au respect de la condition de revenus, le document sollicité est soit "l'avertissement extrait de rôle en matière d'impôt des personnes physiques et taxes additionnelles" de l'avant-dernière année précédant celle de la demande, soit, sur autorisation écrite des demandeurs sur un document ad hoc, le Service logement peut demander lui-même ces informations au Ministère des Finances, administration des impôts directs. Cette dernière procédure s'avère être d'application dans plus de 60 % des cas.

Il est évident qu'en cas de renseignements fournis directement par le service des contributions toute contestation est renseignée sur le formulaire et oblige le service logement à surseoir à sa décision. Il n'en est pas de même dans le cas du document fourni par le demandeur.

Etant donné que la deuxième procédure n'est utilisée que lorsque les demandeurs ne peuvent (ou ne veulent) pas fournir eux-mêmes l'avertissement extrait de rôle, le service logement ignore dans le premier cas les modifications qui pourraient intervenir dans la situation fiscale des bénéficiaires de primes, que ce soit à la baisse ou à la hausse.

Il est impossible, une fois que les primes ont été payées, lors d'une vérification du respect des engagements souscrits, d'enquêter également sur un éventuel changement, à la hausse ou à la baisse des revenus imposables globalement pour l'année ayant servi de référence lors de l'introduction de la demande de prime, ce genre d'enquête nécessitant l'accord écrit des bénéficiaires (voir plus haut).

Il est d'ailleurs impossible, ne serait-ce que pour des raisons d'effectifs à pourvoir pour ce travail, de procéder à un tel contrôle après coup, que celui-ci soit systématique, occasionnel ou par coups de sondage.

Il y a d'ailleurs lieu de noter que cette situation est constante depuis la loi Breyne sauf durant de courtes périodes, à savoir, en acquisition du 1<sup>er</sup> juillet 1983 au 18 août 1990, en ravalement de façades depuis l'instauration de la prime jusqu'au 20 novembre 1990. Durant les périodes précitées, l'octroi desdites primes n'était pas subordonné au respect d'une condition de revenus.

Les décisions du service logement sont dès lors et depuis sa création basées sur des documents fiscaux qui pourraient influencer tantôt favorablement, tantôt négativement ces prises de position.

Je ne vois guère une solution au problème énoncé; en effet, réclamer dans tous les cas l'autorisation en vue de pouvoir s'adresser pour chaque dossier aux Contributions directes, ne donnerait pas non plus une garantie dans le cas d'éventuels contrôles triennaux ou quinquennaux au-delà de la délivrance de l'attestation par les services des impôts.

Hoewel enkel de verwervingspremies en huurtoelagen tot mijn bevoegdheid behoren, doch de bewijzen op vlak van inkomens dewelke door aanvragers, fysieke personen, moeten voorgelegd worden dezelfde zijn voor alle premies beheerd door de Dienst huisvesting veroorloof ik mij een algemeen antwoord te geven, geldig voor alle premies.

De aanvragen tot premietoekenning worden onderzocht op basis van documenten die in het dossier moeten voorkomen. Inzake het naleven van de inkomensvoorwaarde is het gevraagde document het "aanslagbiljet inzake personenbelasting en aanvullende belastingen" van het voorlaatste jaar dat het jaar van de aanvraag voorafgaat, ofwel, mits geschreven toelating van de aanvragers op een geëigend document, kan de Dienst huisvesting zelf deze inlichtingen opvragen bij het Ministerie van Financiën, administratie der directe belastingen. Deze laatste werkwijze blijkt gebruikelijk te zijn in meer dan 60 % der gevallen.

Het is duidelijk dat, ingeval de gegevens rechtstreeks door de diensten der belastingen medegedeeld worden, elke betwisting vermeld op het formulier de Dienst huisvesting verplicht haar beslissing op te schorten. Dit is niet zo in het geval het document bezorgd wordt door de aanvrager.

Gezien de tweede werkwijze slechts gevolgd wordt wanneer de aanvragers niet zelf kunnen (of willen) het aanslagbiljet bezorgen, is de dienst huisvesting er in het eerste geval niet van op de hoogte dat wijzigingen zouden kunnen tussenkomen in de fiscale toestand van de premiebegunstigden, zowel in meer als in min.

Het is onmogelijk eens de premies uitbetaald werden, ter gelegenheid van een nazicht van de naleving der onderschreven verbintenissen, eveneens een eventuele wijziging, in meer of in min, van de globaal belastbare inkomsten na te zien, inkomsten van het jaar dat bij het indienen van de premie-aanvraag als referentie heeft gediend, daar dergelijke enquête het schriftelijk akkoord van de genietters vereist (zie hoger).

Het is overigens onmogelijk, al was het maar om redenen van het in dit werk te voorzien personeel, over te gaan tot dergelijke controle achteraf, dat dit nu systematisch, occasioneel of steekproefgewijs gebeurt.

Overigens dient opgemerkt te worden dat deze toestand reeds bestaat sinds de Wet Breyne behalve tijdens korte periodes, te weten, voor de verwerving van 1 juli 1983 tot 1 januari 1989, voor renovatie van 1 juli 1983 tot 18 augustus 1990 en voor gevelreiniging sinds het invoeren van de premie tot 20 november 1990. Tijdens genoemde periodes was de toekenning van de premies niet afhankelijk van het naleven van een inkomensvoorwaarde.

De beslissingen van de Dienst huisvesting steunen dan ook sinds zijn ontstaan, op fiscale documenten die nu eens gunstig dan weer nadelig die beslissing zouden kunnen beïnvloeden.

Ik zie moeilijk een oplossing voor het aangehaalde probleem, daar het in alle gevallen eisen van een toelating om zichzelf rechtstreeks tot de Directe belastingen te wenden, zou ook geen zekerheid geven in het geval van eventuele driejaarlijkse of vijfjaarlijkse controles na de aflevering van het attest door de belastingdiensten.

**Question n° 93 de Mme Marie Nagy du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):*****La mise en place d'un groupe de travail interministériel sur la pollution atmosphérique.***

A l'occasion d'une conférence de presse qu'il donnait le 17 octobre 1995 relative à la pollution atmosphérique, le ministre annonçait sa volonté de proposer la mise en place d'un groupe de travail interministériel dans lequel serait notamment associé le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du transport, monsieur Hervé Hasquin.

Dans la même conférence de presse, le ministre faisait également part de son intention de suggérer au premier ministre, Jean-Luc Dehaene, de constituer un groupe de travail chargé de préparer une réforme de la taxe automobile en vue d'y intégrer des critères relatifs aux performances environnementales des véhicules.

Le ministre pourrait-il nous faire part de la suite qui a été réservée à ces déclarations et le cas échéant, nous communiquer un rapport des travaux déjà effectués au sein de ces deux groupes de travail?

**Réponse:** J'ai le plaisir de communiquer, par la présente, les réponses suivantes aux questions de l'honorable membre :

En ce qui concerne le groupe de travail interministériel relatif à la pollution atmosphérique, des contacts ont été pris entre les cabinets responsables afin, entre autres choses, d'arrêter les modalités d'un nouveau scénario d'information et de sensibilisation de la population en cas de pics de pollution atmosphérique, d'organiser le transfert de données de l'AED relatives aux flux de trafic et de poursuivre l'équipement des tunnels routiers d'analyseurs d'air.

Quant à la proposition de réforme de la taxe automobile afin de favoriser la mise sur le marché et l'acquisition de véhicules plus respectueux de l'environnement, le Premier Ministre, Jean-Luc Dehaene, a manifesté son intérêt pour la proposition et a demandé que le comité interministériel de l'environnement en soit saisi. Je suis d'autant plus confiant quant à l'avenir de cette proposition que la Commission et le Parlement européens ont tout récemment mis en évidence dans un rapport sur la réduction des rejets de CO<sub>2</sub> par les véhicules la pertinence de ce type d'instrument fiscal. J'en ai, dès lors, soutenu le principe lors des discussions préparatoires au récent sommet européen des 4 et 5 mars 1996.

**Vraag nr. 93 van mevr. Marie Nagy d.d. 1 maart 1996 (Fr.):*****De instelling van een interministeriële werkgroep over de luchtvervuiling.***

Tijdens een persconferentie op 17 oktober 1995 over de luchtvervuiling, heeft de minister verklaard dat hij de oprichting zou voorstellen van een interministeriële werkgroep met onder andere de heer Hervé Hasquin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met vervoer.

Tijdens dezelfde persconferentie heeft de minister ook verklaard dat hij aan eerste minister Jean-Luc Dehaene zou voorstellen een werkgroep op te richten om de hervorming van de verkeersbelasting voor te bereiden. Er zouden criteria ingevoerd moeten worden met betrekking tot de belasting van het leefmilieu door de wagens.

Kan de minister zeggen welk gevolg er gegeven is aan deze verklaringen? Kan hij in voorkomend geval een verslag bezorgen van de werkzaamheden van deze twee werkgroepen?

**Antwoord:** Hierbij heb ik het genoeg volgende antwoorden op de vragen van het geachte lid mede te delen :

Aangaande de interministeriële werkgroep betreffende de luchtverontreiniging, hebben de verantwoordelijke kabinetten onderlinge contacten opgenomen teneinde, onder andere, beschikkingen te bepalen over een nieuw informatie- en sensibiliseringsplan van de bevolking wanneer hoogtepunten zich in de luchtverontreiniging voordoen, voor de overheveling te zorgen van de gegevens van het BUV met betrekking tot de verkeersstroom, met het oog op de inschatting van de hoeveelheid verontreinigende stoffen gebonden aan het verkeer, en de uitrusting doorvoeren van verkeerstunnels met luchtanalysetoestellen.

Wat het voorstel tot hervorming van de autobelasting betreft teneinde het op de markt brengen en het aanwerven van meer milieuvriendelijke voertuigen te begunstigen, heeft de Premier Jean-Luc Dehaene zijn belangstelling voor het voorstel openlijk getoond en heeft hij gevraagd dat de materie bij de interministeriële commissie aanhangig wordt gemaakt. Over de toekomst van dit voorstel ben ik des te meer vol vertrouwen dat de Europese Commissie en het Europees Parlement onlangs in een verslag over de vermindering van CO<sub>2</sub>-uitlatingen door voertuigen, de geschiktheid van dergelijk belastingstelsel aan het licht hebben gebracht. Bijgevolg heb ik het beginsel tijdens besprekingen ter voorbereiding van de kortgeleden gehouden Europese top van 4 en 5 maart 1996 gesteund.

**Secrétaire d'Etat adjoint au  
Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 32 de M. Paul Galand du 29 décembre 1995 (Fr.):

*Le mauvais entretien de la piste cyclable longeant l'avenue de Tervueren en forêt de Soignes et les risques encourus par les usagers.*

Une piste cyclable longe l'avenue de Tervueren dans la traversée de la Forêt de Soignes en venant des Quatre Bras. Des usagers se plaignent de son mauvais entretien, ce que j'ai pu, récemment, moi-même constater.

Le numéro de décembre 1995 de la revue «Touring» fait état, photo à l'appui, de cette situation et des plaintes émises par la direction d'un collège d'Auderghem dont beaucoup d'élèves empruntent journalièrement cette piste, obstruction par des branchages, boue, manque de sécurité,...

La vitesse excessive de beaucoup d'automobilistes augmente aussi les risques, j'avais déjà évoqué cet aspect dans une question précédente. L'étude d'un système de coordination des feux que le secrétaire d'Etat citait dans sa réponse n'apportera pas d'amélioration dans le tronçon traversant la forêt car il est dépourvu de feu.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me préciser quelles sont les mesures actuelles d'entretien de cette piste cyclable (moyens et fréquences). En automne et en hiver, les mesures sont-elles adaptées en fonction de la chute des feuilles ou de l'enneigement éventuel?

Par ailleurs, des mesures spécifiques sont-elles déjà prévues ou à l'étude pour améliorer la sécurité des cyclistes, des marcheurs et des automobilistes raisonnables contre les «rouleurs fous» sur cette section de l'avenue de Tervueren?

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'un nettoyage dans le cadre de l'entreprise citée ci-après a été effectué peu après la parution de l'article dont question dans la revue «Touring».

Le nettoyage et le déneigement des pistes cyclables régionales est confié à une entreprise privée dans le cadre du marché ref. B1/915, pour lequel un montant de 1.500.000 F a été engagé en 1995.

Les mesures d'entretien de la dite piste sont adaptées en fonction de la chute des feuilles et de l'enneigement éventuel puisqu'elles s'effectuent en fonction des demandes.

En ce qui concerne les mesures spécifiques que je prévois en vue d'améliorer la sécurité des cyclistes, des marcheurs, et des automobilistes sur cette voirie, je peux vous informer qu'une étude est actuellement en cours en concertation avec les communes concernées (Woluwe-Saint-Pierre et Auderghem).

Les travaux, qui pourraient débiter au printemps 1996, amélioreront de manière certaine la sécurité des divers intervenants, sous couverts de feux, au droit de carrefour dangereux.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de  
minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 32 van de heer Paul Galand d.d. 29 december 1995 (Fr.):

*Slecht onderhoud van het fietspad aan de Tervurenlaan in het Zoniënwoud en gevaar voor de gebruikers.*

Langs de Tervurenlaan ligt een fietspad dat uit de richting van het Vier-Armenkruispunt komt en dat het Zoniënwoud doorkruist. Een aantal gebruikers hebben klachten over het gebrekkig onderhoud ervan. Ik heb dit onlangs zelf kunnen vaststellen.

Het decembernummer 1995 van het tijdschrift «Touring» besteedt een artikel – met foto – aan deze toestand en aan de klachten van de directie van een college in Oudergem. Heel wat leerlingen van deze school gebruiken dit fietspad immers dagelijks en klagen over takken die de weg versperren, modder, gebrek aan veiligheid,...

Ik heb in een vraag reeds gewezen op het bijkomend gevaar ten gevolge van de hoge snelheid van heel wat wagens. In zijn antwoord heeft de staatssecretaris het gehad over een onderzoek met het oog op een betere coördinatie van de verkeerslichten. Dit zal echter geen verbetering met zich brengen voor het gedeelte dat het woud doorkruist. Daar zijn immers geen verkeerslichten.

Graag vernam ik van de staatssecretaris welke maatregelen op dit ogenblik worden genomen om dit fietspad (middelen en frequentie) te onderhouden. Worden deze maatregelen tijdens de herfst en de winter (vallende bladeren of sneeuw) aangepast?

Zijn er voorst reeds bijzondere maatregelen gepland of worden er maatregelen onderzocht om de fietsers, de wandelaars en de verstandige autobestuurders op dit gedeelte van de Tervurenlaan tegen de wegpiraten te beschermen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat, kort na het verschijnen van het hierboven bedoelde artikel in het blad «Touring», een schoonmaak is uitgevoerd in het raam van de hierna genoemde aanneming.

De schoonmaak en sneeuwverwijdering van gewestelijke fietspaden is toevertrouwd aan een privé-onderneming in het kader van de opdracht met kenmerk B1/915, waarvoor in 1995 een bedrag van 1.500.000 BEF werd vastgelegd.

De maatregelen voor het onderhoud van de fietspad zijn aangepast aan het vallen van de bladeren en de eventuele sneeuwval, aangezien zij worden uitgevoerd in functie van de aanvragen.

Wat betreft de specifieke maatregelen die ik plan om de veiligheid van de fietsers, lopers en automobilisten op die weg te verbeteren, kan ik u mededelen dat momenteel, in overleg met de betrokken gemeenten (Sint-Pieters-Woluwe en Oudergem) een studie wordt uitgevoerd.

De werken, die in de lente van 1996 zouden kunnen aanvangen, zullen de veiligheid van de verschillende gebruikers op gevaarlijke kruispunten, door de plaatsing van verkeerslichten, beslist verbeteren.

**Question n° 33 de M. Alain Adriaens du 29 décembre 1995 (Fr.):***L'impact des parkings de l'espace Bruxelles-Europe.*

La réalisation des bâtiments dits «D3» de l'Espace Léopold entre de toute évidence dans sa phase finale. Ce projet immobilier implique la création de nombreux emplacements de parking qui auront une influence sur la circulation automobile dans les quartiers avoisinants. Je souhaiterais dès lors que le secrétaire d'Etat me fournisse quelques précisions quant à la façon dont il entend amortir cet impact.

- Quel est le calendrier d'ouverture des différents parkings tel qu'annoncé à ce jour par les promoteurs du projet?
- Où se situent les entrées et sorties de ces parkings (avec leurs capacités respectives)?
- L'afflux prévisible de circulation qui résultera de l'ouverture de ces parkings implique-t-il une modification des plans de circulation sur les voiries régionales voisines?
- Les différents chantiers prévus dans les zones contiguës seront-ils terminés lors de l'ouverture des parkings? En particulier, quand sont programmés:
  - la rénovation de l'avenue de la Couronne sur le tronçon chaussée de Wavrè/place Blijckaert;
  - la construction du collecteur dans la rue Gray;
  - l'aménagement du carrefour avenue Belliard/chaussée d'Etterbeek?

Le déplacement des accès aux quais de la gare, lié à ce gigantesque projet (déjà vécu avec difficulté par les usagers des chemins de fer), devait impliquer une modification des arrêts de transports en commun.

- Le déplacement des arrêts de la STIB est-il en préparation?
- Dans l'affirmative; quelles seront les modifications et dans quels délais devraient-elles avoir lieu?

**Réponse:**

1. L'ouverture du parking de l'immeuble D3 devrait correspondre à l'achèvement de l'immeuble au premier semestre 1997. Le promoteur est toutefois disposé à examiner l'ouverture anticipée, dans le respect des prescriptions légales, d'une partie du parking pour répondre à une demande des occupants des immeubles D1 et D2, à savoir le Parlement européen.
2. Les quatre niveaux de parking présentent une capacité globale de 2.300 places devant desservir le complexe «D1-D2-D3». Les accès au parking «voiture» et «camion» sont séparés:
  - les camions accèdent à l'espace des chargement/déchargement par la rue d'Ardenne;
  - les voitures disposent de deux accès dans les rues d'Ardenne et Wiertz. Chacun des accès est aménagé avec une rampe à double sens de circulation prolongée par une hélice assurant la distribution des véhicules entre les niveaux inférieurs.

**Vraag nr. 33 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 december 1995 (Fr.):***Gevolgen van de parkeergarage voor de ruimte Brussel-Europa.*

De gebouwen van de Leopoldruimte die bekend staan onder de naam «D3» zijn bijna af. Dit project omvat ook een grote parkeergarage die het autoverkeer in de aanpalende wijken zal beïnvloeden. Graag vernam ik van de staatssecretaris hoe hij deze impact wenst te beperken.

- Wanneer zal deze parkeergarage volgens de projectontwikkelaars in gebruik worden genomen?
- Waar bevinden zich de in- en uitgangen van deze parkeergarage (met hun respectievelijke capaciteit)?
- De verkeersdruk zal na de ingebruikneming van deze parkeergarage toenemen. Zal dit een wijziging van de verkeersplannen voor de naburige gewestwegen met zich brengen?
- Zullen de werken in de aangrenzende zones voltooid zijn op het ogenblik van de ingebruikneming van de parkeergarage? Meer in het bijzonder, voor wanneer zijn volgende werken gepland:
  - de herstelwerken, in de Kroonlaan, aan het weggedeelte tussen de Waversesteenweg en het Blyckaertplein;
  - de bouw van de hoofdriool in de Graystraat;
  - de herinrichting van het kruispunt van de Belliardstraat met de Etterbeeksesteenweg?

Dit omvangrijk project (waardoor heel wat spoorweggebruikers hinder ondervinden) houdt het verplaatsen in van de toegangen tot de perrons van het station en het wijzigen van de haltes van het openbaar vervoer.

- Bereidt men het verplaatsen van de haltes van de MIVB voor?
- Zo ja, wat houdt dat in en tegen welke datum moeten die werken klaar zijn?

**Antwoord :**

1. De opening van de parkeergarage van het gebouw D3 zou samenvallen met de voltooiing van het gebouw in de eerste helft van 1997. Een vervroegde ingebruikneming van een deel van de parkeergarage, in overeenstemming met de wettelijke voorschriften, sluit de projectontwikkelaar echter niet uit, dit ingevolge een verzoek van het Europees Parlement dat in de gebouwen D1 en D2 gevestigd is.
2. De parkeergarage, die vier verdiepingen telt ten behoeve van het complex «D1-D2-D3», is berekend op 2.300 voertuigen. De personenwagens en de vrachtwagens hebben toegang tot hun parkeerplaatsen via afzonderlijke inritten:
  - de vrachtwagens bereiken de laad- en losruimte via de Ardennestraat;
  - de personenauto's beschikken over twee ingangen: in de Ardennestraat en in de Wierzstraat. Beide ingangen zijn ontworpen met een helling met tweerichtingsverkeer, met als verlengstuk een spiraallijn voor het verdelen van de

Une sortie supplémentaire est prévue ultérieurement sur la rue Montoyer par l'immeuble D4-D5, à construire, via un bypass sous les voies de chemin de fer. L'accès principal devrait se faire par la rue d'Ardenne.

3. L'ouverture des parkings ne donnera pas lieu à une modification particulière des plans de circulation sur les voiries régionales voisines. Toutefois, il a été tenu compte de la présence de ce générateur de trafic, parmi d'autres, dans l'élaboration du plan de circulation du Quartier Léopold. Le programme routier mis au point dans le cadre de ce plan de circulation (dont l'élément le plus spectaculaire a été la mise en service du tunnel Cortenbergh), est en cours d'exécution depuis 1988 et devrait se poursuivre dans les prochains mois.

4. Programmation de certains travaux:

- les travaux de la rue du Trône pour la section Idalie – rue du Sceptre avec la place Blyckaerts (y compris la rue d'Idalie entre la rue du Parnasse et la rue du Trône) devraient s'achever en novembre 1996;
- construction du collecteur de la rue Gray: cette matière ne relevant pas de nos compétences, nous suggérons à l'honorable Membre de s'adresser à monsieur Gosuin, ministre ayant la tutelle sur ce dossier;
- aménagement du carrefour rue Belliard/chaussée d'Etterbeek: un réaménagement léger y est prévu cette année dans le cadre de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

5. En ce qui concerne les arrêts de la STIB desservis par huit lignes d'autobus de cette société, sans compter deux lignes du TEC et du DE LIJN, une modification est effectivement en préparation dans le cadre du nouvel aménagement de la place de Luxembourg et de ses abords.

6. Plusieurs hypothèses sont possibles pour l'emplacement futur des arrêts et sont actuellement examinées par le Bureau d'Etudes chargé de l'étude dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région.

Question n° 37 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 janvier 1996 (Fr.):

*Replantation avenue Churchill.*

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître le programme d'abattage et de replantation d'arbres avenue Winston Churchill pour l'an prochain mais également à plus long terme?

**Réponse:** Après avoir consulté l'administration compétente, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'on procède depuis le 25 janvier 1996, au remplacement des marronniers morts et bons pour l'abattage avenue Winston Churchill. Cette opération est exécutée dans le cadre des "Travaux de parachèvement et

inkomende voertuigen tussen de verschillende verdiepingen. Een bijkomende uitrit op de Montoyerstraat zal later worden aangelegd via het nog te bouwen complex D4-D5; hiertoe voorziet het project in een bypass onder de spoorweg. De hoofdingang zou zich in de Ardennestraat bevinden.

3. De bestaande verkeersplannen op de nabij gelegen gewestwegen zullen geen bijzondere aanpassing moeten ondergaan ten gevolge van de ingebruikneming van de parkeergarages. Bij het opmaken van het verkeersplan van de Leopoldswijk werd wel rekening gehouden met dit verkeersgenererend element, evenals met andere factoren. Sinds 1988 wordt vaste vorm gegeven aan het wegenprogramma dat werd ontworpen in het raam van dit verkeersplan – de indienststelling van de Kortenbergtunnel vormt het meest opvallende onderdeel ervan; de komende maanden zal het wellicht verder worden uitgewerkt.

4. Werkprogrammering

- de voltooiing van de werken in de Troonstraat, vak gelegen tussen de Idaliestraat en de Scepterstraat met het Blyckaertsplein (met inbegrip van het vak van de Idaliestraat gelegen tussen de Parnassusstraat en de Troonstraat) wordt verwacht in november 1996;
- bouw van een verzamelriool in de Graystraat: aangezien deze materie niet tot onze bevoegdheden behoort, stellen wij het achtbaar Lid voor zich te wenden tot Minister Gosuin die de voorgedij heeft over dit dossier;
- inrichting van het kruispunt Belliardstraat/Steenweg op Etterbeek: een kleine herinrichting wordt gepland in de loop van dit jaar, dit in het raam van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

5. Wat de MIVB-haltes betreft, bediend door acht buslijnen van deze maatschappij alsmede door twee lijnen van de TEC en DE LIJN, het is juist dat er een wijziging in voorbereiding is in het kader van de herinrichting van het Luxemburgplein en omgeving.

6. Voor de toekomstige plaats van de haltes bestaan meerdere hypothesen die momenteel worden onderzocht door het Studiebureau belast met de studie in het raam van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Gewest.

Vraag nr. 37 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 januari 1996 (Fr.):

*Heraanplantingen op de Churchilllaan.*

Kan de minister me de plannen mededelen voor het omhakken en heraanplanten van bomen aan de Winston Churchilllaan, voor het komende jaar en op langere termijn?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat, naar ingewonnen inlichtingen bij het bevoegd bestuur, in het kader van de "Werken van voltooiing en van stedelijke integratie langs de wegen en kunstwerken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, beheerst door het bestek nr. K7/92-2049-B1-869 A (Stock

d'intégration urbaine aux abords des voiries et ouvrages d'art de la Région de Bruxelles-Capitale", gérés par le cahier des charges n° K7/92-2049-B1-869 A (Stock Plantations). Il s'agit ici de 70 à 80 arbres déjà abattus dans les années 1993, 1994 et 1995 qui sont actuellement remplacés vu la disponibilité des crédits d'investissement requis.

A plus long terme – l'avenue concernée compte plusieurs centaines d'arbres –, l'assainissement et le remplacement des maronniers devra être poursuivi en fonction de la santé des plantations en ligne, bien entendu à un rythme compatible avec l'état des arbres et les possibilités budgétaires.

**Question n° 45 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 février 1996 (Fr.):**

*Protection du nouvel espace public Place Stéphanie contre les voitures-ventouses.*

Lors de la séance plénière du Conseil régional du 22 décembre 1995, j'avais, comme l'avait du reste fait la presse, évoqué le cas de ces nombreux automobilistes qui utilisaient comme aire de stationnement le nouvel espace public créé place Stéphanie.

Ni les objectifs des travaux de réaménagement du site, ni l'esthétique des lieux n'étaient servis par cette situation.

J'ai pu constater que vous avez très rapidement pris des mesures utiles pour faire cesser cet état de chose.

Des blocs en béton, disposés entre les boules du décor et le long des voies de trams, se révèlent d'une remarquable efficacité.

Je suppose qu'il s'agit bien évidemment d'une solution toute provisoire en attendant un réaménagement définitif qui rencontre mieux l'impératif esthétique.

Pourriez-vous, monsieur le secrétaire d'Etat, me détailler ce que seront ces mesures définitives et indiquer dans quel délai elles pourraient trouver leur concrétisation?

**Réponse:** J'ai le plaisir de faire savoir à l'honorable membre que, comme il aura pu le constater, le rond point de la place Stéphanie a été équipé de petits bollards périphériques entredistants de 1,59 m ainsi que de deux rangées de bollards le long des voies du tram afin de définitivement prévenir l'utilisation abusive et inesthétique de cet espace public par des automobilistes indisciplinés.

Cet aménagement est opérationnel depuis le 8 février 1996.

Beplantingen), er vanaf 25 januari 1996 overgegaan werd tot het vervangen van dode en kaprijpe kastanjelaars in de Winston Churchillaan. Het gaat hier over 70 à 80 bomen die reeds geveld waren in de loop der jaren 1993, 1994 en 1995 en op heden, ingevolge beschikbaarheid van de nodige investeringskredieten vervangen worden.

Wat de voorzieningen op langere termijn betreft – de betrokken laan telt enkele honderden bomen – zal, naargelang de gezondheidstoestand der lijnbeplantingen, de sanering en vervanging der kastanjelaars dienen verdergezet, weliswaar aan een ritme dat verenigbaar is met de toestand van het bomenbestand en de budgettaire mogelijkheden.

**Vraag nr. 45 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 februari 1996 (Fr.):**

*Bescherming van de nieuwe openbare ruimte op het Stefaniaplein tegen de langparkeerders*

Tijdens de plenaire vergadering van de Raad van 22 december 1995 had ik erop gewezen dat heel wat autobestuurders de nieuwe openbare ruimte op het Stefaniaplein gebruiken als parkeerplaats. Overigens had ook de pers gewag gemaakt van dit probleem.

Deze situatie was in strijd met de doelstellingen van de herinrichtingswerken en schaadde tevens het uitzicht.

Ik heb kunnen vaststellen dat u zeer snel maatregelen heeft genomen om deze toestand te verhelpen.

De betonblokken die tussen de sierbollen en langs de tramsporen werden geplaatst, zijn zeer doeltreffend.

Ik veronderstel uiteraard dat het over een tijdelijke oplossing gaat in afwachting van een definitieve en esthetisch verantwoorde herinrichting.

Kan de heer staatssecretaris deze definitieve maatregelen uitvoerig beschrijven en mij zeggen wanneer zij concreet zullen worden uitgevoerd?

**Antwoord:** Ik heb het genoeg het geacht raadslid mede te delen dat, zoals hij zal hebben kunnen vaststellen, aan de rand van de rotonde van het Stefaniaplein kleine meerpalen werden geplaatst met een tussenruimte van 1,59 m en, bovendien, ook twee rijen meerpalen werden aangebracht langs de tramsporen, met het doel definitief te beletten dan ongedisciplineerde automobilisten nog langer op een verkeerde en onesthetische manier zouden gebruik maken van die openbare ruimte.

Die inrichting is operationeel sinds 8 februari 1996.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
de l'Economie, des Finances, du Budget,  
de l'Energie et des Relations extérieures et  
au Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur, de la Recherche  
scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):

*Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.*

L'honorable ministre pourrait-il me faire part du moment des dépenses effectuées en 1995 par l'intermédiaire des crédits destinés aux dépenses de fonctionnement de son cabinet, en vue de l'acquisition de coupes, souvenirs, colifichets, gravures, cadeaux, trophées,... destinées à être remis par lui, ou en son nom, à l'occasion de diverses manifestations sportives, culturelles,...?

**Réponse:** Le montant des dépenses pour présents, coupes, etc. à charge des frais de fonctionnement de mon cabinet, s'élève à 159.538 F.

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

Question n° 32 de M. Georges Désir du 29 janvier 1996 (Fr.):

*Prêts hypothécaires complémentaires au taux de 0%.*

Vous avez pris note, comme moi, de l'existence d'un projet d'ordonnance de la Région wallonne, devant permettre, à certaines conditions, à des jeunes ménages de bénéficier d'un prêt hypothécaire complémentaire au taux de zéro.

L'honorable ministre voudrait-il me faire savoir s'il a envisagé pareille mesure, bien sûr adaptée au contexte économique et social bruxellois, à l'intention des personnes qui désirent acquérir un logement dans notre Région?

**Réponse:** En réponse à sa question reprise ci-dessus, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

J'ai bien pris connaissance du projet d'arrêté de la Région wallonne visant à accorder, sous certaines conditions, un prêt complémentaire de 500.000 F à taux zéro.

Ce type d'intervention fait actuellement l'objet d'une analyse afin de voir s'il peut être appliqué à la Région bruxelloise, compte tenu de ses caractéristiques propres et des moyens budgétaires disponibles.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Economie, Financiën, Begroting,  
Energie en Externe Betrekkingen en  
aan de Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk  
Onderzoek, Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

*Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.*

Kan de geachte minister me zeggen welk bedrag van de werkingskosten voor zijn kabinet in 1995 is aangewend voor de aankoop van bекers, aandenkens, prullaria, etsen, geschenken, trofeeën... die hijzelf heeft overhandigd of in zijn naam heeft laten overhandigen op allerhande sport-, culturele manifestaties?

**Antwoord:** Het bedrag dat ten laste van de werkingskosten van mijn kabinet werd uitgegeven voor relatiegeschenken, bekers e.d., in het jaar 1995 bedraagt 159.538 fr.

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 25 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 december 1995 (Fr.):

*Bijkomende hypotheekleningen tegen een rentevoet van 0 %.*

De minister weet ongetwijfeld dat er in het Waalse Gewest een ontwerp van ordonnantie is ingediend om jonge gezinnen onder bepaalde voorwaarden de mogelijkheid te bieden een bijkomende hypotheeklening aan te gaan tegen een rentevoet van 0 %.

Kan de geachte minister mij mededelen of ook hij heeft overwogen een dergelijke maatregel te nemen, die uiteraard zou moeten aangepast zijn aan de economische en sociale context van Brussel, ten behoeve van de personen die in ons Gewest een woning wensen te kopen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geachte raadslid de gevraagde inlichtingen hieronder te vinden.

Ik heb kennis genomen van het ontwerp van besluit van het Waals Gewest tot toekenning van een bijkomende lening ten bedrage van 500.000 fr. en tegen een rentevoet van 0 % onder bepaalde voorwaarden.

Dit type tussenkomst wordt thans onderzocht om te kunnen zien of een dergelijk systeem in het Brussels Gewest toegepast kan worden rekening houdend met de specifieke kenmerken en de beschikbare budgettaire middelen.

| SISP<br>MAATSCHAPPIJ                                                     | Nombre total<br>de logements<br>au 31.12.1994<br><br>Totaal aantal<br>woningen op<br>31.12.1994 | Nombre d'expulsions<br>Aantal uitzettingen |      |      |      |      |      |      | Nombre total<br>d'expulsions durant<br>les sept<br>dernières années<br>Aantal uitzettingen<br>gedurende de zeven<br>afgelopen jaren |   |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                          |                                                                                                 | 1989<br>(1)                                | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 |                                                                                                                                     |   |
| Le Foyer Anderlechtsois<br>Anderlechtse Haard                            | 3.651                                                                                           | 9                                          | 9    | 9    | 9    | 9    | 4    | 11   | 6                                                                                                                                   | 0 |
| Hab. Log. Soc. Auderghem                                                 | 708                                                                                             | 2                                          | 1    | 0    | 0    | 0    | 4    | 3    | 10                                                                                                                                  |   |
| Cité Moderne – Berchem                                                   | 677                                                                                             | 1                                          | 1    | 3    | 3    | 2    | 4    | 3    | 17                                                                                                                                  |   |
| Floréal                                                                  | 714                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0                                                                                                                                   |   |
| Logis                                                                    | 1.024                                                                                           | 1                                          | 1    | 1    | 0    | 1    | 0    | 0    | 4                                                                                                                                   |   |
| Sorelo                                                                   | 956                                                                                             | 0                                          | 4    | 1    | 4    | 3    | 2    | 3    | 17                                                                                                                                  |   |
| Le Foyer Bruxellois<br>De Brusselse Haard                                | 2.777                                                                                           | 0                                          | 1    | 0    | 1    | 7    | 21   | 17   | 4                                                                                                                                   | 7 |
| Le Foyer Laekenois<br>De Lakense Haard                                   | 2.904                                                                                           | 2                                          | 5    | 1    | 3    | 3    | 2    | 9    | 2                                                                                                                                   | 5 |
| Assam                                                                    | 1.080                                                                                           | 4                                          | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 2    | 17                                                                                                                                  |   |
| Les Foyers Collectifs                                                    | 454                                                                                             | 0                                          | 1    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 1                                                                                                                                   |   |
| SCLAB                                                                    | 1.418                                                                                           | 0                                          | 3    | 7    | 7    | 5    | 5    | 4    | 31                                                                                                                                  |   |
| Cobralo                                                                  | 556                                                                                             | —                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0                                                                                                                                   |   |
| Germinal                                                                 | 765                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0                                                                                                                                   |   |
| Messidor                                                                 | 338                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 1    | 1                                                                                                                                   |   |
| Le Home Familial Bruxellois<br>Brussels Thuis                            | 424                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 4    | 1    | 0    | 5                                                                                                                                   |   |
| Le Foyer Etterbeeksois                                                   | 909                                                                                             | 0                                          | 0    | 1    | 0    | 1    | 4    | 5    | 11                                                                                                                                  |   |
| Ieder zijn Huis                                                          | 1.101                                                                                           | —                                          | 1    | 1    | 5    | 2    | 3    | 3    | 15                                                                                                                                  |   |
| Le Foyer Forestois                                                       | 829                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 1    | 1                                                                                                                                   |   |
| Le Home                                                                  | 278                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 1    | 1    | 0    | 0    | 2                                                                                                                                   |   |
| Les Villas de Ganshoren                                                  | 1.294                                                                                           | 0                                          | 0    | 1    | 0    | 1    | 0    | 0    | 2                                                                                                                                   |   |
| Le Foyer Ixellois                                                        | 996                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 1    | 2    | 5    | 3    | 11                                                                                                                                  |   |
| Le Foyer Jettois                                                         | 1.098                                                                                           | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0                                                                                                                                   |   |
| De Jetse Haard                                                           |                                                                                                 |                                            |      |      |      |      |      |      |                                                                                                                                     |   |
| Le Foyer Koekelbergeois<br>De Koekelbergse Haard                         | 524                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 2    | 0    | 2                                                                                                                                   |   |
| Le Logement Molenbeekois                                                 | 3.109                                                                                           | —                                          | 8    | 11   | 12   | 11   | 15   | 15   | 72                                                                                                                                  |   |
| Le Foyer Saint-Gillois                                                   | 884                                                                                             | 0                                          | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0                                                                                                                                   |   |
| HBM de St-Josse                                                          | 818                                                                                             | 1                                          | 4    | 4    | 8    | 7    | 1    | 5    | 30                                                                                                                                  |   |
| Le Foyer Schaerbeekois                                                   | 2.172                                                                                           | —                                          | 10   | 8    | 13   | 10   | 8    | 4    | 53                                                                                                                                  |   |
| Société Uccloise du Logement<br>Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting | 964                                                                                             | 0                                          | 0    | 1    | 0    | 0    | 0    | 2    | 3                                                                                                                                   |   |

|                                                                    |               |           |           |           |           |           |           |           |            |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Ville et Forêt                                                     | 413           | 2         | 0         | 0         | 0         | 1         | 1         | 3         | 7          |
| Kapelleveld                                                        | 742           | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0          |
| Hab. Moderne – W.S.L.                                              | 1.701         | 0         | 2         | 3         | 2         | 4         | 1         | 2         | 14         |
| Les Locataires Réunis                                              | 275           | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 0         | 1         | 1          |
| Hab. Soc. W.S.P.                                                   | 641           | 0         | 0         | 4         | 0         | 0         | 0         | 1         | 5          |
| Samenwerkende Maatschappij voor<br>het bouwen van Sociale Woningen |               |           |           |           |           |           |           |           |            |
| <b>TOTAL – TOTAAL</b>                                              | <b>37.194</b> | <b>22</b> | <b>54</b> | <b>59</b> | <b>71</b> | <b>76</b> | <b>84</b> | <b>98</b> | <b>464</b> |

(1) Plusieurs sociétés ne disposent pas ou ne disposent plus des renseignements demandés pour l'année 1989; ces chiffres ne figurent donc pas dans la colonne relative à cette année.

(1) Verscheidene maatschappijen beschikken niet (of niet meer) over de gevraagde inlichtingen voor het jaar 1989; men vindt deze cijfers dus niet in de desbetreffende kolom.

**Question n° 34 de M. Philippe Debry du 30 janvier 1996 (Fr.):**

**Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 30 januari 1996 (Fr.):**

*La composition des conseils d'administration des sociétés immobilières de service public en Région de Bruxelles-Capitale.*

*Samenstelling van de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

L'honorable ministre peut-il me communiquer pour chaque conseil d'administration des différentes sociétés immobilières de service public situées en région de Bruxelles-Capitale:

Kan de geachte minister mij, voor de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn, mededelen:

- le nombre d'administrateurs
- les instances qu'ils représentent (particulier, commune, CPAS, etc.)?

- hoeveel bestuurders er deel van uitmaken;
- welke organen zij vertegenwoordigen (privé-orgaan, gemeente, OCMW, enzovoort) ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions susmentionnées.

**Antwoord:** Ik verzoek het geachte raadslid het volgende antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

| SISP                        | Nombre total<br>d'administrateurs | Administrateurs<br>représentant la<br>Région (1) | Administrateurs<br>représentant la<br>commune | Administrateurs<br>représentant le<br>C.P.A.S. | Administrateurs<br>représentant les<br>particuliers et<br>autres souscripteurs |
|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| MAATSCHAPPIJ                | Totaal aantal<br>bestuurders      | Bestuurders<br>die het Gewest<br>vertegenw.      | Bestuurders<br>die de gemeente<br>vertegenw.  | Bestuurders<br>die het OCMW<br>vertegenw.      | Bestuurders die de<br>particulieren en<br>andere<br>intek.<br>vertegenw.       |
| Le Foyer Anderlechtsois     | 10                                | 1                                                | 8                                             | 1                                              | –                                                                              |
| Anderlechtse Haard          |                                   |                                                  |                                               |                                                |                                                                                |
| Hab. Log. Soc. Auderghem    | 9                                 | 1                                                | 3                                             | 1                                              | 4                                                                              |
| Cité Moderne – Berchem      | 8                                 | 1                                                | –                                             | –                                              | 7                                                                              |
| Floréal                     | 12                                | 1                                                | –                                             | –                                              | 11                                                                             |
| Logis                       | 8                                 | 1                                                | –                                             | –                                              | 7                                                                              |
| Sorelo                      | 17                                | 1                                                | 8                                             | 2                                              | 6                                                                              |
| Le Foyer Bruxellois         | 13                                | 1                                                | 9                                             | 3                                              | –                                                                              |
| De Brusselse Haard          |                                   |                                                  |                                               |                                                |                                                                                |
| Le Foyer Laekenois          | 16                                | 1                                                | 9                                             | 3                                              | 3                                                                              |
| De Lakense Haard            |                                   |                                                  |                                               |                                                |                                                                                |
| Assam                       | 11                                | 1                                                | 1                                             | –                                              | 9                                                                              |
| Home des Infirmières        | 6                                 | 1                                                | 1                                             | 1                                              | 3                                                                              |
| Les Foyers Collectifs       | 10                                | 1                                                | –                                             | –                                              | 9                                                                              |
| SCLAB                       | 13                                | 1                                                | 6                                             | 3                                              | 3                                                                              |
| Cobralo                     | 9                                 | 1                                                | –                                             | –                                              | 8                                                                              |
| Germinal                    | 16                                | 1                                                | –                                             | –                                              | 15                                                                             |
| Messidor                    | 10                                | 1                                                | –                                             | –                                              | 9                                                                              |
| Le Home Familial Bruxellois | 411                               | 1                                                | –                                             | –                                              | 10                                                                             |
| Brussels Thuis              |                                   |                                                  |                                               |                                                |                                                                                |

|                                                                    |    |   |   |   |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|---|---|---|----|
| Le Foyer Etterbeekois                                              | 12 | 1 | 5 | 2 | 4  |
| Ieder zijn Huis                                                    | 11 | 1 | 5 | 1 | 4  |
| Le Foyer Forestois                                                 | 13 | 1 | 8 | 2 | 2  |
| Le Home                                                            | 11 | 1 | — | — | 10 |
| Les Villas de Ganshoren                                            | 17 | 1 | 3 | 1 | 2  |
| Le Foyer Ixellois                                                  | 9  | 1 | 5 | 2 | 1  |
| Le Foyer Jettois                                                   | 11 | 1 | 5 | 2 | 3  |
| De Jetse Haard                                                     |    |   |   |   |    |
| Le Foyer Koekelbergeois                                            | 7  | 1 | 4 | 1 | 1  |
| De Koekelbergse Haard                                              |    |   |   |   |    |
| Le Logement Molenbeekois                                           | 14 | 1 | 7 | 1 | 5  |
| Le Foyer Saint-Gillois                                             | 12 | 1 | 6 | 2 | 3  |
| HBM de St-Josse                                                    | 12 | 1 | 8 | 2 | 1  |
| Le Foyer Schaerbeekois                                             | 16 | 1 | 9 | 1 | 5  |
| Société Uccloise du Logement                                       | 15 | 1 | 9 | 2 | 3  |
| Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting                           |    |   |   |   |    |
| Ville et Forêt                                                     | 13 | 1 | 6 | 1 | 5  |
| Kapelleveld                                                        | 14 | 1 | 2 | — | 11 |
| Hab. Moderne – W.S.L.                                              | 10 | 1 | — | — | 5  |
| Les Locataires Réunis                                              | 6  | 1 | — | — | 5  |
| Hab. Soc. W.S.P.                                                   | 15 | 1 | 7 | — | 7  |
| Samenwerkende Maatschappij voor<br>het bouwen van Sociale Woningen |    |   |   |   |    |

(1) L'article 13 dernier alinéa de l'Ordonnance du 9 septembre 1993 stipule que "les droits attachés aux actions ou parts détenues par la Région sont exercés par l'Exécutif". Dans l'état actuel des choses, le législateur régional n'a pas encore désigné de représentant auprès des Conseils d'administration des SISF. Ce poste, prévu dans les statuts de toutes les sociétés, est considéré comme "vacant".

Question n° 35 de M. Denis Grimberghs du 2 février 1996 (Fr.):

#### Réglementation ADIL.

Le ministre pourrait-il m'indiquer s'il est exact que son administration ne considère pas que les personnes sans-abri retrouvant un logement ont droit aux allocations de déménagement, installation et de loyer (ADIL)?

**Réponse:** En réponse à sa question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

Le Service logement de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement ne peut pas lors du traitement des dossiers des Adils s'écarter du cadre juridique tracé par les arrêtés royaux du 13 mars 1989.

Or ces arrêtés royaux ne prévoient l'octroi d'une allocation de déménagement-installation et d'allocations de loyer exclusivement en faveur de:

- personnes évacuées d'habitations insalubres ou d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir (dossier B44);
- personnes âgées ou handicapées, qui quittent un logement inadapté pour réintégrer un logement adapté (dossier B46);

(1) De laatste paragraaf van artikel 13 van de Ordonnantie van 9 september 1993 bepaalt dat "de Executieve de rechten uitoefent die verbonden zijn aan de aandelen van het Gewest". Op dit moment heeft de gewestelijke wetgever nog geen vertegenwoordigers bij de raden van bestuur van de OVM aangeduid. Deze functie, die is opgenomen in de statuten van alle maatschappijen, wordt als "te begeven" beschouwd.

Vraag nr. 35 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 februari 1996 (Fr.):

#### VIHT-reglementering.

Kan de minister mij bevestigen dat zijn administratieve diensten beschouwen dat een dakloze die een woning vindt geen recht heeft op verhuis-, installatie- en huurtoelagen (VIHT)?

**Antwoord:** In antwoord op zijn voornoemde vraag verzoek ik het geacht lid hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

De Dienst huisvesting van de Administratie van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting mag zich bij de behandeling van VIHT-dossiers niet buiten het juridisch kader begeven omlidnd door de koninklijke besluiten van 13 maart 1989.

Immers deze koninklijke besluiten voorzien slechts een verhuis- en installatietoelage en huurtoelagen uitsluitend ten voordele van:

- personen die een ongezonde woning of een woning waarvoor een onteigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven, ontruimd hebben (dossier B44);
- bejaarde of minder-valide personen die een niet-aangepaste woning verlaten om zich in een aangepaste woning te vestigen (dossier B46);

Ceci implique obligatoirement que la personne ait été locataire du logement évacué et possède cette même qualité dans le nouveau logement. De par leur situation, les “sans-abri” ne peuvent répondre à ces deux conditions.

**Question n° 36 de M. Denis Grimberghs du 2 février 1996 (Fr.):**

*Réglementation ADIL.*

Il semble qu'un délai assez long court entre le moment où une personne sollicite l'aide locative à laquelle elle a droit en vertu de la réglementation ADIL et le moment où elle perçoit ses premières allocations.

Le ministre peut-il m'indiquer quels sont les délais normaux d'examen de pareille demande, comment l'administration procède-t-elle à cet examen et dans quels délais sont effectués les paiements?

Le cas échéant, des contacts avec les CPAS ou avec les services sociaux sont-ils pris pour que des avances sur ces allocations puissent être effectuées?

**Réponse:** En réponse à sa question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

Après l'introduction de la demande des allocations, trois phases de traitement du dossier interviennent. La première phase concerne les deux enquêtes indispensables pour déclarer le nouveau logement salubre et/ou adapté et l'ancien logement insalubre et/ou inadapté.

La phase suivante est le traitement administratif qui s'effectue au moyen d'un certain nombre de documents et preuves à fournir par les intéressés. La dernière phase est celle de la mise en liquidation et du paiement.

Au cours de ces dernières années, les délais observés étaient les suivants:

Environ 19 % des dossiers ont été prêts pour mise en paiement en moins de 3 mois, 41 % des dossiers l'ont été entre 3 et 6 mois et les 30 % restants l'ont été en plus de 6 mois.

Compte tenu de ces délais, le Service Logement travaille en étroite liaison avec les CPAS au moyen de procurations permettant de rembourser directement à ceux-ci les avances qu'ils ont consenties aux intéressés.

**Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 2 février 1996 (Fr.):**

*Paiement des ADIL.*

Il me revient que dans le cadre de la réglementation ADIL l'Administration réalise les paiements des allocations par chèque circulaire et refuserait le paiement par virement bancaire.

Dit houdt onvermijdelijk in dat de persoon huurder van de verlagen woning was en dezelfde hoedanigheid in de nieuwe woning behoudt. Uit de aard van hun hoedanigheid kunnen de “daklozen” deze voorwaarden niet beantwoorden.

**Vraag nr. 36 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 februari 1996 (Fr.):**

*VIHT-reglementering.*

Naar verluidt verloopt er een hele tijd tussen het ogenblik van de aanvraag en de eerste uitbetaling van de huurtoelage waarop een persoon ingevolge de VIHT-reglementering recht heeft.

Kan de minister mij mededelen hoelang het onderzoek van een dergelijke aanvraag normaal duurt, hoe dit onderzoek door de administratieve diensten wordt uitgevoerd en binnen welke termijn de uitbetalingen geschieden?

Wordt er in voorkomend geval contact genomen met de OCMW's of de sociale diensten om voorschotten op deze toelagen uit te betalen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn voornoemde vraag verzoek ik het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

Na de indiening van de aanvraag voor de toelagen doorloopt het dossier drie behandelingsfasen. De eerste fase behelst de twee verplichte enquêtes nodig om de nieuwe woning gezond en/of aangepast en de oude woning ongezond en/of niet-aangepast te verklaren.

De volgende fase omvat de administratieve behandeling van het dossier die gebeurt op basis van een zeker aantal documenten en bewijsstukken te bezorgen door de belanghebbende. De laatste fase omvat de vereffening en de uitbetaling.

In de loop der laatste jaren waren de beschouwde termijnen als volgt:

Ongeveer 19 % van de dossiers waren klaar voor uitbetaling op minder dan 3 maand, 41 % waren het na 3 tot 6 maand en de overige 30 % na meer dan 6 maand.

Rekening houdend met deze termijn werkt de Dienst Huisvesting nauw samen met de OCMW's bij middel van volmachten die toelaten hen de voorschotten rechtstreeks terug te betalen die zij aan de belanghebbenden hebben verleend.

**Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 februari 1996 (Fr.):**

*Uitbetaling van de VIHT's.*

Ik heb vernomen dat de administratieve diensten de VIHT's door middel van een circulaire cheque uitbetalen en niet via een bankoverschrijving.

Le paiement par chèque circulaire comportant toujours une part de risque (perte de chèque), le ministre peut-il m'indiquer les raisons de refus de l'utilisation d'un système de paiement moins risqué auquel de plus en plus d'administrations ont recours?

**Réponse:** En réponse à sa question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

Le service Logement a opté pour des assignations postales (maintenant chèques circulaires) en raison des expériences néfastes ressorties de l'utilisation d'autres systèmes.

En effet, un virement sur compte bancaire ne permettrait plus au service Logement d'être informé des changements de situation du bénéficiaire (déménagement, départ vers un home, décès, changements) qui peuvent conduire à l'arrêt du versement des allocations.

**Question n° 38 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 février 1996 (Fr.):**

*Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale et impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.*

Par ma question écrite n° 207 du 17 octobre 1990 au ministre-président de l'Exécutif, je demandais:

«La Région de Bruxelles-Capitale accorde toute une série de primes (acquisition, construction, confort,...) pour peu que le bénéficiaire reste propriétaire des biens acquis ou améliorés pendant un certain nombre d'années et pour peu qu'il ne donne pas les immeubles en location.

Est-ce que le respect de ces conditions liées à l'octroi des primes est contrôlé d'une manière ou d'une autre par les services de l'honorable ministre? Si oui, que donnent ces contrôles?

Est-ce que des récupérations de parties de primes interviennent? Et si oui, pour quels montants? Que représentent ces montants par rapport aux primes accordées?»

Très obligeamment, le ministre-président me répondait:

«Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.»

Par ailleurs, par ma question n° 211 du 25 octobre 1990 au ministre-président de l'Exécutif, je demandais:

Het gebruik van een circulaire cheque houdt echter altijd een risico in (men kan deze verliezen). Kan de minister mij mededelen waarom de diensten weigeren gebruik te maken van een betaalmiddel dat minder risico inhoudt en dat door alsmaar meer administratieve diensten gebruikt wordt?

**Antwoord:** In antwoord op zijn voornoemde vraag verzoek ik het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

De dienst Huisvesting heeft gekozen voor postassignaties (nu circulaire checks) gelet op nadelige ervaringen van het gebruik van andere systemen.

Een overschrijving op de rekening zou de dienst Huisvesting niet meer toelaten geïnformeerd te blijven over de veranderingen in de toestand van de begunstigde (verhuizing, vertrek naar een tehuis, overlijden) die de stopzetting van de uitbetaling van de toelagen tot gevolg kunnen hebben.

**Vraag nr. 38 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 februari 1996 (Fr.):**

*Terugvordering van door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies en gevolgen van de belastinghervormingen op het toekennen van diverse premies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Mijn vraag nr. 207 van 17 oktober 1990 aan de minister-voorzitter van de Executieve luidde als volgt:

«Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een ganse reeks premies (aankoop, bouw, comfort, ...) voor zoverre de begunstigde eigenaar blijft van de verworven of verbeterde goederen gedurende een bepaald aantal jaren en zijn gebouwen niet verhuurt.

Wordt het naleven van deze voorwaarden, die aan de toekenning van de premies zijn verbonden, op de een of andere manier door de diensten van de achtbare Minister gecontroleerd? Zo ja, wat leveren deze controles op?

Worden gedeelten van premies teruggewonnen? Zo ja, voor welke bedragen? Wat betekenen deze bedragen ten opzichte van de toegekende premies?»

Daarop heeft de minister-voorzitter het volgende geantwoord:

«Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.»

Voorts herinner ik aan mijn vraag nr. 211 van 25 oktober 1990 aan de minister-voorzitter, namelijk:

«L'octroi de diverses primes accordées par la Région de Bruxelles-Capitale (confort, acquisition,...) sont liées aux revenus des demandeurs.

Ceux-ci doivent d'ailleurs joindre en annexe à leur dossier de demande de subsides une attestation des contributions certifiant que leurs revenus d'une année de référence ne dépassent pas certains plafonds.

Or, il se fait que certains contribuables indécidés se voient notifier, parfois plusieurs années après leur déclaration, un redressement fiscal qui pourrait avoir pour effet de les faire passer, pour l'année de référence, au-dessus des plafonds maxima qui permettent l'obtention des subsides.

Comment ce problème est-il rencontré par l'Exécutif?»

Tout aussi obligeamment, le ministre-président me répondait:

«Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.»

Le gouvernement est-il à présent à même de me fournir une réponse actualisée à ces deux questions?

**Réponse:** En réponse à sa question reprise ci-dessus, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

Au sein du service du Logement, une cellule de contrôle procède à la vérification systématique des engagements souscrits par les bénéficiaires de primes. Cette cellule a déjà contrôlé plus de 20.000 dossiers de prime au confort et à l'acquisition. Pour cette dernière, sur plus de 12.000 dossiers vérifiés, 1.731 ont fait l'objet de l'ouverture d'une procédure d'infraction au 31 décembre 1995. De ce nombre, plus de 1.000 dossiers d'infraction ont été clôturés, représentant un remboursement de plus de 50.000.000 FB au profit de la Région.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, il me semble possible d'apporter une réponse globale, bien que n'ayant compétence que pour les primes à l'acquisition et les allocations de loyer. Les documents sur la base desquels les revenus des demandeurs sont déterminés, sont en effet identiques pour toutes les primes.

Les revenus peuvent être vérifiés de deux manières:

- sur base de l'avertissement-extrait de rôle fourni par le demandeur pour l'avant-dernière année précédant celle de la demande;
- sur base de l'autorisation accordée par le demandeur au service logement pour que celui-ci puisse demander les informations directement à l'administration fiscale.

Aucune de ces méthodes ne permet au service logement d'être averti d'un éventuel redressement fiscal, qui peut intervenir plusieurs années après l'introduction de la déclaration.

«De toekenning van diverse premies door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (comfort, aankoop, ...) hangt af van het inkomen van de aanvragers.

Deze moeten trouwens als bijlage aan hun dossier waarin ze om subsidies verzoeken een attest van de belastingen bijvoegen waarin staat dat hun inkomen van een referentiejaar bepaalde plafonds niet overschrijdt.

Het gebeurt echter dat sommige onvoorzichtige belastingbetalers, soms meerdere jaren na hun aangifte, een belastingsherziening ontvangen, met als mogelijk gevolg het overschrijden, voor het referentiejaar, van de maximumplafonds die het verkrijgen van toelagen mogelijk maakte.

Hoe lost de Executieve dit probleem op?»

Het antwoord van de minister-voorzitter luidde als volgt:

«Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.»

Kan de regering mij nu een geactualiseerd antwoord op deze twee vragen geven?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geachte raadslid de gevraagde inlichtingen hieronder te vinden.

In de dienst huisvesting houdt een controlecel systematisch toezicht op de verbintenissen die door de premietrekkers aangegaan werden. Deze cel heeft reeds meer dan 20.000 dossiers voor de toekenning van een comfort- en verwervingspremie gecontroleerd. Wat deze laatste betreft en tot 31 december 1995 hebben 1.731 op 12.000 gecontroleerde dossiers aanleiding gegeven tot een overtredingsprocedure. Hiervan werden meer dan 1.000 dossiers afgesloten, wat een terugbetaling van meer dan 50.000.000 BEF ten gunste van het Gewest betekende.

Op het tweede deel van de vraag lijkt het me mogelijk globaal te antwoorden, ofschoon ik alleen bevoegd ben voor de verwervingspremies en de huurtoelagen. De documenten die als basis dienen voor de bepaling van de inkomsten van de aanvragers zijn immers dezelfde voor alle premies.

Twee methodes bestaan om de inkomsten te controleren:

- op basis van het aanslagbiljet afgegeven door de aanvrager voor het voorlaatste jaar dat het jaar van de aanvraag voorafgaat;
- op basis van de machtiging, afgegeven door de aanvrager aan de dienst huisvesting, om inlichtingen bij het fiscaal bestuur rechtstreeks in te winnen.

Geen van beide methodes laat de dienst huisvesting toe om geïnformeerd te zijn over een eventuele fiscale rechtmaking die ettelijke jaren na de indiening van de aanvraag kan geschieden.

Question n° 39 de M. Robert Garcia du 5 février 1996 (N.):

*Formation professionnelle et examen pour chauffeurs de taxis dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

J'ai constaté qu'il existait deux formations professionnelles parallèles dans la Région de Bruxelles-Capitale pour les chauffeurs de taxi.

D'une part, l'administration de l'Agglomération bruxelloise, qui fait partie depuis 1989 de la Région de Bruxelles-Capitale, dispense une formation qui permet d'accéder à la profession de chauffeur de taxi. C'est également cette administration qui est chargée de l'organisation de l'examen oral auquel doivent se soumettre, à Bruxelles, les chauffeurs de taxi. D'autre part, un nouvel institut bruxellois de formation professionnelle a été créé suite aux dernières réformes institutionnelles, qui ont transféré à la Région wallonne et à la Région de Bruxelles-Capitale des compétences de la Communauté française.

Parmi ces compétences, l'on retrouve la formation professionnelle. Cet institut bruxellois, l'Institut bruxellois pour la formation professionnelle (IBFP), a remplacé le FOREM et relève dorénavant de l'ORBEM/BGDA. L'institut organise également des cours de formation professionnelle pour chauffeurs de taxi.

Cette structure de formation parallèle ne constitue-t-elle pas un gaspillage de moyens et de personnel pour la Région bruxelloise?

Par ailleurs, la Région de Bruxelles-Capitale n'excède-t-elle pas ses compétences vis-à-vis des néerlandophones qui suivent une formation professionnelle de chauffeur de taxi?

L'administration de l'Agglomération de Bruxelles qui est toujours en place et qui organise cette formation professionnelle pour chauffeurs de taxi, est un service régional bilingue, alors que la formation professionnelle est une compétence communautaire qui n'a pas été transférée aux Régions du côté flamand.

En organisant une formation professionnelle néerlandophone, la Région de Bruxelles-Capitale excéderait ses compétences telles que fixées par la réforme de l'Etat.

Le ministre-président et le secrétaire d'Etat peuvent-ils communiquer les mesures qu'ils prendront afin de remédier à cette situation?

**Réponse:** La question de l'honorable membre est pour le moins surprenante.

Je me dois d'éclairer l'honorable membre sur les points suivants:

1. En vertu de l'article 8 de l'arrêté royal du 2 avril 1975 les conducteurs doivent répondre aux garanties de moralité et de compétence professionnelle exigées.

Compte tenu de l'utilité publique du service, l'administration régionale se doit de mettre à la disposition des exploitants de la Région bruxelloise un nombre suffisant de chauffeurs afin de leur permettre de rentabiliser au mieux leurs véhicules et d'assurer un service de qualité à la clientèle.

Vraag nr. 39 van de heer Robert Garcia d.d. 5 februari 1996 (N.):

*De beroepsopleiding en het examen voor taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik ben tot de ontdekking gekomen dat er binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee beroepsopleidingen naast elkaar bestaan voor taxichauffeurs.

Eenzijds organiseert de administratie van de Brusselse agglomeratie, die sinds 1989 deel uitmaakt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een opleiding die toegang geeft tot het beroep van taxichauffeur. Het is ook deze administratie die instaat voor de organisatie van het mondeling examen dat taxichauffeurs in Brussel moeten afleggen. Anderzijds is er een nieuw Brussels instituut voor beroepsopleiding opgericht als gevolg van de recente staats-hervorming waarbij bevoegdheden van de Franse Gemeenschap zijn overgedragen aan het Waalse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij die overgedragen bevoegdheden hoort ook de beroepsopleiding. Dat Brussels instituut, het Institut bruxellois pour la formation professionnelle (IBFP), is in de plaats getreden van de FOREM en ressorteert nu onder de BGDA/ORBEM. Het instituut organiseert ook beroepsopleidingscursussen voor taxichauffeurs.

Betekent deze parallele opleidingsstructuur geen verspilling van middelen en personeel voor het Brussels Gewest?

Daarnaast doet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook aan bevoegdheidsoverschrijding ten aanzien van Nederlandstalige cursisten die een beroepsopleiding voor taxichauffeur volgen.

De nog steeds bestaande administratie van de Brusselse agglomeratie die een dergelijke taxi-beroepsopleiding organiseert, is een tweetalige gewestelijke dienst, terwijl de beroepsopleiding een gemeenschapsbevoegdheid is die aan Vlaamse kant niet is overgedragen aan de gewesten.

Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een Nederlandstalige beroepsopleiding zorgt, overschrijdt zij daarmee haar bevoegdheden zoals die in de staats-hervorming zijn vastgelegd.

Kunnen de minister-voorzitter en de staatssecretaris meedelen welke maatregelen zij zullen nemen om die toestand recht te trekken?

**Antwoord:** De vraag van het geachte raadslid is verbazingwekkend.

Ik moet het geachte raadslid over de volgende punten informeren:

1. Krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit van 2 april 1975 moeten de bestuurders aan de vereisten inzake goed gedrag en beroepsbekwaamheid beantwoorden.

Rekening houdend met het openbaar nut van de dienst moet het gewestelijk bestuur de exploitanten van het Brussels Gewest een voldoende aantal chauffeurs ter beschikking stellen zodat ze hun voertuigen zo goed mogelijk rentabiliseren en een kwaliteitsdienst aan de klanten verzekeren kunnen.

C'est dans cette optique et dans le cadre de ses compétences en matière de taxi que l'administration régionale organise une aide à la formation professionnelle des candidats-chauffeurs par le biais des cours et examens.

2. La pratique administrative et les plaintes de la clientèle ont démontré que la formation antérieure (facultative) et l'examen écrit seuls ne permettaient pas de mettre sur le marché du travail des chauffeurs de taxi capables de répondre aux besoins des exploitants-patrons et aux exigences de la clientèle.
3. En conséquence, l'article 2 du règlement modifiant le règlement d'agglomération en matière d'exploitation de services de taxis instaure le principe d'un examen comportant une épreuve écrite et une épreuve orale et la participation facultative à une formation comportant 26 heures de cours.
4. A la demande du Fonds social des entreprises de taxis et de taxis camionnettes, fonds de sécurité d'existence institué en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, un projet d'amendement a été déposé (voir documents du GRBC – du 7 décembre 1993) pour permettre aux candidats-chauffeurs de taxi appartenant aux groupes à risque et formés dans le cadre des objectifs de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 par le FOREM, le VDAB ou l'organe compétent en région bruxelloise de présenter une première fois les examens sans avoir suivi les séances de formation.
5. Il est exact que le nouvel Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle organise des cours et examens pour les chauffeurs de taxi.

Toutefois j'attire l'attention de l'honorable membre sur plusieurs éléments, à savoir:

- cette formation vise uniquement les chômeurs;
- des tests de présélection écartent la moitié des candidats;
- la formation porte sur 6 semaines et comporte  $\pm$  200 heures de cours.

Quant au VDAB :

- la formation vise les chômeurs âgés de plus de 40 ans;
- la formation porte sur 6 semaines et comporte  $\pm$  240 heures de cours;
- 2 sessions sont uniquement organisées pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Par ailleurs selon les statistiques fournies par l'Administration régionale des taxis en 1995, sur 39 candidats FOREM inscrits aux examens organisés par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, 18 ont réussi les épreuves en vue de l'obtention du certificat de capacité.

En ce qui concerne le VDAB, le seul candidat inscrit en 1995 aux épreuves a échoué aux examens du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

In dit opzicht en in het kader van mijn bevoegdheden inzake taxidiensten organiseert het bestuur een bijstand aan de beroepsvorming van de kandidaten-chauffeurs via cursussen en examens.

2. Uit de administratieve praktijk en de klachten van de klanten is gebleken dat de voorafgaande (facultatieve) vorming en het schriftelijk examen niet voldoende waren om taxichauffeurs op de markt te brengen die aan de behoeften van de exploitanten-bazen en aan de eisen van de klanten konden beantwoorden.
3. Daarom werd bij artikel 2 van de verordening tot wijziging van de agglomeratieverordening inzake exploitatie van taxidiensten het beginsel ingevoerd van een mondeling en een schriftelijk examen en de facultatieve deelneming aan een vorming die bestaat uit 26 lessen.
4. Op aanvraag van het Sociaal Fonds van de taxi-ondernemingen en de taxi-bestelauto's, fonds voor de bestaanszekerheid dat opgericht werd bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, werd een ontwerp van amendement ingediend (zie documenten van de BHR van 7 december 1993) om de kandidaten-taxichauffeurs die de risicogroepen toebehoren en die in het kader van de doelstellingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 door de FOREM, de VDAB of de in het Brussels Gewest bevoegde instelling gevormd werden, de mogelijkheid te geven voor de eerste keer de examens af te leggen zonder de vormingscursussen gevolgd te hebben.
5. Het is waar dat het nieuwe Brussels Franstalig instituut voor beroepsvorming cursussen en examens voor taxichauffeurs organiseert.

Ik vestig evenwel de aandacht van het geachte Raadslid op verschillende elementen, met name:

- deze vorming betreft alleen werklozen;
- bij voorafgaande selectietoetsen wordt de helft der kandidaten uitgeschakeld;
- de vorming duurt 6 weken en ongeveer 200 lessen worden gegeven.

Wat de VDAB betreft:

- is de vorming bestemd voor werklozen die ouder zijn dan 40 jaar;
- duurt de vorming 6 weken en worden ongeveer 240 lessen gegeven;
- worden alleen 2 zittingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd.

Volgens de in 1995 door het Gewestelijke Bestuur voor de Taxidiensten geleverde statistieken zijn 18 op de 39 ingeschreven FOREM-kandidaten geslaagd voor de examens georganiseerd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op het verkrijgen van het beroepsbekwaamheidscertificaat.

Wat de VDAB betreft, is de enige kandidaat, ingeschreven in 1995 voor de examens van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hiervoor gezakt.

Le faible taux de réussite démontre la nécessité et la difficulté d'organiser une formation adaptée aux profils de ces candidats.

Enfin, compte tenu de ce qui précède je ne puis en aucune manière rejoindre l'honorable membre dans ses assertions quant aux formations parallèles ou à un éventuel gaspillage de moyens et de personnel pour la Région bruxelloise.

Het geringe aantal geslaagde examens bewijst dat het noodzakelijk en moeilijk is een vorming te organiseren die aangepast is aan het profiel van de betrokken kandidaten.

Tenslotte en rekening houdend met het voorafgaande kan ik de beweringen van het geachte Raadslid geenszins delen over de parallellopende vormingen of een eventuele verspilling van de middelen en van het personeel van het Brussels Gewest.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

| Date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Question n° | Auteur                | Objet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Page      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vraag nr.   |                       | Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Bladzijde |
| * Question sans réponse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                       | * Vraag zonder antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| o Question avec réponse provisoire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                       | o Vraag met voorlopig antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| ** Question avec réponse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                       | ** Vraag met antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |
| <p><b>Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</b><br/> <b>chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites</b><br/> <b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</b><br/> <b>belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen</b></p> |             |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |
| 19. 7.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3           | Stéphane de Lobkowicz | * Missions d'études.<br>Onderzoeksopdrachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 523       |
| 19. 7.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5           | Stéphane de Lobkowicz | * Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.<br>Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.                                                                                                                                                                          | 523       |
| 19. 9.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12          | Marc Cools            | o Les travaux subsidiés.<br>De gesubsidieerde werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 542       |
| 26. 9.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20          | Marc Cools            | * Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.<br>Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.                                                                                                                                                                                                                                       | 523       |
| 5.10.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23          | Stéphane de Lobkowicz | * Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.<br>Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen.                                                                                                                    | 524       |
| 5.10.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 24          | Walter Vandenbossche  | * Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.<br>De evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.                                                                                                                                                                      | 524       |
| 30.10.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 39          | Brigitte Grouwels     | * Rapports relatifs à l'application des lois linguistiques.<br>Verslagen omtrent de toepassing van de taalwetten.                                                                                                                                                                                                                                    | 524       |
| 30.10.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 42          | Brigitte Grouwels     | o Données relatives aux agents de police dans les 19 communes.<br>Gegevens met betrekking tot de politieagenten in de 19 gemeenten.                                                                                                                                                                                                                  | 545       |
| 17.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 46          | Stéphane de Lobkowicz | * Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés.<br>Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende gemeenschappen.                                                                                             | 524       |
| 17.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 47          | Stéphane de Lobkowicz | * Présence d'échevins flamands dans les communes bruxelloises (application de l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).<br>Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen). | 524       |
| 23.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 52          | Denis Grimberghs      | o Contrats de sécurité.<br>Veiligheidscontracten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 545       |
| 28.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 53          | Guy Vanhengel         | o Exonérations de paiement pour les parcmètres et les horodateurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.<br>Vrijstellingen van betaling aan parkeermeters en parkeerautomaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                  | 546       |

| Date                               | Question n° | Auteur                | Objet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Page      |
|------------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Datum                              | Vraag nr.   |                       | Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Bladzijde |
| * Question sans réponse            |             |                       | * Vraag zonder antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |
| o Question avec réponse provisoire |             |                       | o Vraag met voorlopig antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| ** Question avec réponse           |             |                       | ** Vraag met antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| 28.11.1995                         | 54          | Guy Vanhengel         | * Accueil unilingue du public à l'occasion de l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.<br>Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charliermuseum.                                                                                                                                          | 524       |
| 28.11.1995                         | 58          | Stéphane de Lobkowicz | * Apport de subsides des Communautés européennes.<br>Subsidies van de Europese Gemeenschap.                                                                                                                                                                                                                                                        | 525       |
| 28.11.1995                         | 59          | Serge de Patoul       | * Cadre linguistique dans les administrations communales.<br>Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.                                                                                                                                                                                                                            | 525       |
| 11.12.1995                         | 64          | Dominiek Lootens      | o TCT.<br>De DAC-betrekkingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 546       |
| 11.12.1995                         | 68          | Stéphane de Lobkowicz | * Déficit des CPAS supporté par les communes.<br>Deficit van de OCMW's dat door de gemeenten wordt gedekt.                                                                                                                                                                                                                                         | 525       |
| 11.12.1995                         | 71          | Stéphane de Lobkowicz | * Intervention des communes dans le déficit des hôpitaux et des CPAS.<br>Hulp van de gemeenten aan ziekenhuizen en OCMW's.                                                                                                                                                                                                                         | 525       |
| 11.12.1995                         | 73          | Stéphane de Lobkowicz | * Avocats défendant les intérêts de la Région.<br>Advocaten die de belangen van het Gewest verdedigen.                                                                                                                                                                                                                                             | 525       |
| 15.12.1995                         | 74          | Dominiek Lootens      | o Sociétés de dépannage.<br>De takelbedrijven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 546       |
| 15.12.1995                         | 76          | Dominiek Lootens      | * Subsides au périodique «Le Marollien rénové».<br>Subsidies aan «Le Marollien rénové».                                                                                                                                                                                                                                                            | 525       |
| 29.12.1995                         | 79          | Walter Vandenbossche  | * Contrôle de l'endettement de la dette des pouvoirs locaux.<br>De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.                                                                                                                                                                                                                     | 525       |
| 29.12.1995                         | 84          | Jan Béghin            | ** Réseau de cablodistribution.<br>Het Brussels Kabelnet.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 550       |
| 10. 1.1996                         | 85          | Stéphane de Lobkowicz | ** Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.<br>Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.                                                                                                                    | 552       |
| 12. 1.1996                         | 88          | Stéphane de Lobkowicz | * Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.<br>Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                                                                                  | 526       |
| 11. 1.1996                         | 90          | Guy Vanhengel         | ** Retard apporté à la ratification de la nomination de Mme Lydia Deveen-De Pauw en qualité de présidente de la Commission royale des monuments et sites de Bruxelles.<br>Het uitblijven van de bekrachtiging van de benoeming van mevr. Lydia Deveen-De Pauw tot voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen-Brussel. | 552       |
| 19. 1.1996                         | 92          | Stéphane de Lobkowicz | * Aménagement des portes d'entrée de la ville.<br>Aanleg van de toegangspoorten tot de stad.                                                                                                                                                                                                                                                       | 526       |
| 19. 1.1996                         | 93          | Stéphane de Lobkowicz | * Informatisation des communes – Situation du personnel.<br>Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.                                                                                                                                                                                                                          | 526       |

| Date<br>–<br>Datum                                                                        | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                         | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                       | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>o Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse |                               |                                | * Vraag zonder antwoord<br>o Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                           |                        |
| 19. 1.1996                                                                                | 94                            | Stéphane de Lobkowicz          | ** Recrutement des policiers.<br>Aanwerving van de politieagenten.                                                                                                                                                           | 553                    |
| 19. 1.1996                                                                                | 95                            | Stéphane de Lobkowicz          | * Désignation de représentants de la Région de Bruxelles-Capitale dans différents organismes nationaux.<br>Aanwijzing van vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verschillende nationale instellingen. | 526                    |
| 22. 1.1996                                                                                | 97                            | Merry Hermanus                 | * Recettes des impôts dues par le ministère des finances aux communes.<br>Belastingen geïnd door het Ministerie van Financiën ten behoeve van de gemeenten.                                                                  | 526                    |
| 22. 1.1996                                                                                | 100                           | François Roelants<br>du Vivier | ** Signe distinctif sur les monuments et sites protégés.<br>Kenteken op de beschermde monumenten en landschappen.                                                                                                            | 554                    |
| 29. 1.1996                                                                                | 102                           | Stéphane de Lobkowicz          | * Intercommunales – Traitements et indemnités.<br>Intercommunales – Bezoldigingen en vergoedingen.                                                                                                                           | 527                    |
| 7. 2.1996                                                                                 | 103                           | Georges Désir                  | ** ORBEm – Plan de réorganisation.<br>BGDA – Herstructureringsplan.                                                                                                                                                          | 554                    |
| 7. 2.1996                                                                                 | 104                           | Georges Désir                  | ** ORBEm – Plan de réorganisation.<br>BGDA – Reorganisatieplan.                                                                                                                                                              | 555                    |
| 29. 1.1996                                                                                | 105                           | Brigitte Grouwels              | * Patrouilles de police.<br>Politiepatrouilles.                                                                                                                                                                              | 528                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 106                           | Dominiek Lootens               | * Emploi dans les programmes d'emploi bruxellois.<br>De tewerkstelling in Brusselse tewerkstellingsprogramma's.                                                                                                              | 528                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 107                           | Dominiek Lootens               | ** Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.<br>Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                   | 557                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 108                           | Walter Vandenbossche           | ** Plan d'accompagnement des chômeurs – Résultats.<br>Begeleidingsplan werklozen – Resultaten.                                                                                                                               | 557                    |
| 5. 2.1996                                                                                 | 109                           | Robert Garcia                  | * Formation professionnelle et examen pour chauffeurs de taxis dans la Région de Bruxelles-Capitale.<br>De beroepsopleiding en het examen voor taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                         | 528                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 110                           | Caroline Persoons              | ** Nombre de demandeurs d'emploi – Ventilation.<br>Aantal werkzoekenden – Uitsplitsing.                                                                                                                                      | 558                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 111                           | Caroline Persoons              | ** Répartition du personnel au sein de l'ORBEm.<br>Verdeling van het personeel in de BGDA.                                                                                                                                   | 559                    |
| 2. 2.1996                                                                                 | 112                           | Serge de Patoul                | ** Finances communales.<br>De gemeentelijke financiën.                                                                                                                                                                       | 560                    |
| 5. 2.1996                                                                                 | 113                           | Evelyne Huytebroeck            | ** Le PAC (Plan d'Accompagnement des chômeurs).<br>Het Begeleidingsplan voor de werklozen.                                                                                                                                   | 561                    |
| 7. 2.1996                                                                                 | 114                           | Georges Désir                  | * ORBEm – Antennes délocalisées.<br>BGDA – Gedelocaliseerde bijkantoren.                                                                                                                                                     | 529                    |

| Date<br>–<br>Datum                                                                                                                                                                              | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                    | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                          | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>° Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse                                                                                                       |                               |                           | * Vraag zonder antwoord<br>° Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                              |                        |
| 12. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 115                           | Marc Cools                | * La problématique de la reconduction du FBIE.<br>Voortzetting subsidies IBF.                                                                                                                                                   | 529                    |
| 12. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 116                           | Dominiek Lootens          | * Inégalité de traitement entre les Conseillers en ce qui concerne la mise à disposition de l'information.<br>De ongelijke behandeling van de raadsleden inzake het ter beschikking stellen van informatie.                     | 530                    |
| 19. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 122                           | Stéphane de Lobkowicz     | * Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.<br>Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.                                   | 530                    |
| <b>Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures</b><br><b>Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen</b> |                               |                           |                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
| 10. 1.1996                                                                                                                                                                                      | 25                            | Stéphane de Lobkowicz     | ** Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.<br>Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. | 562                    |
| 23. 1.1996                                                                                                                                                                                      | 28                            | Dominiek Lootens          | ** Résiliation d'un contrat passé avec la VUB.<br>Verbreking van een overeenkomst met de VUB.                                                                                                                                   | 562                    |
| 29. 1.1996                                                                                                                                                                                      | 30                            | Caroline Persoons         | ** Taxe régionale. – Code linguistique des contribuables.<br>Gewestbelasting. – Taalkode van de belastingplichtigen.                                                                                                            | 564                    |
| 29. 1.1996                                                                                                                                                                                      | 31                            | André Drouart             | ** Participation de la SRIB (Société régionale d'investissements bruxellois) à des sociétés mixtes.<br>Participatie van de GIMB in gemengde maatschappijen.                                                                     | 565                    |
| 29. 1.1996                                                                                                                                                                                      | 32                            | André Drouart             | ** Participation de la SDRB (Société de développement régional bruxellois) à des sociétés mixtes.<br>Participatie van de GOMB in gemengde maatschappijen.                                                                       | 566                    |
| 12. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 34                            | Serge de Patoul           | ** Immunisation du précompte immobilier.<br>Vrijstelling van onroerende voorheffing.                                                                                                                                            | 568                    |
| 15. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 35                            | André Drouart             | ** Perception de la taxe régionale 1993.<br>Inning van de gewestbelasting 1993.                                                                                                                                                 | 569                    |
| 28. 2.1996                                                                                                                                                                                      | 36                            | Thierry de Looz-Corswarem | ** Déplacement de messieurs les ministres Chabert et Hasquin à Sarajevo.<br>Reis naar Sarajevo van de heren ministers Chabert en Hasquin.                                                                                       | 570                    |
| 5. 3.1996                                                                                                                                                                                       | 42                            | Sven Gatz                 | ** Toyota-Belgium risque de quitter la commune d'Evere.<br>Dreigende verhuis uit Evere van Toyota-Belgium.                                                                                                                      | 571                    |
| 13. 3.1996                                                                                                                                                                                      | 49                            | Guy Vanhengel             | ** Visite officielle du ministre en Chine.<br>Officieel bezoek van de minister aan China.                                                                                                                                       | 572                    |

| Date  | Question n° | Auteur | Objet    | Page      |
|-------|-------------|--------|----------|-----------|
| –     | –           |        | –        | –         |
| Datum | Vraag nr.   |        | Voorwerp | Bladzijde |

\* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

\*\* Question avec réponse

\* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

\*\* Vraag met antwoord

**Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**  
**Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer**

|            |    |                                |                                                                                                                                                                                                                           |     |
|------------|----|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 19. 7.1995 | 4  | Stéphane de Lobkowicz          | * Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.<br>De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst.        | 531 |
| 29.12.1995 | 53 | Alain Adriaens                 | ** L'impact des parkings de l'espace Bruxelles-Europe.<br>Gevolgen van de parkeergelegenheid voor de ruimte Brussel-Europa.                                                                                               | 573 |
| 10. 1.1996 | 55 | Robert Garcia                  | * Ignorance du néerlandais par les porte-parole et les attachés de presse.<br>Nederlandsonkundigheid van woordvoerders en persattachés.                                                                                   | 531 |
| 11. 1.1996 | 57 | Denis Grimberghs               | ** Opération «Sale and lease-back» à la STIB.<br>«Sale and lease-back» bij de MIVB.                                                                                                                                       | 574 |
| 19. 1.1996 | 59 | Evelyne Huytebroeck            | * L'aménagement de dispositifs optiques dans les lieux de transports en commun à l'attention des personnes sourdes et malentendantes.<br>Visuele signalen in de motrostations ten behoeve van de doven en slechthorenden. | 531 |
| 19. 1.1996 | 60 | Evelyne Huytebroeck            | * La poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.<br>De voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn.                                                                                           | 531 |
| 19. 1.1996 | 61 | Evelyne Huytebroeck            | * La suppression de la ligne navette n° 88 à Molenbeek.<br>De afschaffing van pendellijn 88 in Molenbeek.                                                                                                                 | 532 |
| 19. 1.1996 | 62 | Evelyne Huytebroeck            | ** Bilan concernant l'expérience des bus à gaz.<br>Evaluatie van het experiment met de gasbus.                                                                                                                            | 576 |
| 15.12.1995 | 63 | Dominiek Lootens               | * Subsidies au périodique «Le Marollien rénové».<br>Subsidies aan «Le Marollien rénové».                                                                                                                                  | 532 |
| 22. 1.1996 | 64 | Stéphane de Lobkowicz          | ** Fréquence du nettoyage des trams et des bus.<br>Het schoonmaken van de trams en de bussen.                                                                                                                             | 577 |
| 22. 1.1996 | 65 | François Roelants<br>du Vivier | ** Signalisation de la gare routière de Bruxelles.<br>Bewegwijzering naar het TIR-parkeerterrein in Brussel.                                                                                                              | 578 |
| 22. 1.1996 | 66 | François Roelants<br>du Vivier | ** Poids lourds. – Véhicules en surcharge/stationnement.<br>Vrachtwagens. – Overladen voertuigen/parkeren.                                                                                                                | 579 |
| 22. 1.1996 | 67 | François Roelants<br>du Vivier | ** Promotion du véhicule électrique en Région bruxelloise.<br>Bevordering van elektrische voertuigen in het Brussels Gewest.                                                                                              | 580 |
| 23. 1.1996 | 68 | Serge de Patoul                | ** Etudes confiées à «Mens & Ruimte».<br>Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».                                                                                                                                          | 581 |
| 29. 1.1996 | 69 | Marie Nagy                     | ** Projet d'un arrêté royal et d'un arrêté ministériel.<br>Ontwerp van koninklijk besluit en van ministerieel besluit.                                                                                                    | 582 |
| 29. 1.1996 | 70 | Evelyne Huytebroeck            | ** Aménagement de facilités pour les handicapés de la vue.<br>Voorzieningen ten behoeve van de visueel gehandicapten.                                                                                                     | 583 |

| Date<br>–<br>Datum                                                                        | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                  | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                            | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>o Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse |                               |                         | * Vraag zonder antwoord<br>o Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                                |                        |
| 30. 1.1996                                                                                | 71                            | Dominiek Lootens        | ** Publicité aux entrées et sorties des stations du métro bruxellois.<br>Publiciteit aan de in- en uitgangen van de Brusselse metrostations.                                                                                      | 584                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 72                            | Dominiek Lootens        | ** Connaissance des langues du personnel étranger de la STIB.<br>Taalkennis van de vreemde werknemers bij de MIVB.                                                                                                                | 584                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 73                            | Dominiek Lootens        | ** Irrégularités éventuelles à la STIB.<br>Mogelijke onregelmatigheden bij de MIVB.                                                                                                                                               | 585                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 74                            | Walter Vandenbossche    | ** Parcelles non bâties. – Obligation d'inventaire communal.<br>Onbebouwde percelen. – Gemeentelijke inventarisatieplicht.                                                                                                        | 587                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 75                            | Denis Grimberghs        | ** Travaux à réaliser dans le cadre du programme VICOM.<br>Uit te voeren werken in het kader van het VICOM-programma.                                                                                                             | 587                    |
| 2. 2.1996                                                                                 | 76                            | Denis Grimberghs        | ** Inventaire des immeubles non bâtis et des immeubles bâtis inoccupés.<br>Inventarissen van onbebouwde onroerende goederen en van bebouwde onroerende goederen die niet in gebruik zijn.                                         | 589                    |
| 12. 2.1996                                                                                | 77                            | Dominiek Lootens        | * Expulsion d'habitants du quartier Léopold pour le projet de Bruxelles-Europe.<br>De uitdrijving van bewoners in de Leopoldswijk omwille van Euro-Brussel.                                                                       | 532                    |
| 12. 2.1996                                                                                | 78                            | Marie Nagy              | * Les conclusions de l'étude IRIS au sujet des normes de construction de parkings.<br>Besluiten van de IRIS-studie betreffende de bouwnormen van parkeer-ruimten.                                                                 | 532                    |
| 13. 2.1996                                                                                | 79                            | Jean-Pierre Cornelissen | ** Travaux de minime importance ne requérant pas l'avis de l'Administration régionale de l'Urbanisme pour la délivrance d'un permis.<br>Werken van beperkte omvang waarvoor geen vergunning van het Bestuur Stedebouw vereist is. | 590                    |
| 1. 3.1996                                                                                 | 83                            | Stéphane de Lobkowicz   | ** Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.<br>Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.                                                                                                                        | 591                    |

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente  
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

|            |    |                         |                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|------------|----|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 16.11.1995 | 18 | Jean-Pierre Cornelissen | * Rapports établis par le SIAMU à la suite de ses interventions.<br>Verslag opgesteld na hulpverlening door de DBDMH.                                                                                                           | 533 |
| 10. 1.1996 | 34 | Stéphane de Lobkowicz   | ** Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.<br>Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. | 592 |
| 7. 2.1996  | 41 | Denis Grimberghs        | o Application de l'ordonnance du 15 juillet 1993.<br>Toepassing van de ordonnantie van 15 juli 1993.                                                                                                                            | 547 |

| Date<br>–<br>Datum                                                                        | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur            | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>° Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse |                               |                   | * Vraag zonder antwoord<br>° Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |
| 28. 2.1996                                                                                | 42                            | Brigitte Grouwels | ° La représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs bruxellois.<br>De evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de Brusselse adviesorganen.                                                                                                                                                           | 547                    |
| 1. 3.1996                                                                                 | 44                            | Paul Galand       | ** La problématique de l'Aide médicale urgente et de la coopération entre Région de Bruxelles-Capitale et les provinces du Brabant Flamand et du Brabant Wallon à ce sujet.<br>De problematiek van de dringende medische hulp en de samenwerking in dit verband tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincies Vlaams en Waals Brabant. | 592                    |
| 5. 3.1996                                                                                 | 47                            | Serge de Patoul   | ** Contractuels.<br>Personeelsleden met arbeidscontract.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 593                    |

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique  
 Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid**

|            |    |                       |                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|------------|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 19. 7.1995 | 5  | Stéphane de Lobkowicz | ° Permis d'environnement pour une installation d'Electrabel à Uccle.<br>Milieuvergunning voor een installatie van Electrabel te Ukkel.                                                                                                    | 548 |
| 23.10.1995 | 26 | Marie Nagy            | ** La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective en Région bruxelloise.<br>Bestemming van het afval dat niet kan worden gerecycleerd en dat afkomstig is van de selectieve ophalingen in het Brussels Gewest. | 594 |
| 5.10.1995  | 35 | Marie Nagy            | * Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la santé publique.<br>Besluiten van het verslag over de dioxines dat werd opgesteld door het ministerie van Volksgezondheid.                                         | 533 |
| 12.10.1995 | 37 | Sven Gatz             | ** Collectes sélectives.<br>Selectieve afvalophaling.                                                                                                                                                                                     | 595 |
| 30.10.1995 | 42 | Marie Nagy            | ** Le procès contre l'association Greenpeace.<br>Proces tegen Greenpeace.                                                                                                                                                                 | 596 |
| 30.10.1995 | 43 | Marie Nagy            | * La pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.<br>Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB.                                                                                                                    | 533 |
| 17.11.1995 | 47 | Merry Hermanus        | * Délivrance par l'IBGE des permis d'environnement.<br>Afgifte van de milieuvergunningen door het BIM.                                                                                                                                    | 534 |
| 17.11.1995 | 48 | Sven Gatz             | * Collecte de déchets ménagers.<br>Huisvuilophaling.                                                                                                                                                                                      | 534 |
| 28.11.1995 | 54 | Stéphane de Lobkowicz | * Apport de subsides des Communautés européennes.<br>Subsidies van de Europese Gemeenschap.                                                                                                                                               | 534 |
| 1.12.1995  | 57 | André Drouart         | ** Placement de corbeilles urbaines.<br>Plaatsing van vuilnisbakken in de stad.                                                                                                                                                           | 597 |

| Date<br>–<br>Datum                                                                        | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                      | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                         | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>° Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse |                               |                             | * Vraag zonder antwoord<br>° Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                             |                        |
| 7.12.1995                                                                                 | 60                            | François Roelants du Vivier | ° Arrêté du gouvernement relatif à la circulation dans les bois et forêts en général.<br>Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het verkeer in de bossen.                                               | 548                    |
| 8.12.1995                                                                                 | 63                            | Stéphane de Lobkowicz       | * Crématorium Uccle – Pollution de l'air.<br>Crematorium van Ukkel – Luchtvervuiling.                                                                                                                                          | 534                    |
| 11.12.1995                                                                                | 67                            | Stéphane de Lobkowicz       | ** Prix de l'eau.<br>Prijs van het water.                                                                                                                                                                                      | 597                    |
| 29.12.1995                                                                                | 72                            | Stéphane de Lobkowicz       | ° Fermeture éventuelle d'entreprises suite aux injonctions de l'IBGE.<br>Eventuele bedrijfssluitingen als gevolg van de aanmaningen van het BIM.                                                                               | 548                    |
| 29.12.1995                                                                                | 74                            | Walter Vandenbossche        | ** Rapport annuel sur l'environnement de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.<br>Milieuverslag van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.                                                              | 598                    |
| 10. 1.1996                                                                                | 75                            | Stéphane de Lobkowicz       | * Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.<br>Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. | 534                    |
| 12. 1.1996                                                                                | 79                            | Alain Adriaens              | ** «Responsible care» des industries chimiques.<br>«Responsible care»-campagne in de chemische nijverheid.                                                                                                                     | 601                    |
| 19. 1.1996                                                                                | 80                            | Alain Adriaens              | ** Des dépenses du budget de l'Agence régionale de propreté.<br>De uitgaven op de begroting van de Gewestelijk Agentschap voor Netheid.                                                                                        | 602                    |
| 19. 1.1996                                                                                | 81                            | Alain Adriaens              | * Des recettes du budget de l'Agence régionale pour la propreté.<br>De begrotingsontvangsten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.                                                                                      | 534                    |
| 19. 1.1996                                                                                | 82                            | André Drouart               | ** Contrat pour l'enlèvement des poubelles entre «Bruxelles-Propreté» et des commerçants.<br>Contract tussen Net Brussel en handelaars voor het ophalen van de vuilniszakken.                                                  | 602                    |
| 22. 1.1996                                                                                | 83                            | Alain Adriaens              | * De voûtement de la Senne.<br>Overwelving van de Zenne.                                                                                                                                                                       | 535                    |
| 22. 1.1996                                                                                | 84                            | Alain Adriaens              | * Des coûts de mise en décharge des résidus d'incinération.<br>Kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven.                                                                                                  | 535                    |
| 23. 1.1996                                                                                | 85                            | Serge de Patoul             | ** Etudes confiées à «Mens & Ruimte».<br>Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».                                                                                                                                               | 603                    |
| 23. 1.1996                                                                                | 86                            | André Drouart               | * Sacs poubelles pour collectes sélectives (suite à la question écrite n° 34).<br>Vuilniszakken voor de selectieve ophalingen (vervolg van schriftelijke vraag nr. 34).                                                        | 536                    |
| 30. 1.1996                                                                                | 87                            | Evelyne Huytebroeck         | * Un collecteur chaussée de Neerstalle et la déviation d'un bras de la Senne à Anderlecht.<br>Hoofdriool in de Neerstalsesteenweg en verlegging van de Zenne in Anderlecht.                                                    | 536                    |

| Date<br>–<br>Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Page<br>–<br>Bladzijde |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>o Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse                                                                                                                                                                                                                    |                               |                       | * Vraag zonder antwoord<br>o Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |
| 7. 2.1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 88                            | Stéphane de Lobkowicz | ** Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale et impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.<br>Terugvordering van door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies en gevolgen van de belastinghervormingen op het toekennen van diverse premies in het Brussels hoofdstedelijk Gewest. | 603                    |
| 1. 3.1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 93                            | Marie Nagy            | ** La mise en place d'un groupe de travail interministériel sur la pollution atmosphérique.<br>De instelling van een interministeriële werkgroep over de luchtvervuiling.                                                                                                                                                                                                      | 606                    |
| <p align="center"><b>Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,<br/>                     des Travaux publics et du Transport</b><br/> <b>Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,<br/>                     Openbare Werken en Vervoer</b></p> |                               |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |
| 8.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19                            | Merry Hermanus        | * Centres sportifs, propriétés de la Région bruxelloise.<br>Sportcentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                                                                                                                                                | 537                    |
| 23.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 22                            | Denis Grimberghs      | * Recettes publicitaires, location de panneaux d'affichage.<br>Reclameontvangsten en verhuur van aanplakborden.                                                                                                                                                                                                                                                                | 537                    |
| 23.11.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 23                            | Denis Grimberghs      | * Localisation des services de l'administration régionale.<br>Vestigingsplaats van de gewestelijke administratieve diensten.                                                                                                                                                                                                                                                   | 537                    |
| 11.12.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 29                            | Marie Nagy            | o Les bâtiments dont la Région est propriétaire.<br>Gebouwen die eigendom zijn van het Gewest.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 549                    |
| 15.12.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30                            | Dominiek Lootens      | * Langue utilisée sur les panneaux de signalisation.<br>Het taalgebruik op verkeersborden.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 537                    |
| 29.12.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 32                            | Paul Galand           | ** Le mauvais entretien de la piste cyclable longeant l'avenue de Tervuren en forêt de Soignes et les risques encourus par les usagers.<br>Slecht onderhoud van het fietspad aan de Tervurenlaan in het Zoniën-woud en gevaar voor de gebruikers.                                                                                                                              | 607                    |
| 29.12.1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 33                            | Alain Adriaens        | ** L'impact des parkings de l'espace Bruxelles-Europe.<br>Gevolgen van de parkeergelegenheid voor de ruimte Brussel-Europa.                                                                                                                                                                                                                                                    | 608                    |
| 10. 1.1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 34                            | Stéphane de Lobkowicz | * Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.<br>Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.                                                                                                                                                 | 537                    |
| 19. 1.1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 36                            | Evelyne Huytebroeck   | * Immeuble MARCONI à Forest.<br>Het MARCONI-gebouw in Vorst.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 537                    |
| 22. 1.1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 37                            | Stéphane de Lobkowicz | ** Replantation avenue Churchill.<br>Heraanplanting op de Churchillaan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 609                    |

| Date                               | Question n° | Auteur                  | Objet                                                                                                                                                                            | Page      |
|------------------------------------|-------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Datum                              | Vraag nr.   |                         | Voorwerp                                                                                                                                                                         | Bladzijde |
| * Question sans réponse            |             |                         | * Vraag zonder antwoord                                                                                                                                                          |           |
| o Question avec réponse provisoire |             |                         | o Vraag met voorlopig antwoord                                                                                                                                                   |           |
| ** Question avec réponse           |             |                         | ** Vraag met antwoord                                                                                                                                                            |           |
| 22. 1.1996                         | 38          | Bernard Clerfayt        | * Travaux d'infrastructure financés par l'autorité fédérale.<br>Door de federale overheid gefinancierde infrastructuurwerken.                                                    | 538       |
| 23. 1.1996                         | 39          | Serge de Patoul         | * Etudes confiées à «Mens & Ruimte».<br>Studies opgedragen aan «Mens & Ruimte».                                                                                                  | 538       |
| 29. 1.1996                         | 40          | Denis Grimberghs        | * Evaluation des aénagements du Goulet Louise.<br>Evaluatie van de herinrichtingen van de Louiza-flessehals.                                                                     | 538       |
| 30. 1.1996                         | 41          | Denis Grimberghs        | * Réaménagement du boulevard Lambermont.<br>Herinrichting van de Lambermontlaan.                                                                                                 | 539       |
| 6. 2.1996                          | 42          | Sven Gatz               | * Politique en matière de pistes cyclables.<br>Het fietspadenbeleid.                                                                                                             | 539       |
| 2. 2.1996                          | 43          | Alain Adriaens          | * Budget destiné aux aménagements des itinéraires cyclables.<br>Geld voor de aanleg van de fietsroutes.                                                                          | 540       |
| 29. 2.1996                         | 45          | Jean-Pierre Cornelissen | ** Protection du nouvel espace public Place Stéphanie contre les voitures-ventouses.<br>Bescherming van de nieuwe openbare ruimte op het Stefanieplein tegen de langparkeerders. | 610       |
| 19. 2.1996                         | 46          | Stéphane de Lobkowicz   | * Travaux publics impayés.<br>Onbetaalde openbare werken.                                                                                                                        | 540       |

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**  
**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

|           |    |                       |                                                                                                            |     |
|-----------|----|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 3.1996 | 22 | Stéphane de Lobkowicz | ** Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.<br>Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. | 611 |
|-----------|----|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**  
**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

|            |    |                      |                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|------------|----|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 29.12.1995 | 32 | Georges Désir        | ** Prêts hypothécaires complémentaires au taux de 0%.<br>Bijkomende hypotheekleningen tegen een rentevoer van 0%.                                                                                                                                    | 611 |
| 30. 1.1996 | 33 | Walter Vandenbossche | ** Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.<br>Sociale woningen Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                       | 612 |
| 30. 1.1996 | 34 | Philippe Debry       | ** La composition des conseils d'administration des sociétés immobilières de service public en Région de Bruxelles-Capitale.<br>Samenstelling van de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. | 613 |

| Date<br>–<br>Datum                                                                        | Question n°<br>–<br>Vraag nr. | Auteur                | Objet<br>–<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Page<br>–<br>Bladzijde |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * Question sans réponse<br>° Question avec réponse provisoire<br>** Question avec réponse |                               |                       | * Vraag zonder antwoord<br>° Vraag met voorlopig antwoord<br>** Vraag met antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |
| 2. 2.1996                                                                                 | 35                            | Denis Grimberghs      | ** Réglementation ADIL.<br>VIHT-reglementering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 614                    |
| 2. 2.1996                                                                                 | 36                            | Denis Grimberghs      | ** Réglementation ADIL.<br>VIHT-reglementering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 615                    |
| 2. 2.1996                                                                                 | 37                            | Denis Grimberghs      | ** Paiement des ADIL.<br>Uitbetaling van de VIHT's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 615                    |
| 7. 2.1996                                                                                 | 38                            | Stéphane de Lobkowicz | ** Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale et impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.<br>Terugvordering van door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies en gevolgen van de belastinghervormingen op het toekennen van diverse premies in het Brussels hoofdstedelijk Gewest. | 616                    |
| 5. 2.1996                                                                                 | 39                            | Robert Garcia         | ** Formation professionnelle et examen pour chauffeurs de taxis dans la Région de Bruxelles-Capitale.<br>De beroepsopleiding en het examen voor taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                                                          | 618                    |
| 5. 2.1996                                                                                 | 40                            | Philippe Debry        | * Les recettes perçues sur Fonds organiques.<br>Inkomsten uit de organieke fondsen.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 541                    |

